

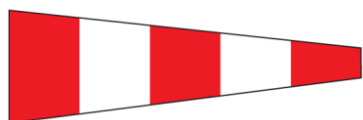


YELKEN YARIŞ KURALLARI
RACING RULES OF SAILING
2017 - 2020

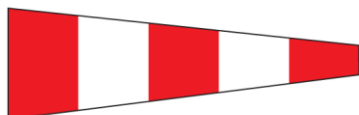
RACE SIGNALS

The meanings of visual and sound signals are stated below. An arrow pointing up or down ($\uparrow \downarrow$) means that a visual signal is displayed or removed. A dot ($\bullet$) means a sound; five short dashes (— — — — —) mean repetitive sounds; a long dash (—) means a long sound. When a visual signal is displayed over a class flag, the signal applies only to that class.

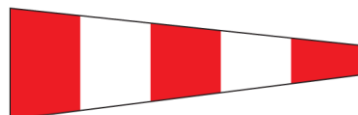
Postponement Signals



AP Races not started are *postponed*. The warning signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *postponed* again or *abandoned*.



AP over H Races not started are *postponed*. Further signals ashore.



AP over A Races not started are *postponed*. No more racing today.

AP over a numeral pennant 1–9

Postponement of 1-9 hours from the scheduled starting time.



Pennant 1 $\uparrow \bullet \bullet \downarrow \bullet$



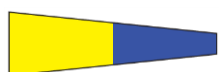
Pennant 2 $\uparrow \bullet \bullet \downarrow \bullet$



Pennant 3 $\uparrow \bullet \bullet \downarrow \bullet$



Pennant 4 $\uparrow \bullet \bullet \downarrow \bullet$



Pennant 5 $\uparrow \bullet \bullet \downarrow \bullet$



Pennant 6 $\uparrow \bullet \bullet \downarrow \bullet$



Pennant 7 $\uparrow \bullet \bullet \downarrow \bullet$



Pennant 8 $\uparrow \bullet \bullet \downarrow \bullet$

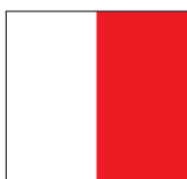


Pennant 9 $\uparrow \bullet \bullet \downarrow \bullet$

Abandonment Signals



N All races that have started are *abandoned*. Return to the starting area. The warning signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *abandoned* again or *postponed*.



N over H All races are *abandoned*. Further signals ashore.

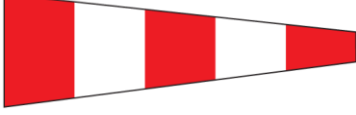


N over A All races are *abandoned*. No more racing today.

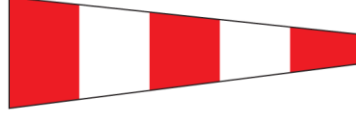
YARIŞ İŞARETLERİ

Görsel ve seda işaretlerinin anlamları aşağıda belirtilmiştir. Yukarı veya aşağı gösteren bir ok (↑ ↓) görsel bir işaretin toka veya aryası anlamına gelir. Bir nokta (•) bir seda; beş kısa çizgi (-----) tekrar eden sedalar; bir uzun çizgi (—) uzun bir seda anlamına gelir. Görsel işaret bir sınıf bayrağının üzerine toka edildiğinde sadece o sınıfa uygulanacaktır anlamına gelir.

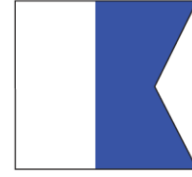
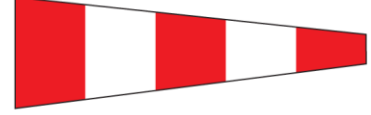
Tehir İşaretleri



CF Startı verilmemiş yarışlar *tehir* edilmiştir. Yarış o anda tekrar *tehir* veya *abandone* edilmemişse uyarı işareti t ehirin aryasından itibaren bir dakika sonra verilecektir.



H üzeri CF Startı verilmemiş yarışlar *tehir* edilmiştir. Diğer işaretler kıyıda verilecektir.



A üzeri CF Startı verilmemiş yarışlar *tehir* edilmiştir. Bugün başka yarış yoktur.

Numara Flandrası 1–9 üzerinde CF

Programlanmış start saatinin 1–9 saat *tehiri*.



Numara 1 ↑•• ↓•



Numara 2 ↑•• ↓•



Numara 3 ↑•• ↓•



Numara 4 ↑•• ↓•



Numara 5 ↑•• ↓•



Numara 6 ↑•• ↓•



Numara 7 ↑•• ↓•



Numara 8 ↑•• ↓•



Numara 9 ↑•• ↓•

Abandone İşaretleri



N Start edilmiş tüm yarışlar *abandone* edilmiştir. Start alanına geri dönün.

Yarış o anda tekrar *tehir* veya *abandone* edilmemişse uyarı işareti bu işaretin aryasın itibaren bir dakika sonra verilecektir.



H üzeri N Tüm yarışlar *abandone* edilmiştir. Diğer işaretler kıyıda verilecektir.



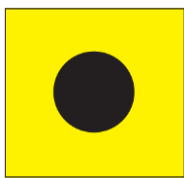
A üzeri N Tüm yarışlar *abandone* edilmiştir. Bugün başka yarış yoktur.

Preparatory Signals



↑● ↓—

P Preparatory signal.



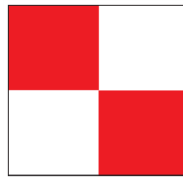
↑● ↓—

I Rule 30.1 is in effect.



↑● ↓—

Z Rule 30.2 is in effect.



↑● ↓—

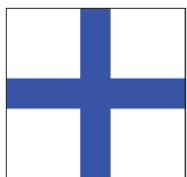
U Rule 30.3 is in effect.



↑● ↓—

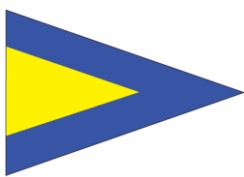
Black flag. Rule 30.4 is in effect.

Recall Signals



↑●

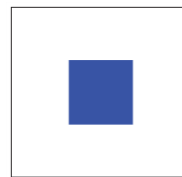
X Individual recall.



↑●● ↓●

First Substitute General recall. The warning signal will be made 1 minute after removal.

Shortened Course



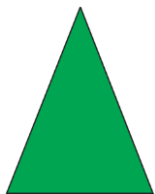
↑●●

S The course has been shortened. Rule 32.2 is in effect.

Changing the Next Leg



— — — — —
C The position of the next *mark* has been changed:



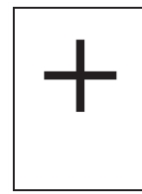
to starboard;



to port;



to decrease the length of the leg;



to increase the length of the leg.

Other Signals



↑●

L Ashore: A notice to competitors has been posted. Afloat: Come within hail or follow this vessel.



— — — — —

M The object displaying this signal replaces a missing *mark*.



↑●

Y Wear a personal flotation device (see rule 40).



(no sound)

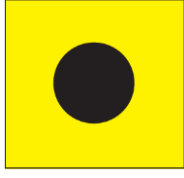
Blue flag or shape. This race committee vessel is in position at the finishing line.

Hazırlık İşaretleri



↑● ↓—

P Hazırlık işareti



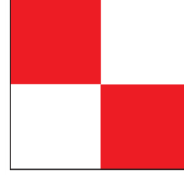
↑● ↓—

I Kural 30.1 uygulanmaktadır



↑● ↓—

Z Kural 30.2 uygulanmaktadır



↑● ↓—

U Kural 30.3 uygulanmaktadır



↑● ↓—

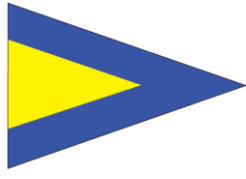
Siyah bayrak, Kural 30.1 uygulanmaktadır

Geri Çağırma İşaretleri



↑●

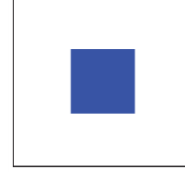
X Ferdi Geri Çağırma



↑●● ↓●

Birinci tekrar Genel geri çağırma. Uyarı işareti, aryasından 1 dakika sonra verilecektir.

Shortened Course



↑●●

S Rota kısaltılmıştır. Kural 32.2 uygulanmaktadır.

Bir Sonraki Ayağı Değiştirme



C Bir sonraki şamandıranın yeri değiştirilmiştir.



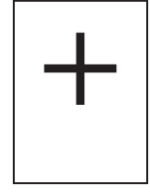
Sancağa;



İskeleye ;



Ayağı kısaltmak;



Ayağı uzatmak;

Diğer İşaretler



↑●

L Kıyıda: Yarışçılara ilan asılmıştır. Suda : Seslenme mesafesine geliniz veya bu tekneyi takip ediniz.



— — — —

M Bu işareti taşıyan nesne kaybolan şamandıranın yerine geçer.



↑●

Y Kişisel bir yüzdürücü giyiniz. (Bakınız kural 40)



(seda yok)

Mavi bayrak veya şekil. Bu yarış komitesi teknesi finiş hattında yerini almıştır.

**THE
RACING RULES
OF
SAILING**

for 2017–2020

World Sailing

YELKEN YARIŞ KURALLARI

2017–2020

WORLD SAILING

TÜRKİYE YELKEN FEDERASYONU TERCÜMESİ

Tercüme: A. Hulki ORUZ, IJ

As the leading authority for the sport, World Sailing promotes and supports the protection of the environment in all sailing competitions and related activities throughout the world.

Contact Details for the World Sailing Executive Office:

Ariadne House
Town Quay
Southampton
Hampshire SO14 2AQ
UK

Tel +44 (0) 2380 635111

Fax +44 (0) 2380 635789

Email office@sailing.org

Website sailing.org

Published by World Sailing (UK) Limited, Southampton, UK
© World Sailing Limited
June 2016

Bu sporun önder otoritesi olarak, World Sailing, tüm yelken müsabakalarında ve dünyadaki buna bağlı aktivitelerde, çevrenin korunmasını destekler ve öncülük eder.

World Sailing İdari Büro için başvuru adresi :

Ariadne House
Town Quay
Southampton
Hampshire SO14 2AQ
İNGİLTERE

Tel +44 (0) 2380 635111

Fax +44 (0) 2380 635789

Email office@sailing.org

Websitesi: www.sailing.org

Yayınlayan: World Sailing (UK) Limited., Southampton,
UK © World Sailing Limited
Haziran 2016

CONTENTS

	Race Signals	<i>Inside front cover</i>
	Online Rules Documents	4
	Introduction	5
	Definitions	7
	Basic Principles	11
Part 1	Fundamental Rules	11
Part 2	When Boats Meet	14
Part 3	Conduct of a Race	20
Part 4	Other Requirements When Racing	26
Part 5	Protests, Redress, Hearings, Misconduct and Appeals	33
Part 6	Entry and Qualification	47
Part 7	Race Organization	49
	Appendices	
A	Scoring	54
B	Windsurfing Competition Rules	58
C	Match Racing Rules	78
D	Team Racing Rules	91
E	Radio Sailing Racing Rules	99
F	Kiteboard Racing Rules	109
G	Identification on Sails	120
H	Weighing Clothing and Equipment	125
J	Notice of Race and Sailing Instructions	126
K	Notice of Race Guide	131
L	Sailing Instructions Guide	140
M	Recommendations for Protest Committees	158
N	International Juries	165
P	Special Procedures for Rule 42	168
R	Procedures for Appeals and Requests	171
S	Standard Sailing Instructions	174
T	Arbitration	181
	Protest Form	183

İÇİNDEKİLER

	Yarış işaretleri	<i>kapak içinde</i>
	Çevrimiçi kurallar dosyaları	4
	Giriş	5
	Tanımlamalar	7
	Temel prensipler	11
Bölüm 1	Temel Kurallar	11
Bölüm 2	Tekneler Karşılaştığında	14
Bölüm 3	Yarış Yönetimi	20
Bölüm 4	Yarışırken Diğer İstenenler	26
Bölüm 5	Protestolar, Düzeltme, Duruşmalar, Kötü Davranış ve Temyizler	33
Bölüm 6	Kayıt ve Şartlar	47
Bölüm 7	Yarış Organizasyonu	49
	Ekler	
A	Puanlama	54
B	Windsurf Yarışma Kuralları	58
C	Match Race Yarış Kuralları	78
D	Team Race Yarış Kuralları	91
E	Radyo Kontrollü Yelken Yarış Kuralları	99
F	Kiteboard Yarışma Kuralları	109
G	Yelkenlerin Üzerindeki İşaretler	120
H	Giysi ve Ekipman Tartılması	125
J	Yarış İlanı ve Yarış Talimatları	126
K	Yarış İlanı Rehberi	131
L	Yarış talimatları Rehberi	140
M	Protesto Kurullarına Öneriler	158
N	Uluslararası Jüriler	165
P	Kural 42 için Özel uygulamalar	168
R	Temyiz ve Talep Yöntemleri	171
S	Standart Yarış Talimatları	174
T	Arabuluculuk	181
	Protesto Formu	183

ONLINE RULES DOCUMENTS

World Sailing has established a single internet address at which readers will find links to all the documents available on the World Sailing website that are mentioned in this book. Those documents are listed below. Links to other rules documents will also be provided at that address.

*The address is: **sailing.org/racingrules/documents**.*

Introduction	Guidelines for discretionary penalties	5
	Changes made to these rules after 1 January 2017	6
	World Sailing Codes (Regulations 19, 20, 21, 22, 35, and 37)	6
	<i>Case Book, Call Books for Match and Team Racing</i>	6
Rule 42	Interpretations of Rule 42, Propulsion	28
Rule 49	<i>World Sailing Offshore Special Regulations</i>	31
Appendix C Preamble	Standard Notice of Race for Match Racing	78
	Standard Sailing Instructions for Match Racing	78
	Match Racing Rules for Blind Competitors	78
Rule E5.2	International Radio Sailing Association Addendum Q	104
Appendix F Preamble	Rules for other kiteboard racing formats	109
Rule G1.1	Up-to-date version of the table of national sail letters	120
Appendix K	Template for Notice of Race Guide	131
Appendix L	Template for Sailing Instructions Guide	140
	Appendix LE, Expanded Sailing Instructions Guide	140
Appendix M	Guidance on conflicts of interest	159
	Guidance on misconduct	163
Appendix T	International Judges Manual	181

ÇEVİRİMİÇİ KURALLAR DOSYALARI

World Sailing, okuyucuların bu kitapta belirtilen tüm çevrimiçi kural dosyalarına ulaşabilmeleri için World Sailing web sitesinde bağlantılar bulabilecekleri tek bir internet adresi kurmuştur. Bu dosyalar aşağıda listelenmiştir. Bu adreste ayrıca başka kural dosyalarına da bağlantılar bulunacaktır.

Bu adres : sailing.org/racingrules/documents

Giriş	İhtiyari cezalar için temel kurallar	5
	Bu kurallara 1 Ocak 2017 den sonra yapılan değişiklikler	6
	World Sailing Kodları (Yönetmelik 19, 20, 21, 22, 35 ve 37)	6
	Olay Kitabı, Match Race ve Takım Yarışı için Çağrı kitapları	6
Kural 42	Kural 42 Yorumları, Hareket Araçları	28
Kural 49	World Sailing Açıkdeniz Özel Kuralları	31
Ek C Önsöz	Match Race için standart Yarış İlanı	78
	Match Race için standart Yarış Talimatları	78
	Kör Yarışçılar için Match Race Kuralları	78
Kural E5.2	Uluslararası Radyo Kontrollü Yelken Birliği Ek Q	104
Ek F Önsöz	Diğer Kiteboard yarış formatları	109
Kural G1.1	Ulusal yelken harfleri için güncellenmiş tablo	120
Ek K	Yarış İlanı rehberi için şablon	131
Ek L	Yarış Talimatları rehberi için şablon	140
	Ek LE, Genişletilmiş Yarış Talimatları rehberi	140
Ek M	Çıkar çatışmaları için rehber	159
	Kötü Davranışlar için rehber	163
Ek T	Uluslararası Hakemlerin El Kitabı	181

INTRODUCTION

The Racing Rules of Sailing includes two main sections. The first, Parts 1–7, contains rules that affect all competitors. The second, the appendices, provides details of rules, rules that apply to particular kinds of racing, and rules that affect only a small number of competitors or officials.

Terminology

A term used in the sense stated in the Definitions is printed in italics or, in preambles, in bold italics (for example, *racing* and ***racing***).

Each of the terms in the table below is used in *The Racing Rules of Sailing* with the meaning given.

<i>Term</i>	<i>Meaning</i>
Boat	A sailboat and the crew on board.
Competitor	A person who races or intends to race in the event.
National authority	A World Sailing member national authority.
Race committee	The race committee appointed under rule 89.2(c) and any other person or committee performing a race committee function.
Racing rule	A rule in <i>The Racing Rules of Sailing</i> .
Technical committee	The technical committee appointed under rule 89.2(c) and any other person or committee performing a technical committee function.
Vessel	Any boat or ship.

Other words and terms are used in the sense ordinarily understood in nautical or general use.

Notation The notation ‘[DP]’ in a *rule* means that the penalty for a breach of the *rule* may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification. Guidelines for discretionary penalties are available on the World Sailing website.

Revision The racing rules are revised and published every four years by World Sailing, the international authority for the sport. This edition becomes effective on 1 January 2017 except that for an event beginning in 2016 the date may be postponed by the notice of race

GİRİŞ

Yelken Yarış Kuralları iki ana bölümü içerir. Birincisi, Bölümler 1-7, tüm yarışçıları ilgilendiren kuralları içerir. İkincisi, ekler, kuralların detaylarını verir, belirli cins yarışmalara uygulanan kuralları ve çok az sayıda yarışçı veya yöneticiyi etkileyen kuralları içerir.

Terimler

Tanımlamalarda belirtildiği şekilde kullanılan bir terim italik olarak basılmıştır veya, önsözlerdeki kalın italik olarak (örnek *yarışan* ve *yarışan*)

Aşağıdaki tablodaki terimlerden herbiri *Yelken Yarış Kurallarında* verilen anlamda kullanılmıştır.

<i>Terim</i>	<i>Anlamı</i>
Tekne	Yelkenli bir tekne ve içindeki ekibi
Yarışçı	Yarışan veya yarışmaya niyetli kişi
Ulusal Otorite	World Sailing üyesi Ulusal Otorite
Yarış Kurulu	Kural 89.2(c) uyarınca tayin edilmiş yarış kurulu ve yarış kurulu görevlerini yerine getiren diğer herhangi bir kişi veya kurul
Yarış Kuralı	<i>Yelken Yarış Kurallarındaki</i> bir kural
Teknik Kurul	Kural 89.2(c) uyarınca tayin edilmiş teknik komite ve teknik komite görevlerini yerine getiren diğer herhangi bir kişi veya kurul
Tekne	Herhangi bir tekne veya gemi

Diğer kelimeler ve kullanılan terimler denizcilik veya genel anlamda anlaşıldığı şekilde kullanılmıştır.

Simge Bir *kuralın* içinde kullanılan ‘[DP]’ simgesi, bir *kural* ihlalinin cezası, protesto kurulunun vereceği karara bağlı olarak, diskalifiyeden az olabilir anlamına gelir. İhtiyari cezalar için genel kurallar World Sailing web sitesinde bulunmaktadır.

Gözden geçirme Yarış kuralları her dört yılda bir, bu sporun uluslararası otoritesi olan World Sailing tarafından gözden geçirilir ve yayınlanır. Bu baskı 1 Ocak 2017 tarihinden itibaren geçerli olacaktır ancak 2016 yılında başlayan yarışlar için yürürlük tarihi yarış ilanı ve yarış talimatları ile geciktirilebilir.

and sailing instructions. Marginal markings indicate important changes to Parts 1–7 and the Definitions in the 2013–2016 edition. No changes are contemplated before 2021, but any changes determined to be urgent before then will be announced through national authorities and posted on the World Sailing website.

Appendices When the rules of an appendix apply, they take precedence over any conflicting rules in Parts 1–7 and the Definitions. Each appendix is identified by a letter. A reference to a rule in an appendix will contain the letter and the rule number (for example, ‘rule A1’). The letters I, O and Q are not used to designate appendices in this book.

World Sailing Codes The World Sailing Codes are listed in the table below. The codes are published in the World Sailing Regulations.

<i>Title</i>	<i>Racing Rule</i>	<i>Regulation</i>
Advertising Code	80	20
Anti-Doping Code	5	21
Betting and Anti-Corruption Code	6	37
Disciplinary Code	7	35
Eligibility Code	75.2	19
Sailor Classification Code	79	22

These Codes are referred to in the definition *Rule* but are not included in this book because they can be changed at any time. The most recent versions of the codes are published on the World Sailing website; new versions will be announced through national authorities.

Cases and Calls World Sailing publishes interpretations of the racing rules in *The Case Book for 2017–2020* and recognizes them as authoritative interpretations and explanations of the rules. It also publishes *The Call Book for Match Racing for 2017–2020* and *The Call Book for Team Racing for 2017–2020*, and it recognizes them as authoritative only for umpired match or team racing. These publications are available on the World Sailing website.

Yandaki işaretler 2013-2016 baskısındaki Bölümler 1-7 ve Tanımlamalar üzerindeki önemli değişiklikleri göstermektedir. 2021 senesinden önce değişiklikler tasarlanmamıştır, ancak bu tarihten önce acil olduğu tespit edilen değişiklikler milli otoriteler aracılığı ile bildirilecek ve World Sailing web sayfasında ilan edilecektir.

Ekler Bir ekteki kurallar uygulandığında, Bölüm 1-7 kurallarına ve Tanımlamalara aykırı olsa dahi bunların üzerinde hüküm ifade eder. Her ek bir harf ile belirtilmiştir. Bir ekteki kurala atıf, ekin harfini ve kural numarası içerir (örnek ‘kural A1’). I, O ve Q bu kitapta ekleri belirtmek için kullanılmamıştır.

World Sailing Kodları World Sailing Kodları aşağıdaki tabloda listelenmiştir. Kodlar World Sailing Yönetmeliklerinde yayınlanmıştır.

<i>Başlık</i>	<i>Yarış Kuralı</i>	<i>Yönetmelik</i>
Reklam Kodu	80	20
Doping Karşıtı Kodu	5	21
Bahis ve Rüşvet karşıtı Kodu	6	37
Disiplin Kodu	7	35
Şeçilme Nitelikleri Kodu	75.2	19
Yelkenci Sınıflandırma Kodu	79	22

Bu Kodlara *kural* tanımlamasında değinilmiştir ancak bu kitaba dahil edilmemişlerdir çünkü her an değıştirilebilirler. Bu kodların güncelleştirilmiş uyarlamaları World Sailing web sitesinde yayınlanmıştır; yeni uyarlamalar milli otoriteler aracılığı ile duyurulacaktır.

Olaylar ve Çağrılar World Sailing yarış kurallarının yorumlarını 2017-2020 *Olay Kitabında* yayınlar ve bunları kuralların bağlayıcı yorumları ve açıklamaları olarak kabul eder. Ayrıca 2017-2020 *Match Race Çağrı Kitabı* ve 2017-2020 *Takım Yarışı Çağrı Kitabı* yayınlar ve bunları sadece umpire tarafından idare edilen match race veya takım yarışlarında bağlayıcı olarak kabul eder. Bu yayınlar World Sailing web sitesinde bulunabilir.

DEFINITIONS

A term used as stated below is shown in *italic type* or, in preambles, in **bold italic type**. The meaning of several other terms is given in Terminology in the Introduction.

Abandon A race that a race committee or protest committee *abandons* is void but may be resailed.

Clear Astern and Clear Ahead; Overlap One boat is *clear astern* of another when her hull and equipment in normal position are behind a line abeam from the aftermost point of the other boat's hull and equipment in normal position. The other boat is *clear ahead*. They *overlap* when neither is *clear astern*. However, they also *overlap* when a boat between them *overlaps* both. These terms always apply to boats on the same *tack*. They apply to boats on opposite *tacks* only when rule 18 applies between them or when both boats are sailing more than ninety degrees from the true wind.

Conflict of Interest A person has a *conflict of interest* if he

- (a) may gain or lose as a result of a decision to which he contributes,
- (b) may reasonably appear to have a personal or financial interest which could affect his ability to be impartial, or
- (c) has a close personal interest in a decision.

Fetching A boat is *fetching* a mark when she is in a position to pass to windward of it and leave it on the required side without changing *tack*.

Finish A boat *finishes* when any part of her hull, or crew or equipment in normal position, crosses the finishing line from the course side. However, she has not *finished* if after crossing the finishing line she

- (a) takes a penalty under rule 44.2,
- (b) corrects an error under rule 28.2 made at the line, or
- (c) continues to sail the course.

Keep Clear A boat *keeps clear* of a right-of-way boat

- (a) if the right-of-way boat can sail her course with no need to take avoiding action and,
- (b) when the boats are *overlapped*, if the right-of-way boat can also change course in both directions without immediately making contact.

TANIMLAMALAR

Aşağıda belirtildiği kullanılan bir terim italik yazı ile veya, önsözlerde kalın italik yazı ile gösterilmiştir. Birçok başka terimin anlamı Giriş bölümünde Terimlerde verilmiştir

Abandone Yarış kurulu veya Protesto kurulunun *abandone* ettiği bir yarış geçersizdir ancak tekrarlanabilir.

Arkadan Neta ve Önden Neta; Kapatma Bir teknenin normal durumunda gövdesi ve ekipmanı, diğer bir teknenin normal durumunda gövdesi ve ekipmanının en arka noktasından omurgaya dik çizilen bir çizginin gerisinde kaldığı zaman bu tekne *arkadan netadır*. Diğer tekne ise *önden netadır*. Herhangi biri *arkadan neta* olmadığı zaman *kapatmalılırlar*. Ancak, aralarındaki bir tekne her ikisine de *kapatma* yaptığında da, tekneler *kapatmalılıdır*. Bu terimler her zaman aynı *kontradaki* teknelere uygulanır. Karşıt *kontradaki* teknelere sadece aralarında kural 18 uygulandığı zamanlarda veya her iki tekne de gerçek rüzgardan doksan dereceden fazla açı ile seyrettiklerinde uygulanır.

Çıkar Çatışması Bir kişinin

- Katkısı olduğu bir karar neticesinde, kazanabiliyor veya kaybedebiliyorsa,
- Tarafsızlığını etkileyebilecek şekilde, şahsi veya parasal bir mafaatı olabileceği makul bir şekilde görünüyorsa, veya
- Bir kararda şahsen yakın bir ilgisi varsa

çıkar çatışması vardır.

Tutma Bir tekne, *kontra* değiştirmeden bir şamandrayı istenilen tarafta bırakacak ve rüzgarüstü tarafından geçecek durumda ise, *şamandrayı tutuyor* demektir

Finiş Bir tekne, normal durumunda, gövdesinin veya ekibinin veya ekipmanının herhangi bir parçası *finiş* hattını rota tarafından kestiğinde, *finiş* yapar. Ancak, eğer *finiş* hattını kestikten sonra :

- Kural 44.2 uyarınca ceza dönüşü yaparsa,
- Kural 28.2 uyarınca hatta yaptığı bir hatayı düzeltirse, veya
- Rotayı seyretmeye devam ederse

Finiş yapmamıştır.

Uzak Durmak Bir tekne,

- Eğer yol hakkı olan diğer tekne sakıncı hareket yapmasına gerek kalmadan rotasında seyredebiliyorsa ve,
- Tekneler *kapatmalı* iken, eğer yol hakkı olan tekne, diğeri ile hemen temas etmeden her iki yönde rota değiştirebiliyorsa, yol hakkı olan diğer teknedan *uzak durmaktadır*

Leeward and Windward A boat's *leeward* side is the side that is or, when she is head to wind, was away from the wind. However, when sailing by the lee or directly downwind, her *leeward* side is the side on which her mainsail lies. The other side is her *windward* side. When two boats on the same *tack* overlap, the one on the *leeward* side of the other is the *leeward* boat. The other is the *windward* boat.

Mark An object the sailing instructions require a boat to leave on a specified side, and a race committee vessel surrounded by navigable water from which the starting or finishing line extends. An anchor line or an object attached accidentally to a *mark* is not part of it.

Mark-Room Room for a boat to leave a *mark* on the required side. Also,

- (a) room to sail to the *mark* when her *proper course* is to sail close to it, and
- (b) room to round the *mark* as necessary to sail the course.

However, *mark-room* for a boat does not include room to tack unless she is overlapped inside and to *windward* of the boat required to give *mark-room* and she would be *fetching* the *mark* after her tack.

Obstruction An object that a boat could not pass without changing course substantially, if she were sailing directly towards it and one of her hull lengths from it. An object that can be safely passed on only one side and an area so designated by the sailing instructions are also *obstructions*. However, a boat *racing* is not an *obstruction* to other boats unless they are required to *keep clear* of her or, if rule 23 applies, avoid her. A vessel under way, including a boat *racing*, is never a continuing *obstruction*.

Overlap See *Clear Astern and Clear Ahead; Overlap*.

Party A party to a hearing is

- (a) for a protest hearing: a protestor, a protestee;
- (b) for a request for redress: a boat requesting redress or for which redress is requested, a race committee acting under rule 60.2(b), a technical committee acting under rule 60.4(b);
- (c) for a request for redress under rule 62.1(a): the body alleged to have made an improper action or omission;
- (d) a person against whom an allegation of a breach of rule 69 is made; a person presenting an allegation under rule 69;
- (e) a *support person* subject to a hearing under rule 60.3(d).

However, the protest committee is never a *party*.

TANIMLAMALAR

Rüzgaraltı ve rüzgarüstü Bir teknenin *rüzgaraltı* tarafı, o anda veya rüzgara baş verdiğinde daha önce rüzgardan uzak olan tarafıdır. Ancak, rüzgaraltına veya pupada seyrederken *rüzgaraltı* tarafı anayelkenin bulunduğu taraftır. Diğer taraf ise *rüzgarüstü* tarafıdır. İki tekne aynı *kontrada kapatmalı* iken diğerinin *rüzgaraltında* bulunan tekne *rüzgaraltı* teknedir. Diğerisi ise *rüzgarüstü* teknedir.

Şamandıra Yarış talimatlarında bir teknenin şartlı tarafında bırakılması istenen bir nesne, ve start ve finiş hatlarının uzandığı etrafı seyredilebilir su bulunan yarış kurulu teknesi. Çıpa ipi ve *şamandıraya* geçici olarak veya yanlışlıkla bağlanan bir nesne onun parçası sayılmaz.

Şamandıra-Yeri Bir tekne için, *şamandırayı* şartlı tarafında bırakma için gerekli yer. Aynı zamanda,

- (a) Esas rotası *şamandıraya* yakın seyretmek iken onu geçmek için yer, ve
- (b) Rotayı yapmak için *şamandırayı* dönerken gerekli yer.

Ancak, *şamandıra yeri*, tekne, içeriden *kapatmalı* ve *şamandıra yeri* vermekle yükümlü teknenin *rüzgarüstünde* olmadıkça ve tramoladan sonra *şamandırayı tutmadıkça*, *şamandıra yeri* tramola için gereken yer içermez.

Engel Bir teknenin, direkt olarak ona doğru seyrederken ve ondan bir tekne boyu uzaklıkta iken önemli bir rota değişikliği yapmadan geçemeyeceği bir nesne. Sadece bir tarafından emniyetli şekilde geçilebilen bir nesne ve yarış talimatlarında o şekilde belirtilen bir alan da *engeldir*. Ancak, ondan *uzak durmaları*, veya kural 23 uygulandığında ondan sakınmaları gerekmiyorsa, *yarışan* bir tekne diğer teknelere *engel* değildir. Üzerinde yol olan bir gemi, *yarışan* bir tekne de dahil olmak üzere, hiçbir zaman devam eden *engel* değildir.

Kapatma Bakınız *Arkadan Neta ve Önden Neta; Kapatma*.

Taraf Bir duruşmada *taraf*:

- (a) Protesto duruşması için : protesto eden, protesto edilen;
- (b) Düzeltme talebi için : düzeltme isteyen bir tekne veya kendisi için düzeltme istenen bir tekne, kural 60.2(b) uyarınca hareket eden bir yarış kurulu, kural 60.4(b) uyarınca hareket eden bir teknik kurul
- (c) kural 62.1(a) uyarınca verilen düzeltme talebi için : hatalı bir hareket yaptığı veya ihmali bulunduğu iddia edilen kişi veya kurul,
- (d) Kural 69 ihlali yaptığı iddia edilen kişi, kural 69 uyarınca bir iddiayı sunan kişi.
- (e) Hakkında kural 60.3(d) uyarınca duruşma açılmış *destek personeli*

Ancak, protesto kurulu hiçbir zaman *taraf* değildir.

DEFINITIONS

Postpone A *postponed* race is delayed before its scheduled start but may be started or *abandoned* later.

Proper Course A course a boat would sail to *finish* as soon as possible in the absence of the other boats referred to in the rule using the term. A boat has no *proper course* before her starting signal.

Protest An allegation made under rule 61.2 by a boat, a race committee, a technical committee or a protest committee that a boat has broken a *rule*.

Racing A boat is *racing* from her preparatory signal until she *finishes* and clears the finishing line and *marks* or retires, or until the race committee signals a general recall, *postponement* or *abandonment*.

Room The space a boat needs in the existing conditions, including space to comply with her obligations under the rules of Part 2 and rule 31, while manoeuvring promptly in a seamanlike way.

Rule

- (a) The rules in this book, including the Definitions, Race Signals, Introduction, preambles and the rules of relevant appendices, but not titles;
- (b) World Sailing Advertising Code, Anti-Doping Code, Betting and Anti-Corruption Code, Disciplinary Code, Eligibility Code, Sailor Classification Code, respectively Regulations 20, 21, 37, 35, 19 and 22;
- (c) the prescriptions of the national authority, unless they are changed by the notice of race or sailing instructions in compliance with the national authority's prescription, if any, to rule 88.2;
- (d) the class rules (for a boat racing under a handicap or rating system, the rules of that system are 'class rules');
- (e) the notice of race;
- (f) the sailing instructions; and
- (g) any other documents that govern the event.

Start A boat *starts* when, having been entirely on the pre-start side of the starting line at or after her starting signal, and having complied with rule 30.1 if it applies, any part of her hull, crew or equipment crosses the starting line in the direction of the first *mark*.

TANIMLAMALAR

Tehir *Tehir* edilmiş bir yarış programlanmış startından önce geciktirilmiş fakat daha sonra startı verilebilecek veya *abandone* edilebilecek bir yarıştır.

Esas Rota Terimi kullanan kurallarda adı geçen teknelerin yokluğunda bir teknenin en kısa sürede *finiş* yapabilmesi için seyredeceği rotadır. Start işaretinden önce bir teknenin *esas rotası* yoktur.

Protesto Kural 61.2 uyarınca bir tekne, yarış kurulu, teknik kurul veya protesto kurulu tarafından bir teknenin *kural* ihlali yaptığı iddiasıdır.

Yarışmak Bir tekne, hazırlık işaretinden başlamak üzere *finiş* yapana ve *finiş* hattını ve *şamandıralarını* geçene veya terk edene kadar, veya yarış kurulu genel geri çağırma, *tehir* veya *abandone* işareti verene kadar yarışmaktadır.

Yer İçinde bulunduğu durumda, denizciliğe uygun bir şekilde ani manevra yaparken, Bölüm 2 ve kural 31 uyarınca yükümlülüklerini de yerine getirmesi için gerekli boşluk da dahil olmak üzere, bir teknenin ihtiyacı olan boşluk.

Kural

- (a) bu kitabın içindeki, Tanımlamaları, Yarış İşaretlerini, Giriş, önsözler ve ilgili eklerin kuralları, başlıklar hariç olmak üzere içeren kurallar;
- (b) World Sailing Reklam Kodu, Doping Karşıtı Kodu, Bahis ve Rüşvet karşıtı Kodu, Disiplin Kodu, Seçilme Nitelikleri Kodu, Yelkenci Sınıflandırma Kodu, sırasıyla Yönetmelik 20, 21, 37, 35, 19 ve 22;
- (c) Yarış ilanı veya yarış talimatları tarafından kural 88.2'ye uygun olarak milli otorite yönergeleri ile değiştirilmedikçe, milli otoritelerin yönergeleri;
- (d) sınıf kuralları (hendikap veya reyting sistemi ile yarışan bir tekne için o sistemin kuralları 'sınıf kurallarıdır') ;
- (e) yarış ilanı;
- (f) yarış talimatları; ve
- (g) yarışı idare eden herhangi diğer evraklar.

Start Bir tekne, start işaretinde veya sonra, start hattının tamamen start öncesi tarafındayken ve uygulandığında kural 30.1 uyararak, gövdesinin, ekibinin veya ekipmanının herhangi bir parçasının ilk olarak start hattını ilk *şamandıra* yönünde geçtiğinde *start* eder.

DEFINITIONS

Support Person Any person who

- (a) provides, or may provide, physical or advisory support to a competitor, including any coach, trainer, manager, team staff, medic, paramedic or any other person working with, treating or assisting a competitor in or preparing for the competition, or
- (b) is the parent or guardian of a competitor.

Tack, Starboard or Port A boat is on the *tack*, *starboard* or *port*, corresponding to her *windward* side.

Windward See *Leeward and Windward*.

Zone The area around a *mark* within a distance of three hull lengths of the boat nearer to it. A boat is in the *zone* when any part of her hull is in the *zone*.

TANIMLAMALAR

Destek Personeli

- (a) Bir yarışçıya fiziki veya danışma yardımında bulunan veya bulunabilecek, koç, antrenör, menajer, takım personeli, doktor, paramedik veya yarışan veya yarışmaya hazırlanan bir yarışçıyı tedavi veya yardım etmekle uğraşan herhangi kişi, veya
- (b) Yarışçının ebeveyni veya vasisi

Kontra, Sancak veya İskele Rüzgarüstü tarafına uyarak bir tekne *sancak* veya *iskele* kontradır.

Rüzgarüstü Bakınız ***Rüzgaraltı ve Rüzgarüstü***.

Alan Bir şamandıra çevresinde, ona en yakın olan teknenin üç gövde uzunluğu mesafesi içindeki *alan*. Bir tekne, gövdesinin herhangi bir parçası *alan* içerisinde olduğunda, *alandadır*.

BASIC PRINCIPLES

SPORTSMANSHIP AND THE RULES

Competitors in the sport of sailing are governed by a body of *rules* that they are expected to follow and enforce. A fundamental principle of sportsmanship is that when competitors break a *rule* they will promptly take a penalty, which may be to retire.

ENVIRONMENTAL RESPONSIBILITY

Participants are encouraged to minimize any adverse environmental impact of the sport of sailing.

PART 1

FUNDAMENTAL RULES

1 SAFETY

1.1 Helping Those in Danger

A boat or competitor shall give all possible help to any person or vessel in danger.

1.2 Life-Saving Equipment and Personal Flotation Devices

A boat shall carry adequate life-saving equipment for all persons on board, including one item ready for immediate use, unless her class rules make some other provision. Each competitor is individually responsible for wearing a personal flotation device adequate for the conditions.

2 FAIR SAILING

A boat and her owner shall compete in compliance with recognized principles of sportsmanship and fair play. A boat may be penalized under this rule only if it is clearly established that these principles have been violated. The penalty shall be either disqualification or disqualification that is not excludable.

TEMEL PRENSİPLER

SPORTMENLİK VE KURALLAR

Yelken sporundaki yarışçılar, kendilerinden uymaları ve uygulamaları beklenen, bir dizi *kurallar* tarafından idare edilirler. Sportmenliğin ana prensibi, bir *kural* hatası yaptıklarında, yarışçıların hemen hatanın cezasını yerine getirmeleridir bu da yarışı terk etmek olabilir.

ÇEVRESEL SORUMLULUK

Katılımcılar yelken sporunun herhangi ters çevresel etkilerini en aza indirmeye davet edilirler.

BÖLÜM 1 TEMEL KURALLAR

1 GÜVENLİK

1.1 Tehlikede olanlara yardım

Bir tekne veya yarışçı, tehlikede olan bir kişiye veya tekneye mümkün olan her yardımı yapacaktır.

1.2 Can-Kurtarma Ekipmanı ve Kişisel Yüzdürücüler

Sınıf kurallarının başka şart önermediği durumlarda bir tekne içindeki herkes için yeterli can kurtarma ekipmanı bulunduracaktır ve bir tanesi acil durum kullanımı için hazır olacaktır. Her yarışçı, şartlar için uygun kişisel yüzdürücü giymekle şahsen sorumludur.

2 DÜRÜST YARIŞMA

Bir tekne ve sahibi, yarışlara sportmenlik ve dürüst yarışmanın tanınmış prensipleri uyarınca katılacaktır. Bir tekne bu kural uyarınca, ancak bu prensipleri açıkça ihlal ettiği tespit olursa cezalandırılabilir. Cezası diskalifiye veya atılamayan diskalifiye olacaktır.

3 ACCEPTANCE OF THE RULES

- 3.1** (a) By participating or intending to participate in a race conducted under these *rules*, each competitor and boat owner agrees to accept these *rules*.
- (b) A *support person* by providing support, or a parent or guardian by permitting their child to enter a race, agrees to accept the *rules*.
- 3.2** Each competitor and boat owner agrees, on behalf of their *support persons*, that such *support persons* are bound by the *rules*.
- 3.3** Acceptance of the *rules* includes agreement
- (a) to be governed by the *rules*;
- (b) to accept the penalties imposed and other action taken under the *rules*, subject to the appeal and review procedures provided in them, as the final determination of any matter arising under the *rules*;
- (c) with respect to any such determination, not to resort to any court of law or tribunal not provided for in the *rules*; and
- (d) by each competitor and boat owner to ensure that their *support persons* are aware of the *rules*.
- 3.4** The person in charge of each boat shall ensure that all competitors in the crew and the boat's owner are aware of their responsibilities under this rule.
- 3.5** This rule may be changed by a prescription of the national authority of the venue.

4 DECISION TO RACE

The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue *racing* is hers alone.

5 ANTI-DOPING

A competitor shall comply with the World Anti-Doping Code, the rules of the World Anti-Doping Agency, and World Sailing Regulation 21, Anti-Doping Code. An alleged or actual breach of this rule shall be dealt with under Regulation 21. It shall not be grounds for a *protest* and rule 63.1 does not apply.

3 KURALLARIN KABULÜ

- 3.1** (a) Bu *kurallar* ile yönetilen bir yarışa katılmak veya katılmaya niyetlenmek ile her yarışçı ve tekne sahibi bu *kuralları* kabul eder.
(b) Bir *destek personeli* destek sağlamakla, veya bir ebeveyn veya vasi çocuğuna yarışa girme izni vermekle bu *kuralları* kabul eder.
- 3.2** Kendi *destek personelleri* adına her yarışçı ve tekne sahibi, *destek personelinin kurallarla* bağlı olduğunu kabul eder
- 3.3** Kuralların kabulü aşağıdakileri de içerir :
a) *Kurallarla* idare edileceğini;
b) Verilen cezalar veya *kurallar* uyarınca yapılacak başkaca işlemleri, temyiz veya içeriğindeki gözden geçirme yolları açık olmak üzere, *kurallarda* ortaya çıkabilecek herhangi bir işlemin kesin sonucu olacağını kabul eder;
c) Bu sonuçlar ile ilgili olarak, *kurallarda* belirtilmeyen herhangi bir hukuki merciye veya mahkemeye müracat etmeyeceğini, ve;
d) Her yarışçı ve tekne sahibinin kendi *destek personelinin* bu *kuralları* bildiğinden emin olmasını;
- 3.4** Her teknenin sorumlu kişisi, ekipteki tüm yarışçıların ve tekne sahibinin bu kural altındaki sorumluluklarını bildiklerinden emin olmalıdır.
- 3.5** Bu kural yarışın milli otoritesi yönergeleri ile değiştirilebilir.

4 YARIŞMA KARARI

Bir teknenin bir yarışa katılma kararı veya *yarışa* devam etmesi sorumluluğu sadece kendisindir.

5 ANTI-DOPING

Bir yarışmacı, Dünya Anti-Doping Kodu, Dünya Anti-Doping Ajansı kuralları, ve World Sailing Yönetmelik 21, Anti-Doping Koduna uyacaktır. Bu kuralın ihlali iddiası veya kuralın ihlali Yönetmelik 21 uyarınca ele alınacaktır. Bu *protestoya* neden sayılmayacaktır ve kural 63.1 uygulanmaz.

6 BETTING AND ANTI-CORRUPTION

Each competitor, boat owner and *support person* shall comply with World Sailing Regulation 37, Betting and Anti-Corruption Code. An alleged or actual breach of this rule shall be dealt with under Regulation 37. It shall not be grounds for a *protest* and rule 63.1 does not apply.

7 DISCIPLINARY CODE

Each competitor, boat owner and *support person* shall comply with World Sailing Regulation 35, Disciplinary, Appeals and Review Code (referred to as ‘Disciplinary Code’ elsewhere). An alleged or actual breach of this rule shall be dealt with under Regulation 35. It shall not be grounds for a *protest* and rule 63.1 does not apply.

6 BAHİS ve RÜŞVET

Her yarışçı, tekne sahibi ve *destek personeli* World Sailing Yönetmelik 37, Rüşvet ve Doping Karşıtı Koduna uymak zorundadır. Bu kuralın ihlali veya ihlali iddiası Yönetmelik 37 altında çözülecektir. Bu *protestoya* neden sayılmayacaktır ve kural 63.1 uygulanmaz.

7 DİSİPLİN KODU

Her yarışçı, tekne sahibi ve *destek personeli* World Sailing Yönetmelik 35, Disiplin, Temyiz ve Gözden Geçirme Kodu (başka yerlerde Disiplin Kodu olarak adlandırılır) uymak zorundadır. Bu kuralın ihlali veya ihlali iddiası Yönetmelik 35 altında çözülecektir. Bu *protestoya* neden sayılmayacaktır ve kural 63.1 uygulanmaz.

PART 2

WHEN BOATS MEET

*The rules of Part 2 apply between boats that are sailing in or near the racing area and intend to **race**, are **racing**, or have been **racing**. However, a boat not **racing** shall not be penalized for breaking one of these rules, except rule 14 when the incident resulted in injury or serious damage, or rule 24.1.*

When a boat sailing under these rules meets a vessel that is not, she shall comply with the International Regulations for Preventing Collisions at Sea (IRPCAS) or government right-of-way rules. If the sailing instructions so state, the rules of Part 2 are replaced by the right-of-way rules of the IRPCAS or by government right-of-way rules.

SECTION A

RIGHT OF WAY

*A boat has right of way over another boat when the other boat is required to **keep clear** of her. However, some rules in Sections B, C and D limit the actions of a right-of-way boat.*

10 ON OPPOSITE TACKS

*When boats are on opposite *tacks*, a *port-tack* boat shall *keep clear* of a *starboard-tack* boat.*

11 ON THE SAME TACK, OVERLAPPED

*When boats are on the same *tack* and *overlapped*, a *windward* boat shall *keep clear* of a *leeward* boat.*

12 ON THE SAME TACK, NOT OVERLAPPED

*When boats are on the same *tack* and not *overlapped*, a boat *clear astern* shall *keep clear* of a boat *clear ahead*.*

13 WHILE TACKING

*After a boat passes head to wind, she shall *keep clear* of other boats until she is on a close-hauled course. During that time rules 10, 11*

BÖLÜM 2

TEKNELER KARŞILAŞTIĞINDA

Bölüm 2 kuralları, yarış parkuru içinde veya yakınında seyreden ve yarışmaya niyeti olan veya yarışan veya yarışmış olan tekneler için geçerlidir. Bununla beraber, yarışmayan bir tekne, yaralanma veya ciddi hasara neden olmuş kural 14 veya kural 24.1 haricinde bu kurallardan birini ihlal etmesinden dolayı cezalandırılmayacaktır.

Bu kurallar altında seyreden bir yelkenli ile bu kurallar altında seyretmeyen bir gemi karşılaştığında, Uluslararası Denizde Çatışmayı Önleme Kuralları (IRPCAS) veya Devletin Geçiş Hakkı Kurallarına uyacaktır. Yarış talimatlarında belirtilirse, Bölüm 2 kuralları, IRPCAS yol hakkı kuralları veya devletin geçiş hakkı kuralları ile değiştirilir.

KISIM A

YOL HAKKI

*Bir tekne, diğer teknenin ondan **uzak durması** isteniyorsa, yol hakkına sahiptir. Bununla beraber, B, C ve D kısımlarındaki bazı kurallar, yol hakkı olan teknenin hareketlerini sınırlar.*

10 AYRI KONTRALARDA

Tekneler ayrı kontralarda ise, iskele kontra tekne sancak kontra teknedan uzak duracaktır.

11 AYNI KONTRADA, KAPATMALI

Tekneler aynı kontrada ve kapatmalı ise, rüzgarüstü tekne rüzgaraltı teknedan uzak duracaktır.

12 AYNI KONTRADA, KAPATMASIZ

Tekneler aynı kontrada ve kapatmasız ise, arkadan neta tekne önden neta teknedan uzak duracaktır.

13 ORSA TRAMOLA ATARKEN

Bir tekne rüzgara baş verdikten sonra borina rotasına kadar diğer teknelerden uzak duracaktır. Bu zaman içinde kural 10, 11 ve 12 uygulanmaz.

and 12 do not apply. If two boats are subject to this rule at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

SECTION B

GENERAL LIMITATIONS

14 AVOIDING CONTACT

A boat shall avoid contact with another boat if reasonably possible. However, a right-of-way boat or one entitled to *room* or *mark-room*

- (a) need not act to avoid contact until it is clear that the other boat is not *keeping clear* or giving *room* or *mark-room*, and
- (b) shall be exonerated if she breaks this rule and the contact does not cause damage or injury.

15 ACQUIRING RIGHT OF WAY

When a boat acquires right of way, she shall initially give the other boat *room* to *keep clear*, unless she acquires right of way because of the other boat's actions.

16 CHANGING COURSE

16.1 When a right-of-way boat changes course, she shall give the other boat *room* to *keep clear*.

16.2 In addition, when after the starting signal a *port-tack* boat is *keeping clear* by sailing to pass astern of a *starboard-tack* boat, the *starboard-tack* boat shall not change course if as a result the *port-tack* boat would immediately need to change course to continue *keeping clear*.

17 ON THE SAME TACK; PROPER COURSE

If a boat *clear astern* becomes *overlapped* within two of her hull lengths to *leeward* of a boat on the same *tack*, she shall not sail above her *proper course* while they remain on the same *tack* and *overlapped* within that distance, unless in doing so she promptly sails astern of the other boat. This rule does not apply if the *overlap* begins while the *windward* boat is required by rule 13 to *keep clear*.

Eğer iki tekne aynı zamanda bu kurala bağlı ise, diğerinin iskele tarafında bulunan veya arkadan neta olan *uzak duracaktır*.

KISIM B

GENEL SINIRLAMALAR

14 ÇATIŞMAYI ÖNLEME

Bir tekne mümkünse diğer bir tekne ile çatışmayı önlemelidir. Bununla beraber, yol hakkı veya yer hakkı veya *şamandıra yeri* hakkı olanın

- (a) diğer teknenin *uzak durmayacağı* veya yer vermeyeceği veya *şamandıra yeri* vermeyeceği kesin belli olmadan, çatışmayı önleyici hareket yapmasına gerek yoktur, ve
- (b) hasar veren veya yaralanmaya neden olan bir temas olmadıkça bu kuralı ihlal etse dahi cezalandırılmayacaktır.

15 YOL HAKKI KAZANMAK

Bir tekne yol hakkını kazandığında, eğer bu hakkı diğer teknenin hareketlerinden dolayı kazanmamışsa, başlangıçta diğer tekneye *uzak durması* için yer verecektir.

16 ROTA DEĞİŞTİRME

16.1 Yol hakkı olan bir tekne rota değiştirdiğinde, diğer tekneye *uzak durması* için yer verecektir.

16.2 İlave olarak, start işaretinden sonra, *iskele kontra* bir tekne *sancak kontra* tekneden, arkasından geçmek üzere seyrederek *uzak dururken*, *sancak kontra* tekne, *iskele kontra* teknenin *uzak durmaya* devam etmek için ani rota değiştirmesine neden olacak bir rota değişikliği yapmayacaktır.

17 AYNI KONTRADA; ESAS ROTA

Arkadan neta olan bir tekne, kendi iki tekne boyu uzaklıkta aynı *kontrada* olan bir tekneye *rüzgar altından kapatma* yaparsa, aynı *kontrada* ve *kapatmalı* durum bu uzaklıkta devam ettiği sürece *esas rotasından* yüksek seyretmeyecektir. Diğer teknenin arkasından dolaşarak *esas rotasından* yükselebilir. *Kapatma*, *rüzgar üstü* teknenin kural 13'e göre *uzak durması* gerektiği zamanda başlamışsa bu kural uygulanmaz.

SECTION C

AT MARKS AND OBSTRUCTIONS

*Section C rules do not apply at a starting **mark** surrounded by navigable water or at its anchor line from the time boats are approaching them to **start** until they have passed them.*

18 MARK-ROOM

18.1 When Rule 18 Applies

Rule 18 applies between boats when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is in the *zone*. However, it does not apply

- (a) between boats on opposite *tacks* on a beat to windward,
- (b) between boats on opposite *tacks* when the *proper course* at the *mark* for one but not both of them is to tack,
- (c) between a boat approaching a *mark* and one leaving it, or
- (d) if the *mark* is a continuing *obstruction*, in which case rule 19 applies.

18.2 Giving Mark-Room

- (a) When boats are *overlapped* the outside boat shall give the inside boat *mark-room*, unless rule 18.2(b) applies.
- (b) If boats are *overlapped* when the first of them reaches the *zone*, the outside boat at that moment shall thereafter give the inside boat *mark-room*. If a boat is *clear ahead* when she reaches the *zone*, the boat *clear astern* at that moment shall thereafter give her *mark-room*.
- (c) When a boat is required to give *mark-room* by rule 18.2(b),
 - (1) she shall continue to do so even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins;
 - (2) if she becomes *overlapped* inside the boat entitled to *mark-room*, she shall also give that boat *room* to sail her *proper course* while they remain *overlapped*.
- (d) Rules 18.2(b) and (c) cease to apply when the boat entitled to *mark-room* has been given that *mark-room*, or if she passes head to wind or leaves the *zone*.

KISIM C

ŞAMANDIRA VE ENGELLERDE

*Kısım C kuralları, etrafı seyir edilebilen su ile çevrili bir start şamandırasında veya onun çıpa ipinde, tekneler **start** etmek üzere yaklaştırmaya başladıkları andan onları geçene kadar uygulanmaz.*

18 ŞAMANDIRA YERİ

18.1 Kural 18 Uygulandığında

Kural 18, tekneler aynı tarafta bırakmaları gereken bir şamandırada ve en az biri *alanda* iken uygulanır. Ancak aşağıdaki hallerde uygulanmaz :

- (a) ayrı *kontrada* tekneler arasında orsa seyrinde,
- (b) ayrı *kontrada* tekneler arasında, birinin fakat her ikisinin değil, şamandırayı geçmek için *esas rotasının* tramola atmak olduğu zamanlarda.
- (c) şamandıraya yaklaşımakta olan bir tekne ile ayrılmakta olan bir tekne arasında, veya
- (d) eğer şamandıra devamlı bir *engel* ise, bu durumda kural 19 uygulanır.

18.2 Şamandıra Yeri Vermek

- (a) Tekneler *kapatmalı* durumdayken, dış tekne iç tekneye, kural 18.2(b) nin uygulandığı durumlar dışında şamandıra yeri verecektir,
- (b) Teknelerden ilki *alana* ulaştığında tekneler *kapatmalı* iseler, dış tekne bu andan itibaren iç tekneye şamandıra yeri verecektir. *Alana* ulaştığında bir tekne *önden neta* ise, *arkadan neta* tekne bu andan itibaren ona şamandıra yeri verecektir.
- (c) Kural 18.2(b) uyarınca şamandıra yeri vermekle yükümlü bir tekne
 - (1) *Kapatma* sonradan bozulsa veya yeni bir *kapatma* başlasa bile, şamandıra yeri vermeye devam edecektir.
 - (2) Şamandıra yeri hakkına sahip bir tekne ile içten *kapatmalı* bir duruma gelirse, *kapatmalı* kaldıkları sürece bu tekneye *esas rotasında* seyretmesi için ayrıca yer verecektir.
- (d) Şamandıra yeri hakkı olan tekne şamandıra yeri verildiğinde veya rüzgara baş verirse veya *alanı* terk ederse kural 18.2(b) ve (c) uygulamaları sona erer.

- (e) If there is reasonable doubt that a boat obtained or broke an *overlap* in time, it shall be presumed that she did not.
- (f) If a boat obtained an inside *overlap* from *clear astern* or by tacking to *windward* of the other boat and, from the time the *overlap* began, the outside boat has been unable to give *mark-room*, she is not required to give it.

18.3 Tacking in the Zone

If a boat in the *zone* of a *mark* to be left to port passes head to wind from *port* to *starboard tack* and is then *fetching* the *mark*, she shall not cause a boat that has been on *starboard tack* since entering the *zone* to sail above close-hauled to avoid contact and she shall give *mark-room* if that boat becomes *overlapped* inside her. When this rule applies between boats, rule 18.2 does not apply between them.

18.4 Gybing

When an inside *overlapped* right-of-way boat must gybe at a *mark* to sail her *proper course*, until she gybes she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.4 does not apply at a gate *mark*.

19 ROOM TO PASS AN OBSTRUCTION

19.1 When Rule 19 Applies

Rule 19 applies between two boats at an *obstruction* except

- (a) when the *obstruction* is a *mark* the boats are required to leave on the same side, or
- (b) when rule 18 applies between the boats and the *obstruction* is another boat *overlapped* with each of them.

However, at a continuing *obstruction*, rule 19 always applies and rule 18 does not.

19.2 Giving Room at an Obstruction

- (a) A right-of-way boat may choose to pass an *obstruction* on either side.
- (b) When boats are *overlapped*, the outside boat shall give the inside boat *room* between her and the *obstruction*, unless she has been unable to do so from the time the *overlap* began.

- (e) Eğer bir teknenin *kapatmayı* zamanında sağladığı veya bozduğu konusunda şüphe varsa yapamadığı kabul edilir.
- (f) Eğer *arkadan neta* olan bir tekne içten bir *kapatma* tesis ederse veya diğer teknenin rüzgar üstüne tramola atarak bunu yaparsa ve, *kapatmanın* başladığı andan itibaren dış tekne *şamandıra yeri* veremeyecek durumda ise, vermek zorunda değildir.

18.3 Alan içinde Tramola Atmak

Eğer iskelede bırakılacak bir şamandıranın *alanındaki* bir tekne rüzgara baş verdikten sonra *iskeleden sancak kontraya* tramola atarsa ve bu şekilde *şamandırayı tutuyorsa* *alana* girdiğinden beri *sancak kontra* olan bir teknenin çatışmayı önlemek için borinadan daha yüksek seyretmesine sebep olmayacaktır ve eğer bu tekne içeriden *kapatmalı* hale gelirse ona *şamandıra yeri* verecektir. Tekneler arasında bu kural uygulandığında onlar arasında kural 18.2 uygulanmaz.

18.4 Kavança Atmak

Yol hakkı olan içten *kapatmalı* bir teknenin, *esas rotasında* seyretmek için, bir *şamandıradan* kavança atması gerekiyorsa, kavança atana kadar *şamandıradan*, bu rota için gerektiğinden daha uzak seyretmeyecektir. Kural 18.4 kapı *şamandırasında* uygulanmaz

19 BİR ENGELİ GEÇMEK İÇİN YER

19.1 Kural 19 Uygulandığında

Bir *engelde* iki tekne arasında kural 19 uygulanır, istisna olarak :

- (a) Bu *engelin* aynı zamanda teknelerin aynı tarafta bırakmaları gereken bir *şamandıra* olması hali, veya
- (b) Tekneler arasında kural 18 uygulandığında *engelin* herikisi ile *kapatmalı* başka bir tekne olduğunda

Bununla beraber, devamlı bir *engelde* kural 19 her zaman uygulanır ve kural 18 uygulanmaz.

19.2 Engelde Yer Verme

- a) Yol hakına sahip bir tekne bir *engeli* her iki tarafından da geçmeyi seçebilir.
- b) Tekneler *kapatmalı* iken, *kapatmanın* başladığı anda *yer* veremeyecek durumda olması haricinde, dış tekne iç tekneye kendi ile *engel* arasında *yer* verecektir.

- (c) While boats are passing a continuing *obstruction*, if a boat that was *clear astern* and required to *keep clear* becomes *overlapped* between the other boat and the *obstruction* and, at the moment the *overlap* begins, there is not *room* for her to pass between them, she is not entitled to *room* under rule 19.2(b). While the boats remain *overlapped*, she shall *keep clear* and rules 10 and 11 do not apply.

20 ROOM TO TACK AT AN OBSTRUCTION

20.1 Hailing

A boat may hail for *room* to tack and avoid a boat on the same *tack*. However, she shall not hail unless

- (a) she is approaching an *obstruction* and will soon need to make a substantial course change to avoid it safely, and
- (b) she is sailing close-hauled or above.

In addition, she shall not hail if the *obstruction* is a *mark* and a boat that is *fetching* it would be required to change course as a result of the hail.

20.2 Responding

- (a) After a boat hails, she shall give a hailed boat time to respond.
- (b) A hailed boat shall respond even if the hail breaks rule 20.1.
- (c) A hailed boat shall respond either by tacking as soon as possible, or by immediately replying ‘You tack’ and then giving the hailing boat *room* to tack and avoid her.
- (d) When a hailed boat responds, the hailing boat shall tack as soon as possible.
- (e) From the time a boat hails until she has tacked and avoided a hailed boat, rule 18.2 does not apply between them.

20.3 Passing On a Hail to an Additional Boat

When a boat has been hailed for *room* to tack and she intends to respond by tacking, she may hail another boat on the same *tack* for *room* to tack and avoid her. She may hail even if her hail does not meet the conditions of rule 20.1. Rule 20.2 applies between her and a boat she hails.

- c) Tekneler devamlı bir *engeli* geçerken, *arkadan neta* ve *uzak durması* gereken bir tekne, diğer tekne ile *engel* arasında *kapatma* sağlarsa ve *kapatmanın* tesis edildiği anda aralarından geçmesi için *yer* yoksa, kural 19.2(b) uyarınca *yer* hakkı da yoktur. Tekneler *kapatmalı* olduğu sürece bu tekne *uzak duracak* ve kural 10 ve 11 uygulanmayacaktır.

20 BİR ENGELDE TRAMOLA ATMAK İÇİN YER

20.1 Seslenme

Bir *engele* yaklaşırken, bir tekne, tramola için *yer* diye seslenebilir ve aynı *kontradaki* diğer bir tekneden sakınabilir. Ancak tekne aşağıdaki durumlarda seslenmeyecektir:

- (a) Bir *engele* yaklaşıyorsa ve kısa zamanda emniyetli bir şekilde bu engeli geçmek için önemli bir rota değişikliği yapacaksa, ve
- (b) Borina seyrinde veya daha yüksek seyrediyorsa,

İlaveten, *engel* bir *şamandıra* ve onu *tutan* bir tekne seslenme neticesinde rota değiştirmek zorunda ise bu tekne seslenmeyecektir

20.2 Karşılık Verme

- a) Bir tekne seslendikten sonra seslenilen tekneye karşılık zamanı verecektir;
- b) Seslenilen tekne, seslenme kural 20.1'i ihlal etse dahi cevap verecektir;
- c) Seslenilen tekne en kısa zamanda tramola atarak veya hemen 'sen tramola at' diyerek karşılık verecektir ve sonrasında seslenen tekneye tramola atması ve sakınması için *yer* verecektir;
- d) Seslenilen tekne karşılık verdiğinde, seslenen tekne en kısa zamanda tramola atacaktır;
- e) Bir teknenin seslendiği zamandan tramola attığı ve seslenilen bir tekneden sakındığı zamana kadar, aralarında kural 18.2 uygulanmaz.

20.3 Seslenmeyi ilave bir tekneye yönlendirmek

Bir tekneye tramola atabilmek için *yer* diye seslenildiğinde ve o tekne tramola atarak cevap vermeye niyetlendiğinde, kendisi ile aynı *kontrada* olan başka bir tekneye tramola atmak ve ondan sakınmak için *yer* diye seslenebilir. Seslenmesi kural 20.1 şartlarına uymasa dahi seslenebilir. O ve seslendiği bir tekne arasında kural 20.2 uygulanır.

SECTION D

OTHER RULES

When rule 22 or 23 applies between two boats, Section A rules do not.

21 EXONERATION

When a boat is sailing within the *room* or *mark-room* to which she is entitled, she shall be exonerated if, in an incident with a boat required to give her that *room* or *mark-room*,

- (a) she breaks a rule of Section A, rule 15 or rule 16, or
- (b) she is compelled to break rule 31.

22 STARTING ERRORS; TAKING PENALTIES; BACKING A SAIL

22.1 A boat sailing towards the pre-start side of the starting line or one of its extensions after her starting signal to *start* or to comply with rule 30.1 shall *keep clear* of a boat not doing so until she is completely on the pre-start side.

22.2 A boat taking a penalty shall *keep clear* of one that is not.

22.3 A boat moving astern, or sideways to windward, through the water by backing a sail shall *keep clear* of one that is not.

23 CAPSIZED, ANCHORED OR AGROUND; RESCUING

If possible, a boat shall avoid a boat that is capsized or has not regained control after capsizing, is anchored or aground, or is trying to help a person or vessel in danger. A boat is capsized when her masthead is in the water.

24 INTERFERING WITH ANOTHER BOAT

24.1 If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing*.

24.2 If reasonably possible, a boat shall not interfere with a boat that is taking a penalty, sailing on another leg or subject to rule 22.1. However, after the starting signal this rule does not apply when the boat is sailing her *proper course*.

KISIM D

DIĞER KURALLAR

İki tekne arasında kural 22 veya 23 uygulandığında, Kısım A kuralları uygulanmaz.

21 Temize çıkmak

Bir tekne, *yer* veya *şamandıra yeri* kullanma hakkı ile seyrederken, kendisine *yer* veya *şamandıra yeri* vermesi gereken bir tekne ile arasında bir olay meydana gelirse, aşağıdaki durumlarda temize çıkarılacaktır

- (a) Kısım A, kural 15 veya kural 16'yı ihlal ederse, veya
- (b) Kural 31'i ihlal etmeye zorlanmışsa.

22 START HATALARI; CEZALARI KULLANMA; YELKENİ TERSTEN ŞİŞİRMEK

22.1 *Start* etmek veya Kural 30.1 deki yükümlülüklerini yerine getirmek için, kendi *start* işaretinden sonra, *start* hatının veya uzantılarından birinin *start* öncesi tarafına doğru seyreden bir tekne, tamamiyle *start* öncesi tarafta olana kadar, bu amaçla seyretmeyen tekneden *uzak duracaktır*.

22.2 Ceza kullanan bir tekne, kullanmayandan *uzak duracaktır*.

22.3 Yelkenlerini tersleterek suda geri veya rüzgarüstüne yanlamasına giden bir tekne, gitmeyenden *uzak duracaktır*.

23 ALABORA, DEMİRLİ veya KARAYA OTURMUŞ; KURTARMA YAPAN

Bir tekne mümkün olduğunca, alabora olmuş veya alabora olduktan sonra kontrolünü kazanamamış, demirlemiş veya karaya oturmuş, veya tehlikede olan bir tekne veya kişiye yardım eden teknelerden *uzak duracaktır*. Bir tekne direğinin ucu suda olduğu zaman alaboradır.

24 BAŞKA BİR TEKNENİN YOLUNA ÇIKMAK

24.1 Eğer mümkün ise, *yarışmayan* bir tekne, *yarışan* teknenin yoluna çıkmayacaktır.

24.2 Eğer mümkünse bir tekne, ceza kullanan, başka bir ayakta seyreden veya kural 22.1 ile bağlı bir teknenin yoluna çıkmayacaktır. Ancak, *start* işaretinden sonra tekne *esas rotasında* seyrederken bu kural uygulanmaz.

PART 3

CONDUCT OF A RACE

25 NOTICE OF RACE, SAILING INSTRUCTIONS AND SIGNALS

25.1 The notice of race and sailing instructions shall be made available to each boat before a race begins.

25.2 The meanings of the visual and sound signals stated in Race Signals shall not be changed except under rule 86.1(b). The meanings of any other signals that may be used shall be stated in the notice of race or sailing instructions.

25.3 When the race committee is required to display a flag as a visual signal, it may use a flag or other object of a similar appearance.

26 STARTING RACES

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

<i>Minutes before starting signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
5*	Class flag	One	Warning signal
4	P, I, Z, Z with I, U, or black flag	One	Preparatory signal
1	Preparatory flag removed	One long	One minute
0	Class flag removed	One	Starting signal

*or as stated in the sailing instructions

The warning signal for each succeeding class shall be made with or after the starting signal of the preceding class.

BÖLÜM 3

YARIŞ YÖNETİMİ

25 YARIŞ İLANI, YARIŞ TALİMATLARI ve İŞARETLER

25.1 Yarış başlamasından önce her tekneye yarış ilanı ve yarış talimatları verilecektir.

25.2 Yarış İşaretlerinde belirtilen, görsel ve seda işaretlerinin anlamları, kural 86.1(b) uygulamaları hariç, değiştirilmeyecektir. Kullanılabilecek diğer bütün işaretlerin anlamı yarış ilanında veya yarış talimatlarında belirtilecektir.

25.3 Yarış kurulu görsel bir işaret olarak bir bayrak toka etmek zorunda olduğunda, bir bayrak veya benzer görünüşte bir nesne kullanabilir.

26 YARIŞLARI BAŞLATMAK

Yarışlar, aşağıdaki işaretler kullanılarak başlatılacaktır. Zaman, görsel işaretlere göre tespit edilecektir; seda işareti yokluğu gözardı edilecektir.

<i>Start İşaretinden önce dakika</i>	<i>Görsel işaret</i>	<i>Seda işareti</i>	<i>Anlamı</i>
5*	Sınıf Bayrağı;	Bir	Uyarı işareti
4	P, I, Z, Z ile I, U veya Siyah Bayrak;	Bir	Hazırlık işareti
1	Hazırlık Bayrağı arya;	Bir uzun	Bir Dakika
0	Sınıf Bayrağı arya;	Bir	Start işareti

* veya yarış talimatlarında belirtildiği gibi

Daha sonraki sınıfların uyarı işareti bir önceki sınıfın start işareti ile birlikte veya daha sonra verilecektir.

27 OTHER RACE COMMITTEE ACTIONS BEFORE THE STARTING SIGNAL

- 27.1** No later than the warning signal, the race committee shall signal or otherwise designate the course to be sailed if the sailing instructions have not stated the course, and it may replace one course signal with another and signal that wearing personal flotation devices is required (display flag Y with one sound).
- 27.2** No later than the preparatory signal, the race committee may move a starting *mark*.
- 27.3** Before the starting signal, the race committee may for any reason *postpone* (display flag AP, AP over H, or AP over A, with two sounds) or *abandon* the race (display flag N over H, or N over A, with three sounds).

28 SAILING THE COURSE

- 28.1** A boat shall *start*, sail the course described in the sailing instructions and *finish*. While doing so, she may leave on either side a *mark* that does not begin, bound or end the leg she is sailing. After *finishing* she need not cross the finishing line completely.
- 28.2** A string representing a boat's track from the time she begins to approach the starting line from its pre-start side to *start* until she *finishes* shall, when drawn taut,
- (a) pass each *mark* on the required side and in the correct order,
 - (b) touch each rounding *mark*, and
 - (c) pass between the *marks* of a gate from the direction of the previous *mark*.

She may correct any errors to comply with this rule, provided she has not *finished*.

29 RECALLS

29.1 Individual Recall

When at a boat's starting signal any part of her hull, crew or equipment is on the course side of the starting line or she must comply with rule 30.1, the race committee shall promptly display flag X with one sound. The flag shall be displayed until all such boats have sailed completely to the pre-start side of the starting line or one of its extensions and have complied with rule 30.1 if it

27 START İŞARETİNDEN ÖNCE YARIŞ KOMİTESİNİN DİĞER UYGULAMALARI

- 27.1** Uyarı işaretinden sonra olmamak kaydı ile, yarış komitesi, yarış talimatında rota belirtilmemiş ise yarışılacak rotayı ilan edecek veya başka bir şekilde gösterecektir, ve bir rota işaretini başka biri ile değiştirebilir ve kişisel yözdürücülerin giyilme zorunluluğunu işaret edebilir ('Y' bayrağı bir seda işareti ile).
- 27.2** Hazırlık işaretinden sonra olmamak kaydı ile, yarış kurulu bir start *şamandırasının* yerini değiştirebilir.
- 27.3** Start işaretinden önce yarış kurulu herhangi bir neden ile yarışı *tehir edebilir* (CF Bayrağı, H üzeri CF, veya A üzeri CF, iki seda işaretiyle) veya *abandone* edebilir (H üzeri N, veya A üzeri N, üç seda işaretiyle).

28 YARIŞ ROTASINDA SEYRETMEK

- 28.1** Bir tekne *start* edecek, rotayı yarış talimatlarında belirtildiği şekilde tamamlayacak ve *finiş* yapacaktır. Bunu yaparken, seyrettiği ayağı başlatmayan, sınırlamayan veya bitirmeyen bir *şamandırayı* herhangi yanında bırakabilir. *Finiş* yaptıktan sonra *finiş* hattını tamamen geçmesi gerekmez.
- 28.2** Start öncesi tarafından *start* etmek üzere start hattına yaklaşmaya başlamasından itibaren *finiş* yapana kadar bir teknenin dümen izini gösteren ip gergin hale getirildiğinde,
- a) her *şamandıranın* öngörülen tarafından ve doğru sırası ile geçecektir,
 - b) dönülen her *şamandıraya* degecektir, ve
 - c) bir kapının *şamandıraları* arasından bir önceki *şamandıra* yönünden gelerek geçecektir

Tekne, *finiş* yapmamış olmak kaydı ile, bu kurala uymak için bütün hatalarını düzeltebilir.

29 GERİ ÇAĞIRMALAR

29.1 Ferdi Geri Çağırma

Eğer bir teknenin, start işaretinde gövdesinin, ekibinin veya ekipmanının herhangi bir parçası start hattının rota tarafında ise veya kural 30.1'e uyması gerekiyorsa yarış kurulu derhal X bayrağını bir seda işareti ile toka edecektir. Bu bayrak, ihlal eden bütün tekneler start hattının veya uzantılarından birinin tamamen start öncesi tarafında olana kadar ve gerekiyorsa kural 30.1'e uyana kadar basılı kalacaktır,

applies, but no later than four minutes after the starting signal or one minute before any later starting signal, whichever is earlier. If rule 30.3 or 30.4 applies this rule does not.

29.2 General Recall

When at the starting signal the race committee is unable to identify boats that are on the course side of the starting line or to which rule 30 applies, or there has been an error in the starting procedure, the race committee may signal a general recall (display the First Substitute with two sounds). The warning signal for a new start for the recalled class shall be made one minute after the First Substitute is removed (one sound), and the starts for any succeeding classes shall follow the new start.

30 STARTING PENALTIES

30.1 I Flag Rule

If flag I has been displayed, and any part of a boat's hull, crew or equipment is on the course side of the starting line or one of its extensions during the last minute before her starting signal, she shall sail across an extension to the pre-start side before *starting*.

30.2 Z Flag Rule

If flag Z has been displayed, no part of a boat's hull, crew or equipment shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall receive, without a hearing, a 20% Scoring Penalty calculated as stated in rule 44.3(c). She shall be penalized even if the race is restarted or resailed, but not if it is *postponed* or *abandoned* before the starting signal. If she is similarly identified during a subsequent attempt to start the same race, she shall receive an additional 20% Scoring Penalty.

30.3 U Flag Rule

If flag U has been displayed, no part of a boat's hull, crew or equipment shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall be disqualified without a hearing, but not if the race is restarted or resailed.

ancak bu süre start işaretinden itibaren dört dakikadan geç olmamak kaydı ile veya daha sonraki bir start işaretinden bir dakika öncesine kadardır, hangisi önce ise. Kural 30.3 veya 30.4 uygulandığında bu kural uygulanmaz.

29.2 Genel Geri Çağırma

Bir start işaretinde yarış kurulu, start hattının rota tarafında olan veya kural 30'un uygulandığı tekneleri belirleyemezse, veya start uygulamasında bir yanlışlık olmuşsa, yarış kurulu genel geri çağırma yapabilir (1.Tekrar bayrağı, iki seda işaretiyle). Geri çağrılan sınıfın yeni startı için uyarı işareti 1.Tekrar bayrağının arya edilmesinden (bir seda işaretiyle) bir dakika sonra verilecektir, ve takip eden sınıfların startları bu yeni startı takip edecektir.

30 START CEZALARI

30.1 I Bayrağı Kuralı

Eğer 'I' bayrağı toka edilmiş ise ve start işaretinden önceki son dakika içerisinde teknenin gövdesinin, ekibinin veya ekipmanının herhangi bir parçası start hattının veya uzantılarından birinin rota tarafında ise, tekne artık, start etmeden önce rota tarafından bir uzatmanın üzerinden start öncesi tarafına geçecektir.

30.2 Z Bayrağı Kuralı

Eğer 'Z' bayrağı toka edilmiş ise, start işaretinden önceki son dakika içerisinde teknenin gövdesinin, ekibinin veya ekipmanının herhangi bir parçası start hattının uçları ile ilk *şamandıra* arasındaki üçgenin içinde olmayacaktır. Bir tekne bu kuralı ihlal eder ve belirlenirse, kural 44.3(c) de belirtildiği gibi, duruşmasız olarak %20 Puan Cezası verilecektir. Startın yenilenmesi veya yarışın tekrarı halinde de bu ceza geçerli olacaktır. Yarış start işaretinden önce *tehir* veya *abandone* edilirse ceza geçerli olmaz. Aynı yarışın tekrarında bir tekne aynı şekilde belirlendiğinde, ilave %20 Puan Cezası daha alacaktır.

30.3 U Bayrağı Kuralı

Eğer U Bayrağı toka edilmiş ise, start işaretinden önceki son dakika içerisinde teknenin gövdesinin, ekibinin veya ekipmanının herhangi bir parçası start hattının uçları ile ilk *şamandıra* arasındaki üçgenin içinde olmayacaktır. Bir tekne bu kuralı ihlal eder ve belirlenirse, startın yenilenmesi veya yarışın tekrarı haricinde, duruşmasız olarak diskalifiye edilecektir.

30.4 Black Flag Rule

If a black flag has been displayed, no part of a boat's hull, crew or equipment shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall be disqualified without a hearing, even if the race is restarted or resailed, but not if it is *postponed* or *abandoned* before the starting signal. If a general recall is signalled or the race is *abandoned* after the starting signal, the race committee shall display her sail number before the next warning signal for that race, and if the race is restarted or resailed she shall not sail in it. If she does so, her disqualification shall not be excluded in calculating her series score.

31 TOUCHING A MARK

While *racing*, a boat shall not touch a starting *mark* before *starting*, a *mark* that begins, bounds or ends the leg of the course on which she is sailing, or a finishing *mark* after *finishing*.

32 SHORTENING OR ABANDONING AFTER THE START

32.1 After the starting signal, the race committee may shorten the course (display flag S with two sounds) or *abandon* the race (display flag N, N over H, or N over A, with three sounds),

- (a) because of foul weather,
- (b) because of insufficient wind making it unlikely that any boat will *finish* within the time limit,
- (c) because a *mark* is missing or out of position, or
- (d) for any other reason directly affecting the safety or fairness of the competition.

In addition, the race committee may shorten the course so that other scheduled races can be sailed, or *abandon* the race because of an error in the starting procedure. However, after one boat has sailed the course and *finished* within the time limit, if any, the race committee shall not *abandon* the race without considering the consequences for all boats in the race or series.

30.4 Siyah Bayrak Kuralı

Eğer Siyah Bayrak toka edilmiş ise, start işaretinden önceki son dakika içerisinde teknenin gövdesinin, ekibinin veya ekipmanının herhangi bir parçası start hattının uçları ile ilk *şamandıra* arasındaki üçgenin içinde olmayacaktır. Bir tekne bu kuralı ihlal eder ve belirlenirse, startın yenilenmesi veya yarışın tekrarı halinde dahi, duruşmasız olarak diskalifiye edilecektir. Yarış start işaretinden önce *tehir* veya *abandone* edilirse ceza geçerli olmaz. Eğer start işaretinden sonra genel geri çağırma verilir veya yarış *abandone* edilirse yarış kurulu bu teknenin yelken numarasını bir sonraki uyarı işaretinden önce gösterecektir ve startın veya yarışın tekrarı halinde yarışa katılmayacaktır. Katılması halinde diskalifiye puanı, serinin derecelendirilmesi sırasında atılmayacaktır.

31 ŞAMANDIRAYA DOKUNMAK

Yarışırken, bir tekne *start etmeden* önce start *şamandırasına*, seyretmekte olduğu rota ayağını başlatan, sınırlayan veya bitiren bir *şamandıraya* veya *finiş yaptıktan* sonra *finiş şamandırasına* dokunmayacaktır.

32 STARTTAN SONRA KISALTMA veya ABANDONE

32.1 Start işaretinden sonra yarış kurulu, aşağıdaki nedenler ile rotayı kısaltabilir (iki seda işareti ile S bayrağı toka ederek) veya *abandone* edebilir (N bayrağı, H üzeri N, veya A üzeri N, üç seda işaretiyle),

- (a) bozuk hava şartları,
- (b) herhangi bir teknenin zaman sınırı içinde *finiş yapmasını* engelleyecek yetersiz rüzgar,
- (c) yeri değişmiş veya kaybolmuş bir *şamandıra*, veya,
- (d) yarışın emniyet veya dürüstlüğüne doğrudan etkileyecek bir sebep

İlave olarak yarış kurulu, başka planlanmış yarışların yapılabilmesi için rotayı kısaltabilir veya start işlemlerindeki bir hata nedeniyle *abandone* edebilir. Bununla beraber, bir tekne rotayı tamamladıktan ve varsa zaman sınırı içinde *finiş yaptıktan* sonra yarış kurulu, yarışta veya seride bulunan tüm teknelerin nasıl etkileneceğinin değerlendirmesini yapmadan yarışı *abandone* etmeyecektir.

32.2 If the race committee signals a shortened course (displays flag S with two sounds), the finishing line shall be,

- (a) at a rounding *mark*, between the *mark* and a staff displaying flag S;
- (b) a line the course requires boats to cross; or
- (c) at a gate, between the gate *marks*.

The shortened course shall be signalled before the first boat crosses the finishing line.

33 CHANGING THE NEXT LEG OF THE COURSE

The race committee may change a leg of the course that begins at a rounding *mark* or at a gate by changing the position of the next *mark* (or the finishing line) and signalling all boats before they begin the leg. The next *mark* need not be in position at that time.

- (a) If the direction of the leg will be changed, the signal shall be the display of flag C with repetitive sounds and one or both of
 - (1) the new compass bearing,
 - (2) a green triangle for a change to starboard or a red rectangle for a change to port.
- (b) If the length of the leg will be changed, the signal shall be the display of flag C with repetitive sounds and a ‘–’ if the length will be decreased or a ‘+’ if it will be increased.
- (c) Subsequent legs may be changed without further signalling to maintain the course shape.

34 MARK MISSING

If a *mark* is missing or out of position, the race committee shall, if possible,

- (a) replace it in its correct position or substitute a new one of similar appearance, or
- (b) substitute an object displaying flag M and make repetitive sound signals.

32.2 Eğer yarış kurulu kısaltılmış bir rota işaret ederse (S bayrağı iki seda işaretiyle), finiş hattı aşağıdaki şekilde olacaktır :

- (a) Bir dönüş *şamandırasında*, *şamandıra* ile S bayrağı çekilmiş direk arasında ;
- (b) Rotada teknelerin geçmesi gereken bir hatta; veya
- (c) Bir kapıda, kapı *şamandıraları* arasında.

Kısaltılmış rota, ilk teknenin finiş hattını kesmesinden önce ilan edilecektir.

33 ROTANIN BİR SONRAKİ AYAĞINI DEĞİŞTİRMEK

Yarış kurulu, bir dönüş *şamandırasında* veya bir kapıda başlayan bir rota ayağını, bir sonraki *şamandıranın* (veya finiş hattının) yerini değiştirerek değiştirebilir ve tüm teknelere ayağa başlamadan önce işaret verir. O anda bir sonraki *şamandıranın* yerinde olması gerekmez.

- (a) Eğer ayağın yönü değişecekse, işaret tekrarlanan sedalar ile ‘C’ bayrağı gösterilmesi olacaktır ve biri veya herikisi olmak üzere
 - (1) Yeni bir pusula yönü verilecektir
 - (2) Sancağa değişim için bir yeşil üçgen veya iskeleye değişim için bir kırmızı dörtgen gösterilecektir.
- (b) Eğer ayağın uzunluğu değişecekse, işaret tekrarlanan sedalar ile ‘C’ bayrağı gösterilmesi olacaktır ve ayak kısaltılacaksa ‘-’ veya ayak uzatılacaksa ‘+’ işareti gösterilecektir.
- (c) Bunu takip eden ayaklar ilave işaret verilmeden, rotanın şeklini korumak için değiştirilebilir.

34 KAYBOLAN ŞAMANDIRA

Bir *şamandıra* kaybolmuşsa veya yerinde değilse yarış kurulu, mümkünse

- (a) onu doğru yerine tekrar koyacak, veya yerine benzeri görünümünde yeni bir *şamandıra* koyacak, veya
- (b) yerine M bayrağı taşıyan bir *şamandıra* veya tekne koyacaktır ve devamlı seda işaretleri verecektir.

35 TIME LIMIT AND SCORES

If one boat sails the course as required by rule 28 and *finishes* within the time limit, if any, all boats that *finish* shall be scored according to their finishing places unless the race is *abandoned*. If no boat *finishes* within the time limit, the race committee shall *abandon* the race.

36 RACES RESTARTED OR RESAILED

If a race is restarted or resailed, a breach of a *rule* in the original race, or in any previous restart or resail of that race, shall not

- (a) prohibit a boat from competing unless she has broken rule 30.4; or
- (b) cause a boat to be penalized except under rule 30.2, 30.4 or 69 or under rule 14 when she has caused injury or serious damage.

35 ZAMAN SINIRI ve DERECELER

Eğer bir tekne rotayı kural 28 de öngörüldüğü şekilde tamamlar ve varsa zaman sınırı içinde *finiş yaparsa*, bütün *finiş yapan* tekneler yarış *abandone* edilmediği takdirde finiş sıralarına göre puanlandırılacaktır. Eğer hiçbir tekne zaman sınırı içinde *finiş yapamazsa*, yarış kurulu yarış *abandone* edecektir.

36 STARTI TEKRARLANACAK veya TEKRARLANACAK YARIŞLAR

Eğer bir yarış tekrarlanacak veya startı tekrarlanacak ise, esas yarıştaki veya herhangi önceki tekrarı veya start yenilemesindeki bir *kural* ihlali,

- a) Yarışçının, kural 30.4 ihlali yapmadığı sürece yarışa girmesini engellemeyecektir; veya
- b) Kural 30.2, 30.4 veya 69 uygulamaları veya yaralanma veya ciddi hasara sebep olduğu kural 14 uygulaması hariç olmak üzere, ceza almasına sebep olmayacaktır.

PART 4

OTHER REQUIREMENTS WHEN RACING

*Part 4 rules apply only to boats **racing** unless the rule states otherwise.*

40 PERSONAL FLOTATION DEVICES

When flag Y is displayed with one sound before or with the warning signal, competitors shall wear personal flotation devices, except briefly while changing or adjusting clothing or personal equipment. When flag Y is displayed ashore, this rule applies at all times while afloat. Wet suits and dry suits are not personal flotation devices.

41 OUTSIDE HELP

A boat shall not receive help from any outside source, except

- (a) help for a crew member who is ill, injured or in danger;
- (b) after a collision, help from the crew of the other vessel to get clear;
- (c) help in the form of information freely available to all boats;
- (d) unsolicited information from a disinterested source, which may be another boat in the same race.

However, a boat that gains a significant advantage in the race from help received under rule 41(a) may be protested and penalized; any penalty may be less than disqualification.

42 PROPULSION

42.1 Basic Rule

Except when permitted in rule 42.3 or 45, a boat shall compete by using only the wind and water to increase, maintain or decrease her speed. Her crew may adjust the trim of sails and hull, and perform other acts of seamanship, but shall not otherwise move their bodies to propel the boat.

BÖLÜM 4

YARIŞIRKEN DİĞER İSTENENLER

*Bölüm 4 kuralları, kural aksini belirtmedikçe sadece **yarışan** teknelere uygulanır.*

40 KİŞİSEL YÜZDÜRÜCÜLER

‘Y’ bayrağı bir seda işareti ile uyarı işaretinden önce veya beraber toka edildiğinde, kısa bir zaman için kendi elbise veya özel malzemelerini değiştirme veya düzeltme amaçlı durumlar dışında, yarışçılar kişisel yüzdürücülerini giyeceklerdir. ‘Y’ bayrağı kıyıda toka edildiğinde, bu kural suda bulunulan süre içinde her zaman uygulanır. Wet-suits ve dry-suits kişisel yüzdürücü değildir.

41 DIŞ YARDIM

Bir tekne, aşağıdaki istisnalar haricinde dışarıdan yardım almayacaktır.

- (a) Hasta veya yaralanmış veya tehlikede olan bir ekip üyesine yardım;
- (b) Bir çarpışmadan sonra, ayırabilmek için diğer geminin ekibinden yardım;
- (c) Tüm teknelere serbestçe açık olan bilgi şeklinde yardım;
- (d) Tarafsız bir kaynaktan, denetlenmemiş bilgi, bu aynı yarıştaki başka bir tekneden de olabilir.

Ancak, kural 41(a) uyarınca dış yardım alarak yarışta önemli bir avantaj sağlayan tekne protesto edilebilir ve ceza görebilir, verilecek ceza diskalifikasyondan az olabilir.

42 HAREKET ARAÇLARI

42.1 Temel Kural

Kural 42.3 veya 45 de izin verildiği zaman hariç olmak üzere, bir tekne yarışırken süratini arttırmak, korumak veya düşürmek için sadece rüzgar ve suyu kullanacaktır. Ekibi tekneyi ve yelkenleri ayar edebilir ve diğer denizcilik hareketlerini yapabilir fakat bunun haricinde tekneyi yürütmek için vücutlarını oynatmayacaklardır.

42.2 Prohibited Actions

Without limiting the application of rule 42.1, these actions are prohibited:

- (a) pumping: repeated fanning of any sail either by pulling in and releasing the sail or by vertical or athwartship body movement;
- (b) rocking: repeated rolling of the boat, induced by
 - (1) body movement,
 - (2) repeated adjustment of the sails or centreboard, or
 - (3) steering;
- (c) ooching: sudden forward body movement, stopped abruptly;
- (d) sculling: repeated movement of the helm that is either forceful or that propels the boat forward or prevents her from moving astern;
- (e) repeated tacks or gybes unrelated to changes in the wind or to tactical considerations.

42.3 Exceptions

- (a) A boat may be rolled to facilitate steering.
- (b) A boat's crew may move their bodies to exaggerate the rolling that facilitates steering the boat through a tack or a gybe, provided that, just after the tack or gybe is completed, the boat's speed is not greater than it would have been in the absence of the tack or gybe.
- (c) Except on a beat to windward, when surfing (rapidly accelerating down the front of a wave) or planing is possible, the boat's crew may pull in any sail in order to initiate surfing or planing, but each sail may be pulled in only once for each wave or gust of wind.
- (d) When a boat is above a close-hauled course and either stationary or moving slowly, she may scull to turn to a close-hauled course.
- (e) If a batten is inverted, the boat's crew may pump the sail until the batten is no longer inverted. This action is not permitted if it clearly propels the boat.
- (f) A boat may reduce speed by repeatedly moving her helm.

42.2 Yasaklanmış Hareketler

Kural 42.1'in işlerliğini kısıtlamadan, aşağıdaki hareketler yasaklanmıştır :

- (a) pompalama : herhangi bir yelkenin toplanarak bırakılması ile devamlı yelpazelenmesi veya dikey veya alabanda yönünde vücut hareketleri ;
- (b) sallama : aşağıdaki hareketler kaynaklı, tekrarlanan tekne sallanması;
 - (1) vücut hareketleri
 - (2) tekrarlanan yelken veya salmanın ayarlanması
 - (3) dümen idaresi
- (c) sekme : ters hareketle durdurulmuş ani ileri vücut hareketi;
- (d) boyna etme : sert bir şekilde veya tekneyi ileri doğru yürüten veya geri gitmesini önleyici tekrarlanan dümen hareketi;
- (e) rüzgar değişiklikleri veya taktikler ile ilgisi olmayan devamlı tramola veya kavançalar.

42.3 İstisnalar

- (a) Bir tekne dümen idaresini kolaylaştırmak için sallanabilir.
- (b) Bir teknenin ekibi, tramola veya kavança sırasında dümen idaresini kolaylaştırmak için vücutlarını oynatarak sallanmayı abartabilirler ancak tramola veya kavança tamamlandığında teknenin süratinin, tramola veya kavança atmadan gideceği süratten daha fazla olmaması gerekir.
- (c) Orsa seyri haricinde surfing (dalganın önüne doğru kayarak süratlenmek) veya planing mümkün olduğu zaman, surfing veya planing başlatmak amacı ile teknenin ekibi yelkeni içe çekebilir fakat her yelken her dalga veya her sağık için bir kere içe çekilebilir.
- (d) Bir tekne borinadan yüksek rotadaysa ve duruyor veya yavaşça hareket ediyorsa, borina rotasına dönmek için boyna edebilir.
- (e) Eğer yelken çıtası ters dönmüşse teknenin ekibi çıta düzelene kadar yelkeni pompalayabilir. Bu işlem tekneyi hareketlendiriyorsa izin verilmez.
- (f) Bir tekne dümenini sürekli oynatarak süratini düşürebilir.

- (g) Any means of propulsion may be used to help a person or another vessel in danger.
- (h) To get clear after grounding or colliding with a vessel or object, a boat may use force applied by her crew or the crew of the other vessel and any equipment other than a propulsion engine. However, the use of an engine may be permitted by rule 42.3(i).
- (i) Sailing instructions may, in stated circumstances, permit propulsion using an engine or any other method, provided the boat does not gain a significant advantage in the race.

Note: Interpretations of rule 42 are available at the World Sailing website or by mail upon request.

43 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT

- 43.1** (a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight.
- (b) Furthermore, a competitor's clothing and equipment shall not weigh more than 8 kilograms, excluding a hiking or trapeze harness and clothing (including footwear) worn only below the knee. Class rules or sailing instructions may specify a lower weight or a higher weight up to 10 kilograms. Class rules may include footwear and other clothing worn below the knee within that weight. A hiking or trapeze harness shall have positive buoyancy and shall not weigh more than 2 kilograms, except that class rules may specify a higher weight up to 4 kilograms. Weights shall be determined as required by Appendix H.
- 43.2** Rule 43.1(b) does not apply to boats required to be equipped with lifelines.

44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT

44.1 Taking a Penalty

A boat may take a Two-Turns Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2 in an incident while *racing*. She may take a One-Turn Penalty when she may have broken rule 31. Alternatively, sailing instructions may specify the use of the Scoring

- (g) Tehlikede olan bir insana veya tekneye yardım için her türlü hareket araçları kullanılabilir.
- (h) Karaya oturduktan veya bir tekne veya nesne ile çarpıştıktan sonra ayrılmak için her iki teknenin kendi ekibi veya diğer teknenin ekibi kuvvet kullanabilir ve motor haricinde herhangi bir ekipman kullanabilir. Ancak, motor kullanımına kural 42.3(i) uyarınca müsaade edilebilir.
- (i) Yarış Talimatları, belirtilen durumlarda, teknenin yarışta belirgin bir avantaj kazanmaması kaydı ile, motor kullanımı veya başka bir yöntem ile hareketine izin verebilir.

Not : Kural 42 yorumları World Sailing websitesinde bulunabilir veya posta ile istenilebilir.

43 YARIŞÇININ ELBİSESİ ve EKİPMANI

- 43.1** (a) Yarışçılar, ağırlıklarını arttırmak amacı ile elbise veya ekipman giymeyecek veya taşımayacaklardır.
- (b) Ayrıca, diz altında giyilenler (ayakkabı dahil) ve trapez kemeri hariç olmak üzere, yarışçının elbise ve ekipmanı 8 kilodan ağır olmayacaktır. Sınıf kuralları veya yarış talimatları daha düşük veya 10 kiloya kadar daha fazla bir ağırlık belirtebilirler. Sınıf kuralları diz altındaki giysi ve ayakkabıları bu ağırlık içine dahil edebilirler. Trapez kemerlerinin pozitif yüzerliliği olacaktır ve 2 kilodan daha ağır olmayacaktır, ancak sınıf kuralları 4 kiloya kadar izin verebilirler. Ağırlıklar Ek H'da istenildiği şekilde belirlenecektir.

- 43.2** Emniyet kemeri taşımakla yükümlü olan teknelere kural 43.1(b) uygulanmaz.

44 BİR OLAY ANINDAKİ CEZALAR

44.1 Ceza Kullanma

Yarışırken olan bir olayda Bölüm 2 kurallarından birini veya fazlasını ihlal eden bir tekne İki-Dönüş Cezası kullanabilir. Kural 31'i ihlal eden bir tekne ise Bir-Dönüş Cezası kullanabilir. Alternatif olarak yarış talimatları puanlama cezası veya başka bir ceza belirtebilir,

Penalty or some other penalty, in which case the specified penalty shall replace the One-Turn and the Two-Turns Penalty. However,

- (a) when a boat may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31;
- (b) if the boat caused injury or serious damage or, despite taking a penalty, gained a significant advantage in the race or series by her breach her penalty shall be to retire.

44.2 One-Turn and Two-Turns Penalties

After getting well clear of other boats as soon after the incident as possible, a boat takes a One-Turn or Two-Turns Penalty by promptly making the required number of turns in the same direction, each turn including one tack and one gybe. When a boat takes the penalty at or near the finishing line, she shall sail completely to the course side of the line before *finishing*.

44.3 Scoring Penalty

- (a) A boat takes a Scoring Penalty by displaying a yellow flag at the first reasonable opportunity after the incident.
- (b) When a boat has taken a Scoring Penalty, she shall keep the yellow flag displayed until *finishing* and call the race committee's attention to it at the finishing line. At that time she shall also inform the race committee of the identity of the other boat involved in the incident. If this is impracticable, she shall do so at the first reasonable opportunity and within the protest time limit.
- (c) The race score for a boat that takes a Scoring Penalty shall be the score she would have received without that penalty, made worse by the number of places stated in the sailing instructions. When the sailing instructions do not state the number of places, the penalty shall be 20% of the score for Did Not *Finish*, rounded to the nearest whole number (0.5 rounded upward). The scores of other boats shall not be changed; therefore, two boats may receive the same score. However, the penalty shall not cause the boat's score to be worse than the score for Did Not *Finish*.

bu durumda belirtilen ceza Bir-Dönüş ve İki-Dönüş cezalarının yerine geçecektir. Bununla beraber,

- (a) Bir tekne Bölüm 2 kurallarından birini ve kural 31 i aynı olayda ihlal ettiğinde, kural 31 ihlali sebebiyle ceza kullanmasına gerek yoktur;
- (b) Eğer tekne, kural ihlali ile yaralanma veya ciddi bir hasara sebep oldu ise veya ceza alternatifi kullanmasına rağmen ihlali ile kendine yarışta veya seride belirgin bir avantaj sağladı ise, cezası yarışı terk etmek olacaktır.

44.2 Bir-Dönüş ve İki-Dönüş Cezaları

Olaydan sonra mümkün olan en kısa zamanda ve diğer teknelerden iyice uzaklaştıktan sonra, bir tekne derhal, bir tramola ve bir kavançadan oluşan dönüşler şeklinde, aynı yönde gerekli sayıda dönüş yaparak Bir-Dönüş veya İki-Dönüş Cezasını kullanır. Bir tekne finiş hattı veya yakınındaki bir olaydan sonra ceza kullanırsa, *finiş yapmadan* önce hattın rota tarafına tamamen geçecektir.

44.3 Puan Cezası

- (a) Bir tekne puan cezasını, olaydan sonra mümkün olan ilk fırsatta sarı bayrak toka ederek kullanır.
- (b) Bir tekne puan cezası kullandığında, sarı bayrağını *finiş yapana* kadar taşıyacak, ve finiş hattında yarış kurulunun dikkatini çekecektir. Bu zamanda yarış kuruluna, olay ile ilgili diğer tekneyi de bildirecektir. Mümkün olmazsa, bu bildirim mümkün olan ilk fırsatta ve *protesto* süresi içinde yapacaktır.
- (c) Puan Cezası alan bir teknenin yarış puanlaması, cezasız olarak kendi finiş yaptığı sırasından, yarış talimatında belirtildiği sıra kadar daha kötüleştirilmiş olacaktır. Yarış talimatında sıra belirtilmemiş ise bu sıra Finiş Yapmadı puanının %20'si (0.5 yukarı yuvarlanarak) olacaktır. Diğer teknelerin puanları değişmeyecektir; dolayısı ile iki tekne aynı puanı alabilir. Ancak ceza teknenin Finiş Yapmadı dan daha kötü puan almasına sebep olmayacaktır.

45 HAULING OUT; MAKING FAST; ANCHORING

A boat shall be afloat and off moorings at her preparatory signal. Thereafter, she shall not be hauled out or made fast except to bail out, reef sails or make repairs. She may anchor or the crew may stand on the bottom. She shall recover the anchor before continuing in the race unless she is unable to do so.

46 PERSON IN CHARGE

A boat shall have on board a person in charge designated by the member or organization that entered the boat. See rule 75.

47 LIMITATIONS ON EQUIPMENT AND CREW

47.1 A boat shall use only the equipment on board at her preparatory signal.

47.2 No person on board shall intentionally leave, except when ill or injured, or to help a person or vessel in danger, or to swim. A person leaving the boat by accident or to swim shall be back on board before the boat continues in the race.

48 FOG SIGNALS AND LIGHTS; TRAFFIC SEPARATION SCHEMES

48.1 When safety requires, a boat shall sound fog signals and show lights as required by the *International Regulations for Preventing Collisions at Sea (IRPCAS)* or applicable government rules.

48.2 A boat shall comply with rule 10, Traffic Separation Schemes, of the *IRPCAS*.

49 CREW POSITION; LIFELINES

49.1 Competitors shall use no device designed to position their bodies outboard, other than hiking straps and stiffeners worn under the thighs.

49.2 When lifelines are required by the class rules or any other *rule*, competitors shall not position any part of their torsos outside them, except briefly to perform a necessary task. On boats equipped with upper and lower lifelines, a competitor sitting on the deck facing outboard with his waist inside the lower lifeline may have the upper part of his body outside the upper lifeline. Unless a class rule or any |

45 KARAYA ÇEKME; BAĞLAMA; DEMİRLEME

Bir tekne, hazırlık işaretinde yüzer ve bağlama yerinden çözülmüş halde olacaktır. Bundan sonra karaya çekilmeyecek veya su boşaltmak, yelkene camadan vurmak veya tamirat haricinde bir yere bağlanmayacaktır. Demir atabilir veya ekip dibe basabilir. Yarışa devam etmeden önce demiri geri alacaktır; alamadığı durumlar hariç olmak üzere.

46 YETKİLİ KİŞİ

Tekneyi yarışa kayıt ettiren kişi veya kuruluş tarafından tayin edilmiş yetkili kişi teknede bulunacaktır. (kural 75'e bakınız).

47 MALZEME ve EKİP SINIRLAMALARI

47.1 Bir tekne, sadece hazırlık işaretinde teknede bulunan malzemeleri kullanacaktır.

47.2 Teknede bulunan hiçkimse kaza, hastalık, yaralanma, tehlikede olan bir kimse veya tekneye yardım etmek, veya yüzmek haricinde tekneyi bilerek terk etmeyecektir. Ancak yanlışlıkla veya yüzmek için tekneden ayrılan bir kimse, tekne yarışa devam etmeden önce tekneye çıkacaktır.

48 SİS İŞARETLERİ ve FENERLERİ; TRAFİK AYIRMA DÜZENLEMELERİ

48.1 Emniyet gerektirdiğinde bir tekne, *Uluslararası Denizde Çatışmayı Önleme Tüzüğü (IRPCAS)* veya uygulanan devlet kurallarına göre sesli sis işaretleri verecek ve fenerlerini gösterecektir.

48.2 Bir tekne kural 10'a, *IRPCAS* Trafik Ayırma Düzenlemelerine uyacaktır.

49 EKİP YERLERİ ; EMNİYET HATLARI

49.1 Yarışçılar, trapez kemeri ve baldır altına takılan sertleştiriciler haricinde, vücutlarını tekne dışına çıkartmak için tasarlanmış herhangi bir alet kullanmayacaklardır.

49.2 Sınıf kuralları veya herhangi başka bir *kural* tarafından emniyet hatları isteniyorsa bunlar gergin olacaklardır ve yarışçılar, gerekli bir iş yapmak haricinde, vücut karkaslarının herhangi bir kısmını bunların dışına taşırmayacaklardır. Üst ve alt emniyet hatları ile donatılmış teknelerde, yüzü dışarıya dönük ve bel kısmı alt emniyet hattının içinde olarak küpeştede oturan bir yarışçı vücudunun üst kısmını üst emniyet hattının dışına taşıabilir.

other *rule* specifies a maximum deflection, lifelines shall be taut. If the class rules do not specify the material or minimum diameter of lifelines, they shall comply with the corresponding specifications in the *World Sailing Offshore Special Regulations*.

Note: Those regulations are available at the World Sailing website.

50 SETTING AND SHEETING SAILS

50.1 Changing Sails

When headsails or spinnakers are being changed, a replacing sail may be fully set and trimmed before the replaced sail is lowered. However, only one mainsail and, except when changing, only one spinnaker shall be carried set at a time.

50.2 Spinnaker Poles; Whisker Poles

Only one spinnaker pole or whisker pole shall be used at a time except when gybing. When in use, it shall be attached to the foremost mast.

50.3 Use of Outriggers

- (a) No sail shall be sheeted over or through an outrigger, except as permitted in rule 50.3(b) or 50.3(c). An outrigger is any fitting or other device so placed that it could exert outward pressure on a sheet or sail at a point from which, with the boat upright, a vertical line would fall outside the hull or deck. For the purpose of this rule, bulwarks, rails and rubbing strakes are not part of the hull or deck and the following are not outriggers: a bowsprit used to secure the tack of a sail, a bumkin used to sheet the boom of a sail, or a boom of a boomed headsail that requires no adjustment when tacking.
- (b) Any sail may be sheeted to or led above a boom that is regularly used for a sail and is permanently attached to the mast from which the head of the sail is set.
- (c) A headsail may be sheeted or attached at its clew to a spinnaker pole or whisker pole, provided that a spinnaker is not set.

Eğer sınıf kuralları veya herhangi bir *kural* maximum bir esneme payı belirtmiyorsa emniyet hatları gergin olacaklardır. Eğer sınıf kuralları emniyet hatları için malzeme veya minimum çap belirtmiyorsa bunlar *World Sailing Açıkdeniz Özel Kurallarına* uygun olacaklardır.

Not : Bu kurallar World Sailing web sitesinde bulunur.

50 YELKENLERİN BASILMASI ve DONATIMI

50.1 Yelkenlerin Değiştirilmesi

Baş yelkenler veya balonlar değiştirilirken, değiştirilecek yelken indirilmeden yenisi tamamen basılıp ayar edilebilir. Ancak aynı anda, sadece bir anayelken ve değiştirilmesi hariç sadece bir balon devamlı olarak kullanılacaktır.

50.2 Balon Gönderi, Whisker Gönderi

Kavança haricinde aynı anda sadece bir balon gönderi veya whisker gönderi kullanılacaktır. Kullanıldığı zaman da en öndeki direğe bağlı olacaktır.

50.3 Dış Donanım Kullanımı

- (a) Hiçbir yelken, kural 50.3(b) veya 50.3(c)'de izin verilenin dışında dış donanım ile donatılamaz. Dış donanım, teknenin düz durduğu zamanda, düşey bir hat indirildiğinde gövde veya güvertenin dışında kalan bir noktadan yelken veya ıskotaya dışarı doğru baskı yapan herhangi bir donanım veya malzemedir. Bu kuralın açıklaması olarak, küpeşte, raylar ve yumrular gövdenin veya güvertenin parçaları değildir; ayrıca çalışan bir yelkenin alt yakasını bağlayan cıvadra, çalışan bir yelkenin bumbasını bağlayan bir seren, veya bumbaya bağlanmış bir baş yelkenin tramolada ayar istemeyen bumbası, dış donanım sayılmaz.
- (b) Herhangi bir yelken, her zaman kullanılan ve yelkenin kapelasının bağlandığı direğe sabit olarak bağlı olan bir bumbanın üzerine basılabilir veya bağlanabilir.
- (c) Balon basılı olmadığı sürece, baş yelken ıskota köşesinden balon gönderine veya whisker gönderine bağlanabilir.

50.4 Headsails

For the purposes of rules 50 and 54 and Appendix G, the difference between a headsail and a spinnaker is that the width of a headsail, measured between the midpoints of its luff and leech, is less than 75% of the length of its foot. A sail tacked down behind the foremost mast is not a headsail.

51 MOVABLE BALLAST

All movable ballast, including sails that are not set, shall be properly stowed. Water, dead weight or ballast shall not be moved for the purpose of changing trim or stability. Floorboards, bulkheads, doors, stairs and water tanks shall be left in place and all cabin fixtures kept on board. However, bilge water may be bailed out.

52 MANUAL POWER

A boat's standing rigging, running rigging, spars and movable hull appendages shall be adjusted and operated only by the power provided by the crew.

53 SKIN FRICTION

A boat shall not eject or release a substance, such as a polymer, or have specially textured surfaces that could improve the character of the flow of water inside the boundary layer.

54 FORESTAYS AND HEADSAIL TACKS

Forestays and headsail tacks, except those of spinnaker staysails when the boat is not close-hauled, shall be attached approximately on a boat's centreline.

55 TRASH DISPOSAL

A competitor shall not intentionally put trash in the water. This rule applies at all times while afloat. The penalty for a breach of this rule may be less than disqualification.

50.4 Baş Yelkenler

Kural 50 ve 54 ve Ek G doğrultusunda, bir baş yelken ile balon arasındaki fark ; baş yelkende orsa yakasının orta noktası ile güngörmez yakasının orta noktasını birleştiren hattın uzunluğu alt yaka uzunluğunun %75'inden azdır. En öndeki direğin gerisinde bağlanmış bir yelken, baş yelken değildir.

51 HAREKETLİ SAFRA

Tüm hareketli safralar, basılmamış yelkenler de dahil, düzgün olarak yerleştirilecektir. Su, ölü ağırlık ve safra ayar ve denge amacı ile oynatılmayacaktır. Farşlar, bölmeler, kapılar, merdivenler ve su tankları yerlerinde bırakılacaktır ve kabin donanımları teknede kalacaktır. Bununla beraber sintine suyu dışarı basılabilir

52 EL GÜCÜ

Bir teknenin sabit donanımı, hareketli donanımı, direkleri ve hareketli gövde aksamı sadece ekip tarafından sağlanan güç ile ayarlanacak ve kullanılacaktır.

53 YÜZEY DİRENCİ

Bir tekne, polimer gibi maddeler püskürtmeyecek veya bırakmayacak veya su hattının içindeki su akışının karakterini iyileştirici özel hazırlanmış yüzeyler kullanmayacaktır.

54 İSTRALYA ve BAŞ YELKEN BAĞLANTILARI

Istralya ve baş yelken bağlantıları, tekne borina seyrinde olmadığı zamanlardaki balon stay-sail yelkenleri hariç, teknenin yaklaşık merkez hattı üzerine bağlanacaktır.

55 ÇÖP ATMA

Bir yarışçı bilerek suya çöp atmayacaktır. Bu kural, suda bulunan bütün zamanlarda uygulanır. Bu kuralın ihlali verilecek ceza diskalifiyeden daha az olabilir.

PART 5

PROTESTS, REDRESS, HEARINGS, MISCONDUCT AND APPEALS

SECTION A

PROTESTS; REDRESS; RULE 69 ACTION

60 RIGHT TO PROTEST; RIGHT TO REQUEST REDRESS OR RULE 69 ACTION

60.1 A boat may

- (a) protest another boat, but not for an alleged breach of a rule of Part 2 or rule 31 unless she was involved in or saw the incident; or
- (b) request redress.

60.2 A race committee may

- (a) protest a boat, but not as a result of information arising from a request for redress or an invalid *protest*, or from a report from a person with a *conflict of interest* other than the representative of the boat herself;
- (b) request redress for a boat; or
- (c) report to the protest committee requesting action under rule 69.2(b).

60.3 A protest committee may

- (a) protest a boat, but not as a result of information arising from a request for redress or an invalid *protest*, or from a report from a person with a *conflict of interest* other than the representative of the boat herself. However, it may protest a boat
 - (1) if it learns of an incident involving her that may have resulted in injury or serious damage, or
 - (2) if during the hearing of a valid *protest* it learns that the boat, although not a *party* to the hearing, was involved in the incident and may have broken a *rule*;
- (b) call a hearing to consider redress;

BÖLÜM 5 – PROTESTOLAR, DÜZELTME, DURUŞMALAR, KÖTÜ DAVRANIŞ ve TEMYİZLER

KISIM A PROTESTOLAR; DÜZELTME; KURAL 69 UYGULAMASI

60 PROTESTO ETME HAKKI; DÜZELTME TALEBİ HAKKI VEYA KURAL 69 UYGULAMASI

60.1 Bir tekne

- (a) başka bir tekneyi protesto edebilir ancak Bölüm 2 kurallarından birinin veya kural 31'in ihlal edildiği iddiası ile değil, kendisinin olaya karışması veya bizzat görmesi kaydı ile; veya
- (b) düzeltme talebinde bulunabilir.

60.2 Yarış kurulu

- (a) bir tekneyi protesto edebilir ancak düzeltme isteğindeki veya geçersiz bir *protestodaki* bilgilerden veya teknenin kendi temsilcisinden başka *çıkar çatışması* olan bir kişinin raporundan dolayı olmamak kaydı ile;
- (b) bir tekne için düzeltme talebinde bulunabilir; veya
- (c) kural 69.2(b)'ya göre işlem yapılması isteğini protesto kuruluna rapor edebilir.

60.3 Protesto Kurulu

- (a) bir tekneyi protesto edebilir ancak düzeltme isteğindeki veya geçersiz bir *protestodaki* bilgilerden veya teknenin kendi temsilcisinden başka *çıkar çatışması* olan bir kişinin raporundan dolayı olmamak kaydı ile; Bununla beraber aşağıdaki durumlarda bir tekneyi protesto edebilir :
 - (1) eğer o teknenin yaralanma veya ciddi hasar ile sonuçlanmış bir olaya karıştığını öğrenirse, veya
 - (2) geçerli bir *protestonun* duruşması sırasında bir teknenin, duruşmaya *taraf* olmamasına rağmen olaya karıştığını ve bir *kuralı* ihlal etmiş olabileceğini öğrenirse;
- (b) düzeltme düşüncesi ile duruşma açabilir;

- (c) act under rule 69.2(b); or
- (d) call a hearing to consider whether a *support person* has broken a *rule*, based on its own observation or information received from any source, including evidence taken during a hearing.

60.4 A technical committee may

- (a) protest a boat, but not as a result of information arising from a request for redress or an invalid *protest*, or from a report from a person with a *conflict of interest* other than the representative of the boat herself. However, it shall protest a boat if it decides that
 - (1) a boat has broken a rule of Part 4, but not rules 41, 42, 44 and 46, or
 - (2) a boat or personal equipment does not comply with the class rules;
- (b) request redress for a boat; or
- (c) report to the protest committee requesting action under rule 69.2(b).

60.5 However, neither a boat nor a committee may protest for an alleged breach of rule 5, 6, 7 or 69.

61 PROTEST REQUIREMENTS

61.1 Informing the Protestee

- (a) A boat intending to protest shall inform the other boat at the first reasonable opportunity. When her *protest* will concern an incident in the racing area that she was involved in or saw, she shall hail 'Protest' and conspicuously display a red flag at the first reasonable opportunity for each. She shall display the flag until she is no longer *racing*. However,
 - (1) if the other boat is beyond hailing distance, the protesting boat need not hail but she shall inform the other boat at the first reasonable opportunity;
 - (2) if the hull length of the protesting boat is less than 6 metres, she need not display a red flag;
 - (3) if the incident was an error by the other boat in sailing the course, she need not hail or display a red flag but she

- (c) kural 69.2(b) uyarınca işlem yapılabilir; veya
- (d) kendi gözlemlerine veya duruşmada elde edilen kanıtlar dahil olmak üzere herhangi bir kaynaktan aldığı bilgilere dayanarak *destek personelinin* bir *kural* ihlaliinde bulunup bulunmadığını anlamak üzere duruşma açabilir.

60.4 Teknik Kurul

- (a) bir tekneyi protesto edebilir ancak düzeltme isteğindeki veya geçersiz bir *protestodaki* bilgilerden veya teknenin kendi temsilcisinden başka *çıkar çatışması* olan bir kişinin raporundan dolayı olmamak kaydı ile; Bununla beraber aşağıdaki durumlarda karar verirse bir tekneyi protesto edecektir
 - 1) bir teknenin, kural 41, 42, 44 ve 46 haricinde Bölüm 4 kurallarını ihlal etmesi halinde, veya
 - 2) bir teknenin veya kişisel malzemenin sınıf kurallarına uymaması halinde
- (b) Bir tekne için düzeltme talebinde bulunabilir, veya
- (c) Kural 69.2(b) uyarınca işlem yapılması için protesto kuruluna rapor verir

60.5 Ancak, ne bir tekne ne de bir kurul, kural 5, 6, 7 veya 69 ihlali iddiası ile protesto veremez.

61 PROTESTO ŞARTLARI

61.1 Protesto Edileni Bilgilendirme

- (a) Protesto verme niyetinde olan bir tekne diğer tekneyi mümkün olan ilk fırsatta bilgilendirecektir. *Protestosu* yarış alanında kendinin dahil olduğu veya gördüğü bir olayı ilgilendiriyorsa, 'Protesto' diye seslenecek ve mümkün olan ilk fırsatta herbiri için ısrarlı bir şekilde kırmızı bayrak gösterecektir. Bu bayrağı *yarışı* bitirene kadar gösterecektir. Ancak,
 - (1) eğer diğer tekne seslenme mesafesinin dışında ise protesto eden teknenin seslenmesi de gerekmez, fakat diğer tekneyi mümkün olan ilk fırsatta bilgilendirecektir.
 - (2) gövde boyu 6 metreden kısa olan teknelerin bayrak göstermesi gerekmez.
 - (3) Eğer olay diğer teknenin rotayı yanlış yapmasından kaynaklanıyorsa, o zaman seslenmesi veya kırmızı bayrak göstermesi gerekmez ancak diğer tekneyi ya o tekne *finiş yapmadan* önce veya diğer tekne *finiş yaptıktan* sonra mümkün olan ilk fırsatta bilgilendirecektir.

shall inform the other boat either before or at the first reasonable opportunity after the other boat *finishes*;

- (4) if as a result of the incident a member of either crew is in danger, or there is injury or serious damage that is obvious to the boat intending to protest, the requirements of this rule do not apply to her, but she shall attempt to inform the other boat within the time limit of rule 61.3.
- (b) If the race committee, technical committee or protest committee intends to protest a boat concerning an incident the committee observed in the racing area, it shall inform her after the race within the time limit of rule 61.3. In other cases the committee shall inform the boat of its intention to protest as soon as reasonably possible.
- (c) If the protest committee decides to protest a boat under rule 60.3(a)(2), it shall inform her as soon as reasonably possible, close the current hearing, proceed as required by rules 61.2 and 63, and hear the original and the new *protests* together.

61.2 Protest Contents

A *protest* shall be in writing and identify

- (a) the protestor and protestee;
- (b) the incident;
- (c) where and when the incident occurred;
- (d) any *rule* the protestor believes was broken; and
- (e) the name of the protestor's representative.

However, if requirement (b) is met, requirement (a) may be met at any time before the hearing, and requirements (d) and (e) may be met before or during the hearing. Requirement (c) may also be met before or during the hearing, provided the protestee is allowed reasonable time to prepare for the hearing.

61.3 Protest Time Limit

A *protest* by a boat, or by the race committee, technical committee or protest committee about an incident the committee observed in the racing area, shall be delivered to the race office within the protest time limit stated in the sailing instructions. If none is stated, the time limit is two hours after the last boat in the race *finishes*. Other race committee, technical committee or protest committee *protests* shall

- (4) Eğer olay sonucunda, protesto etmeye niyetli teknenin de açıkça gördüğü şekilde, her iki ekip arasından bir üye tehlikede ise veya ciddi hasar veya yaralanma varsa, bu kuralın zorunlulukları o tekneye uygulanmaz; fakat diğer tekneyi kural 61.3'ün zaman limiti içinde bilgilendirmeye gayret edecektir
- (b) Eğer yarış kurulu, teknik kurul veya protesto kurulu yarış alanında gözlemlediği bir olay nedeni ile protesto etmek niyetindeyse, tekneyi yarıştan sonra, kural 61.3'ün zaman limiti içinde bilgilendirecektir. Diğer durumlarda kurul, bu protesto etme niyetini tekneye mümkün olan en kısa zamanda bildirecektir.
- (c) eğer protesto kurulu bir tekneyi kural 60.3(a)(2) uyarınca protesto etmeye karar verirse onu mümkün olan en kısa zamanda bilgilendirecektir, mevcut duruşmayı kapatacaktır, kural 61.2 ve 63 uyarınca hareket edecek ve ilk ve yeni *duruşmayı* beraber yapacaktır.

61.2 Protesto İçeriği

Bir *protesto* yazılı olacaktır ve

- (a) protesto edeni ve edileni;
- (b) olayı;
- (c) nerede ve ne zaman olduğunu
- (d) protesto edenin ihlal edildiğine inandığı bütün *kuralları*; ve
- (e) protesto edeni temsil edecek kişinin adını

Tanımlayacaktır.

Ancak (b) şıkkı tamamlanmışsa, (a) şıkkı duruşmadan önce herhangi bir zamanda tamamlanabilir, ve (d) ve (e) şıkları ise duruşmadan önce veya sırasında tamamlanabilir. (c) şıkkı da duruşmadan önce veya sırasında tamamlanabilir ancak protesto edilene duruşmaya hazırlanmak için protesto edilene makul zaman verilmelidir.

61.3 Protesto Zaman Sınırı

Kurulun yarış alanında gözlemlediği bir olay hakkında bir teknenin veya yarış kurulundan, teknik kuruldan veya protesto kurulundan gelecek *protestolar*, yarış talimatında belirtilen protesto zaman sınırları içinde yarış sekreterliğine verilecektir. Eğer belirtilmemişse, zaman sınırı yarıştaki son teknenin *finişinden* itibaren iki saattir. Diğer yarış kurulu, teknik kurul veya protesto kurulu *protestoları* kurulun ilgili bilgiyi almasından itibaren, iki saatten geç olmamak kaydı ile, yarış sekreterliğine verilecektir.

be delivered to the race office no later than two hours after the committee receives the relevant information. The protest committee shall extend the time if there is good reason to do so.

62 REDRESS

62.1 A request for redress or a protest committee's decision to consider redress shall be based on a claim or possibility that a boat's score or place in a race or series has been or may be, through no fault of her own, made significantly worse by

- (a) an improper action or omission of the race committee, protest committee, organizing authority or technical committee for the event, but not by a protest committee decision when the boat was a *party* to the hearing;
- (b) injury or physical damage because of the action of a boat that was breaking a rule of Part 2 or of a vessel not *racing* that was required to keep clear;
- (c) giving help (except to herself or her crew) in compliance with rule 1.1; or
- (d) an action of a boat, or a member of her crew, that resulted in a penalty under rule 2 or a penalty or warning under rule 69.2(h).

62.2 A request shall be in writing and identify the reason for making it. If the request is based on an incident in the racing area, it shall be delivered to the race office within the protest time limit or two hours after the incident, whichever is later. Other requests shall be delivered as soon as reasonably possible after learning of the reasons for making the request. The protest committee shall extend the time if there is good reason to do so. No red flag is required.

SECTION B

HEARINGS AND DECISIONS

63 HEARINGS

63.1 Requirement for a Hearing

A boat or competitor shall not be penalized without a protest hearing, except as provided in rules 30.2, 30.3, 30.4, 64.3(d), 69, 78.2, A5 and P2. A decision on redress shall not be made without a hearing. The protest committee shall hear all *protests* and requests for redress that

Geçerli bir sebep olduğu takdirde protesto kurulu zamanı uzatacaktır.

62 DÜZELTME

62.1 Bir düzeltme talebi veya protesto kurulunun düzeltmeyi düşünme kararı, bir teknenin bir yarış veya serideki puan veya sıralamasının kendi hatası olmaksızın

- (a) teknenin duruşmanın *tarafı* olduğu durumlardaki protesto kurulu kararları dışında, o yarışın yarış kurulu, protesto kurulu, organizasyon otoritesi veya teknik kurulun bir hatası veya ihmali,
- (b) Bölüm 2 kuralını ihlal eden bir teknenin veya uzak durması gereken *yarışmayan* bir teknenin sebep olduğu yaralanma veya fiziki bir hasar,
- (c) kural 1.1 uyarınca yardım verme (kendine ve ekibine hariç), veya
- (d) bir teknenin veya ekibinin bir üyesinin kural 2 uyarınca ceza veya kural 69.2(h) uyarınca uyarı veya ceza ile neticelenen hareketleri

tarafından belirgin şekilde kötüleştirildiği veya kötüleştirebileceği iddiasına dayandırılacaktır

62.2 Bir talep yazılı olarak ve neden yapıldığını açıklayarak yapılacaktır. Eğer talep yarış alanında olan bir olaya dayalı ise yarış sekreterliğine protesto zaman limiti içinde veya ilgili olaydan iki saat sonra, hangisi daha sonra ise, yapılacaktır. Diğer talepler, talebin neden yapıldığının sebeplerinin öğrenilmesinden sonra mümkün olan en kısa zamanda yarış sekreterliğine verilecektir. Protesto kurulu iyi bir sebep gördüğü takdirde zamanı uzatacaktır. Kırmızı bayrak gerekli değildir.

KISIM B

DURUŞMALAR VE KARARLAR

63 DURUŞMALAR

63.1 Duruşma Gerekliliği

Bir tekne veya yarışçı, kural 30.2, 30.3, 30.4, 64.3(d), 69, 78.2, A5 ve P2 de belirtilenler haricinde protesto duruşması yapılmadan cezalandırılmayacaktır. Bir düzeltme kararı duruşmasız verilmeyecektir. Protesto kurulu, teknenin *protestosunu* veya isteğini geri alma talepleri dışında, yarış sekreterliğine bırakılan bütün *protestoları* ve düzeltme taleplerini dinleyecektir.

have been delivered to the race office unless it allows a *protest* or request to be withdrawn.

63.2 Time and Place of the Hearing; Time for Parties to Prepare

All *parties* to the hearing shall be notified of the time and place of the hearing, the *protest* or redress information shall be made available to them, and they shall be allowed reasonable time to prepare for the hearing.

63.3 Right to Be Present

- (a) A representative of each *party* to the hearing has the right to be present throughout the hearing of all the evidence. When a *protest* claims a breach of a rule of Part 2, 3 or 4, the representatives of boats shall have been on board at the time of the incident, unless there is good reason for the protest committee to rule otherwise. Any witness, other than a member of the protest committee, shall be excluded except when giving evidence.
- (b) If a *party* to the hearing of a *protest* or request for redress does not come to the hearing, the protest committee may nevertheless decide the *protest* or request. If the *party* was unavoidably absent, the committee may reopen the hearing.

63.4 Conflict of Interest

- (a) A protest committee member shall declare any possible *conflict of interest* as soon as he is aware of it. A *party* to the hearing who believes a member of the protest committee has a *conflict of interest* shall object as soon as possible. A *conflict of interest* declared by a protest committee member shall be included in the written information provided under rule 65.2.
- (b) A member of a protest committee with a *conflict of interest* shall not be a member of the committee for the hearing, unless
 - (1) all *parties* consent, or
 - (2) the protest committee decides that the *conflict of interest* is not significant.
- (c) When deciding whether a *conflict of interest* is significant, the protest committee shall consider the views of the *parties*, the level of the conflict, the level of the event, the importance to each *party*, and the overall perception of fairness.

63.2 Duruşma Zamanı ve Yeri; Tarafların Hazırlanma Zamanı

Duruşma *taraflarına*, duruşmanın zamanı ve yeri hakkında bilgi verilecek, *protesto* ve düzeltme ile ilgili bilgiler kendilerine sunulacak ve duruşmaya hazırlanmaları için kendilerine yeterli zaman bırakılacaktır.

63.3 Duruşmada Bulunma Hakkı

- (a) Duruşmaya *taraf* olanların herbirinin temsilcisi, kanıtların dinlemesi sırasında duruşmada bulunmaya hakları vardır. *Protesto*, Bölüm 2, Bölüm 3 veya Bölüm 4 kurallarından birinin ihlalini iddia ediyorsa, protesto kurulunun aksini kabul etmek için iyi bir nedeni yoksa tekne temsilcilerinin olay anında teknede olmaları koşulu aranacaktır. Protesto kurulu üyeleri haricindeki şahitler kanıtlarını verme haricindeki zamanlarda dışarı çıkartılacaklardır.
- (b) *Protesto* veya düzeltme talebinin *taraflarından* birisi duruşmaya gelmese de protesto kurulu *protesto* veya talep hakkında karara varabilir. Eğer *taraf* çok önemli bir neden ile gelememişse, kurul duruşmayı tekrar açabilir.

63.4 Çıkar Çatışması

- (a) Protesto kurulu üyeleri, herhangi bir *çıkar çatışması* durumunu fark ettiklerinde, bunu en kısa zamanda beyan edeceklerdir. Duruşmaya *taraf* olan, protesto kurulu üyesinde *çıkar çatışması* olabileceğine inandığı durumda en kısa zamanda buna karşı çıkacaktır. Kural 65.2 de belirtildiği gibi protesto kurulu üyesinin beyan ettiği bir *çıkar çatışması* yazılı bilgilere dahil edilecektir.
- (b) *Çıkar çatışması* olan bir protesto kurulu üyesi duruşmalarda kurul üyesi olmayacaktır, istisna olarak
 - 1) Tüm tarafların rızası ile, veya
 - 2) Protesto kurulu *çıkar çatışmasının* önemsiz olduğuna karar verirse
- (c) *Çıkar çatışmasının* önemli olup olmadığına karar verirken protesto kurulu tüm *tarafların* görüşlerini, *çıkar çatışmasının* derecesini, yarışmanın derecesini, her bir *tarafa* önemini ve genel hakaniyet anlayışını değerlendirecektir.

- (d) However, for World Sailing major events, or for other events as prescribed by the national authority of the venue, rule 63.4(b) does not apply and a person who has a *conflict of interest* shall not be a member of the protest committee.

63.5 Validity of the Protest or Request for Redress

At the beginning of the hearing the protest committee shall take any evidence it considers necessary to decide whether all requirements for the *protest* or request for redress have been met. If they have been met, the *protest* or request is valid and the hearing shall be continued. If not, the committee shall declare the *protest* or request invalid and close the hearing. If the *protest* has been made under rule 60.3(a)(1), the committee shall also determine whether or not injury or serious damage resulted from the incident in question. If not, the hearing shall be closed.

63.6 Taking Evidence and Finding Facts

The protest committee shall take the evidence of the *parties* present at the hearing and of their witnesses and other evidence it considers necessary. A member of the protest committee who saw the incident shall, while the *parties* are present, state that fact and may give evidence. A *party* present at the hearing may question any person who gives evidence. The committee shall then find the facts and base its decision on them.

63.7 Conflict Between Rules

If there is a conflict between two or more *rules* that must be resolved before the protest committee makes a decision, the committee shall apply the *rule* that it believes will provide the fairest result for all boats affected. Rule 63.7 applies only if the conflict is between rules in the notice of race, the sailing instructions, or any of the other documents that govern the event under item (g) of the definition *Rule*.

63.8 Protests Between Boats in Different Races

A *protest* between boats sailing in different races conducted by different organizing authorities shall be heard by a protest committee acceptable to those authorities.

(d) Bununla beraber World Sailing önemli yarışmalarında, veya milli otorite tarafından öyle tanımlanan diğer yarışmalarda, kural 63.4(b) uygulanmaz ve *çıkar çatışması* olan kişi protesto kurulu üyesi olmayacaktır.

63.5 Protestonun veya düzeltme Talebinin Geçerliliği

Duruşmanın başında protesto kurulu, önce gerekli gördüğü tüm kanıtlara bakarak, *protesto* veya düzeltme talebi için tüm şartların yerine getirilip getirilmediğine karar verecektir. Eğer tüm şartlar yerine getirilmişse *protesto* veya talep geçerlidir ve duruşma devam edecektir. Aksi takdirde kurul *protesto* veya talebin geçersiz olduğunu beyan edecek ve duruşmayı kapatacaktır. Eğer *protesto* kural 60.3(a)(1) uyarınca yapılmışsa kurul ayrıca, konu olayın ciddi bir hasar veya yaralanmaya neden olup olmadığını tespit edecektir. Yoksa duruşma kapatılacaktır.

63.6 Kanıt Toplanması ve Gerçeklerin Bulunması

Protesto kurulu, duruşmada hazır bulunan *taraf*ların, şahitlerinin ve diğer gerekli gördüklerinin kanıtlarını toplayacaktır. Olayı gören bir protesto kurulu üyesi, *tarfların* bulunduğu ortamda bu gerçeği bildirebilir ve kanıt verebilir. Duruşmada bulunan ve *taraf* olan kimse kanıt veren herkese soru sorabilir. Kurul bunlara göre bulunan gerçekleri değerlendirecek ve kararını bunlara dayandıracaktır.

63.7 Kurallar Arasında Çelişki

Eğer iki veya daha fazla kural arasında çelişki varsa ve bu protesto kurulunun bir karara varmadan çözülmesi gerekiyorsa, kurul tüm etkilenecek teknelere adil olacağına inandığı *kuralı* uygulayacaktır. Kural 63.7, sadece çelişkinin yarış ilanı, yarış talimatları, veya *kural* tanımlaması altındaki (g) şikkını uygulayan herhangi bir evrak üzerinde olduğu zamanlarda uygulanır.

63.8 Ayrı Yarışlardaki Tekneler Arasında Protestolar

Ayrı organizasyon otoriteleri tarafından yönetilen ayrı yarışlardaki tekneler arasındaki *protestoya*, o otoritelerce kabul edilen protesto kurulları bakacaktır.

64 DECISIONS

64.1 Penalties and Exoneration

When the protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a *rule* and is not exonerated, it shall disqualify her unless some other penalty applies. A penalty shall be imposed whether or not the applicable *rule* was mentioned in the *protest*. If a boat has broken a *rule* when not *racing*, her penalty shall apply to the race sailed nearest in time to that of the incident. However,

- (a) when as a consequence of breaking a *rule* a boat has compelled another boat to break a *rule*, the other boat shall be exonerated.
- (b) if a boat has taken an applicable penalty, she shall not be further penalized under this rule unless the penalty for a *rule* she broke is a disqualification that is not excludable from her series score.
- (c) if the race is restarted or resailed, rule 36 applies.

64.2 Decisions on Redress

When the protest committee decides that a boat is entitled to redress under rule 62, it shall make as fair an arrangement as possible for all boats affected, whether or not they asked for redress. This may be to adjust the scoring (see rule A10 for some examples) or finishing times of boats, to *abandon* the race, to let the results stand or to make some other arrangement. When in doubt about the facts or probable results of any arrangement for the race or series, especially before *abandoning* the race, the protest committee shall take evidence from appropriate sources.

64.3 Decisions on Protests Concerning Class Rules

- (a) When the protest committee finds that deviations in excess of tolerances specified in the class rules were caused by damage or normal wear and do not improve the performance of the boat, it shall not penalize her. However, the boat shall not *race* again until the deviations have been corrected, except when the protest committee decides there is or has been no reasonable opportunity to do so.

64 KARARLAR

64.1 Cezalar ve Temize Çıkma

Protesto kurulu, duruşmaya *taraf* olan bir teknenin *kural* ihlali yaptığına ve temize çıkmamış olduğuna karar verdiği takdirde, başka bir cezanın uygulanması hariç, tekneyi diskalifiye edecektir. *Protestoda* uygulanan *kural* belirtilse de belirtilmese de bir ceza verilecektir. Eğer bir tekne yarışmıyor iken bir kural ihlali yapıysa cezası, olaya en yakın olan zamanda yapılan yarışa uygulanacaktır. Bununla birlikte,

- (a) Yaptığı bir *kural* ihlalinin sonucunda bir tekne diğer bir tekneyi *kural* ihlali yapmaya zorlarsa, diğer tekne temize çıkartılacaktır.
- (b) Bir tekne uygulanabilir bir ceza kullanırsa, ihlal ettiği *kuralın* cezası seri puanlamasında atılamayan diskalifikasyon olduğu zamanlar hariç, bu kural uyarınca daha fazla bir ceza verilmeyecektir.
- (c) Eğer startı tekrarlanmış ve yarış tekrarlanmışsa, kural 36 uygulanır.

64.2 Düzeltme Kararları

Protesto kurulu, kural 62 uyarınca bir teknenin düzeltmeye hak kazandığına karar verirse, düzeltme istesinler istemesinler, tüm tekneler için adaletli olacak bir düzenleme yapacaktır. Bu, puanları düzenleme (kural A10 daki örneklerle bakınız) veya teknelerin finiş saatlerini düzenleme, yarışı *abandone* etme, neticeleri muhafaza etme veya başka bir düzenleme olabilir. Yarış veya seri için yapılan uygulamaların bulguları veya neticeleri hakkında şüpheler olduğu zaman, özellikle yarışı *abandone* etden önce, protesto kurulu uygun yerlerden kanıt alacaktır.

64.3 Sınıf Kuralları ile ilgili Protesto Kararları

- (a) Protesto kurulu, sınıf kurallarında belirtilen toleransları aşan değişikliklerin hasar veya normal aşınma dolayısıyla meydana geldiğini ve teknenin performansını etkilemediğini tespit ederse, tekneyi cezalandırmayacaktır. Ancak, protesto kurulu düzeltmeler için yeterli zaman olmadığına karar vermediği müddetçe, tekne değişiklikler düzeltilene kadar *yarışmayacaktır*.

- (b) When the protest committee is in doubt about the meaning of a class rule, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In making its decision, the committee shall be bound by the reply of the authority.
- (c) When a boat is penalized under a class rule and the protest committee decides that the boat also broke the same rule in earlier races in the same event, the penalty may be imposed for all such races. No further *protest* is necessary.
- (d) When a boat penalized under a class rule states in writing that she intends to appeal, she may compete in subsequent races without changes to the boat. However, if she fails to appeal or the appeal is decided against her, she shall be disqualified without a further hearing from all subsequent races in which she competed.
- (e) Measurement costs arising from a *protest* involving a class rule shall be paid by the unsuccessful *party* unless the protest committee decides otherwise.

64.4 Decisions Concerning Support Persons

- (a) When the protest committee decides that a *support person* who is a *party* to a hearing has broken a *rule*, it may
 - (1) issue a warning,
 - (2) exclude the person from the event or venue or remove any privileges or benefits, or
 - (3) take other action within its jurisdiction as provided by the *rules*.
- (b) The protest committee may also penalize a competitor for the breach of a *rule* by a *support person* by changing the boat's score in a single race, up to and including DSQ, when the protest committee decides that
 - (1) the competitor may have gained a competitive advantage as the result of the breach by the *support person*, or
 - (2) the *support person* commits a further breach after the competitor has been warned by the protest committee that a penalty may be imposed.

- (b) Bir protesto kurulu, bir sınıf kuralının anlamı hakkında tereddüte düşerse sorularını, ilgili kanıtlar ile birlikte bu kuralı açıklayabilecek bir otoriteye yöneltecektir. Kurulun kararını vermesinde otoritenin cevabı bağlayıcı olacaktır.
- (c) Bir tekne sınıf kuralı nedeni ile cezalandırıldığında ve protesto kurulu bu teknenin aynı zamanda aynı sınıf kuralını daha önceki yarışlarda da ihlal ettiğine karar verdiğinde, ceza bu tür tüm yarışlara uygulanabilir. Ayrıca bir *protesto* gerekli değildir.
- (d) Bir tekne sınıf kuralı nedeni ile cezalandırıldığında temyize gideceğini yazılı olarak bildirdiği takdirde, teknede değişiklik yapmadan yarışlara devam edebilir. Ancak temyize müracat etmediği veya temyiz aleyhine sonuçlandığı takdirde duruşma yapılmadan katıldığı tüm takip eden yarışlardan diskalifiye edilecektir.
- (e) Bir sınıf kuralını içeren bir *protesto* neticesinde oluşacak ölçüm masrafları, protesto kurulu aksine karar vermedikçe kaybeden *taraf* karşılayacaktır.

64.4 Destek Personelini İlgilendiren Kararlar

- (a) Protesto kurulu, duruşmaya *taraf* olan bir *destek personelinin kural* ihlalinde bulunduğu karar verirse
 - (1) Uyarı verebilir,
 - (2) Kişiyi yarışdan ve etkinliklerden ihraç edebilir veya tüm ayrıcalıklarını veya menfaatlerini kaldırabilir, veya
 - (3) *Kurallar* uyarınca yetkisinde bulunan başka işlem yapabilir
- (b) Protesto kurulu, *destek personelinin kural* ihlali karşısında bir yarışçuyu, bir yarıştaki puanını diskalifiye ye kadar DSQ da dahil olmak üzere değiştirerek cezalandırabilir. Bu karardaki etkenler
 - (1) Yarışçı, *destek personelinin kural* ihlali neticesinde rekabetçi bir avantaj sağlamış olabilir, veya
 - (2) Protesto kurulu tarafından ceza verilebileceği konusunda yarışçının uyarılmasından sonra *destek personelinin* tekrar kural ihlali yapması.

65 INFORMING THE PARTIES AND OTHERS

- 65.1** After making its decision, the protest committee shall promptly inform the *parties* to the hearing of the facts found, the applicable *rules*, the decision, the reasons for it, and any penalties imposed or redress given.
- 65.2** A *party* to the hearing is entitled to receive the above information in writing, provided she asks for it in writing from the protest committee no later than seven days after being informed of the decision. The committee shall then promptly provide the information, including, when relevant, a diagram of the incident prepared or endorsed by the committee.
- 65.3** When the protest committee penalizes a boat under a class rule, it shall send the above information to the relevant class rule authorities.

66 REOPENING A HEARING

The protest committee may reopen a hearing when it decides that it may have made a significant error, or when significant new evidence becomes available within a reasonable time. It shall reopen a hearing when required by the national authority under rule 71.2 or R5. A *party* to the hearing may ask for a reopening no later than 24 hours after being informed of the decision. On the last scheduled day of racing the request shall be delivered

- (a) within the protest time limit if the requesting *party* was informed of the decision on the previous day;
- (b) no later than 30 minutes after the *party* was informed of the decision on that day.

When a hearing is reopened, a majority of the members of the protest committee shall, if possible, be members of the original protest committee.

67 DAMAGES

The question of damages arising from a breach of any *rule* shall be governed by the prescriptions, if any, of the national authority.

Note: There is no rule 68.

65 TARAFLARI ve DİĞERLERİNİ BİLGİLENDİRMEK

- 65.1** Protesto kurulu kararını verdikten sonra duruşmaya *taraf*ları derhal bulunan gerçekler, uygulanabilir *kurallar*, karar, sebepleri ve verilen cezalar veya düzeltme konularında bilgilendirecektir.
- 65.2** Duruşmaya *taraf* olan birisi yukarıdaki bilgilerin kendisine yazılı olarak verilmesine hak kazanmıştır ancak protesto kurulunun kararını kendisine bildirmesinden sonra yedi günden geç olmamak kaydı ile bunu yazılı olarak istemek zorundadır. Bu durumda kurul derhal bu bilgileri, eğer varsa olayın kurul tarafından hazırlanmış veya onaylanmış çizimi ile birlikte verecektir.
- 65.3** Protesto kurulu bir tekneyi sınıf kuralı çerçevesinde cezalandırırsa yukarıdaki bilgiyi ilgili sınıf kuralı otoritesine yollayacaktır.

66 DURUŞMANIN YENİDEN AÇILMASI

Protesto kurulu, belirgin bir hata yapmış olabileceğini farkederek veya mantıklı bir süre içerisinde önemli bir yeni kanıt bulunursa, duruşmayı yeniden açabilir. Kural 71.2 veya R.5 uyarınca milli otorite tarafından istendiğinde tekrar duruşma açacaktır. Duruşmaya *taraf* olan bir kimse, kararın kendisine bildirilmesinden itibaren 24 saat içerisinde duruşmanın yeniden açılmasını talep edebilir. Yarışmanın planmış son gününde düzelt talebi aşağıdaki şekillerde verilecektir

- (a) Talepte bulunan *taraf*, karardan bir önceki gün haberdar olduysa, protesto zaman limiti içinde;
- (b) O gün karardan haberi olduysa, bilgilendirilmesinden en geç 30 dakika içinde

Duruşma yeniden açıldığında, mümkün ise protesto kurulu üyelerinin çoğunluğu ilk protesto kurulu üyelerinden olacaktır.

67 HASARLAR

Herhangi bir *kural* ihlalinden kaynaklanan hasar meselesi, eğer varsa milli otoritenin önermeleri ile çözülecektir.

Not : Kural 68 yoktur.

SECTION C

MISCONDUCT

69 MISCONDUCT

69.1 Obligation not to Commit Misconduct; Resolution

- (a) A competitor, boat owner or *support person* shall not commit an act of misconduct.
- (b) Misconduct is:
 - (1) conduct that is a breach of good manners, a breach of good sportsmanship, or unethical behaviour; or
 - (2) conduct that may bring the sport into disrepute.
- (c) An allegation of a breach of rule 69.1(a) shall be resolved in accordance with the provisions of rule 69. It shall not be grounds for a *protest* and rule 63.1 does not apply.

69.2 Action by a Protest Committee

- (a) A protest committee acting under this rule shall have at least three members.
- (b) When a protest committee, from its own observation or from information received from any source, including evidence taken during a hearing, believes a person may have broken rule 69.1(a), it shall decide whether or not to call a hearing.
- (c) When the protest committee needs more information to make the decision to call a hearing, it shall consider appointing a person or persons to conduct an investigation. These investigators shall not be members of the protest committee that will decide the matter.
- (d) When an investigator is appointed, all relevant information he gathers, favourable or unfavourable, shall be disclosed to the protest committee, and if the protest committee decides to call a hearing, to the *parties*.

KISIM C

KÖTÜ DAVRANIŞ

69 KÖTÜ DAVRANIŞ

69.1 Kötü Davranış yapmama zorunluluğu; çözüm

- a) Bir yarışçı, tekne sahibi veya *destek personeli* kötü davranış sergilemeyecektir.
- b) Kötü Davranış :
 - 1) Görgü kurallarına, sportmenliğe ve ahlaka aykırı davranış; veya
 - 2) Sporun saygınlığını düşürecek davranış.
- c) Kural 69.1(a) ihlali iddiası, kural 69 şartları uyarınca çözülecektir. *Protesto* verme sebebi sayılmayacaktır ve kural 63.1 uygulanmaz.

69.2 Protesto Kurulu İşlemi

- (a) Bu kural uyarınca işlem yapan bir protesto kurulunun en az üç üyesi bulunacaktır.
- (b) Protesto kurulu kendi gözlemleri veya duruşmada bulunan kanıt dahil olmak üzere herhangi bir kaynaktan verilen bilgi ile bir yarışçının kural 69.1(a) yı ihlal etmiş olabileceğine inanırsa, duruşma açıp açmamaya karar verecektir.
- (c) Protesto kurulunun duruşma açmak için daha fazla bilgiye ihtiyacı varsa, soruşturma yapmak için bir kişi veya kişileri vazifelendirmeyi düşünecektir. Soruşturmayı yapacaklar, olaya karar verecek protesto kurulu üyelerinden olmayacaklardır.
- (d) Bir soruşturmacı vazifelendirildiğinde, topladığı tüm ilgili bilgiler, lehine veya aleyhine, protesto kuruluna verilecektir, ve eğer protesto kurulu duruşma açmaya karar verirse o zaman *taraf*lara da verilecektir.

- (e) If the protest committee decides to call a hearing, it shall promptly inform the person in writing of the alleged breach and of the time and place of the hearing and follow the procedures in rules 63.2, 63.3(a), 63.4 and 63.6 except that:
 - (1) unless a person has been appointed by World Sailing, a person may be appointed by the protest committee to present the allegation.
 - (2) a person against whom an allegation has been made under this rule shall be entitled to have an advisor and a representative with him who may act on his behalf.
- (f) If the person is unable to attend the hearing and
 - (1) provides good reason, the protest committee shall reschedule it; or
 - (2) does not provide good reason and does not come to it, the protest committee may conduct it without the person present.
- (g) The standard of proof to be applied is the test of the comfortable satisfaction of the protest committee, bearing in mind the seriousness of the alleged misconduct. However, if the standard of proof in this rule conflicts with the laws of a country, the national authority may, with the approval of World Sailing, change it with a prescription to this rule.
- (h) When the protest committee decides that a competitor or boat owner has broken rule 69.1(a), it may take one or more of the following actions
 - (1) issue a warning;
 - (2) change their boat's score in one or more races, including disqualification(s) that may or may not be excluded from her series score;
 - (3) exclude the person from the event or venue or remove any privileges or benefits; and
 - (4) take any other action within its jurisdiction as provided by the *rules*.
- (i) When the protest committee decides that a *support person* has broken rule 69.1(a), rule 64.4 applies.

- (e) Protesto kurulu duruşma açmaya karar verirse kişiyi derhal yazılı olarak iddia edilen ihlal ve duruşmanın yeri ve zamanı hakkında bilgilendirecek, ve kural 63.2, 63.3(a), 63.4 ve 63.6 uyarınca uygulamayı takip edecektir, ancak
 - (1) World Sailing tarafından bir kişi vazifelendirilmediyse, iddiayı açıklamak için protesto kurulu tarafından bir kişi vazifelendirilebilir.
 - (2) bu kural uyarınca hakkında suçlama olan bir kişi, kendi adına hareket edebilecek bir danışman veya temsilci bulundurabilir.
- (f) Kişi duruşmaya katılamazsa ve
 - (1) İyi bir sebep gösterirse, protesto kurulu duruşmayı yeniden programlayacaktır; veya
 - (2) İyi bir sebep gösteremezse ve gelmezse, protesto kurulu duruşmayı kişi olmadan da yapabilir.
- (g) Uygulanacak kanıt seviyesi, kötü davranışın ciddiyeti de göz önünde bulundurulursa, protesto kurulunun tatmin olmasıdır. Ancak bu kuraldaki kanıt seviyesi ülkenin kanunları ile çelişirse milli otorite, World Sailing onayı ile bu kurala bir yönerge ile değiştirebilir.
- (h) Protesto kurulu bir yarışçı veya tekne sahibinin kural 69.1(a) yı ihlal ettiğine karar verirse, aşağıdakilerden bir veya birden fazlasını işleme koyabilir:
 - 1) Uyarı yapabilir;
 - 2) Teknenin puanını bir veya daha fazla yarışta değiştirebilir, buna teknenin seri puanlamasındaki atılabilir veya atılamayan DSQ (lar) da dahildir.
 - 3) Kişiyi yarışdan ve etkinliklerden ihraç edebilir veya tüm ayrıcalıklarını veya menfaatlerini kaldırabilir
 - 4) *Kurallar* uyarınca yetkisinde bulunan başka işlem yapabilir
- (i) Protesto kurulu, bir *destek personelinin* kural 69.1(a) yı ihlal ettiğine karar verdiğinde, kural 64.4 uygulanır.

- (j) If the protest committee
 - (1) imposes a penalty greater than one DNE;
 - (2) excludes the person from the event or venue; or
 - (3) in any other case if it considers it appropriate,it shall report its findings, including the facts found, its conclusions and decision to the national authority of the person or, for specific international events listed in the World Sailing Regulations, to World Sailing. If the protest committee has acted under rule 69.2(f)(2), the report shall also include that fact and the reasons for it.
- (k) If the protest committee decides not to conduct the hearing without the person present, or if the protest committee has left the event and a report alleging a breach of rule 69.1(a) is received, the race committee or organizing authority may appoint the same or a new protest committee to proceed under this rule. If it is impractical for the protest committee to conduct a hearing, it shall collect all available information and, if the allegation seems justified, make a report to the national authority of the person or, for specific international events listed in the World Sailing Regulations, to World Sailing.

69.3 Action by a National Authority and World Sailing

The disciplinary powers, procedures and responsibilities of national authorities and World Sailing that apply are specified in World Sailing Regulation 35, Disciplinary Code. National authorities and World Sailing may impose further penalties, including suspension of eligibility, under that regulation.

SECTION D APPEALS

70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY

- 70.1** (a) Provided that the right of appeal has not been denied under rule 70.5, a *party* to a hearing may appeal a protest committee's decision or its procedures, but not the facts found.
- (b) A boat may appeal when she is denied a hearing required by rule 63.1.

(j) Eğer Protesto kurulu

- 1) DNE den daha büyük bir ceza verirse;
- 2) Kişiyi yarıştan veya etkinlikten ihraç ederse; veya
- 3) Uygun olduğunu düşündüğü diğer herhangi bir durumda,

bulgularını, bulunan gerçekler, sonuçlar ve kararı kişinin milli otoritesine veya World Sailing Yönetmeliğinde listelenmiş spesifik uluslararası yarışlar için de World Sailing'e rapor edecektir. Eğer protesto kurulu, kural 69.2(f)(2) uyarınca hareket etmişse bu gerçeği ve sebeplerini de raporuna ilave edecektir.

- (k) Eğer protesto kurulu, kişinin yokluğunda duruşma yapmak istemezse, veya eğer protesto kurulu yarışma yerini terk etmiş ve kural 69.1(a) ihlali iddiası ile bir rapor alınmışsa, yarış kurulu veya milli otorite bu kural uygulaması için aynı veya yeni bir protesto kurulunu görevlendirebilir. Eğer protesto kurulu için duruşma yapmak pratik değilse tüm bilgileri toplayacak ve iddia kanıtlanmış gibi görünüyorsa kişinin milli otoritesine veya World Sailing Yönetmeliğinde listelenmiş spesifik uluslararası yarışlar için de World Sailing'e bir rapor gönderecektir.

69.3 Milli Otoritenin ve World Sailing Uygulaması

Milli otoriteler ve World Sailing de uygulanan disiplin güçleri, prosedürleri ve sorumlulukları World Sailing Yönetmelik 35 Disiplin Kodunda belirtilmiştir. Milli otoriteler ve World Sailing bu yönetmelik altında, seçilebilirliğini askıya almak da dahil olmak üzere ilave cezalar uygulayabilir.

KISIM D TEMYİZLER

70 TEMYİZ HAKKI ve MİLLİ OTORİTEDEN İSTEKLER

- 70.1 (a) Kural 70.5'e göre temyiz hakkı reddedilmemişse, duruşmaya taraf olan, protesto kurulunun bulduğu gerçekler hariç olmak üzere, karar veya uygulamaları ile ilgili olarak temyiz müradatında bulunabilir.
- (b) Bir tekne, kural 63.1 de gerekli olan duruşma hakkından men edilmişse, temyize gidebilir.

- 70.2** A protest committee may request confirmation or correction of its decision.
- 70.3** An appeal under rule 70.1 or a request by a protest committee under rule 70.2 shall be sent to the national authority with which the organizing authority is associated under rule 89.1. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, the sailing instructions shall identify the national authority to which appeals or requests are required to be sent.
- 70.4** A club or other organization affiliated to a national authority may request an interpretation of the *rules*, provided that no *protest* or request for redress that may be appealed is involved. The interpretation shall not be used for changing a previous protest committee decision.
- 70.5** There shall be no appeal from the decisions of an international jury constituted in compliance with Appendix N. Furthermore, if the notice of race and the sailing instructions so state, the right of appeal may be denied provided that
- (a) it is essential to determine promptly the result of a race that will qualify a boat to compete in a later stage of an event or a subsequent event (a national authority may prescribe that its approval is required for such a procedure);
 - (b) a national authority so approves for a particular event open only to entrants under its own jurisdiction; or
 - (c) a national authority after consultation with World Sailing so approves for a particular event, provided the protest committee is constituted as required by Appendix N, except that only two members of the protest committee need be International Judges.
- 70.6** Appeals and requests shall conform to Appendix R.

71 NATIONAL AUTHORITY DECISIONS

- 71.1** A person who has a *conflict of interest* or was a member of the protest committee shall not take any part in the discussion or decision on an appeal or a request for confirmation or correction.

70.2 Bir protesto kurulu kararının teyidini veya düzeltilmesini isteyebilir.

70.3 Kural 70.1 uyarınca bir temyiz veya bir protesto kurulunun kural 70.2 uyarınca talebi, organizasyon otoritesinin kural 89.1 uyarınca bağlı olduğu milli otoriteye yollanacaktır. Bununla beraber, eğer tekneler, *yarışırken* birden fazla milli otoritenin karasularından geçerlerse, yarış talimatları temyiz ve taleplerin gönderilmesi gereken milli otoriteyi belirtecektir.

70.4 Milli otoriteye bağlı bir kulüp veya diğer organizasyon, temyiz edilebilir bir *protesto* veya düzeltme talebi ile ilgili olmamak kaydı ile *kuralların* yorumunu isteyebilir. Yorumlar, önceki protesto kurulu kararını değiştirmek için kullanılmayacaktır.

70.5 Ek N doğrultusunda kurulmuş bir uluslararası jürinin kararları temyiz edilemeyecektir. Ayrıca, yarış ilanı ve yarış talimatı belirttiğinde ve

- (a) bir teknenin bir yarışın sonraki etabına veya diğer bir yarışa seçilmesi için yarış neticelerinin hemen alınması gereken durumlarda. (Milli otorite bu uygulama için onayının gerekli olduğunu bildirebilir),
- (b) sadece kendi yetkisindeki yarışçılara açık olan bir yarış için milli otoritenin bu uygulamayı onayladığı zamanlarda, veya
- (c) milli otoritenin, World Sailing ile temasa geçerek, bir yarış için uygulamayı onayladığı zamanlarda, ancak jürinin Ek N doğrultusunda jüri üyelerinin sadece ikisinin uluslararası hakem olması yeterliliği ile kurulmuş olması kaydı ile.

temyiz hakkı kaldırılabilir.

70.6 Temyiz ve istekler Ek R'ye uygun olacaktır.

71 MİLLİ OTORİTE KARARLARI

71.1 Bir temyiz görüşmesi veya kararında veya teyit isteği veya düzeltme isteği görüşmelerine, çıkar çatışması olan kişi veya protesto kurulu üyesi katılamaz.

- 71.2** The national authority may uphold, change or reverse a protest committee's decision including a decision on validity or a decision under rule 69. Alternatively, the national authority may order that a hearing be reopened, or that a new hearing be held by the same or a different protest committee. When the national authority decides that there shall be a new hearing, it may appoint the protest committee.
- 71.3** When from the facts found by the protest committee the national authority decides that a boat that was a *party* to a protest hearing broke a *rule* and is not exonerated, it shall penalize her, whether or not that boat or that *rule* was mentioned in the protest committee's decision.
- 71.4** The decision of the national authority shall be final. The national authority shall send its decision in writing to all *parties* to the hearing and the protest committee, who shall be bound by the decision.

- 71.2** Milli otorite, geçerlilik kararı veya kural 69 uyarınca bir karar da dahil olmak üzere, bir protesto kurulunun kararını onaylayabilir, değiştirebilir veya tersine çevirebilir. Alternatif olarak milli otorite duruşmanın yeniden açılmasını veya yeni bir duruşmanın aynı veya değişik bir protesto kurulu tarafından yapılmasını isteyebilir. Milli otorite yeni bir duruşma olacağına karar verdiğinde, protesto kurulunu atayabilir.
- 71.3** Protesto kurulu tarafından bulunan gerçekler doğrultusunda milli otorite, duruşmaya *taraf* olan bir teknenin bir *kuralı* ihlal ettiğine ve temize çıkmadığına karar verirse, teknenin veya *kuralın* protesto kurulunun kararında bulunmasına bakmadan onu cezalandıracaktır.
- 71.4** Milli otoritenin kararı kesin olacaktır. Milli otorite, kararlarını yazılı olarak duruşmadaki tüm *taraf*lara ve protesto kuruluna gönderecektir ve protesto kurulu bu karar ile bağlı olacaktır.

PART 6

ENTRY AND QUALIFICATION

75 ENTERING A RACE

- 75.1** To enter a race, a boat shall comply with the requirements of the organizing authority of the race. She shall be entered by
- (a) a member of a club or other organization affiliated to a World Sailing member national authority,
 - (b) such a club or organization, or
 - (c) a member of a World Sailing member national authority.
- 75.2** Competitors shall comply with World Sailing Regulation 19, Eligibility Code.

76 EXCLUSION OF BOATS OR COMPETITORS

- 76.1** The organizing authority or the race committee may reject or cancel the entry of a boat or exclude a competitor, subject to rule 76.3, provided it does so before the start of the first race and states the reason for doing so. On request the boat shall promptly be given the reason in writing. The boat may request redress if she considers that the rejection or exclusion is improper.
- 76.2** The organizing authority or the race committee shall not reject or cancel the entry of a boat or exclude a competitor because of advertising, provided the boat or competitor complies with World Sailing Regulation 20, Advertising Code.
- 76.3** At world and continental championships no entry within stated quotas shall be rejected or cancelled without first obtaining the approval of the relevant World Sailing Class Association (or the Offshore Racing Council) or World Sailing.

77 IDENTIFICATION ON SAILS

A boat shall comply with the requirements of Appendix G governing class insignia, national letters and numbers on sails.

BÖLÜM 6

KAYIT ve ŞARTLAR

75 YARIŞA KATILMAK

75.1 Yarışa katılabilmek için bir tekne, o yarışın organizasyon otoritesinin isteklerine uyacaktır. Teknenin kaydı aşağıdakiler tarafından yapılacaktır

- (a) World Sailing üyesi Milli otoriteye bağlı bir kulüp veya diğer bir organizasyon üyesi,
- (b) Bunun gibi bir kulüp veya organizasyon, veya
- (c) World Sailing üyesi Milli otoritenin bir üyesi.

75.2 Yarışçılar World Sailing Yönetmelik 19, Seçilme Nitelikleri Koduna uyacaklardır.

76 TEKNE veya YARIŞÇILARIN İHRACI

76.1 Organizasyon otoritesi veya yarış kurulu, sebebini bildirmek ve ilk yarışın startından önce olmak kaydı ile kural 76.3 uyarınca bir teknenin kaydını red veya iptal edebilir veya bir yarışçıyı ihraç edebilir. İstek halinde tekneye sebebi derhal yazılı olarak bildirilecektir. Eğer red veya ihraç sebebini uygun bulmazsa tekne düzeltme talep edebilir.

76.2 Organizasyon otoritesi veya yarış kurulu, reklam nedeni ile, tekne veya yarışçı World Sailing Yönetmelik 20, Reklam Koduna uyduğu müddetçe, reklam nedeni ile bir teknenin kaydını red veya iptal edemez veya bir yarışmacıyı ihraç etmeyecektir.

76.3 Dünya ve kıtalararası şampiyonalarda, öncelikle ilgili World Sailing Sınıf Birliğinin (veya Açıkdeniz Yarış Birliğinin) veya World Sailing'ın onayı alınmadan, belirtilen kotalar dahilinde hiçbir kayıt red veya iptal edilmeyecektir.

77 YELKENLERİN ÜZERİNDEKİ İŞARETLER

Bir tekne, yelkenlerdeki sınıf işaretini, milli harfleri ve numaralarını belirleyen Ek G uygulamalarına uyacaktır.

78 COMPLIANCE WITH CLASS RULES; CERTIFICATES

78.1 While a boat is *racing*, her owner and any other person in charge shall ensure that the boat is maintained to comply with her class rules and that her measurement or rating certificate, if any, remains valid. In addition, the boat shall also comply at other times specified in the class rules, the notice of race or the sailing instructions.

78.2 When a *rule* requires a valid certificate to be produced or its existence verified before a boat *races*, and this cannot be done, the boat may *race* provided that the race committee receives a statement signed by the person in charge that a valid certificate exists. The boat shall produce the certificate or arrange for its existence to be verified by the race committee. The penalty for breaking this rule is disqualification without a hearing from all races of the event.

79 CLASSIFICATION

If the notice of race or class rules state that some or all competitors must satisfy classification requirements, the classification shall be carried out as described in World Sailing Regulation 22, Sailor Classification Code.

80 ADVERTISING

A boat and her crew shall comply with World Sailing Regulation 20, Advertising Code.

81 RESCHEDULED EVENT

When an event is rescheduled to dates different from the dates stated in the notice of race, all boats entered shall be notified. The race committee may accept new entries that meet all the entry requirements except the original deadline for entries.

78 SINIF KURALLARINA UYGUNLUK; SERTİFİKALAR

78.1 Tekne *yarışırken* sahibi ve herhangi diğer sorumlu kişi, teknenin sınıf kurallarına uygun olarak tutulmasını ve ölçü veya varsa rating sertifikasının geçerli olmasını sağlayacaktır. İlave olarak tekne sınıf kurallarında, yarış ilanı veya yarış talimatlarında belirtilen diğer zamanlarda da uygun olacaktır.

78.2 Bir *kural*, teknenin *yarışmadan* önce geçerli bir sertifika göstermesini veya varlığının kanıtlanmasını gerektiriyorsa ve bu yapılamıyorsa, sorumlu kişi tarafından yarış kuruluna geçerli bir sertifikanın bulunduğu dair yazılı bir deklarasyon verildiği takdirde tekne *yarışabilir*. Tekne sertifikayı vermek veya bulunduğunun yarış kurulu tarafından teyidini temin etmek zorundadır. Bu kuralı ihlal etmenin cezası teknenin yarışın tüm ayaklarından duruşmasız diskalifiye edilmesidir.

79 SINIFLANDIRMA

Eğer yarış ilanı veya sınıf kuralları, bazı veya tüm yarışmacıların sınıflandırma gereksinimlerine uyulmasını belirttiğinde, sınıflandırma World Sailing Yönetmelik 22 , Yarışçı Sınıflandırma Kodu uyarınca yapılacaktır.

80 REKLAM

Bir tekne ve ekibi World Sailing Yönetmelik 20, Reklam Koduna uyacaktır.

81 TEKRAR PROGRAMLANMIŞ YARIŞ

Bir yarış, yarış ilanında belirtilen tarihlerden farklı bir tarihe tekrar programlandığında yarışa giren tüm tekneler bilgilendirilecektir. Yarış kurulu, ilk kayıt süresi bitimi hariç, yarışın katılım şartlarına uyan yeni kayıtları kabul edebilir.

PART 7

RACE ORGANIZATION

84 GOVERNING RULES

The organizing authority, race committee, technical committee, protest committee and other race officials shall be governed by the *rules* in the conduct and judging of races.

85 CHANGES TO RULES

85.1 A change to a *rule* shall refer specifically to the *rule* and state the change. A change to a *rule* includes an addition to it or deletion of all or part of it.

85.2 A change to one of the following types of *rules* may be made only as shown below.

<i>Type of rule</i>	<i>Change only if permitted by</i>
Racing rule	Rule 86
Rule in a World Sailing code	A rule in the code
National authority prescription	Rule 88.2
Class rule	Rule 87
Rule in the notice of race	Rule 89.2(b)
Rule in the sailing instructions	Rule 90.2(c)
Rule in any other document governing the event	A rule in the document itself

86 CHANGES TO THE RACING RULES

86.1 A racing rule shall not be changed unless permitted in the rule itself or as follows:

- (a) Prescriptions of a national authority may change a racing rule, but not the Definitions; the Basic Principles; a rule in the Introduction; Part 1, 2 or 7; rule 42, 43, 63.4, 69, 70, 71, 75, 76.3, 79 or 80; a rule of an appendix that changes one of these rules; Appendix H or N; World Sailing Regulation 19, 20, 21, 22, 35 or 37.

BÖLÜM 7

YARIŞ ORGANİZASYONU

84 YÖNETİM KURALLARI

Organizasyon otoritesi, yarış kurulu, teknik kurul, protesto kurulu ve diğer hakemler yarışların idare ve hakemliğinde *kurallara* bağımlı olacaklardır.

85 KURAL DEĞİŞİKLİKLERİ

85.1 Bir *kural* değişikliği özellikle o *kurala* gönderme yapmalı ve değişikliği açıklamalıdır. Bir *kural* değişikliği ona bir ilaveyi veya kısmen veya tamamen iptal edilmesini de kapsar.

85.2 Aşağıda gösterilen tipte *kurallarda* yapılacak bir değişiklik sadece aşağıda gösterildiği şekilde yapılabilir.

<i>Kural tipi</i>	<i>Sadece aşağıda izin verilmişse değiştirin</i>
Yarış kuralı	Kural 86
World Sailing Kod kuralı	Kod içinde bir kural
Milli otorite yönergesi	Kural 88.2
Sınıf kuralı	Kural 87
Yarış ilanı içinde bir kural	Kural 89.2(b)
Yarış talimatları içinde bir kural	Kural 90.2 (c)
Yarışma idaresindeki herhangi bir evrak içinde bir kural	Evrakın kendi içindeki bir kural

86 YARIŞ KURALLARIN DA DEĞİŞİKLİKLER

86.1 Bir yarış kuralı, kendi içinde izin verilmediği müddetçe veya aşağıdaki şartlar haricinde değiştirilemez:

- (a) Milli otoritenin talimatları bir yarış kuralını değiştirebilir fakat Tanımlamaları; Temel Prensipleri; Giriş bölümündeki bir kuralı; Bölüm 1, 2 veya 7; kural 42, 43, 63.4, 69, 70, 71, 75, 76.3, 79 veya 80'i; bu kurallardan birini değiştiren bir Ekin kuralını; Ek H veya N'i; veya World Sailing Yönetmelik 19, 20, 21, 22, 35 veya 37'i değiştiremez.

- (b) The notice of race or sailing instructions may change a racing rule, but not rule 76.1 or 76.2, Appendix R, or a rule listed in rule 86.1(a).
- (c) Class rules may change only racing rules 42, 49, 50, 51, 52, 53 and 54.

86.2 In exception to rule 86.1, World Sailing may in limited circumstances (see World Sailing Regulation 28.1.3) authorize changes to the racing rules for a specific international event. The authorization shall be stated in a letter of approval to the event organizing authority and in the notice of race and sailing instructions, and the letter shall be posted on the event's official notice board.

86.3 If a national authority so prescribes, the restrictions in rule 86.1 do not apply if rules are changed to develop or test proposed rules. The national authority may prescribe that its approval is required for such changes.

87 CHANGES TO CLASS RULES

The notice of race or sailing instructions may change a class rule only when the class rules permit the change, or when written permission of the class association for the change is displayed on the official notice board.

88 NATIONAL PRESCRIPTIONS

88.1 Prescriptions that Apply

The prescriptions that apply to an event are the prescriptions of the national authority with which the organizing authority is associated under rule 89.1. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, the notice of race or sailing instructions shall identify the prescriptions that will apply and when they will apply.

88.2 Changes to Prescriptions

The notice of race or sailing instructions may change a prescription. However, a national authority may restrict changes to its prescriptions with a prescription to this rule, provided World Sailing approves its application to do so. The restricted prescriptions shall not be changed.

(b) Yarış ilanı veya Yarış talimatları, bir yarış kuralını değiştirebilir, fakat kural 76.1 veya 76.2, Ek R veya kural 86.1(a) da listelenmiş kurallardan birini değiştiremez.

(c) Sınıf kuralları sadece kural 42, 49, 50, 51, 52, 53 ve 54'ü değiştirebilir.

86.2 Kural 86.1'e istisna olarak, kısıtlı durumlarda World Sailing (bakınız World Sailing Yönetmelik 28.1.3) belirli bir uluslararası yarışta yarış kurallarında değişikliğe yetki verebilir. Bu yetki, yarışın organizasyon kuruluna yazılmış bir onay mektubunda ve yarış ilanı ve yarış talimatlarında belirtilecektir ve bu mektup yarışın resmi ilan tahtasına asılacaktır.

86.3 Milli otorite uygun gördüğünde, eğer kurallar gelişme veya deneme amacı ile değiştirilmişse kural 86.1 deki kısıtlamalar uygulanmaz. Milli otorite bu tür değişiklikler için onayının gerektiğini belirtebilir.

87 SINIF KURALLARINDA DEĞİŞİKLİKLER

Yarış ilanı veya Yarış talimatları, bir sınıf kuralını, ancak sınıf kuralları müsaade ettiğinde veya sınıf birliğinin yazılı müsadesi resmi ilan tahtasına asıldığında değiştirebilir.

88 MİLLİ YÖNERGELER

88.1 Uygulanan Yönergeler

Bir yarışa uygulanacak yönergeler, organizasyon otoritesinin kural 89.1 uyarınca bağlı olduğu milli otoritenin yönergeleridir. Bununla beraber, eğer tekneler *yarışırken* birden fazla milli otorite karasularından geçerlerse, yarış ilanı veya yarış talimatları, uygulanacak yönergeleri ve ne zaman uygulanacaklarını belirtecektir.

88.2 Yönergelerde değişiklikler

Yarış ilanı veya yarış talimatları bir yönergeyi değiştirebilir. Bununla beraber, World Sailing müracatını onayladığında, bir milli otorite, kendi yönergelerine yapılacak değişiklikleri, bu kurala yönelik bir yönerge ile kısıtlayabilir. Kısıtlanmış yönergeler yarış talimatları tarafından değiştirilemez.

**89 ORGANIZING AUTHORITY; NOTICE OF RACE;
APPOINTMENT OF RACE OFFICIALS**

89.1 Organizing Authority

Races shall be organized by an organizing authority, which shall be

- (a) World Sailing;
- (b) a member national authority of World Sailing;
- (c) an affiliated club;
- (d) an affiliated organization other than a club and, if so prescribed by the national authority, with the approval of the national authority or in conjunction with an affiliated club;
- (e) an unaffiliated class association, either with the approval of the national authority or in conjunction with an affiliated club;
- (f) two or more of the above organizations;
- (g) an unaffiliated body in conjunction with an affiliated club where the body is owned and controlled by the club. The national authority of the club may prescribe that its approval is required for such an event; or
- (h) if approved by World Sailing and the national authority of the club, an unaffiliated body in conjunction with an affiliated club where the body is not owned and controlled by the club.

In rule 89.1, an organization is affiliated if it is affiliated to the national authority of the venue; otherwise the organization is unaffiliated. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, an organization is affiliated if it is affiliated to the national authority of one of the ports of call.

89.2 Notice of Race; Appointment of Race Officials

- (a) The organizing authority shall publish a notice of race that conforms to rule J1.
- (b) The notice of race may be changed provided adequate notice is given.
- (c) The organizing authority shall appoint a race committee and, when appropriate, appoint a protest committee, a technical committee and umpires. However, the race committee, an international jury, a technical committee and umpires may be appointed by World Sailing as provided in its regulations.

89 ORGANİZASYON OTORİTESİ; YARIŞ İLANI; YARIŞ GÖREVLİLERİNİN ATANMASI

89.1 Organizasyon Otoritesi

Yarışlar aşağıdaki organizasyon otoritelerinden biri tarafından organize edilecektir:

- (a) World Sailing;
- (b) World Sailing'e üye bir milli otorite;
- (c) Bağlı bir kulüp;
- (d) Kulüp haricinde bağlı bir Organizasyon ve Milli otorite tarafından öyle açıklandığı takdirde, Milli Otoritenin onayı ile veya bağlı bir kulüp ile beraber;
- (e) Milli Otoritenin onayı ile veya bağlı bir kulüp ile beraber, bağlı olmayan bir sınıf birliği;
- (f) Yukarıdaki organizasyonlardan iki veya daha fazlası;
- (g) Üye olan bir kulüp ile beraber üye olmayan bir tüzel kişi, bu tüzel kişinin üye kulübün mülkiyetinde ve kontrolünde olduğu zamanlarda. Kulübün milli otoritesi bu tür bir aktivite için onayının gerekli olmasını isteyebilir; veya
- (h) Eğer World Sailing ve kulübün milli otoritesi tarafından onaylanmışsa, üye olan bir kulüp ile beraber üye olmayan bir tüzel kişi, bu tüzel kişinin üye kulübün mülkiyetinde ve kontrolünde olmadığı zamanlarda.

Kural 89.1 de bir organizasyon, aktivitenin milli otoritesine bağlı ise, bağlı sayılır aksi halde organizasyon bağlı değildir. Bununla beraber, tekneler *yarışırken* birden fazla milli otoritenin sularından geçeceklerse, organizasyon uğranılan limanların bir tanesinin milli otoritesine bağlı ise, organizasyon bağlı sayılır.

89.2 Yarış İlanı; Yarış Görevlilerinin Atanması

- (a) Organizasyon otoritesi kural J.1'e uygun olarak bir yarış ilanı yayınlayacaktır.
- (b) Yeterli zaman öncesinden yarış ilanı değiştirilebilir.
- (c) Organizasyon otoritesi bir yarış kurulu atayacaktır ve gerektiğinde bir protesto kurulu, teknik kurul ve umpire atayacaktır. Ancak yarış kurulu, uluslararası jüri, teknik kurul ve umpire'lar World Sailing Yönetmeliğinde belirtildiği üzere World Sailing tarafından atanabilir.

90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING

90.1 Race Committee

The race committee shall conduct races as directed by the organizing authority and as required by the *rules*.

90.2 Sailing Instructions

- (a) The race committee shall publish written sailing instructions that conform to rule J2.
- (b) When appropriate, for an event where entries from other countries are expected, the sailing instructions shall include, in English, the applicable national prescriptions.
- (c) The sailing instructions may be changed provided the change is in writing and posted on the official notice board before the time stated in the sailing instructions or, on the water, communicated to each boat before her warning signal. Oral changes may be given only on the water, and only if the procedure is stated in the sailing instructions.

90.3 Scoring

- (a) The race committee shall score a race or series as provided in Appendix A using the Low Point System, unless the notice of race or sailing instructions specify some other system. A race shall be scored if it is not *abandoned* and if one boat sails the course in compliance with rule 28 and *finishes* within the time limit, if any, even if she retires after *finishing* or is disqualified.
- (b) When a scoring system provides for excluding one or more race scores, any score that is a Disqualification Not Excludable (DNE) shall be included in a boat's series score.
- (c) When the race committee determines from its own records or observations that it has scored a boat incorrectly, it shall correct the error and make the corrected scores available to competitors.

90 YARIŞ KURULU; YARIŞ TALİMATLARI; PUANLAMA**90.1 Yarış Kurulu**

Yarış kurulu yarışları, organizasyon otoritesinin direktifleri uyarınca ve *kurallara* uygun olarak yönetecektir.

90.2 Yarış Talimatları

- (a) Yarış kurulu, kural J.2'ye uygun olarak yazılı yarış talimatı yayınlayacaktır.
- (b) Diğer memleketlerden katılımların beklendiği bir yarışta, yarış talimatları, uygulanabilir milli yönergeleri İngilizce olarak içerecektir.
- (c) Yarış talimatları değiştirilebilir ancak değişiklikleri yazılı olacak ve yarış talimatlarında belirtilen zamandan önce resmi ilan tahtasına asılacaktır veya suda, her tekneye uyarı işaretinden önce bildirilecektir. Sözlü değişiklikler ancak suda ve ancak işlem tarzının yarış talimatında belirtilmesi halinde yapılabilir.

90.3 Puanlama

- (a) Yarış ilanında veya yarış talimatlarında başka bir sistem belirtilmedikçe yarış kurulu, bir yarış veya serinin puanlamasını Ek A'ya uygun olarak Az Puan sistemini kullanarak yapacaktır. Bir yarışın, *abandone* edilmedikçe ve bir tekne kural 28'e uygun olarak parkuru tamamlayıp varsa zaman limiti içinde *finiş* yaptıktan sonra, *finişden* sonra yarışı terk etse veya diskalifiye olsa dahi, puanlaması yapılacaktır.
- (b) Bir puanlama sistemi bir veya daha fazla yarış puanı atılmasına izin verdiği zaman, Atılamayan Diskalifiye (DNE) olan herhangi bir puanlama teknenin seri puanlamasına dahil edilecektir.
- (c) Eğer yarış kurulu, kendi kayıtlarından veya gözlemlerinden bir tekneyi yanlış puanlandırıldığını tespit ederse, bu yanlışlığı düzeltecektir ve yarışçılara bu doğru puanlamayı sunacaktır.

91 PROTEST COMMITTEE

A protest committee shall be

- (a) a committee appointed by the organizing authority or race committee;
- (b) an international jury appointed by the organizing authority or as prescribed in the World Sailing Regulations. It shall be composed as required by rule N1 and have the authority and responsibilities stated in rule N2. A national authority may prescribe that its approval is required for the appointment of international juries for races within its jurisdiction, except World Sailing events or when international juries are appointed by World Sailing under rule 89.2(c); or
- (c) a committee appointed by the national authority under rule 71.2.

92 TECHNICAL COMMITTEE

- 92.1** A technical committee shall be a committee of at least one member and be appointed by the organizing authority or the race committee or as prescribed in the World Sailing Regulations.
- 92.2** The technical committee shall conduct equipment inspection and event measurement as directed by the organizing authority and as required by the *rules*.

91 PROTESTO KURULU

Bir protesto kurulu aşağıdaki şekillerde olacaktır

- (a) organizasyon otoritesi veya yarış kurulu tarafından atanmış bir kurul; veya
- (b) Organizasyon otoritesi veya World Sailing yönetmeliklerinde belirtildiği gibi atanmış bir uluslararası jüri. Kural N1 şartlarına uygun olarak teşkil edilecektir ve kural N2 de belirtilen yetki ve sorumluluklara sahip olacaktır. World Sailing yarışları veya kural 89.2(c) uyarınca World Sailing tarafından atanan uluslararası jüriler hariç olmak üzere, milli otorite, kendi otoritesi altındaki yarışlarda yapılacak uluslararası jüri atamalarında kendi onayını isteyebilir; veya
- (c) Milli otorite tarafından kural 71.2 uyarınca atanmış bir kurul

92 TEKNİK KURUL

92.1 Bir teknik kurul en az bir üyeden oluşan bir kurul olacaktır ve organizasyon otoritesi ve yarış kurulu veya World Sailing Yönetmelikleri uyarınca atanacaktır.

92.2 Teknik kurul organizasyon otoritesi istekleri ve *kurallar* doğrultusunda malzeme kontrolü ve ölçü işlemlerini yapacaktır.

APPENDIX A

SCORING

See rule 90.3.

A1 NUMBER OF RACES

The number of races scheduled and the number required to be completed to constitute a series shall be stated in the notice of race or sailing instructions.

A2 SERIES SCORES

A2.1 Each boat's series score shall, subject to rule 90.3(b), be the total of her race scores excluding her worst score. (The notice of race or sailing instructions may make a different arrangement by providing, for example, that no score will be excluded, that two or more scores will be excluded, or that a specified number of scores will be excluded if a specified number of races are completed. A race is completed if scored; see rule 90.3(a).) If a boat has two or more equal worst scores, the score(s) for the race(s) sailed earliest in the series shall be excluded. The boat with the lowest series score wins and others shall be ranked accordingly.

A2.2 If a boat has entered any race in a series, she shall be scored for the whole series.

A3 STARTING TIMES AND FINISHING PLACES

The time of a boat's starting signal shall be her starting time, and the order in which boats *finish* a race shall determine their finishing places. However, when a handicap or rating system is used a boat's corrected time shall determine her finishing place.

A4 LOW POINT SYSTEM

The Low Point System will apply unless the notice of race or sailing instructions specify another system; see rule 90.3(a).

EK A

PUANLAMA

Bakınız kural 90.3.

A1 YARIŞ SAYISI

Programlanmış yarış sayısı ve serinin oluşması için tamamlanması gerekli yarış sayısı yarış ilanı veya yarış talimatlarında belirtilecektir.

A2 SERİNİN PUANLANDIRILMASI

A2.1 Her teknenin seri puanlandırması, kural 90.3(b) uyarınca, en kötü puanı hariç tutulmak üzere, yarışlarının toplam puanı olacaktır. (Yarış ilanı veya yarış talimatları daha değişik bir uygulama içerebilir; örneğin hiçbir netice hariç tutulmayacaktır, iki veya daha fazla netice hariç tutulacaktır, veya belirtilen adette yarış tamamlandığında belirtilen adette netice hariç tutulacaktır. Eğer puanlandırılmışsa bir yarış tamamlanmıştır; bakınız kural 90.3(a)) Eğer bir teknenin eşit iki veya daha fazla kötü derecesi varsa, yapılan yarış(lar)dan seride daha erken olanların neticeleri hariç tutulur. Serideki puanı en düşük olan tekne kazanır ve diğerleri buna göre derecelendirilecektir.

A2.2 Eğer bir tekne seride herhangi bir yarışa katılmışsa, bütün seri için puanlandırılacaktır.

A3 START ZAMANLARI VE FİNİŞ SIRALAMASI

Bir teknenin start işaretinin zamanı onun start zamanı olacaktır ve yarıştaki *finiş* sıralaması ise finiş derecelerini belirleyecektir. Ancak bir hendikap sistemi kullanıldığında, bir teknenin geçen zamanı, en yakın saniyeye düzeltilmiş olarak, onun finiş sıralamasını belirleyecektir.

A4 AZ PUAN SİSTEMİ

Yarış ilanı veya yarış talimatları başka bir sistem belirtmedikçe Az Puan sistemi uygulanacaktır; bakınız kural 90.3(a).

- A4.1** Each boat *starting* and *finishing* and not thereafter retiring, being penalized or given redress shall be scored points as follows:

<i>Finishing place</i>	<i>Points</i>
First	1
Second	2
Third	3
Fourth	4
Fifth	5
Sixth	6
Seventh	7
Each place thereafter	Add 1 point

- A4.2** A boat that did not *start*, did not *finish*, retired or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats entered in the series. A boat that is penalized under rule 30.2 or that takes a penalty under rule 44.3(a) shall be scored points as provided in rule 44.3(c).

A5 SCORES DETERMINED BY THE RACE COMMITTEE

A boat that did not *start* or *finish* or comply with rule 30.2, 30.3, 30.4 or 78.2, or that retires or takes a penalty under rule 44.3(a), shall be scored accordingly by the race committee without a hearing. Only the protest committee may take other scoring actions that worsen a boat's score.

A6 CHANGES IN PLACES AND SCORES OF OTHER BOATS

- A6.1** If a boat is disqualified from a race or retires after *finishing*, each boat with a worse finishing place shall be moved up one place.
- A6.2** If the protest committee decides to give redress by adjusting a boat's score, the scores of other boats shall not be changed unless the protest committee decides otherwise.

- A4.1** *Start* ve *finiş* yapan, daha sonra yarışı terk etmeyen, cezalandırılmayan veya düzeltme verilmeyen her tekne, aşağıdaki şekilde puanlandırılacaktır:

<i>Finiş sıralaması</i>	<i>Puan</i>
Birinci	1
İkinci	2
Üçüncü	3
Dördüncü	4
Beşinci	5
Altıncı	6
Yedinci	7
Sonraki her sıra	1 puan ilave

- A4.2** *Start* etmeyen, *finiş* yapmayan, terk eden veya diskalifiye olmuş bir tekne, seriye katılan tüm teknelerin sayısından bir fazla puan alacaktır. Kural 30.2 ye göre cezalandırılan veya 44.3(a)'ya göre ceza kullanan bir tekne, kural 44.3(c) uyarınca puanlandırılacaktır..

A5 YARIŞ KOMİTESİNCE TESBİT EDİLEN DERECELENDİRMELER

Start etmeyen ve *finiş* yapmayan, kural 30.2, 30.3, 30.4 veya 78.2'e uymayan, veya kural 44.3(a)'ya göre ceza kullanan veya terk eden bir tekne, yarış kurulu tarafından, buna göre, duruşmasız olarak derecelendirilecektir. Teknenin puanını kötüleştirecek diğer bir uygulamayı sadece protesto kurulu yapabilir.

A6 SIRALAMA DEĞİŞİKLİKLERİ, DİĞER TEKNELERİN PUANLARI

- A6.1** Eğer bir tekne yarışta diskalifiye olmuşsa ve *finiş*den sonra terk ederse, ondan sonra *finiş yapan* her tekne bir sıra yukarı alınacaktır.
- A6.2** Eğer protesto kurulu, bir teknenin puanını ayarlayarak bir düzeltme vermeye karar verirse, protesto kurulu aksine karar vermedikçe diğer teknelerin puanları değiştirilmeyecektir.

A7 RACE TIES

If boats are tied at the finishing line or if a handicap or rating system is used and boats have equal corrected times, the points for the place for which the boats have tied and for the place(s) immediately below shall be added together and divided equally. Boats tied for a race prize shall share it or be given equal prizes.

A8 SERIES TIES

A8.1 If there is a series-score tie between two or more boats, each boat's race scores shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the boat(s) with the best score(s). No excluded scores shall be used.

A8.2 If a tie remains between two or more boats, they shall be ranked in order of their scores in the last race. Any remaining ties shall be broken by using the tied boats' scores in the next-to-last race and so on until all ties are broken. These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

A9 RACE SCORES IN A SERIES LONGER THAN A REGATTA

For a series that is held over a period of time longer than a regatta, a boat that came to the starting area but did not *start*, did not *finish*, retired or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats that came to the starting area. A boat that did not come to the starting area shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats entered in the series.

A10 GUIDANCE ON REDRESS

If the protest committee decides to give redress by adjusting a boat's score for a race, it is advised to consider scoring her

- (a) points equal to the average, to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), of her points in all the races in the series except the race in question;
- (b) points equal to the average, to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), of her points in all the races before the race in question; or
- (c) points based on the position of the boat in the race at the time of the incident that justified redress.

A7 YARIŞTA BERABERLİKLER

Eğer tekneler finiş hattına beraber gelmişlerse veya bir hendikap sistemi kullanıldığında tekneler eşit düzeltilmiş zamanlarda iseler, teknelerin eşitlik sağladığı derecenin ve hemen altındaki derece(ler)in puanları toplanacak ve eşit olarak bölünecektir. Bir derece için eşitlik sağlamış olan tekneler bunu paylaşacak veya eşit ödül alacaklardır.

A8 SERİLERDE BERABERLİKLER

A8.1 Eğer iki veya daha fazla tekne arasında seri puanlamasında beraberlik varsa, her teknenin yarış dereceleri en iyiden en kötüye doğru sıralanacak ve farklılık olan ilk derece(ler)de eşitlik, iyi puan(lar)ı olan tekne lehine bozulacaktır. Atılan dereceler kullanılmayacaktır.

A8.2 Eğer iki veya daha fazla tekne arasında eşitlik bozulmazsa, son yarışta aldıkları derecelere göre sıralandırılacaklardır. Kalan eşitlikler, eşitliği olan teknelerin sondan bir önceki veya geriye giderek daha önceki yarış derecelerine bakılarak bozulacaktır. Bu sıralamada, bazıları atılan yarış dereceleri de olsa, kullanılacaktır.

A9 REGATTA'dan DAHA UZUN SERİLERDE PUANLAMA

Regatta'dan daha uzun bir zaman dilimi içinde yapılan serilerde, start alanına gelen fakat *start* etmeyen, *finiş* yapmayan, terk eden veya diskalifiye olmuş bir tekne, finiş derecelendirmesinde, start alanına gelen tekne adedinin bir fazlası puan alacaktır. Start alanına gelmeyen bir tekne, finiş derecelendirmesinde, seride kayıtlı tekne adedinin bir fazlası puan alacaktır.

A10 DÜZELTME REHBERİ

Eğer bir yarışta protesto kurulu bir teknenin puanını ayarlayarak düzeltme vermeye karar verirse, aşağıdaki şekilde düşünülmesi tavsiye edilir :

- (a) adı geçen yarış hariç olmak üzere serideki toplam puanlarının ortalaması en yakın ondallığa yuvarlanmış (0.05 yukarı yuvarlanmış) olarak, veya;
- (b) adı geçen yarışdan önce serideki toplam puanlarının ortalaması en yakın ondallığa yuvarlanmış (0.05 yukarı yuvarlanmış) olarak, veya
- (c) düzeltmeyi haklı çıkaran olay sırasında teknenin bulunduğu sıraya göre düşünülmüş puanlama.

A11 SCORING ABBREVIATIONS

These scoring abbreviations shall be used for recording the circumstances described:

DNC	Did not <i>start</i> ; did not come to the starting area
DNS	Did not <i>start</i> (other than DNC and OCS)
OCS	Did not <i>start</i> ; on the course side of the starting line at her starting signal and failed to <i>start</i> , or broke rule 30.1
ZFP	20% penalty under rule 30.2
UFD	Disqualification under rule 30.3
BFD	Disqualification under rule 30.4
SCP	Scoring Penalty applied
DNF	Did not <i>finish</i>
RET	Retired
DSQ	Disqualification
DNE	Disqualification that is not excludable
RDG	Redress given
DPI	Discretionary penalty imposed

A11 PUANLAMA KISALTMALARI

Açıklanan durumları kayıt etmek için bu kısaltmalar kullanılacaktır:

DNC	<i>Start</i> etmedi; start alanına gelmedi
DNS	<i>Start</i> etmedi (DNC ve OCS haricinde)
OCS	<i>Start</i> etmedi; kendi start işaretinde start hattının parkur tarafında ve start edemedi veya kural 30.1'i ihlal etti
ZFP	Kural 30.2 uyarınca %20 ceza aldı
UFD	Kural 30.3 uyarınca diskalifiye oldu
BFD	Kural 30.4 uyarınca diskalifiye oldu
SCP	Puan Cezası uygulandı
DNF	<i>Finiş</i> yapmadı
RET	Terk etti
DSQ	Diskalifiye oldu
DNE	Atılamayan diskalifikasyon
RDG	Düzeltilme verildi
DPI	İhtiyari ceza uygulandı

APPENDIX B

WINDSURFING COMPETITION RULES

Windsurfing races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. The term 'boat' elsewhere in the racing rules means 'board' or 'boat' as appropriate. The term 'heat' means one elimination race, a 'round' consists of several heats, and an 'elimination series' consists of one or more rounds. However, in speed competition, a 'round' consists of one or more speed 'runs'.

A windsurfing event can include one or more of the following disciplines or their formats:

Discipline	Formats
Racing	Course racing; Slalom; Marathon
Expression	Wave performance; Freestyle
Speed	Standard Offshore Speed Course; Speed Crossings; Alpha Speed Course

In racing or expression competition, boards may compete in elimination series, and only a limited number of them may advance from round to round. A marathon race is a race scheduled to last more than one hour.

In expression competition a board's performance is judged on skill and variety rather than speed and is organized using elimination series. Either wave performance or freestyle competition is organized, depending on the wave conditions at the venue.

In speed competition a board's performance is based on her speed over a measured course. Boards take turns sailing runs over the course.

CHANGES TO THE DEFINITIONS

The definitions *Mark-Room*, and *Tack*, *Starboard* or *Port* are deleted and replaced by:

Mark-Room *Mark-Room* for a board is room to sail her proper course to round or pass the *mark*. However, *mark-room* for a board

EK B

WINDSURF YARIŞMA KURALLARI

Windsurf müsabakası, bu ekde değiştirilmiş hali ile Yelken Yarış Kuralları uyarınca yapılacaktır. 'Tekne' terimi yarış kurallarının başka yerinde anlamına bağlı olarak 'board' veya 'tekne' demektir. 'Heat' terimi bir eleme yarışı anlamına gelir, 'round' birçok heat den meydana gelir ve bir 'eleme serisi' bir veya daha fazla round dan oluşur. Bununla beraber, hız müsabakasında, bir 'round' bir veya daha fazla hız 'tur' larından oluşur

Bir Windsurf yarışı aşağıdaki disiplinlerden veya onların şekillerinden bir veya daha fazlasını içerebilir :

Disiplin	Şekiller
Yarış	Rota yarışı; slalom; maraton
Görünüş	Dalga performansı; serbest stil
Hız	Standart Açıkdeniz Hız Rotası, Hız Geçişleri, Alpha Hız Rotası

Yarıшта veya görünüş müsabakasında, board'lar eleme serilerinde yarışabilirler, ve sadece onların kısıtlı sayıdakileri round dan round a ilerleyebilir. Bir maraton yarışı, bir saatten fazla sürmeye programlanmış bir yarıştır.

Görünüş müsabakasında bir board'un performansı hızdan ziyade yetenek ve çeşitlilik olarak değerlendirilir. Dalga performansı ve serbest stil müsabakaları ise yarış yerindeki dalga durumlarına bağlı olarak organize edilir.

Hız müsabakasında bir board un performansı, ölçülmüş bir rota üzerindeki hızı oranına dayandırılır. Boardlar rotada turlarını sıra ile yaparlar.

TANIMLAMALARDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

Şamandıra-yeri, ve kontra, sancak veya iskele tanımlamaları iptal edilmiş ve aşağıdakiler ile değiştirilmiştir :

Şamandıra-Yeri Bir board için Şamandıra-Yeri esas rotasında şamandırayı dönmek veya geçmek için gerekli yerdir.

does not include *room* to tack unless she is *overlapped* inside and to *windward* of the board required to give *mark-room* and she would be *fetching* the *mark* after her tack.

Proper Course A course a board would sail to *finish* as soon as possible in the absence of other boards referred to in the rule using the term, except that during the last 30 seconds before her starting signal, the *proper course* for a board shall be the shortest course to the first *mark*. A board has no *proper course* until 30 seconds before her starting signal.

Tack, Starboard or Port A board is on the *tack*, *starboard* or *port*, corresponding to the competitor's hand that would be nearer the mast if the competitor were in normal sailing position with both hands on the wishbone and arms not crossed. A board is on *starboard tack* when the competitor's right hand would be nearer the mast and is on *port tack* when the competitor's left hand would be nearer the mast.

The definition *Zone* is deleted.

Add the following definitions:

Capsized A board is *capsized* when she is not under control because her sail or the competitor is in the water.

Rounding or Passing A board is *rounding or passing* a *mark* from the time her *proper course* is to begin to manoeuvre to round or pass it, until the *mark* has been rounded or passed.

B1 CHANGES TO THE RULES OF PART 1

[No changes.]

B2 CHANGES TO THE RULES OF PART 2

B2.13 WHILE TACKING

Rule 13 is changed to:

After a board passes head to wind, she shall *keep clear* of other boards until her sail has filled. During that time rules 10, 11 and 12 do not apply. If two boards are subject to this rule at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

Ancak, bir board için *şamandıra yeri*, içeriden *kapatmalı* ve *şamandıra yeri* vermekle yükümlü board un *rüzgarüstünde* olmadıkça ve tramolasından sonra *şamandırayı tutamıyorsa*, tramola için gereken *yeri* içermez.

Esas Rota Bu terimi kullanan kuraldaki diğer teknelerin yokluğunda, bir boardun en kısa zamanda *finiş* yapmak için kullanacağı rotadır, ancak kendi start işaretinden önceki son 30 saniye içinde bir boardun *esas rotası* ilk *şamandıraya* olan en kısa rotadır. Kendi startından önceki 30 saniyeye kadar bir boardun *esas rotası* yoktur.

Kontra, Sancak veya İskele Bir board, yarışçı normal seyir pozisyonunda ve her iki eli de bumba üzerinde ve çapraz durumda değilken, yarışçının direğe en yakın eline bağlı olarak *sancak* veya *iskele kontradadır*. Yarışçının sağ eli direğe en yakın olduğunda board *sancak kontradadır* ve yarışçının sol eli direğe en yakın olduğunda *iskele kontradadır*.

Alan tanımlaması iptal edilmiştir

Aşağıdaki tanımlamaları ilave ediniz :

Alabora Bir board, yelkeni veya yarışçısı suda olması nedeniyle kontrolda değil ise *alaboradır*.

Dönerken veya Geçerken Bir boardun *esas rotası* bir *şamandırayı dönmek* veya *geçmek* için manevraya başlamak olduğu andan itibaren, şamandıra dönülmüş veya geçilmiş olduğu ana kadar board onu dönüyor veya geçiyordur.

B1 BÖLÜM 1 KURALLARINDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

[Değişiklik yoktur]

B2 BÖLÜM 2 KURALLARINDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

B2.13 TRAMOLA ATARKEN

Kural 13 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

Bir board rüzgara baş verdikten sonra yelkeni dolana kadar diğer board lardan *uzak duracaktır*. Bu zaman sürecinde kural 10, 11 ve 12 uygulanmaz. Eğer, aynı anda 2 board bu kural çerçevesinde ise, diğerinin iskele tarafında veya arkasında olan *uzak duracaktır*.

B2.17 ON THE SAME TACK; PROPER COURSE

Rule 17 is changed to:

When, at the warning signal, the course to the first *mark* is approximately ninety degrees from the true wind, a board *overlapped* to *leeward* of another board on the same *tack* during the last 30 seconds before her starting signal shall not sail above her *proper course* while they remain *overlapped* if as a result the other board would need to take action to avoid contact, unless in doing so she promptly sails astern of the other board.

B2.18 MARK-ROOM

Rule 18 is changed as follows:

The first sentence of rule 18.1 is changed to:

Rule B2.18 applies between boards when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is *rounding or passing* it.

Rule 18.2(b) is changed to:

- (b) If boards are *overlapped* when the first of them is *rounding or passing* the *mark*, the outside board at that moment shall thereafter give the inside board *mark-room*. If a board is *clear ahead* when she is *rounding or passing* the *mark*, the board *clear astern* at that moment shall thereafter give her *mark-room*.

Rule 18.2(c) is changed to:

- (c) When a board is required to give *mark-room* by rule B2.18.2(b), she shall continue to do so even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins. However, if the board entitled to *mark-room* passes head to wind, rule B2.18.2(b) ceases to apply.

B2.18.4 Gybing or Bearing Away

Rule 18.4 is changed to:

When an inside *overlapped* right-of-way board must gybe or bear away at a *mark* to sail her *proper course*, until she gybes or bears away she shall sail no farther from the *mark* than

B2.17 AYNİ KONTRADA ; ESAS ROTA

Kural 17 değiştirilmiştir.

Uyarı işaretinde, ilk *şamandıraya* olan rota hakiki rüzgardan yaklaşık doksan derece olduğunda, kendi start işaretinden önceki son 30 saniye içerisinde aynı kontrada olan başka bir board ile rüzgar altından kapatmalı olan bir board, eğer diğer board çatışmayı önlemek için manevra yapmak zorunda kalıyorsa, esas rotasından yüksek seyretmeyecektir, ancak bunu yaparak hemen diğer boardun arkasından geçebilir.

B2.18 ŞAMANDIRA-YERİ

Kural 18 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

Kural 18.1'in ilk cümlesi aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

Kural B2.18, aynı tarafta bırakarak dönmek durumunda oldukları bir *şamandıradaki* boardlar arasında ve enaz birisi *dönerken veya geçerken* uygulananır.

Kural 18.2(b) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

(b) Öndeki board *şamandırayı dönerken veya geçerken* boardlar *kapatmalı* ise, dış board o andan itibaren ve sonrasında iç boarda *şamandıra yeri* verecektir. Eğer bir board, *şamandırayı dönerken veya geçerken önden neta* ise, *arkadan neta* board bu andan itibaren ve sonrasında ona *şamandıra yeri* verecektir.

Kural 18.2 (c) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

(c) Bir board, kural B2.18.2(b) uyarınca *şamandıra yeri* vermekle yükümlü olduğunda, daha sonra *kapatma* bozulsu veya yeni bir *kapatma* başlasa dahi yer vermeye devam edecektir. Bununla beraber, *şamandıra yeri* hakkı olan board rüzgara baş verdiğinde, kural B2.18.2(b) uygulaması sona erer.

B2.18.4 Kavança atmak veya Rüzgaraltına Açmak

Kural 18.4 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

Yol hakkına sahip içten *kapatmalı* bir board *esas rotası* uyarınca *şamandırayı* kavança atarak veya rüzgaraltına açarak dönmek zorunda olduğunda, kavança atana veya rüzgaraltına açana kadar, bu rotası için *şamandıraya* gerekenden daha uzak seyretmeyecektir. Kural B2.18.4 kapı *şamandırasında* uygulanmaz.

needed to sail that course. Rule B2.18.4 does not apply at a gate *mark*.

B2.23 CAPSIZED; AGROUND; RESCUING

Rule 23 is changed to:

B2.23.1 If possible, a board shall avoid a board that is *capsized* or has not regained control after *capsizing*, is aground, or is trying to help a person or vessel in danger.

B2.23.2 If possible, a board that is *capsized* or aground shall not interfere with another board.

B2.24 INTERFERING WITH ANOTHER BOARD; SAIL OUT OF WATER

Add new rule B2.24.3:

B2.24.3 In the last minute before her starting signal, a board shall have her sail out of the water and in a normal position, except when accidentally *capsized*.

PART 2 RULES DELETED

Rule 18.3 is deleted.

B3 CHANGES TO THE RULES OF PART 3

B3.26 STARTING RACES

Rule 26 is changed to:

B3.26.1 System 1

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

B2.23 ALABORA; KARAYA OTURMUŞ; KURTARMA YAPAN

Kural 23 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

B2.23.1 Eğer mümkünse bir board *alabora* olmuş veya *alabora* olduktan sonra tekrar kontrolü sağlayamamış, karaya oturmuş, veya tehlikede olan bir kişi veya tekneye yardım etmeye çalışan bir board un yoluna çıkmayacaktır.

B2.23.2 Eğer mümkünse, *alabora* olmuş veya karaya oturmuş bir board, diğer bir board un yoluna çıkmayacaktır.

B2.24 BAŞKA BİR BOARD'un YOLUNA ÇIKMAK; YELKEN SUYUN DIŞINDA

Yeni kural B2.24.3 ilave ediniz :

B2.24.3 Start işaretinden önceki son dakika içinde bir board, kazara *alabora* olması haricinde, yelkenini suyun dışında ve normal pozisyonunda tutacaktır

İPTAL EDİLEN BÖLÜM 2 KURALLARI

Kural 18.3 iptal edilmiştir

B3 BÖLÜM 3 KURALLARINDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

B3.26 YARIŞLARI BAŞLATMAK

Kural 26 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir

B3.26.1 Sistem 1

Yarışlar aşağıdaki işaretlerle başlatılacaktır. Zamanlar görsel işaretlerden alınacaklardır, seda işareti yokluğu göz ardı edilecektir.

<i>Minutes before starting signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
5*	Class flag	One	Warning signal
4	P, I, Z, Z with I, U, or black flag	One	Preparatory signal
1	Preparatory flag removed	One long	One minute
0	Class flag removed	One	Starting signal

*or as stated in the sailing instructions

The warning signal for each succeeding class shall be made with or after the starting signal of the preceding class.

B3.26.2 System 2

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

<i>Minutes before starting signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
3	Class flag or heat number		Attention signal
2	Red flag; attention signal removed	One	Warning signal
1	Yellow flag; red flag removed	One	Preparatory signal
1/2	Yellow flag removed		30 seconds
0	Green flag	One	Starting signal

B3.26.3 System 3 (for Beach Starts)

- (a) When the starting line is on the beach, or so close to the beach that the competitor must stand in the water to *start*, the start is a beach start.

<i>Start İşaretinden önce dakika</i>	<i>Görsel işaret</i>	<i>Seda işareti</i>	<i>Anlamı</i>
5*	Sınıf Bayrağı;	Bir	Uyarı işareti
4	P, I, Z, Z ile I, U veya Siyah Bayrak;	Bir	Hazırlık işareti
1	Hazırlık Bayrağı arya;	Bir uzun	Bir Dakika
0	Sınıf Bayrağı arya;	Bir	Start işareti

*veya yarış talimatlarında belirtildiği gibi

Arkasından gelen her sınıfın uyarı işareti bir önceki sınıfın start işareti ile beraber veya daha sonra verilecektir.

B3.26.2 Sistem 2

Yarışlar aşağıdaki işaretlerle başlatılacaktır. Zamanlar görsel işaretlerden alınacaklardır, seda işareti yokluğu göz ardı edilecektir.

<i>Start İşaretinden önce dakika</i>	<i>Görsel işaret</i>	<i>Seda işareti</i>	<i>Anlamı</i>
3	Sınıf bayrağı veya heat numarası		Dikkat işareti
2	Kırmızı bayrak, dikkat işareti arya	Bir	Uyarı işareti
1	Sarı bayrak, kırmızı bayrak arya	Bir	Hazırlık işareti
1/2	Sarı bayrak arya		30 saniye
0	Yeşil bayrak	Bir	Start işareti

B3.26.3 Sistem 3 (Plaj startları için)

- (a) Start hattı plajda olduğu zaman veya yarışçının start etmek için suda ayakta duracağı kadar plaja yakın olduğunda start plaj startıdır.

- (b) The starting stations shall be numbered so that station 1 is the most windward one. Unless the sailing instructions specify some other system, a board's starting station shall be determined
 - (1) for the first race or round of the event, by draw, or
 - (2) for any race or round after the first one, by her place in the previous race or heat (The first place on station 1, the second place on station 2, and so on.).
- (c) After boards have been called to take their positions, the race committee shall make the preparatory signal by displaying a red flag with one sound. The starting signal shall be made, at any time after the preparatory signal, by removing the red flag with one sound.
- (d) After the starting signal each board shall take the shortest route from her starting station to the water and then to her sailing position without interfering with other boards. Part 2 rules will apply when both of the competitor's feet are on the board.

B3.31 TOUCHING A MARK

Rule 31 is changed to:

A board may touch a *mark* but shall not hold on to it.

B4 CHANGES TO THE RULES OF PART 4

B4.42 PROPULSION

Rule 42 is changed to:

A board shall be propelled only by the action of the wind on the sail, by the action of the water on the hull and by the unassisted actions of the competitor. However, significant progress shall not be made by paddling, swimming or walking.

B4.43 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT

Rule 43.1(a) is changed to:

- (a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight. However, a competitor may wear a drinking container

- (b) Start istasyonları, istasyon 1 en rüzgarüstü olacak şekilde numaralandırılacaktır. Yarış talimatları başka bir sistem belirtmediği sürece bir boardun start istasyonu belirtilecektir.
 - (1) İlk yarış veya round için çekiliş ile, veya
 - (2) İlkinden sonraki herhangi yarış veya round için, bir önceki yarış veya heat deki derecesine göre (istasyon 1 de 1inci sıra, istasyon 2 de 2inci sıra, ve bu şekilde)
- (c) Boardların yerlerini almaları için çağrılmalarından sonra yarış kurulu, bir seda işareti ile kırmızı bayrak toka ederek hazırlık işaretini verecektir. Start işareti, hazırlık işaretinden sonra herhangi bir zamanda kırmızı bayrağı bir seda işareti ile arya ederek verilecektir.
- (d) Start işaretinden sonra her board, diğer boardlara mani olmadan start istasyonundan suya ve oradan seyir pozisyonuna en kısa yolu kullanacaktır. Yarışçının her iki ayağı da board üstünde olduğunda Bölüm 2 kuralları uygulanır.

B3.31 ŞAMANDIRAYA DOKUNMAK

Kural 31 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

Bir board *şamandıraya* dokunabilir ancak ona tutunmayacaktır

B4 BÖLÜM 4 KURALLARINDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

B4.42 HAREKET ARAÇLARI

Kural 42 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

Bir board sadece rüzgarın yelkene etkisi, suyun gövdeye etkisi ve yarışçının yardım almadan yapacağı hareketler ile yürütülecektir. Bununla beraber, kürek ile, yüzerek veya yürüyerek belirgin bir ilerleme yapılmayacaktır.

B4.43 YARIŞÇININ ELBİSESİ ve EKİPMANI

Kural 43.1(a) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

- (a) Yarışçılar, ağırlıklarını arttırmak amaçlı elbise veya ekipman taşımayacaklardır. Bununla beraber bir yarışçı kapasitesi en az bir litre ve ağırlığı dolu iken 1,5 kilodan fazla olmayan bir su içme kabı taşıyabilir'

that shall have a capacity of at least one litre and weigh no more than 1.5 kilograms when full.

B4.44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT

Rule 44 is changed to:

B4.44.1 Taking a Penalty

A board may take a 360°-Turn Penalty when she may have broken one of more rules of Part 2 in an incident while *racing*. The sailing instructions may specify the use of some other penalty. However, if the board caused injury or serious damage or, despite taking a penalty, gained a significant advantage in the race or series by her breach, her penalty shall be to retire.

B4.44.2 360°-Turn Penalty

After getting well clear of other boards as soon after the incident as possible, a board takes a 360°-Turn Penalty by promptly making a 360° turn with no requirement for a tack or a gybe. When a board takes the penalty at or near the finishing line, she shall sail completely to the course side of the line before *finishing*.

PART 4 RULES DELETED

Rules 43.2, 44.3, 45, 47.2, 48.1, 49, 50, 51, 52 and 54 are deleted.

B5 CHANGES TO THE RULES OF PART 5

B5.60 RIGHT TO PROTEST; RIGHT TO REQUEST REDRESS OR RULE 69 ACTION

Rule 60.1(a) is changed by deleting ‘or saw’.

B5.61 PROTEST REQUIREMENTS

The first three sentences of rule 61.1(a) are changed to:

A board intending to protest shall inform the other board at the first reasonable opportunity. When her *protest* will concern an incident in the racing area that she was involved in or saw, she shall hail ‘Protest’. She shall also inform the race committee of her intention to protest as soon as practicable after she *finishes* or retires.

B4.44 BİR OLAY ANINDAKİ CEZALAR

Kural 44 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

B4.44.1 Ceza Alternatifi kullanmak

Bir board, *yarışırken* olan bir olayda Bölüm 2 kurallarından birini veya daha fazlasını ihlal ettiğinde 360°-Dönüş ceza alternatifi kullanabilir. Yarış Talimatları başkaca bir ceza alternatifini belirtebilir. Bununla beraber, eğer board yaralanmaya veya ciddi hasara sebep olduysa veya, ceza alternatifi kullanmasına rağmen, ihlali nedeni ile yarışta veya seride belirgin bir avantaj sağladı ise, cezası yarışı terk etmek olacaktır.

B4.44.2 360°-Dönüş Cezası

Olaydan mümkün olduğunca kısa bir zaman sonra, diğer board lardan yeterince uzaklaşarak, bir board, tramola veya kavança atma mecburiyeti olmadan, derhal 360° bir dönüş yaparak 360°-Dönüş cezası kullanır. Bir board cezasını finiş hattında veya yakınlarında kullandığında, finiş yapmadan önce hattın rota tarafına tamamiyle geçmiş olacaktır.

İPTAL EDİLEN BÖLÜM 4 KURALLARI

Kural 43.2, 44.3, 45, 47.2, 48.1, 49, 50, 51, 52 ve 54 iptal edilmiştir.

B5 BÖLÜM 5 KURALLARINDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

B5.60 PROTESTO ETME HAKKI; DÜZELTME İSTEME HAKKI; VEYA KURAL 69 UYGULAMASI

Kural 60.1(a) ‘veya gördüğü’ iptal edilerek değiştirilmiştir.

B5.61 PROTESTO GEREKSİNİMLERİ

Kural 61.1(a) nın ilk üç cümlesi aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

Protesto verme niyetinde olan bir board mümkün olan ilk fırsatta diğer board’u bilgilendirecektir. *Protestosu* yarış parkurunda kendi karıştığı veya gördüğü bir olayla ilgili ise, ‘Protesto’ diye seslenecektir. *Finişinden* veya yarışı terk ettikten sonra mümkün olan en kısa zamanda, protesto verme niyetinden ayrıca yarış kurulunu da bilgilendirecektir.

B5.62 REDRESS

Rule 62.1(b) is changed to:

- (b) injury, physical damage or *capsize* because of the action of
 - (1) a board that broke a rule of Part 2 and took the appropriate penalty or was penalized, or
 - (2) a vessel not *racing* that was required to keep clear.

B5.64 DECISIONS

Rule 64.3(b) is changed to:

- (b) When the protest committee is in doubt about a matter concerning the measurement of a board, the meaning of a class rule, or damage to a board, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In making its decision, the committee shall be bound by the reply of the authority.

B6 CHANGES TO THE RULES OF PART 6

B6.78 COMPLIANCE WITH CLASS RULES; CERTIFICATES

Add to rule 78.1: ‘When so prescribed by World Sailing, a numbered and dated device on a board and her centreboard, fin and rig shall serve as her measurement certificate.’

B7 CHANGES TO THE RULES OF PART 7

B7.90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING

The last sentence of rule 90.2(c) is changed to: ‘Oral instructions may be given only if the procedure is stated in the sailing instructions.’

B8 CHANGES TO APPENDIX A

B8.A1 NUMBER OF RACES; OVERALL SCORES

Rule A1 is changed to:

The number of races scheduled and the number required to be completed to constitute a series shall be stated in the notice of race or sailing instructions. If an event includes more than one

B5.62 DÜZELTME

Kural 62.1(b) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

- (b) Yaralanma, fiziki hasar veya alabora olmasına sebep olan
 - (1) Bölüm 2 kuralını ihlal eden ve uygun ceza alternatifini kullanan ve cezalandırılmış bir board
 - (2) Uzak durması gereken yarışmayan bir tekne

B5.64 KARARLAR

Kural 64.3(b) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

- (b) Protesto kurulu, bir board un ölçüsü, bir sınıf kuralının anlamı, veya bir board un hasarı konularında tereddüte düşerse sorularını, ilgili kanıtlar ile beraber, bu kuralı yorumlamakla sorumlu bir otoriteye yöneltecektir. Kurul, kararını verirken, otoritenin cevabı ile bağlı olacaktır.

B6 BÖLÜM 6 KURALLARINDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

B6.78 SINIF KURALLARI İLE UYGUNLUK ; SERTİFİKALAR

Kural 78.1'e ilave ediniz : 'World Sailing tarafından tanımlandığı taktirde, board ve salması, kuyruğu ve arması üzerinde bulunan numaralanmış ve tarih atılmış bir aygıt, o board un ölçü sertifikası yerine geçecektir.'

B7 BÖLÜM 7 KURALLARINDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

B7.90 YARIŞ KURULU ; YARIŞ TALİMATLARI ; PUANLAMA

Kural 90.2(c)'nin son cümlesi değiştirilmiştir : 'Sözlü talimatlar, sadece yarış talimatlarında yöntemi belirtildiği taktirde verilebilir'.

B8 EK A DEĞİŞİKLİKLERİ

B8.A1 YARIŞ ADEDİ ; GENEL KLASMAN PUANLAMASI

Kural A1 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

Programlanmış yarış adedi ve serinin tamamlanabilmesi için gerekli yarış adedi yarış ilanı veya yarış talimatlarında belirtilecektir. Eğer bir yarış, birden fazla disiplin veya format içeriyorsa yarış ilanı veya yarış talimatları, genel klasman puanlamalarının nasıl hesaplanacağını belirtecektir.

discipline or format, the notice of race or sailing instructions shall state how the overall scores are to be calculated.

B8.A2.1 SERIES SCORES

Rule A2.1 is changed to:

Each board's series score shall, subject to rule 90.3(b), be the total of her race scores excluding her

- (a) worst score when from 5 to 11 races have been completed, or
- (b) two worst scores when 12 or more races have been completed.

(The notice of race or sailing instructions may make a different arrangement. A race is completed if scored; see rule 90.3(a).) If a board has two or more equal worst scores, the score(s) for the race(s) sailed earliest in the series shall be excluded. The board with the lowest series score wins and others shall be ranked accordingly.

B8.A8 SERIES TIES

Rule A8 is changed to:

B8.A8.1 If there is a series-score tie between two or more boards, they shall be ranked in order of their best excluded race score.

B8.A8.2 If a tie remains between two or more boards, each board's race scores, including excluded scores, shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the board(s) with the best score(s). These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

B8.A8.3 If a tie still remains between two or more boards, they shall be ranked in order of their scores in the last race. Any remaining ties shall be broken by using the tied boards' scores in the next-to-last race and so on until all ties are broken. These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

B8.A2.1 SERİLERİN PUANLAMASI

Kural A2.1 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

Her board un seri puanlaması, kural 90.3(b) uyarınca, yarış puanlarının toplamından

(a) 5 ila 11 yarış arası tamamlandığında en kötü derecesinin, veya

(b) 12 veya fazla yarış tamamlandığında en kötü iki derecesinin,

Çıkartılarak hesaplanacaktır.

(Yarış ilanı veya yarış talimatları değişik bir uygulama yapabilir. Bir yarış, puanlandırıldıysa tamamlanmıştır; bakınız kural 90.3(a).) eğer bir board un iki veya daha fazla eşit olan en kötü derecesi varsa, seride en erken yapılmış olan yarış(ların) puanı(ları) atılacaktır. Seri puanı en düşük olan board kazanır ve diğerleri buna uygun olarak sıralandırılır.

B8.A8 SERİLERDE EŞİTLİKLER

Kural A8 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

B8.A8.1 İki veya daha fazla board arasında seri-puanlaması eşitliği varsa, atılmış olan yarış puanlamalarının en iyisine göre sıralandırılacaktır.

B8.A8.2 Eğer iki veya daha fazla board arasında eşitlik devam ederse, her board un atılmış puanlamaları dahil olmak üzere en iyiden en kötüye doğru sıralandırılacaktır, ve fark olan ilk puanda eşitlik en iyi derecesi olan board lehine bozulacaktır. Bunlardan bazıları atılmış dereceler dahi olsalar bu puanlar kullanılacaktır.

B8.A8.3 İki veya daha fazla board arasında hala eşitlik varsa, son yarıştaki derecelerine göre sıralandırılacaklardır. Herhangi kalan eşitlikler ise, eşit olan board ların sondan bir evelki dereceleri ile veya bunun gibi eşitlik bozulana kadar devam edilerek bozulacaktır. Bunlardan bazıları atılmış dereceler dahi olsalar bu puanlar kullanılacaktır.

B9 CHANGES TO APPENDIX G

B9.G1 WORLD SAILING CLASS BOARDS

B9.G1.3 Positioning

Rule G1.3(a) is changed to:

- (a) The class insignia shall be displayed once on each side of the sail in the area above a line projected at right angles from a point on the luff of the sail one-third of the distance from the head to the wishbone. The national letters and sail numbers shall be in the central third of that part of the sail above the wishbone, clearly separated from any advertising. They shall be black and applied back to back on an opaque white background. The background shall extend a minimum of 30 mm beyond the characters. There shall be a ‘—’ between the national letters and the sail number, and the spacing between characters shall be adequate for legibility.

APPENDIX G RULES DELETED

The first sentence of rule G1.3(b) is deleted. Rules G1.3(c), G1.3(d) and G1.3(e) are deleted.

B10 CHANGES TO RULES FOR EVENTS THAT INCLUDE ELIMINATION SERIES

B10.29 RECALLS

For a race of an elimination series that will qualify a board to compete in a later stage of an event, rule 29 is changed to:

- (a) When at a board’s starting signal any part of her hull, crew or equipment is on the course side of the starting line, the race committee shall signal a general recall.
- (b) If the race committee acts under rule B10.29(a) and the board is identified, she shall be disqualified without a hearing, even if the race is *abandoned*. The race committee shall hail or display her sail number, and she shall leave the course area immediately. If the race is restarted or resailed, she shall not sail in it.
- (c) If the race was completed but was later *abandoned* by the protest committee, and if the race is resailed, a board disqualified under rule B10.29(b) may sail in it.

B9 EK G DEĞİŞİKLİKLERİ

B9.G1 WORLD SAILING BOARD'lar

B9.G1.3 Yerleştirme

Kural G1.3(a) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

- (a) Sınıf işareti, yelkenin her iki tarafında da bir kez ve direk üstünden bumbaya orsa yakası mesafesinin üst üçte birinden çekilecek dik açıda bir hattın üstündeki alanda olacaktır. Milli harfler ve yelken numaraları bumbanın üst kısmındaki orta 1/3 yelken alanında, tüm reklamlardan açıkça ayrılmış şekilde olacaktır. Siyah renkte ve sırt sırta uygulanmış bir opak beyaz zemin üzerinde olacaklardır. Zemin karakterlerden her yönde en az 30 mm daha büyük olacaktır. Milli harflerle yelken numarası arasında ‘-‘ ve karakterler arasında okunabilmesi için yeterli aralık olacaktır.

İPTAL EDİLEN EK G KURALLARI

Kural G1.3(b)'nin ilk cümlesi iptal edilmiştir. Kural G1.3(c), G1.3(d) ve G1.3(e) iptal edilmiştir.

B10 ELİMİNASYON SERİLERİ BULUNAN YARIŞMALARDAKİ KURAL DEĞİŞİKLİKLERİ

B10.29 GERİ ÇAĞIRMALAR

Bir yarışmanın ilerdeki etaplarında bir board un seçilerek yarışmasını sağlayacak eliminasyon serilerindeki bir yarış için, kural 29 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

- (a) Bir board un start işaretinde. gövdesinin, ekibinin veya ekipmanının herhangi bir parçası start hattının rota tarafında ise, yarış kurulu genel geri çağırma yapacaktır.
- (b) Eğer yarış kurulu kural B10.29(a) uyarınca uygulama yaparsa ve board belirlenebilirse, yarış *abandone* edilse dahi, bu board duruşmasız olarak diskalifiye edilecektir. Yarış kurulu seslenecektir veya numarasını gösterecektir ve board derhal yarış alanını terk edecektir. Eğer yarış startı tekrarlanır veya yarış tekrarlanırsa bu yarışa katılmayacaktır.
- (c) Eğer yarış tamamlanmış fakat daha sonra protesto kurulu tarafından *abandone* edilmişse ve yarış tekrarlanırsa, kural B10.29(b) uyarınca diskalifiye edilmiş bir board bunda yarışabilir.

B10.37 ELIMINATION SERIES INCLUDING HEATS

Add new rule B10.37:

Rule B10.37 applies in elimination series in which boards compete in heats.

B10.37.1 Elimination Series Procedure

- (a) Competition shall take the form of one or more elimination series. Each of them shall consist of either rounds in a single elimination series where only a number of the best scorers advance, or rounds in a double elimination series where boards have more than one opportunity to advance.
- (b) Boards shall sail one against another in pairs, or in groups determined by the elimination ladder. The selected form of competition shall not be changed while a round remains uncompleted.

B10.37.2 Seeding and Ranking Lists

- (a) When a seeding or ranking list is used to establish the heats of the first round, places 1–8 (four heats) or 1–16 (eight heats) shall be distributed evenly among the heats.
- (b) For a subsequent elimination series, if any, boards shall be reassigned to new heats according to the ranking in the previous elimination series.
- (c) The organizing authority's seeding decisions are final and are not grounds for a request for redress.

B10.37.3 Heat Schedule

The schedule of heats shall be posted on the official notice board no later than 30 minutes before the starting signal for the first heat.

B10.37.4 Advancement and Byes

- (a) In racing and expression competition, the boards in each heat to advance to the next round shall be announced by the race committee no later than 10 minutes before the starting signal for the first heat. The number advancing may be changed by the protest committee as a result of a redress decision.

B10.37 HEAT BULUNAN ELİMİNASYON SERİLERİ

Yeni kural B10.37 ilave ediniz :

Kural B10.37, board'ların heat'lerde yarıştıkları eliminasyon serilerinde uygulanır.

B10.37.1 Eliminasyon Serileri Uygulaması

- (a) Müsabaka, bir veya daha fazla eleme serileri şeklinde olacaktır. Herbiri, ya en iyi derece alanların ilerlediği ve tek bir eleme serisinde round'lardan oluşacaktır, veya board'ların ilerlemek için birden fazla fırsatları olduğu çifte eleme serileri içinde round'lardan oluşacaktır.
- (b) Board'lar çift olarak birbirlerine karşı veya eleme merdiveni tarafından belirlenmiş gruplar halinde yarışacaklardır. Bir round tamamlanmadıkça müsabaka şekli değiştirilmeyecektir.

B10.37.2 Sıralama ve Rank Listeleri

- (a) Birinci roundun heat'lerini tespit etmek için sıralama veya rank listeleri kullanıldığında, 1-8 (dört heat) veya 1-16 (sekiz heat) sıraları heatler arasında eşit olarak dağıtılacaktır.
- (b) Birbirini izleyen eleme serileri için, eğer varsa, board lar, önceki eleme serileri sonuçlarına göre yeni heat'lere atanacaktır.
- (c) Organizasyon Otoritesinin sıralama kararları kesindir ve düzeltme isteğine sebep teşkil etmez.

B10.37.3 Heat Programı

Heat'lerin program, ilk heat'in start işaretinin 30 dakika öncesinden geç olmamak kaydı ile resmi ilan tahtasına asılacaktır.

B10.37.4 İlerleme ve Tur Atlama

- (a) Yarışta ve Görünüş müsabakasında, her heat de bir sonraki roundda ilerleyecek olan boardlar, yarış kurulu tarafından ilk heat in start işaretinden 10 dakika öncesinden geç olmamak kaydıyla açıklanacaktır. İlerleyecek numara, bir düzeltme kararı neticesinde, protesto kurulu tarafından değiştirilebilir.

- (b) In expression competition, any first-round byes shall be assigned to the highest-seeded boards.
- (c) In wave performance competition, only the winner of each heat shall advance to the next round.
- (d) In freestyle competition, boards shall advance to the next round as follows: from an eight-board heat, the best four advance, and the winner will sail against the fourth and the second against the third; from a four-board heat, the best two advance and will sail against each other.

B10.37.5 Finals

- (a) The final shall consist of a maximum of three races. The race committee shall announce the number of races to be sailed in the final no later than 5 minutes before the warning signal for the first final race.
- (b) A runners-up final may be sailed after the final. All boards in the semi-final heats that failed to qualify for the final may compete in it.

B10.63 HEARINGS

For a race of an elimination series that will qualify a board to compete in a later stage of an event, rules 61.2 and 65.2 are deleted and rule 63.6 is changed to:

B10.63.6 Taking Evidence and Finding Facts

Protests and requests for redress need not be in writing; they shall be made orally to a member of the protest committee as soon as reasonably possible following the race. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

B10.70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY

Add new rule B10.70.7:

B10.70.7 Appeals are not permitted in disciplines and formats with elimination series.

- (b) Görünüş müsabakasında, ilk round tur atlamalar, en üst sıralarda olan board lara verilecektir.
- (c) Dalga performansı müsabakasında, sadece her heat in galibi bir sonraki rounda ilerleyecektir.
- (d) Serbest stil müsabakasında, boardlar şu şekilde bir sonraki rounda ilerleyecektir: sekiz board luk bir heat den en iyi dört ilerler ve kazanan dördüncü ile ve ikinci üçüncü ile karşılaşır; dört board luk bir heat den en iyi iki ilerler ve birbirlerine karşı yarışrlar.

B10.37.5 Finaller

- (a) Finaller en fazla üç yarıştan oluşacaktır. Yarış kurulu, ilk final yarışının uyarı işaretinin beş dakika öncesinden geç olmamak kaydıyla, finallerdeki yarış adedini açıklayacaktır.
- (b) Finalden sonra bir ikincilik üçüncülük finali yapılabilir. Yarı final heat lerinde finale seçilemeyen tüm boardlar bunda yarışabilirler.

B10.63 DURUŞMALAR

Bir board un, yarışmanın ileri safhalarında yarışması için seçilmesini sağlayacak, eliminasyon serilerinin bir yarışı için, kural 61.2 ve 65.2 iptal edilmiştir ve kural 63.6 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

B10.63.6 Kanıt toplamak ve gerçekleri bulmak

Protestolar ve düzeltme taleplerinin yazılı olması gerekmez; bunlar, yarıştan sonra mümkün olan en kısa zamanda protesto kurlunun bir üyesine sözlü olarak yapılacaktır. Protesto kurulu uygun gördüğü her şekilde kanıt toplayabilir ve kararını sözlü olarak bildirebilir.

B10.70 TEMYİZLER ve BİR MİLLİ OTORİTEYE BAŞVURULAR

Yeni kural B10.70.7 ilave ediniz :

B10.70.7 Eliminasyon serisi içeren disiplin ve formatlarda temyize izin verilmez.

B10.A2.1 SERIES SCORES

Rule A2.1 is changed to:

Each board's elimination series score shall, subject to rule 90.3(b), be the total of her race scores excluding her

- (a) worst score when 3 or 4 races are completed,
- (b) two worst scores when from 5 to 7 races are completed,
- (c) three worst scores when 8 or more races are completed.

Each board's final series score shall be the total of her race scores excluding her worst score when 3 races are completed. (The notice of race or sailing instructions may make a different arrangement. A race is completed if scored; see rule 90.3(a).) If a board has two or more equal worst scores, the score(s) for the race(s) sailed earliest in the series shall be excluded. The board with the lowest series score wins and others shall be ranked accordingly.

B10.A4 LOW POINT SYSTEM

Add at the end of the first sentence of rule A4.2: 'or, in a race of an elimination series, the number of boards in that heat'.

Add new rule B10.A4.3:

B10.A4.3 When a heat cannot be completed, the points for the unscored places shall be added together and divided by the number of places in that heat. The resulting number of points, to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), shall be given to each board entered in the heat.

B11 CHANGES TO RULES FOR EXPRESSION COMPETITION

Add the following definitions:

Coming In and Going Out A board sailing in the same direction as the incoming surf is *coming in*. A board sailing in the direction opposite to the incoming surf is *going out*.

Jumping A board is *jumping* when she takes off at the top of a wave while *going out*.

Overtaking A board is *overtaking* from the moment she gains an *overlap* from *clear astern* until the moment she is *clear ahead* of the *overtaken* board.

B10.A2.1 SERİLERİN PUANLAMASI

Kural A2.1 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

Her board un eliminasyon serisi puanlaması, kural 90.3(b) uyarınca aşağıdaki şekilde en kötü derecelerinin atıldığı, yarış derecelerinin toplamı olacaktır

- (a) 3 veya 4 yarış tamamlandığında en kötü derecesi,
- (b) 5 ile 7 yarış arası tamamlandığında en kötü iki derecesi,
- (c) 8 veya daha fazla yarış tamamlandığında en kötü üç derecesi.

Her board un final serisi derecelendirmesi, üç yarış tamamlandığında en kötü derecesi atılarak onun yarış derecelerinin toplamı olacaktır. (Yarış ilanı veya yarış talimatları başka bir uygulama yapabilir. Yarış derecelendirilmiş ise tamamlanmış demektir; bakınız kural 90.3(a).) Eğer bir board un iki veya daha fazla eşit kötü derecesi varsa, seride en önceki yarış(lar) da aldığı derece(ler) atılacaktır. Seride en düşük puanda olan board kazanır ve diğerleri buna göre sıralanır.

B10.A4 AZ PUAN SİSTEMİ

Kural A4.2 de ilk cümlenin sonuna ilave ediniz : ‘veya, eliminasyon serilerindeki bir yarışta, o heat’deki board adedi’ .

Yeni kural B10.A4.3 ilave ediniz :

B10.A4.3 Bir heat tamamlanamadığı zaman, derecelendirilmemiş yerlerin puanları toplanacaktır ve o heat deki yer adedine bölünecektir. Elde edilecek puan, en yakın onda bir puan (0,05 yukarı yuvarlanacaktır), heat katılan her board a verilecektir.

B11 GÖRÜNÜŞ YARIŞINDA KURAL DEĞİŞİKLİKLERİ

Aşağıdaki tanımlamaları ilave ediniz :

İçeri Gelmek ve Dışarı Çıkmak bir board içeriye gelen dalga ile aynı yönde seyrediyorsa *içeriye geliyordur*. Bir board içeriye gelen dalgaya aksi yönde seyrediyorsa *dışarı çıkıyordur*.

Atlamak bir board, *dışarı çıkarken* bir dalganın tepesinde havalandığında, *atlamaktadır*.

Geçmek bir board, *arkadan neta* bir durumdan bir *kapatma* sağladığı andan, *geçtiği* boarddan *önden neta* hale gelene kadar, *geçmektedir*.

Possession The first board sailing shoreward immediately in front of a wave has *possession* of that wave. However, when it is impossible to determine which board is first the *windward* board has *possession*.

Recovering A board is *recovering* from the time her sail or, when water-starting, the competitor is out of the water until she has steerage way.

Surfing A board is *surfing* when she is on or immediately in front of a wave while *coming in*.

Transition A board changing *tacks*, or taking off while *coming in*, or one that is not *surfing*, *jumping*, *capsized* or *recovering* is in *transition*.

B11.PART 2 – WHEN BOARDS MEET

The rules of Part 2 are deleted and replaced by:

(a) COMING IN AND GOING OUT

A board *coming in* shall *keep clear* of a board *going out*. When two boards are *going out* or *coming in* while on the same wave, or when neither is *going out* or *coming in*, a board on *port tack* shall *keep clear* of the one on *starboard tack*.

(b) BOARDS ON THE SAME WAVE, COMING IN

When two or more boards are on a wave *coming in*, a board that does not have *possession* shall *keep clear*.

(c) CLEAR ASTERN, CLEAR AHEAD AND OVERTAKING

A board *clear astern* and not on a wave shall *keep clear* of a board *clear ahead*. An *overtaking* board that is not on a wave shall *keep clear*.

(d) TRANSITION

A board in *transition* shall *keep clear* of one that is not. When two boards are in *transition* at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

Kazanmak kıyıya doğru bir dalganın hemen önünde seyreden ilk board o dalgayı *kazanmıştır*. Ancak hangi boardun ilk olduğunun tespiti imkansız olduğu zamanlarda *rüzgarüstündeki* board *kazanmıştır* olarak kabul edilir.

Toparlanmak bir board, yelkeni veya su-startında yarışçı sudan çıktığı andan seyir idaresi sağlayana kadar *toparlanmaktadır*.

Surfing bir board, *içeri gelirken* bir dalganın üstünde veya hemen önündeyse *surfing* yapmaktadır.

Ara Durum *kontra* değiştiren bir board, veya *içeriye gelirken* havalanan, *surfing*, *atlama*, *alabora* veya *toparlanma* durumunda olmayan bir board *ara durumdadır*.

B11.BÖLÜM 2 - BOARD'lar KARŞILAŞTIĞINDA

Bölüm 2 kuralları iptal edilmiştir ve yerlerine aşağıdakiler geçmiştir :

(a) İÇERİ GELMEK VE DIŞARI ÇIKMAK

İçeri gelen bir board *dışarı çıkandan* uzak duracaktır. İki board aynı dalga üzerinde *dışarı çıkarken* veya *içeri gelirken*, veya hiçbirisi *dışarı çıkmaz* veya *içeri gelmezken* *iskele kontra* board *sancak kontra* olandan *uzak duracaktır*.

(b) AYNI DALGA ÜZERİNDE BOARDLAR, İÇERİ GELİRKEN

İki veya daha fazla board dalga üzerinde *içeri gelirken*, *kazanmamış* olan board *uzak duracaktır*.

(c) ARKADAN NETA, ÖNDEN NETA VE GEÇMEK

Dalganın üzerinde olmayan *arkadan neta* bir board *önden neta* bir boarddan *uzak duracaktır*. Dalganın üzerinde olmayan ve *geçmekte* olan bir board *uzak duracaktır*.

(d) ARA DURUM

Ara durumda olan bir board olmayandan *uzak duracaktır*. İki boardun aynı zamanda *ara durumda* olması halinde, diğerinin *iskele* tarafında olan veya *arkadan neta* olan *uzak duracaktır*.

(e) JUMPING

A board that is *jumping* shall *keep clear* of one that is not.

B11.26 STARTING AND ENDING HEATS

Rule 26 is changed to:

Heats shall be started and ended by using the following signals:

(a) STARTING A HEAT

Each flag shall be removed when the next flag is displayed.

<i>Minutes before starting signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
Beginning of transition period	Heat number with red flag	One	Warning
1	Yellow flag	One	Preparatory
0	Green flag	One	Starting signal

(b) ENDING A HEAT

<i>Minutes before ending signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
1	Green flag removed	One	End warning
0	Red flag	One	Ending signal

B11.38 REGISTRATION; COURSE AREA; HEAT DURATION; ADVANCEMENT AND BYES

Add new rule B11.38:

- (a) Boards shall register with the race committee the colours and other particulars of their sails, or their identification according to another method stated in the sailing instructions, no later than the starting signal for the heat two heats before their own.
- (b) The course area shall be defined in the sailing instructions and posted on the official notice board no later than 10 minutes before the starting signal for the first heat. A

(e) ATLAMAK

Atlamakta olan bir board, atlamayandan uzak duracaktır.

B11.26 HEAT'leri BAŞLATMAK ve BİTİRMEK

Kural 26 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

Heat'ler aşağıdaki işaretler kullanılarak başlatılacak ve bitirilecektir:

(a) HEAT BAŞLATMAK

Her bayrak bir sonraki toka edildiğinde arya edilecektir.

<i>Start işareti öncesi dakika</i>	<i>Görsel işaret</i>	<i>Seda İşareti</i>	<i>Anlamı</i>
Ara durum başlangıcı	Kırmızı bayrak ile Heat numarası	Bir	Uyarı
1	Sarı bayrak	Bir	Hazırlık
0	Yeşil bayrak	Bir	Start işareti

(b) HEAT BİTİRMEK

<i>Bitiş işareti öncesi dakika</i>	<i>Görsel işaret</i>	<i>Seda İşareti</i>	<i>Anlamı</i>
1	Yeşil bayrak arya	Bir	Uyarı bitimi
0	Kırmızı bayrak	Bir	Bitiş işareti

B11.38 KAYIT; YARIŞ ALANI; HEAT SÜRESİ; İLERLEME ve TUR ATLAMA

Yeni kural B11.38 ilave ediniz :

- (a) Boardlar, kendi heatlerinden iki heat önceki heatin start işaretine kadar yarış kuruluna, yelkenlerinin renklerini ve diğer özelliklerini veya yarış talimatlarında belirtilmiş başka bir metodla tanıtımlarını kaydettireceklerdir.
- (b) Yarış alanı yarış talimatlarında tanımlanacaktır ve ilk heatin start işaretinden 10 dakika öncesinden geç olmamak kaydıyla resmi ilan tahtasına asılarak ilan edilecektir. Bir board sadece yarış alanında seyrederken derecelendirilecektir.

board shall be scored only while sailing in the course area.

- (c) Any change in heat duration shall be announced by the race committee no later than 15 minutes before the starting signal for the first heat in the next round.
- (d) Rule B10.37.4 applies.

B11.41 OUTSIDE HELP

Change the number of rule 41 to B11.41.1 and add new rule B11.41.2:

B11.41.2 An assistant may provide replacement equipment to a board. The assistant shall not interfere with other competing boards. A board whose assistant interferes with another board may be penalized at the discretion of the protest committee.

APPENDIX A – SCORING

The rules of Appendix A are deleted and replaced by:

B11.A1 EXPRESSION COMPETITON SCORING

- (a) Expression competition shall be scored by a panel of three judges. However, the panel may have a greater odd number of members, and there may be two such panels. Each judge shall give points for each manoeuvre based on the scale stated in the notice of race or sailing instructions.
- (b) The criteria of scoring shall be decided by the race committee and announced on the official notice board no later than 30 minutes before the starting signal for the first heat.
- (c) A board's heat standing shall be determined by adding together the points given by each judge. The board with the highest score wins and others shall be ranked accordingly.
- (d) Both semi-final heats shall have been sailed for an elimination series to be valid.
- (e) Except for members of the race committee responsible for scoring the event, only competitors in the heat shall be allowed to see judges' score sheets for the heat. Each score sheet shall bear the full name of the judge.

(c) Heat süresinde yapılacak herhangi bir değişiklik, bir sonraki round'daki ilk heat'in start işaretinden 15 dakika öncesinden geç olmamak kaydıyla yarış kurulu tarafından bildirilecektir.

(d) Kural B10.37.4 uygulanır.

B11.41 DIŞ YARDIM

Kural 41 numarasını B11.41.1 olarak değiştiriniz ve yeni kural B11.41.2 ilave ediniz :

B11.41.2 Yardımcı, bir board'a değiştirilecek malzeme sağlayabilir. Yardımcı diğer yarışan board'lara mani olmayacaktır. Yardımcısı başka bir board a mani olan board protesto kurulunun taktirine bağlı olarak cezalandırılabilir.

EK A - PUANLAMA

Ek A kuralları iptal edilmiştir ve yerine aşağıdakiler gelmiştir :

B11.A1 GÖRÜNÜŞ MÜSABAKASI DERECELENDİRİLMESİ

- (a) Görünüş müsabakası üç hakemlik bir panel tarafından derecelendirilecektir. Ancak panelin daha fazla tek sayılı üyesi olabilir ve bu şekilde iki panel de olabilir. Her hakem, her manevraya, yarış ilanı veya yarış talimatlarında belirtilmiş bir skala üzerinden puan verecektir.
- (b) Derecelendirilme kriterine yarış kurulu tarafından karar verilecektir ve bu, ilk heat'in start işaretinden 30 dakika öncesinden geç olmamak kaydıyla resmi ilan tahtasında duyurulacaktır.
- (c) Bir board'un heat sıralaması, her hakem tarafından verilen puanların toplanması ile bulunacaktır. En yüksek puanlı board kazanır ve diğerleri buna göre sıralanacaktır.
- (d) Bir eleme serisinin geçerli olması için her iki yarı final heat'tinin yapılması gereklidir.
- (e) Yarışı puanlamakla sorumlu yarış kurulu üyeleri haricinde, sadece heat deki yarışçıların hakemlerin o heat için puan kartlarını görmelerine izin verilecektir. Her puan kartına hakemin tam ismi yazılacaktır.

- (f) Scoring decisions of the judges shall not be grounds for a request for redress by a board.

B11.A2 SERIES TIES

- (a) In a heat, if there is a tie in the total points given by one or more judges, it shall be broken in favour of the board with the higher single score in the priority category. If the categories are weighted equally, in wave performance competition the tie shall be broken in favour of the board with the higher single score in wave riding, and in freestyle competition in favour of the board with the higher score for overall impression. If a tie remains, in wave performance competition it shall be broken in favour of the board with the higher single score in the category without priority, and in freestyle competition it shall stand as the final result.
- (b) If there is a tie in the series score, it shall be broken in favour of the board that scored better more times than the other board. All scores shall be used even if some of them are excluded scores.
- (c) If a tie still remains, the heat shall be resailed. If this is not possible, the tie shall stand as the final result.

B12 CHANGES TO RULES FOR SPEED COMPETITION

The rules of Part 2 are deleted and replaced by:

B12.PART 2 – GENERAL RULES

- (a) WATER STARTING
A board shall not water start on the course or in the starting area, except to sail off the course to avoid boards that are making, or about to make, a run.
- (b) LEAVING THE COURSE AREA
A board leaving the course area shall *keep clear* of boards making a run.
- (c) COURSE CONTROL
When the race committee points an orange flag at a board, she is penalized and the run shall not be counted.

- (f) Hakemlerin puanlama kararları bir board tarafından düzeltme isteği nedeni sayılmayacaktır.

B11.A2 SERİLERDE EŞİTLİKLİKLER

- (a) Bir heat’de, bir veya daha fazla hakem tarafından verilen puanlarda eşitlik varsa, öncelik kategorisinde en yüksek tek dereceyi alan board lehine bozulacaktır. Eğer kategoriler eşit ağırlıklı ise, dalga performansı müsabakasında eşitlik, dalgaya binmede en yüksek tek dereceyi alan board lehine bozulacaktır, ve serbest stil müsabakasında, genel görünümde en yüksek dereceyi alan board lehine bozulacaktır. Eğer eşitlik bozulmazsa, dalga performansı müsabakasında, önceliksiz kategoride daha yüksek tek dereceyi alan board lehine bozulacaktır, ve serbest stil müsabakasında kesin derece olarak kalacaktır.
- (b) Eğer seri derecelendirmesinde eşitlik varsa, diğer board’a göre daha çok defa daha iyi derece alan board lehine bozulacaktır. Bunlardan bazıları atılmış dereceler de olsa tüm dereceler kullanılacaktır.
- (c) Eğer eşitlik yine de bozulmazsa, heat tekrar yapılacaktır. Eğer bu mümkün değilse eşitlik son derecelendirme olarak kalacaktır.

B12 SÜRAT MÜSABAKASI İÇİN KURALLARDA DEĞİŞİKLİKLER

Bölüm 2 kuralları iptal edilmiş ve aşağıdakiler ile değiştirilmiştir :

B12.BÖLÜM 2 - GENEL KURALLAR

(a) SU STARTI

Bir board, parkurda veya start alanında, tur yapan veya yapmak üzere olan boardlara engel olmamak için parkurdan çekilmesi haricinde *su startı* yapmayacaktır.

(b) YARIŞ ALANINI TERK ETMEK

Yarış alanını terk eden bir board tur yapan board lardan *uzak duracaktır*.

(c) PARKUR KONTROLÜ

Yarış kurulu bir board a turuncu bayrak gösterdiğinde, o board ceza almıştır ve tur sayılmayacaktır.

(d) RETURNING TO THE STARTING AREA

A board returning to the starting area shall keep clear of the course.

(e) MAXIMUM NUMBER OF RUNS FOR EACH BOARD

The maximum number of runs that may be made by each board in a round shall be announced by the race committee no later than 15 minutes before the starting signal for the first round.

(f) DURATION OF A ROUND

The duration of a round shall be announced by the race committee no later than 15 minutes before the starting signal for the next round.

(g) CONDITIONS FOR ESTABLISHING A RECORD

The minimum distance for a world record is 500 metres. Other records may be established over shorter distances. The course shall be defined by posts and transits ashore or by buoys afloat. Transits shall not converge.

(h) VERIFICATION RULES

- (1) An observer appointed by the World Sailing Speed Record Council shall be present and verify run times and speeds at world record attempts. The race committee shall verify run times and speeds at other record attempts.
- (2) A competitor shall not enter the timing control area or discuss any timing matter directly with the timing organization. Any timing question shall be directed to the race committee.

B12.26 STARTING AND ENDING A ROUND

Rule 26 is changed to:

Rounds shall be started and ended by using the following signals. Each flag shall be removed when the next flag is displayed.

(d) START ALANINA DÖNÜŞ

Start alanına dönmekte olan board parkurdan uzak duracaktır.

(e) HER BOARD İÇİN EN FAZLA TUR ADEDİ

Bir round da her board tarafından yapılacak en fazla tur adedi, yarış kurulu tarafından, ilk roundun start işaretinin 15 dakika öncesinden geç olmamak kaydıyla ilan edilecektir.

(f) ROUND SÜRESİ

Bir roundun süresi, bir sonraki roundun start işaretinin 15 dakika öncesinden geç olmamak kaydıyla yarış kurulu tarafından ilan edilecektir.

(g) REKOR KIRMAK İÇİN ŞARTLAR

Dünya rekoru için en kısa mesafe 500 metredir. Diğer rekorlar daha kısa mesafelerde olabilir. Parkur kıyıda direk ve kerterizlerle veya denizde şamandıralarla belirlenecektir. Kerterizler çakışmayacaktır.

(h) DOĞRULAMA KURALLARI

- (1) Dünya Yelken Sürat Rekoru Birliği tarafından atanan bir gözlemci hazır bulunacaktır ve dünya rekoru denemelerinde tur zamanlarını ve hızları doğrulayacaktır. Yarış kurulu, diğer rekor denemelerinde tur zamanlarını ve hızları doğrulayacaktır.
- (2) Bir yarışçı, zaman kontrol alanına girmeyecektir veya herhangi bir zamanlama konusunu direkt olarak zamanlama organizasyonu ile görüşmeyecektir. Zamanlama ile ilgili tüm sorular yarış kuruluna yöneltilecektir.

B12.26 BİR ROUND’u BAŞLATMAK ve BİTİRMEK

Kural 26 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

Roundlar, aşağıdaki işaretler kullanılarak başlatılacak veya bitirilecektir. Her bayrak, bir sonraki bayrak toka edildiğinde arya edilecektir.

(a) STARTING A ROUND

<i>Signal</i>	<i>Flag</i>	<i>Means</i>
Stand-by	AP flag	Course closed. Races are <i>postponed</i>
Course closed	Red flag	Course closed; will open shortly
Preparatory	Red and yellow flag	Course will open in 5 minutes
Starting	Green flag	Course is open

(b) ENDING A ROUND

<i>Signal</i>	<i>Flag</i>	<i>Means</i>
End warning	Green and yellow flag	Course will be closed in 5 minutes
Extension	Yellow flag	Current round extended by 15 minutes
Round ended	Red flag	A new round will be started shortly

B12.64 DECISIONS

Rule 64.1 is deleted and replaced by:

B12.64.1 Penalties

- (a) If a board fails to comply with a rule, she may be warned. If a board is warned a second time during the same round, she shall be excluded by the race committee from the remainder of the round. A list of the sail numbers of boards that have received warnings or have been excluded shall be posted on a notice board near the finishing line.
- (b) A board observed in the course area after having been excluded from a round shall be excluded from the competition without a hearing, and none of her previous times or results shall be valid.
- (c) Any breach of the verification rules may result in exclusion from one or more rounds or from the competition.

(a) BİR ROUND BAŞLATMAK

<i>İşaret</i>	<i>Bayrak</i>	<i>Anlamı</i>
Hazır durun	AP Bayrağı	Parkur kapalı. Yarışlar <i>tehir</i> edilmiştir
Parkur kapalı	Kırmızı bayrak	Parkur kapalı; kısa süre sonra açılacak
Hazırlık	Kırmızı ve Sarı bayrak	Parkur 5 dakika sonra açılacak
Start	Yeşil bayrak	Parkur açık

(b) BİR ROUNDU BİTİRMEK

<i>İşaret</i>	<i>Flag</i>	<i>Meaning</i>
Uyarı sonu	Yeşil ve sarı bayrak	Parkur 5 dakika sonra kapatılacaktır
Uzatma	Sarı bayrak	Mevcut round 15 dakika uzatılmıştır
Round bitti	Kırmızı bayrak	Kısa süre sonra yeni round başlayacaktır

B12.64 KARARLAR

Kural 64.1 iptal edilmiştir ve aşağıdaki ile değiştirilmiştir :

B12.64.1 Cezalar

- (a) Eğer bir board bir kurala uymazsa ikaz edilebilir. Aynı round içinde eğer bir board ikinci kere ikaz edilirse round un geri kalanından yarış kurulu tarafından çıkartılacaktır. İkaz alan veya çıkartılan board ların yelken numaraları bir liste halinde finiş hattı yakınında bir ilan tahtasına asılacaktır.
- (b) Bir round dan çıkartıldıktan sonar yarış parkurunda gözlemlenen bir board duruşmasız olarak müsabakadan ihraç edilecektir ve önceki hiçbir zamanı ve neticesi geçerli olmayacaktır.
- (c) Doğrulama kurallarının herhangi bir ihlali bir veya daha fazla round dan veya müsabakadan ihraç ile sonuçlanabilir.

APPENDIX A -- SCORING

The rules of Appendix A are deleted and replaced by:

B12.A1 SPEED COMPETITION SCORING

- (a) On Standard Offshore Speed Courses, the speeds of a board's fastest two runs in a round shall be averaged to determine her standing in that round. The board with the highest average wins and others shall be ranked accordingly. If boards are tied, the tie shall be broken in favour of the board with the fastest run in the round.
- (b) On Speed Crossings and Alpha Speed Courses, boards shall be ranked based on their fastest run in the round.
- (c) If there is a series-score tie between two or more boards, it shall be broken in favour of the board(s) with the fastest run during the competition. If a tie remains, it shall be broken by applying rules B8.A8.2 and B8.A8.3.

EK A - PUANLAMA

Ek A kuralları iptal edilmiştir ve aşağıdaki ile değiştirilmiştir :

B12.A1 HIZ MÜSABAKASI PUANLAMASI

- (a) Standart Açıkdeniz Hız Parkurlarında, bir round da board un yerini belirlemek için, o round daki en hızlı iki turunun ortalaması alınacaktır. En yüksek ortalamalı board kazanır ve diğerleri buna göre sıralanacaktır. Eğer board lar eşit ise, eşitlik round da en hızlı turu yapan board lehine bozulacaktır.
- (b) Hız Geçişlerinde ve Alpha Hız Parkurlarında board lar round daki en hızlı turları üzerinden sıralanacaktır.
- (c) Bir veya daha fazla board da seri-puanlaması eşitliği varsa, bu eşitlik müsabaka sırasında en hızlı turu yapan board(lar) lehine bozulacaktır. Eğer eşitlik devam ederse kural B8.A8.2 ve B8.A8.3 uygulanarak bozulacaktır.

APPENDIX C

MATCH RACING RULES

Match races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. Matches shall be umpired unless the notice of race and sailing instructions state otherwise.

Note: A Standard Notice of Race, Standard Sailing Instructions, and Match Racing Rules for Blind Competitors are available at the World Sailing website.

C1 TERMINOLOGY

‘Competitor’ means the skipper, team or boat as appropriate for the event. ‘Flight’ means two or more matches started in the same starting sequence.

C2 CHANGES TO THE DEFINITIONS AND THE RULES OF PARTS 1, 2, 3 AND 4

C2.1 The definition *Finish* is changed to:

Finish A boat *finishes* when any part of her hull crosses the finishing line in the direction of the course from the last *mark* after completing any penalties. However, when penalties are cancelled under rule C7.2(d) after one or both boats have *finished* each shall be recorded as *finished* when she crossed the line.

C2.2 The definition *Mark-Room* is changed to:

Mark-Room Room for a boat to sail her *proper course* to round or pass the *mark* on the required side.

C2.3 Add to the definition *Proper Course*: ‘A boat taking a penalty or manoeuvring to take a penalty is not sailing a *proper course*.’

C2.4 In the definition *Zone* the distance is changed to two hull lengths.

EK C

MATCH RACE YARIŞ KURALLARI

Match Race yarışları bu ek ile değiştirilmiş Yelken Yarış Kuralları uyarınca yapılacaktır. Yarış ilanı ve yarış talimatı aksini bildirmediğe Match, umpire hakemlik şeklinde yönetilecektir.

Not : Standart Yarış İlanı, Standart Yarış Talimatları, ve Kör Yarışmacılar için Match Race Kuralları World Sailing web sitesinde bulunmaktadır.

C1 TERİMLER

‘Yarışçı’ yarış türüne göre dümenci, takım veya tekneye verilen isimdir. ‘Flight’ bir veya daha fazla match’ın aynı start işleminde start etmesidir.

C2 TANIMLAMALAR ve BÖLÜM 1, 2, 3 ve 4 KURALLARI DEĞİŞİKLİKLERİ

C2.1 *Finiş* tanımlaması değiştirilmiştir

Bir teknenin gövdesinin herhangi bir parçası, cezalarını tamamladıktan sonra son *şamandıradan* rota istikametinde finiş hattını geçerse tekne *finiş* yapmış sayılır.” Ancak, kural C7.2(d) uyarınca cezalar bir veya her iki teknenin *finişinden* sonra iptal edildiğinde, hattı geçtiği zaman herbiri *finiş* yapmış olarak kayıt edilecektir.

C2.2 *Şamandıra-Yeri* tanımlaması aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

Şamandıra-yeri bir teknenin *esas rotasında* seyrederek bir *şamandırayı* şartlı tarafından dönmesi veya geçmesi için gerekli yer

C2.3 *Esas Rota* tanımlamasına ilave ediniz : ‘ceza alternatifi kullanan bir tekne veya ceza alternatifi kullanmak için manevra yapan bir tekne *esas rotada* seyretmemektedir.’

C2.4 *Alan* tanımlamasında uzaklık iki tekne boyu olarak değiştirilmiştir

C2.5 Add new rule 8 to Part 1:

8 LAST POINT OF CERTAINTY

The umpires will assume that the state of a boat, or her relationship to another boat, has not changed, until they are certain that it has changed.

C2.6 Rule 13 is changed to:

13 WHILE TACKING OR GYBING

13.1 After a boat passes head to wind, she shall *keep clear* of other boats until she is on a close-hauled course.

13.2 After the foot of the mainsail of a boat sailing downwind crosses the centreline she shall *keep clear* of other boats until her mainsail has filled or she is no longer sailing downwind.

13.3 While rule 13.1 or 13.2 applies, rules 10, 11 and 12 do not. However, if two boats are subject to rule 13.1 or 13.2 at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

C2.7 Rule 16.2 is deleted.

C2.8 Rule 17 is deleted.

C2.9 Rule 18 is changed to:

18 MARK-ROOM

18.1 When Rule 18 Applies

Rule 18 applies between boats when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is in the *zone*. However, it does not apply between a boat approaching a *mark* and one leaving it.

18.2 Giving Mark-Room

(a) When the first boat reaches the *zone*,

(1) if boats are *overlapped*, the outside boat at that moment shall thereafter give the inside boat *mark-room*.

(2) if boats are not *overlapped*, the boat that has not reached the *zone* shall thereafter give *mark-room*.

C2.5 Bölüm 1 e yeni kural 8 ilave ediniz

8 KESİNLİK SON NOKTASI

Umpire'lar, değiştiğine kesin emin olana kadar bir teknenin durumunun veya diğer bir tekne ile olan ilişkisinin değişmediğini esas alacaklardır.

C2.6 Kural 13 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir

13 TRAMOLA veya KAVANÇA ATARKEN

13.1 Bir tekne rüzgara baş verdiğinde, borina rotasında olana kadar diğer teknelerden *uzak duracaktır*.

13.2 Pupa seyrinde olan bir teknenin ana yelken ayağı merkez çizgisini geçtikten sonra yelkeni dolana kadar veya artık pupa seyretmeyene kadar diğer teknelerden *uzak duracaktır*.

13.3 Kural 13.1 veya 13.2 uygulandığında, kural 10,11 ve 12 uygulanmaz. Ancak eğer iki tekne de aynı zamanda kural 13.1 veya 13.2 ye bağlıysa, diğerinin iskele tarafında olan veya arkasında bulunan *uzak duracaktır*.

C2.7 Kural 16.2 iptal edilmiştir.

C2.8 Kural 17 iptal edilmiştir

C2.9 Kural 18 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

18 ŞAMANDIRA YERİ

18.1 Kural 18 uygulandığında

Kural 18 tekneler arasında bir *şamandırayı* aynı tarafta bırakmak zorunda olduklarında ve en az biri *alanda* iken uygulanır. Ancak *şamandıraya* yaklaşan bir tekne ile ayrılmakta olan bir tekne arasında uygulanmaz.

18.2 Şamandıra yeri vermek

(a) İlk tekne alana ulaştığında

(1) Eğer tekneler *kapatmalı* ise, dış tekne bu andan itibaren iç tekneye *şamandıra yeri* verecektir.

(2) Eğer tekneler *kapatmalı* değil ise, *alana* ulaşmamış olan tekne o andan itibaren *şamandıra yeri* verecektir.

- (b) If the boat entitled to *mark-room* leaves the *zone*, the entitlement to *mark-room* ceases and rule 18.2(a) is applied again if required based on the relationship of the boats at the time rule 18.2(a) is re-applied.
- (c) If a boat obtained an inside *overlap* and, from the time the *overlap* began, the outside boat is unable to give *mark-room*, she is not required to give it.

18.3 Tacking or Gybing

- (a) If *mark-room* for a boat includes a change of *tack*, such tack or gybe shall be done no faster than a tack or gybe to sail her *proper course*.
- (b) When an inside *overlapped* right-of-way boat must change *tack* at a *mark* to sail her *proper course*, until she changes *tack* she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.3(b) does not apply at a gate *mark* or a finishing *mark* and a boat shall not be penalized for breaking this rule unless the course of another boat was affected by the breach of this rule.

C2.10 When rule 20 applies, the following arm signals by the helmsman are required in addition to the hails:

- (a) for ‘Room to tack’, repeatedly and clearly pointing to windward; and
- (b) for ‘You tack’, repeatedly and clearly pointing at the other boat and waving the arm to windward.

C2.11 Rule 22.3 is deleted.

C2.12 Rule 24.1 is changed to: ‘If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing* or an umpire boat.’

C2.13 Add new rule 24.3: ‘When boats in different matches meet, any change of course by either boat shall be consistent with complying with a *rule* or trying to win her own match.’

C2.14 Rule 31 is changed to:

31 TOUCHING A MARK

While *racing*, neither the crew nor any part of a boat’s hull shall touch a starting *mark* before *starting*, a *mark* that begins, bounds or ends the leg of the course on which she is sailing, or

- (b) Eğer *şamandıra yeri* hakkına sahip tekne *alanı* terk ederse *şamandıra yeri* hakkı sona erer ve eğer gerekirse, kural 18.2(a) nın tekrar uygulandığı zamandaki teknelerin ilişkisi göz önünde bulundurularak kural 18.2(a) tekrar uygulanır.
- (c) Eğer bir tekne içten bir *kapatma* tesis ederse ve *kapatmanın* başladığı andan itibaren dış tekne *şamandıra yeri* veremeyecek durumda ise, vermek zorunda değildir.

18.3 Tramola veya Kavança

- (a) Eğer bir tekne için *şamandıra yeri* *kontra* değiştirmeyi de kapsıyorsa, böyle bir tramola veya kavança *esas rotasında* seyretmek için atacağı tramola veya kavançadan daha hızlı yapılmayacaktır.
- (b) İçten *kapatmalı* yol hakkına sahip bir tekne *esas rotasında* seyretmek için *şamandıradan* *kontra* değiştirmek zorundaysa, *kontra* değiştirene kadar rotada seyretmek için *şamandıradan* gerekenden daha fazla uzaklaşmayacaktır. Kural 18.3(b) kapı *şamandırasında* veya *finiş şamandırasında* uygulanmaz ve bu kuralın ihlalinin başka bir teknenin rotası etkilenmedikçe tekne bu kural ihlali sebebiyle cezalandırılmayacaktır.

C2.10 Kural 20 uygulandığında, seslenmeye ilave olarak dümenciden aşağıdaki kol işaretleri istenecektir:

- (a) ‘Tramola için Yer’ anlamında devamlı ve açıkça rüzgarüstünü işaret etmek; ve
- (b) ‘Sen Tramola At’ anlamında devamlı ve açıkça diğer tekneyi işaret etmek ve rüzgar üstüne kol sallamak.

C2.11 Kural 22.3 iptal edilmiştir.

C2.12 Kural 24.1 değiştirilmiştir : ‘Eğer mümkün ise *yarışmayan* bir tekne *yarışan* bir tekneye veya umpire teknesine mani olmayacaktır.’

C2.13 Yeni kural 24.3 ilave ediniz: ‘Ayrı match’lerde tekneler karşılaştığında her iki teknenin de herhangi bir rota değişikliği, bir *kurala* uygun olarak veya kendi match’ını kazanmak amacına yönelik, tutarlı olacaktır.’

C2.14 Kural 31 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

31 ŞAMANDIRAYA DOKUNMAK

Bir tekne *yarışırken*, ekibi veya teknenin gövdesinin herhangi bir parçası *starttan* önce start *şamandırasına*, içinde seyrettiği rota ayağını başlatan, sınırlayan veya bitiren bir *şamandıraya* veya *finişten* sonra *finiş şamandırasına* dokunmayacaktır. İlaveten bir tekne *yarışırken şamandıra*

a finishing *mark* after *finishing*. In addition, while *racing*, a boat shall not touch a race committee vessel that is also a *mark*.

C2.15 Rule 42 shall also apply between the warning and preparatory signals.

C2.16 Rule 42.2(d) is changed to: ‘sculling: repeated movement of the helm to propel the boat forward;’.

C3 RACE SIGNALS AND CHANGES TO RELATED RULES

C3.1 Starting Signals

The signals for starting a match shall be as follows. Times shall be taken from the visual signals; the failure of a sound signal shall be disregarded. If more than one match will be sailed, the starting signal for one match shall be the warning signal for the next match.

<i>Time in minutes</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
10	Flag F displayed	One	Attention signal
6	Flag F removed	None	
5	Numeral pennant displayed*	One	Warning signal
4	Flag P displayed	One	Preparatory signal
2	Blue or yellow flag or both displayed**	One**	End of pre-start entry time
1	Flag P removed	One long	
0	Warning signal removed	One	Starting signal

*Within a flight, numeral pennant 1 means Match 1, pennant 2 means Match 2, etc., unless the sailing instructions state otherwise.

**These signals shall be made only if one or both boats fail to comply with rule C4.2. The flag(s) shall be displayed until the umpires have signalled a penalty or for one minute, whichever is earlier.

C3.2 Changes to Related Rules

(a) Rule 29.1 is changed to:

- (1) When at a boat’s starting signal any part of her hull, crew or equipment is on the course side of the starting line or

olan bir yarış kurulu teknesine de dokunmayacaktır.

C2.15 Kural 42 uyarı ve hazırlık işaretleri arasında da uygulanacaktır’.

C2.16 Kural 42.2(d) değiştirilmiştir ‘boyna etme : tekneyi ileri götürmek için tekrarlanan dümen hareketleri;’.

C3 YARIŞ İŞARETLERİ ve İLGİLİ KURAL DEĞİŞİKLİKLERİ

C3.1 Start İşaretleri

Bir match startı için işaretler aşağıdaki şekilde olacaktır. Zamanlama görsel işaretlerden alınacaktır; seda işaretinin olmamasına dikkat edilmeyecektir. Eğer birden fazla match yapılacak ise, birinin start işareti bir sonraki match’ın uyarı işareti olacaktır.

<i>Dakika olarak zaman</i>	<i>Görsel İşaret</i>	<i>Seda İşareti</i>	<i>Anlamı</i>
10	F bayrağı toka	Bir	Dikkat
6	F bayrağı arya	Yok	
5	Sayı flandırası toka*	Bir	Uyarı işareti
4	P bayrağı toka	Bir	Hazırlık işareti
2	Mavi veya sarı bayrak veya her ikisi toka**	Bir**	Start öncesi giriş zamanı sonu
1	P Bayrağı arya	Bir uzun	
0	Uyarı ve hazırlık işaretleri arya	Bir	Start işareti

* Yarış talimatı aksini belirtmedikçe bir flight içinde, sayı flandırası 1 match 1, sayı flandırası 2 match 2, vs... demektir.

** Bu işaretler ancak teknelerden birisi veya herikisi kural C4.2’yi ihlal ederse yapılacaktır. Bayrak(lar) umpire bir ceza verene kadar veya bir dakika (hangisi daha önceyse) kalacaktır.

C3.2 İlgili Kural Değişiklikleri

(a) Kural 29.1 değiştirilmiştir

- (1) Start işaretinde bir teknenin gövdesinin, ekibinin veya ekipmanının herhangi bir parçası start hattı veya uzantılarından birinin rota tarafında ise, yarış kurulu derhal tekneyi tanımlayan mavi veya sarı bayrağı bir seda işareti ile toka edecektir. Bayrak, ilgili tekne, start hattı veya uzantılarından birinin start öncesi tarafına geçinceye kadar veya start

one of its extensions, the race committee shall promptly display a blue or yellow flag identifying the boat with one sound. The flag shall be displayed until the boat is completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions or until two minutes after her starting signal, whichever is earlier.

- (2) When after her starting signal a boat sails from the pre-start side to the course side of the starting line across an extension without having *started* correctly, the race committee shall promptly display a blue or yellow flag identifying the boat. The flag shall be displayed until the boat is completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions or until two minutes after her starting signal, whichever is earlier.
- (b) In the race signal AP the last sentence is changed to: ‘The attention signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *postponed* again or *abandoned*.’
- (c) In the race signal N the last sentence is changed to: ‘The attention signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *abandoned* again or *postponed*.’

C3.3 Finishing Line Signals

The race signal Blue flag or shape shall not be used.

C4 REQUIREMENTS BEFORE THE START

C4.1 At her preparatory signal, each boat shall be outside the line that is at a 90° angle to the starting line through the starting *mark* at her assigned end. In the pairing list, the boat listed on the left-hand side is assigned the port end and shall display a blue flag at her stern while *racing*. The other boat is assigned the starboard end and shall display a yellow flag at her stern while *racing*.

C4.2 Within the two-minute period following her preparatory signal, a boat shall cross and clear the starting line, the first time from the course side to the pre-start side.

C5 SIGNALS BY UMPIRES

C5.1 A green and white flag with one long sound means ‘No penalty’.

işaretinden sonra iki dakikaya kadar, hangisi daha önce ise, basılı kalacaktır.

- (2) Start işaretinden sonra bir tekne, doğru bir şekilde *start* etmeden, start öncesi tarafından rota tarafına uzatmalardan birinin üzerinden geçerek giderse, yarış kurulu derhal tekneyi tanımlayan mavi veya sarı bayrak toka edecektir. Bayrak, ilgili tekne, start hattı veya uzantılarından birinin start öncesi tarafına geçinceye kadar veya start işaretinden sonra iki dakikaya kadar, hangisi daha önce ise, basılı kalacaktır
- (b) Yarış İşareti AP’de soncümle değiştirilmiştir: ‘O anda yarış tekrar *tehir* edilmemiş veya *abandone* edilmemişse, arya edilmesinden 1 dakika sonra dikkat işareti verilecektir.’
- (c) Yarış İşareti N’de son cümle değiştirilmiştir: ‘O anda yarış tekrar *abandone* edilmemiş veya *tehir* edilmemişse, arya edilmesinden 1 dakika sonra dikkat işareti verilecektir.’

C3.3 Finiş Hattı İşaretleri

Yarış işareti Mavi bayrak veya şekil kullanılmayacaktır.

C4 STARTTAN ÖNCE İSTENENLER

C4.1 Hazırlık işaretinde her tekne tayin edildiği uçta, start *şamandırısından* start hattına 90° olan çizginin dışında bulunacaktır. Yarış eşlendirme listesinde sol tarafta bulunan bir tekne iskele tarafına tayin edilmiştir ve *yarışırken* teknenin kık tarafında mavi bayrak bulunduracaktır. Diğer tekne sancak tarafına tayin edilmiştir ve *yarışırken* teknenin kık tarafında sarı bayrak bulunduracaktır.

C4.2 Hazırlık işaretini takip eden iki dakika içinde tekne, ilk olarak, rota tarafından start öncesi tarafına start hattını geçecektir.

C5 UMPIRE TARAFINDAN İŞARETLER

C5.1 Yeşil ve beyaz bayrak, bir uzun seda işaretiyle : ‘Ceza yok.’

- C5.2** A blue or yellow flag identifying a boat with one long sound means ‘The identified boat shall take a penalty by complying with rule C7.’
- C5.3** A red flag with or soon after a blue or yellow flag with one long sound means ‘The identified boat shall take a penalty by complying with rule C7.3(d).’
- C5.4** A black flag with a blue or yellow flag and one long sound means ‘The identified boat is disqualified, and the match is terminated and awarded to the other boat.’
- C5.5** One short sound means ‘A penalty is now completed.’
- C5.6** Repetitive short sounds mean ‘A boat is no longer taking a penalty and the penalty remains.’
- C5.7** A blue or yellow flag or shape displayed from an umpire boat means ‘The identified boat has an outstanding penalty.’
- C6 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS BY BOATS**
- C6.1** A boat may protest another boat
- (a) under a rule of Part 2, except rule 14, by clearly displaying flag Y immediately after an incident in which she was involved;
 - (b) under any rule not listed in rule C6.1(a) or C6.2 by clearly displaying a red flag as soon as possible after the incident.
- C6.2** A boat may not protest another boat under
- (a) rule 14, unless damage or injury results;
 - (b) a rule of Part 2, unless she was involved in the incident;
 - (c) rule 31 or 42; or
 - (d) rule C4 or C7.
- C6.3** A boat intending to request redress because of circumstances that arise before she *finishes* or retires shall clearly display a red flag as soon as possible after she becomes aware of those circumstances, but no later than two minutes after *finishing* or retiring.
- C6.4**
- (a) A boat protesting under rule C6.1(a) shall remove flag Y before or as soon as possible after the umpires’ signal.
 - (b) A boat protesting under rule C6.1(b) or requesting redress under rule C6.3 shall, for her *protest* or request to be valid,

- C5.2** Tekneyi tanımlayan mavi veya sarı bayrak, bir uzun seda işaretiyle: ‘Belirlenen tekne kural C7 ye uyarak ceza alternatifi kullanacaktır.’
- C5.3** Renkli bir bayrak ile beraber veya hemen sonra kırmızı bayrak, bir uzun seda işaretiyle: ‘Belirlenen tekne kural C7.3(d) ye uyarak ceza alternatifi kullanacaktır.’
- C5.4** Bir mavi veya sarı bayrak ile siyah bayrak ve uzun bir seda işareti: ‘Belirlenen tekne diskalifiye edilmiştir, match bitmiştir ve diğer tekne kazanmıştır.’
- C5.5** Bir kısa seda işareti: ‘Ceza şimdi tamamlanmıştır.’
- C5.6** Tekrar eden kısa seda işaretleri: ‘Tekne artık ceza alternatifi kullanmıyor ve ceza halen geçerli.’
- C5.7** Bir umpire teknesinden gösterilen mavi veya sarı renkli bayrak veya şekil: ‘Belirtilen teknenin yapılmamış bir cezası var.’

C6 TEKNELER TARAFINDAN PROTESTOLAR ve DÜZELTME TALEPLERİ

- C6.1** Bir tekne diğer bir tekneyi protesto edebilir :
- (a) kendisinin bulunduğu bir olaydan hemen sonra, açıkça Y bayrağını göstererek, kural 14 haricinde Bölüm 2 kuralları uyarınca.
 - (b) kural C6.1(a) veya C6.2’de belirtilmeyen herhangi bir kural uyarınca, olaydan sonra en kısa zamanda, açıkça kırmızı bayrak göstererek.
- C6.2** Bir tekne diğer bir tekneyi protesto edemez :
- (a) hasar veya yaralanma olmadığı müddetçe, kural 14 uyarınca;
 - (d) kendisi olaya dahil olmadıkça, Bölüm 2 kuralları uyarınca;
 - (c) kural 31 veya 42 uyarınca; veya
 - (d) kural C4 veya C7 uyarınca.
- C6.3** *Finiş* yapmadan veya terk etmeden önce ortaya çıkan bir durum yüzünden düzeltme isteğinde bulunacak bir tekne, durumun farkına vardıktan sonra ilk fırsatta kırmızı bayrak gösterecektir fakat bunu *finiş* yaptıktan veya terk ettikten sonra en fazla beş dakika içinde yapacaktır.
- C6.4** (a) Kural C6.1(a) uyarınca protesto eden bir tekne, Y bayrağını, umpire işaretinden önce veya hemen sonra indirecektir.
- (b) Kural C6.1(b) uyarınca protesto veren veya kural C6.3 uyarınca düzeltme talebinde bulunan bir tekne, *protestosunun* veya düzeltme talebinin geçerli olması için, *finiş* yaptıktan sonra veya terk edene ve umpire’ları bilgilendirene kadar kırmızı bayrağını gösterecektir. Yazılı *potesto* veya düzeltme talebi gerekmez.

keep her red flag displayed until she has so informed the umpires after *finishing* or retiring. No written *protest* or request for redress is required.

C6.5 Umpire Decisions

- (a) After flag Y is displayed, the umpires shall decide whether to penalize any boat. They shall signal their decision in compliance with rule C5.1, C5.2 or C5.3. However, when the umpires penalize a boat under rule C8.2 and in the same incident there is a flag Y from a boat, the umpires may disregard the flag Y.
- (b) The red-flag penalty in rule C5.3 shall be used when a boat has gained a controlling position as a result of breaking a *rule*, but the umpires are not certain that the conditions for an additional umpire-initiated penalty have been fulfilled.

C6.6 Protest Committee Decisions

- (a) The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.
- (b) If the protest committee decides that a breach of a *rule* has had no significant effect on the outcome of the match, it may
 - (1) impose a penalty of one point or part of one point;
 - (2) order a resail; or
 - (3) make another arrangement it decides is equitable, which may be to impose no penalty.
- (c) The penalty for breaking rule 14 when damage or injury results will be at the discretion of the protest committee, and may include exclusion from further races in the event.

C6.7 Add new rule N1.10 to Appendix N:

N1.10 In rule N.1, one International Umpire may be appointed to the jury, or a panel of it, in place of one International Judge.

C7 PENALTY SYSTEM

C7.1 Deleted Rule

Rule 44 is deleted.

C 6.5 Umpire Kararları

- (a) Y bayrağı gösterildikten sonra, umpire, herhangi bir tekneyi cezalandırıp cezalandırmamaya karar verecektir. Kararlarını kural C5.1, C5.2 veya C5.3 uyarınca işaret edeceklerdir. Bununla beraber umpire'lar kural C8.2 uyarınca bir tekneyi cezalandırdıklarında ve aynı olayda bir tekneden Y bayrağı gösterilmişse, umpire'lar Y bayrağını dikkate almayabilirler.
- (b) Kural C5.3 uyarınca kırmızı bayrak cezası, bir *kural* ihlali neticesinde bir teknenin kontrolü ele aldığı fakat umpire'ların, kendilerinden kaynaklanacak bir ceza vermeleri için gerekli şartların oluşmadığı durumlarda verilecektir.

C6.6 Protesto Kurulu Kararları

- (a) Protesto kurulu uygun gördüğü her şekilde kanıt değerlendirebilir ve kararlarını sözlü olarak bildirebilir.
- (b) Eğer protesto kurulu, bir *kural* ihlalinin match'ın neticesine önemli bir tesiri olmadığına karar verirse aşağıdakileri yapabilir:
 - (1) bir puan veya puanın bir kısmı kadar ceza uygulayabilir,
 - (2) yarışın tekrarını ister, veya
 - (3) eşit olacağına inandığı başka bir uygulama yapabilir, bu uygulama ceza vermemek olabilir.
- (c) Hasar veya yaralanma olduğu zaman, kural 14 ihlalinin cezası protesto komitesine bağlıdır ve serideki diğer yarışlardan ihracı da olabilir.

C6.7 Ek N için yeni kural N1.10 ilave ediniz

N1.10 Kural N1 de. Juri ye veya bir paneline, Uluslararası Hakem yerine bir Uluslararası Umpire atanabilir.

C7 CEZA SİSTEMİ

C7.1 İptal Edilen Kural

Kural 44 iptal edilmiştir.

C7.2 All Penalties

- (a) A penalized boat may delay taking a penalty within the limitations of rule C7.3 and shall take it as follows:
 - (1) When on a leg of the course to a windward *mark*, she shall gybe and, as soon as reasonably possible, luff to a close-hauled course.
 - (2) When on a leg of the course to a leeward *mark* or the finishing line, she shall tack and, as soon as reasonably possible, bear away to a course that is more than ninety degrees from the true wind.
- (b) Add to rule 2: ‘When *racing*, a boat need not take a penalty unless signalled to do so by an umpire.’
- (c) A boat completes a leg of the course when her bow crosses the extension of the line from the previous *mark* through the *mark* she is rounding, or on the last leg when she *finishes*.
- (d) A penalized boat shall not be recorded as having *finished* until she takes her penalty and sails completely to the course side of the line and then *finishes*, unless the penalty is cancelled before or after she crosses the finishing line.
- (e) If a boat has one or two outstanding penalties and the other boat in her match is penalized, one penalty for each boat shall be cancelled except that a red-flag penalty shall not cancel or be cancelled by another penalty.
- (f) If a boat has more than two outstanding penalties, the umpires shall signal her disqualification under rule C5.4.

C7.3 Penalty Limitations

- (a) A boat taking a penalty that includes a tack shall have the spinnaker head below the main-boom gooseneck from the time she passes head to wind until she is on a close-hauled course.
- (b) No part of a penalty may be taken inside the *zone* of a rounding *mark* that begins, bounds or ends the leg the boat is on.
- (c) If a boat has one outstanding penalty, she may take the penalty any time after *starting* and before *finishing*. If a boat has two outstanding penalties, she shall take one of them as soon as reasonably possible, but not before *starting*.

C7.2 Bütün Cezalar

- (a) Ceza alan bir tekne bu cezasını kural C7.3 sınırları içinde gecikmeli olarak kullanabilir ancak cezasını aşağıdaki şekillerde kullanacaktır:
 - (1) Orsa *şamandirasına* doğru bir rota ayağında ise, kavança atacak ve mümkün olan en kısa zamanda borina seyrine doğru orsalayacaktır.
 - (2) Pupa *şamandirasına* veya finiş hattına doğru bir rota ayağında ise, mümkün olan en kısa zamanda orsa tramola atacak ve gerçek rüzgar yönünden doksan dereceden daha fazla bir rota seyrine açacaktır.
- (b) Kural 2 ye ilave ediniz : ‘*Yarışırken* bir tekne umpire tarafından cezalandırılmadıkça ceza kullanmayacaktır’
- (c) Bir teknenin bir rota ayağını bitirmesi için pruvasının, bir önceki *şamandıradan* dönmekte olduğu *şamandıraya* olan hattın uzantısını geçmesi veya son ayakta *finiş* hattını geçmesi gerekir.
- (d) Finiş hattını geçmesinden önce veya sonra cezası iptal edilmedikçe, ceza alan bir tekne, cezasını tamamlayıp tamamen hattın rota tarafına geçip *finiş yapmadan*, *finiş yaptı* olarak kaydedilmeyecektir.
- (e) Eğer bir teknenin bir veya iki yapılmamış cezası varsa ve match’ındaki diğer tekne de ceza alırsa, her iki teknenin birer cezası iptal edilecektir, ancak ‘kırmızı bayrak’ cezası, bir cezayı iptal edemez veya başka bir ceza tarafından iptal edilemez.
- (f) Eğer bir teknenin ikiden fazla yapılmamış cezası varsa, umpire, kural C5.4 uyarınca diskalifiye edildiğini işaret edecektir.

C7.3 Ceza Sınırlamaları

- (a) Bir tekne, orsa tramolayı içeren bir ceza kullandığında, rüzgar üstünden borina seyrine geçene kadar, balonunun üst yakası bumbanın direk bağlantı hizasından aşağıda olacaktır.
- (b) Bir cezanın hiçbir parçası, teknenin rota kolunu başlatan, bağlayan veya bitiren bir dönüş *şamandirasının alanı* içinde yapılamaz.
- (c) Bir teknenin eğer bir yapılmamış cezası varsa bu cezayı *starttan* sonra ve *finiş* yapmadan önce herhangi bir zamanda yapabilir. Eğer iki yapılmamış cezası varsa o zaman birini, *starttan* önce olmamak kaydı ile mümkün olan en kısa zamanda yapacaktır.

- (d) When the umpires display a red flag with or soon after a penalty flag, the penalized boat shall take a penalty as soon as reasonably possible, but not before *starting*.

C7.4 Taking and Completing Penalties

- (a) When a boat with an outstanding penalty is on a leg to a windward *mark* and gybes, or is on a leg to a leeward *mark* or the finishing line and passes head to wind, she is taking a penalty.
- (b) When a boat taking a penalty either does not take the penalty correctly or does not complete the penalty as soon as reasonably possible, she is no longer taking a penalty. The umpires shall signal this as required by rule C5.6.
- (c) The umpire boat for each match shall display blue or yellow flags or shapes, each flag or shape indicating one outstanding penalty. When a boat has taken a penalty, or a penalty has been cancelled, one flag or shape shall be removed, with the appropriate sound signal. Failure of the umpires to signal correctly shall not change the number of penalties outstanding.

C8 PENALTIES INITIATED BY UMPIRES

C8.1 Rule Changes

- (a) Rules 60.2(a) and 60.3(a) do not apply to *rules* for which penalties may be imposed by umpires.
- (b) Rule 64.1(a) is changed so that the provision for exonerating a boat may be applied by the umpires without a hearing, and it takes precedence over any conflicting rule of this appendix.

- C8.2** When the umpires decide that a boat has broken rule 31, 42, C4, C7.3(c) or C7.3(d) she shall be penalized by signalling her under rule C5.2 or C5.3. However, if a boat is penalized for breaking a rule of Part 2 and if she in the same incident breaks rule 31, she shall not be penalized for breaking rule 31. Furthermore, a boat that displays an incorrect flag or does not display the correct flag shall be warned orally and given an opportunity to correct the error before being penalized.

- (d) Umpire bir ceza bayrağı ile beraber veya hemen sonra kırmızı bayrak gösterirse, ceza alan tekne ceza dönüşünü mümkün olan en kısa zamanda yapacaktır ancak bu *starttan* önce olamaz.

C7.4 Cezaları Yapmak ve Tamamlamak

- (a) Gecikmeli cezası olan bir tekne orsa *şamandırasına* doğru bir rota ayağında kavança atarsa veya pupa *şamandırasına* veya finiş hattına doğru bir rota ayağında rüzgara baş verirse, ceza kullanmaktadır.
- (b) Ceza dönüşü yapan bir tekne, cezasını doğru yapmazsa veya mümkün olan en kısa zamanda tamamlamazsa, artık ceza dönüşü yapmıyordur. Umpire bunu kural C5.6 da istendiği şekilde işaret edecektir..
- (c) Her match'ın umpire teknesi mavi veya sarı bayrak veya şekiller toka edecektir ve her bayrak veya şekil bir yapılmamış cezayı işaret edecektir. Bir tekne ceza kullandığında veya bir ceza iptal edildiğinde bir bayrak veya şekil uygun seda işareti ile arya edilecektir. Umpire'ların işaretleri doğru verememesi, yapılmamış ceza adetlerini değiştirmeyecektir.

C8 UMPIRE TARAFINDAN VERİLEN CEZALAR

C8.1 Kural Değişiklikleri

- (a) Umpire tarafından verilen cezalardaki *kurallara* kural 60.2(a) ve 60.3(a) uygulanmaz.
- (b) Kural 64.1(a) değiştirilmiştir buna göre bir teknenin duruşmasız beraat ettirilmesi umpire tarafından yapılabilir ve bu uygulama bu Ekteki kuralların hepsinin önüne geçer.

- C8.2** Umpire bir teknenin kural 31, 42, C4, C7.3(c) veya C7.3(d)'yi ihlal ettiğine karar verirse bu tekne kural C5.2 veya C5.3 uyarınca işaret edilerek cezalandırılacaktır. Ancak Bölüm 2 kuralını ihlalden cezalandırılan bir tekne, aynı olayda kural 31 i ihlal ederse, kural 31 ihlalden cezalandırılmayacaktır. Ayrıca yanlış bayrak toka eden veya doğru bayrağı toka etmeyen bir tekne, sözlü olarak uyarılacaktır ve kendisine, cezalandırılmadan önce bu hatayı düzeltme fırsatı verilecektir.

- C8.3** When the umpires decide that a boat has
- (a) gained an advantage by breaking a *rule* after allowing for a penalty,
 - (b) deliberately broken a *rule*, or
 - (c) committed a breach of sportsmanship,
- she shall be penalized under rule C5.2, C5.3 or C5.4.
- C8.4** If the umpires or protest committee members decide that a boat may have broken a *rule* other than those listed in rules C6.1(a) and C6.2, they shall so inform the protest committee for its action under rule 60.3 and rule C6.6 when appropriate.
- C8.5** When, after one boat has *started*, the umpires are satisfied that the other boat will not *start*, they may signal under rule C5.4 that the boat that did not *start* is disqualified and the match is terminated.
- C8.6** When the match umpires, together with at least one other umpire, decide that a boat has broken rule 14 and damage resulted, they may impose a points-penalty without a hearing. The competitor shall be informed of the penalty as soon as practicable and, at the time of being so informed, may request a hearing. The protest committee shall then proceed under rule C6.6. Any penalty decided by the protest committee may be more than the penalty imposed by the umpires. When the umpires decide that a penalty greater than one point is appropriate, they shall act under rule C8.4.
- C9 REQUESTS FOR REDRESS OR REOPENING; APPEALS; OTHER PROCEEDINGS**
- C9.1** There shall be no request for redress or an appeal from a decision made under rule C5, C6, C7 or C8. In rule 66 the third sentence is changed to: ‘A *party* to the hearing may not ask for a reopening.’
- C9.2** A competitor may not base a request for redress on a claim that an action by an official boat was improper. The protest committee may decide to consider giving redress in such circumstances but only if it believes that an official boat, including an umpire boat, may have seriously interfered with a competing boat.
- C9.3** No proceedings of any kind may be taken in relation to any action or non-action by the umpires, except as permitted in rule C9.2.

C8.3 Umpire, bir teknenin

- (a) Bir *kuralı* ihlal edip ceza kullanarak bir avantaj sağladığına,
 - (b) Kasten bir *kuralı* ihlal ettiğine ; veya
 - (c) Sportmenliğe aykırı hareket ettiğine,
- karar verirse, tekne kural C5.2, C5.3 veya C5.4 uyarınca cezalandırılacaktır.

C8.4 Umpire veya protesto kurulu üyeleri, kural C6.1(a) veya C6.2 de belirtilen kurallar haricinde, bir teknenin *kural* ihlali yaptığına karar verirlerse, kural 60.3 ve kural C6.6 uyarınca işlem yapması için protesto kurulunu bilgilendireceklerdir.

C8.5 Bir teknenin *start* etmesinden sonra Umpire'lar, diğer teknenin *start* etmeyeceğine inanırlarsa, kural C5.4 uyarınca *start* etmeyen teknenin diskalifiye olduğunu ve match'ın bittiğini işaret edebilirler.

C8.6 Match umpire'ları en az bir diğer umpire ile birlikte bir teknenin hasarla sonuçlanan kural 14 ihlali yaptığına karar verdiklerinde, duruşmasız puan cezası uygulayabilirler. Yarışçı mümkün olabilen en kısa zamanda bilgilendirilecek ve bu şekilde bilgilendirme zamanında duruşma talep edebilecektir. Bu durumda protesto kurulu kural C6.6 uyarınca hareket edecek ve protesto kurulunca verilecek herhangi bir ceza umpire'ların verdiği cezadan fazla olabilir. Umpire'lar bir puandan fazla bir cezayı uygun gördüklerinde kural C8.4 uyarınca davranacaklardır

C9 DÜZELTME veya YENİDEN DURUŞMA TALEPLERİ, TEMYİZLER, DİĞER İŞLEMLER

C9.1 Kural C5, C6, C7 veya C8 uyarınca alınan kararlar için düzeltme ve temyiz isteği olmayacaktır. Kural 66 da üçüncü cümle değiştirilmiştir : 'Duruşmaya *taraf* olan tekrar duruşma talep edemez.'

C9.2 Bir yarışçı düzeltme talebini kurul teknelerinden birinin yanlış hareketine dayandıramaz. Protesto kurulu bu gibi durumlarda, eğer umpire teknesi dahil olmak üzere kurul teknesinin yarışmacı tekneye ciddi bir şekilde mani olduğuna inanırsa, düzeltme vermeyi düşünebilir.

C9.3 Kural C9.2'de izin verilenin haricinde umpire tarafından uygulama yapılması veya yapılmaması nedeni ile herhangi bir işlem yapılamaz.

C10 SCORING

C10.1 The winning competitor of each match scores one point (half a point each for a dead heat); the loser scores no points.

C10.2 When a competitor withdraws from part of an event the scores of all completed races shall stand.

C10.3 When a single round robin is terminated before completion, or a multiple round robin is terminated during the first round robin, a competitor's score shall be the average points scored per match sailed by the competitor. However, if any of the competitors have completed less than one third of the scheduled matches, the entire round robin shall be disregarded and, if necessary, the event declared void. For the purposes of tie-breaking in rule C11.1(a), a competitor's score shall be the average points scored per match between the tied competitors.

C10.4 When a multiple round robin is terminated with an incomplete round robin, only one point shall be available for all the matches sailed between any two competitors, as follows:

<i>Number of matches completed between any two competitors</i>	<i>Points for each win</i>
1	One point
2	Half a point
3	A third of a point
(etc.)	

C10.5 In a round-robin series,

- (a) competitors shall be placed in order of their total scores, highest score first;
- (b) a competitor who has won a match but is disqualified for breaking a *rule* against a competitor in another match shall lose the point for that match (but the losing competitor shall not be awarded the point); and
- (c) the overall position between competitors who have sailed in different groups shall be decided by the highest score.

C10.6 In a knockout series the sailing instructions shall state the minimum number of points required to win a series between two competitors.

C10 PUANLAMA

C10.1 Her match'ın kazanan yarışçısı bir puan alacaktır (beraberlik halinde her ikisine de yarım puan); kaybeden puan almayacaktır.

C10.2 Bir yarışçı, yarışın bir kısmından çekilirse, tamamladığı bütün yarışların dereceleri geçerli olacaktır.

C10.3 Tekli bir round-robin (grup) yarışı tamamlanmadan biterse, veya çoklu round-robin ilk round-robin sırasında biterse, yarışçının derecesi yarışçının katıldığı match başına aldığı ortalama puanlar olacaktır. Bununla beraber eğer herhangi bir yarışçı programlanmış match'lerin üçte birinden azını tamamladıysa tüm round-robin dikkate alınmayacaktır ve, eğer gerekirse müsabaka geçersiz ilan edilecektir. Kural C11.1(a) çerçevesinde eşitlikleri bozmak için, bir yarışçının puanı, puanı eşit olan yarışçılar arasında, match başına aldıkları ortalama puanlar olacaktır.

C10.4 Çoklu round-robin (grup) yarışları tamamlanmamış bir round-robin ile biterse, herhangi iki yarışçı arasında yapılan match'lar için sadece bir puan verilecektir, örnek:

<i>Herhangi iki yarışçı arasında tamamlanan match sayısı</i>	<i>Her kazanma için puan</i>
1	Bir puan
2	Yarım puan
3	Üçte bir puan
(ve bu gibi)	

C10.5 Bir round-robin serisinde,

- (a) Yarışçılar toplam puanlarına göre sıralandırılacaktır, en yüksek puan birinci;
- (b) Bir match kazanan fakat diğer bir match'daki yarışçıya karşı *kural* ihlali sebebi ile diskalifiye olan yarışçı o match için puanını kaybeder (match da kaybeden yarışçı bu puanı alamaz) ; ve
- (c) Değişik guruplardaki yarışçılar arasında genel klasman en yüksek puana göre belirlenecektir.

C10.6 Elemeli serilerde, iki yarışçı arasında seriyi kazanmak için gerekli en az puanı yarış talimatı belirtecektir. Eleme serileri bittiğinde en yüksek puanı alan yarışçının lehine sonuçlandırılacaktır.

When a knockout series is terminated it shall be decided in favour of the competitor with the higher score.

C11 TIES

C11.1 Round-Robin Series

In a round-robin series competitors are assigned to one or more groups and scheduled to sail against all other competitors in their group one or more times. Each separate stage identified in the event format shall be a separate round-robin series irrespective of the number of times each competitor sails against each other competitor in that stage.

Ties between two or more competitors in a round-robin series shall be broken by the following methods, in order, until all ties are broken. When one or more ties are only partially broken, rules C11.1(a) to C11.1(e) shall be reapplied to them. Ties shall be decided in favour of the competitor(s) who

- (a) placed in order, has the highest score in the matches between the tied competitors;
- (b) when the tie is between two competitors in a multiple round robin, has won the last match between the two competitors;
- (c) has the most points against the competitor placed highest in the round-robin series or, if necessary, second highest, and so on until the tie is broken. When two separate ties have to be resolved but the resolution of each depends upon resolving the other, the following principles shall be used in the rule C11.1(c) procedure:
 - (1) the higher-place tie shall be resolved before the lower-place tie, and
 - (2) all the competitors in the lower-place tie shall be treated as a single competitor for the purposes of rule C11.1(c);
- (d) after applying rule C10.5(c), has the highest place in the different groups, irrespective of the number of competitors in each group;
- (e) has the highest place in the most recent stage of the event (fleet race, round robin, etc.).

C11 BERABERLİKLER

C11.1 Round-Robin Serileri

Bir round-robin serisinde, yarışçılar bir veya daha fazla guruba yerleştirilerek, diğer tüm yarışçılarla gruplamalı olarak bir veya daha fazla karşılaşacak şekilde programlanmıştır. Yarış formatında belirtilen her etap, bu etapta yarışçıların birbirleri ile yaptığı yarış adedine bakılmaksızın ayrı bir round-robin serisi olacaktır.

Bir round-robin serisinde iki veya daha fazla yarışçı arasındaki beraberlikler, beraberlik bozulana kadar, sırası ile, aşağıdaki metodlarla çözülecektir. Bir veya daha fazla beraberlik kısmen bozulduğunda, kalan beraberliklere kural C11.1(a) dan C11.1(e) ye kadar tekrar uygulanacaktır. Beraberlikler aşağıdaki yarışçı(lar) lehine bozulacaktır :

- (a) berabere kalanlar arasında, sırası ile match'larda en yüksek puanı alan.
- (b) çoklu bir round-robin'de iki yarışçının beraberliğinde, aralarındaki son match'ı kazanan.
- (c) round-robin serisinde en yüksek dereceyi alana karşı en fazla puan alan veya, gerekirse ikinci en yüksek derece ve beraberlik bozulana kadar bu şekilde devam. İki ayrı beraberliğin çözülmesi gerektiğinde, ancak birinin çözülmesinin diğerine bağlı olduğu zamanlarda, C11.1(c)'nin uygulamasında aşağıdaki prensipler takip edilecektir:
 - (1) yüksek derecelerdeki beraberlik, düşük derecelerdeki beraberliklerden daha önce çözülecektir, ve
 - (2) düşük derecedeki beraberlikte olan bütün yarışçılar, kural C11.1(c) uygulamaları için tek bir yarışçı olarak kabul edilecektir.
- (d) kural C10.5(c)'nin uygulanmasından sonra, her gruptaki yarışçı adedine bakılmaksızın, değişik guruplarda en yüksek puanı alan.
- (e) yarışın en yakın zamandaki etabında en yüksek dereceyi alan (filo yarışı, round robin, ve bu gibi).

C11.2 Knockout Series

Ties (including 0–0) between competitors in a knockout series shall be broken by the following methods, in order, until the tie is broken. The tie shall be decided in favour of the competitor who

- (a) has the highest place in the most recent round-robin series, applying rule C11.1 if necessary;
- (b) has won the most recent match in the event between the tied competitors.

C11.3 Remaining Ties

When rule C11.1 or C11.2 does not resolve a tie,

- (a) if the tie needs to be resolved for a later stage of the event (or another event for which the event is a direct qualifier), the tie shall be broken by a sail-off when practicable. When the race committee decides that a sail-off is not practicable, the tie shall be decided in favour of the competitor who has the highest score in the round-robin series after eliminating the score for the first race for each tied competitor or, should this fail to break the tie, the second race for each tied competitor and so on until the tie is broken. When a tie is partially resolved, the remaining tie shall be broken by reapplying rule C11.1 or C11.2.
- (b) to decide the winner of an event that is not a direct qualifier for another event, or the overall position between competitors eliminated in one round of a knockout series, a sail-off may be used (but not a draw).
- (c) when a tie is not broken any monetary prizes or ranking points for tied places shall be added together and divided equally among the tied competitors.

C11.2 Eleme Serileri

Bir eleme serisinde iki yarışçı arasındaki beraberlik (0-0 dahil olmak üzere), beraberlik bozulana kadar sırası ile aşağıdaki metodlar kullanılarak çözülecektir. Beraberlikler aşağıdaki yarışçı lehine bozulacaktır :

- (a) gerekirse kural C11.1 uygulanarak, en yakın zamandaki round-robin serisinde en yüksek dereceyi alan.
- (b) berabere olan yarışçılar arasındaki en yakın zamanda yapılan match'ı kazanan.

C11.3 Çözölemeyen Beraberlikler

Kural C11.1 veya C11.2 beraberliği çözmediği zaman:

- (a) Eğer beraberliğin, yarışın daha sonraki bir etabı için çözölməsi gerekiyorsa (veya bu yarışın direkt seçme olduğu başka bir yarış için), yapılabildiği taktirde beraberlik son bir yarış ile çözölecektir. Yarış kurulu bunun mümkün olmadığına karar verirse, beraberlik, round-robin serisindeki ilk beraberlik puanları atılarak bozulmaya çalışılır, beraberlik hala bozulmamışsa, ikinci veya daha sonraki beraberlik puanları atıldıktan sonra, en yüksek puanı alan yarışçı lehine bozulur. Berbarlik kısmen bozulursa kalan beraberlik kural C11.1 ve C11.2 uygulanarak çözömlenecektir.
- (b) Diğer bir yarışa direkt seçme yarışı olmayan bir yarışın galibine karar vermek veya elemeli serilerin bir etabında elenmiş yarışçılar arasında genel sıralamayı yapmak için aralarında son bir yarış yapılabilir (fakat kura usulü kullanılamaz).
- (c) Beraberlik çözölemediğinde, para ödöülleri veya berabere kalınan derecenin rank puanları toplanır ve berabere kalan yarışçılar arasında eşit olarak pay edilir..

APPENDIX D

TEAM RACING RULES

Team races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix.

D1 CHANGES TO THE RACING RULES

D1.1 Definitions and the Rules of Parts 2 and 4

(a) In the definition *Zone* the distance is changed to two hull lengths.

(b) Rule 18.2(b) is changed to:

If boats are *overlapped* when the first of them reaches the *zone*, the outside boat at that moment shall thereafter give the inside boat *mark-room*. If a boat is *clear ahead* when she reaches the *zone*, or she later becomes *clear ahead* when another boat passes head to wind, the boat *clear astern* at that moment shall thereafter give her *mark-room*.

(c) Rule 18.4 is deleted.

(d) When rule 20 applies the following arm signals by the helmsman are required in addition to the hails:

(1) for 'Room to tack', repeatedly and clearly pointing to windward; and

(2) for 'You tack', repeatedly and clearly pointing at the other boat and waving the arm to windward.

Sailing instructions may delete this requirement.

(e) Rule 24.1 is changed to: 'If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing*, and a boat that has *finished* shall not act to interfere with a boat that has not *finished*.'

(f) Add new rule 24.3: 'When boats in different races meet, any change of course by either boat shall be consistent with complying with a *rule* or trying to win her own race.'

(g) Add to rule 41:

(e) help from another boat on her team provided electronic communication is not used.

EK D

TAKIM YARIŞI KURALLARI

Takım yarışları bu ekde değiştirildiği şekli ile Yelken Yarış Kuralları uyarınca yapılacaktır.

D1 YARIŞ KURALLARINDA DEĞİŞİKLİKLER

D1.1 Tanımlamalar ve Bölüm 2 ve 4 Kurallarında Değişiklikler

- (a) *Alan* tanımlamasında uzaklık iki tekne boyu olarak değiştirilmiştir
- (b) Kural 18.2(b) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir
Eğer tekneler, ilk olanı *alana* vardığında *kapatmalı* iseler, dış tekne o zamandan itibaren iç tekneye *şamandıra yeri* verecektir. Eğer bir tekne, *alana* vardığında *önden neta* ise, veya daha sonra, diğer tekne rüzgara baş verdiğinde *önden neta* duruma geldiyse, bu anda ve daha sonra *arkadan neta* olan tekne *şamandıra yeri* verecektir.
- (c) Kural 18.4 iptal edilmiştir.
- (d) Kural 20 uygulandığında, seslenmeye ilave olarak dümenciden aşağıdaki kol işaretleri gereklidir:
 - (1) ‘tramola atma yeri’ için tekrarlanan ve açıkça rüzgarüstünü işaret etmek, ve
 - (2) ‘sen tramola at’ için tekrarlanan ve açıkça diğer tekneyi işaret etmek ve kolunu rüzgarüstüne sallamak.Yarış Talimatları bu gereksinimi kaldırabilir.
- (e) Kural 24.1 değiştirilmiştir : ‘eğer mümkün ise *yarışmayan* bir tekne *yarışan* bir teknenin yoluna çıkmayacaktır, ve *finiş* yapmış bir tekne *finiş* yapmamış bir teknenin yoluna çıkmak için bir hareket yapmayacaktır.
- (f) Yeni kural 24.3 ilave ediniz: ‘Ayrı yarışlardaki tekneler karşılaştığında her iki teknenin de herhangi bir rota değişikliği, tutarlı bir şekilde, bir *kurala* uymak veya kendi yarışını kazanmak amacına yönelik olacaktır.
- (g) Kural 41’e ilave ediniz :
 - (e) elektronik haberleşme kullanılmadıkça, takımındaki başka bir tekneden yardım.

- (h) Rule 45 is deleted.

D1.2 Protests and Requests for Redress

- (a) Rule 60.1 is changed to:

A boat may

- (a) protest another boat, but not for an alleged breach of a rule of Part 2 unless she was involved in the incident or the incident involved contact between members of the other team; or
 - (b) request redress.
- (b) Rule 61.1(a) is changed so that a boat may remove her red flag after it has been conspicuously displayed.
- (c) A boat intending to request redress for an incident in the racing area shall display a red flag at the first reasonable opportunity after the incident. She shall display the red flag until it is acknowledged by the race committee or by an umpire.
- (d) The race committee or protest committee shall not protest a boat for breaking a rule of Part 2 or rule 31 or 42 except
 - (1) based on evidence in a report from an umpire after a black and white flag has been displayed; or
 - (2) under rule 14 upon receipt of a report from any source alleging damage or injury.
- (e) *Protests* and requests for redress need not be in writing. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.
- (f) A boat is not entitled to redress based on damage or injury caused by another boat on her team.
- (g) When a supplied boat suffers a breakdown, rule D5 applies.

D1.3 Penalties

- (a) Rule 44.1 is changed to:

A boat may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2, or rule 31 or 42, in an incident while *racing*. However, when she may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31.

- (h) Kural 45 iptal edilmiştir.

D1.2 Protestolar ve Düzeltme Talepleri

- (a) Kural 60.1 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
Bir tekne
(a) başka bir tekneyi protesto edebilir ancak, kendisinin olaya karışması veya olayın diğer takım elemanları ile temas içermesi haricinde, Bölüm 2 kurallarından birinin ihlal edildiği iddiası ile değil,; veya'.
(b) Düzeltme talep edebilir.
- (b) Kural 61.1(a) değiştirilmiştir, buna göre bir tekne, ısrarlı bir şekilde gösterildikten sonra, kırmızı bayrağını indirebilir.
- (c) Yarış alanında olan bir olay için düzeltme talebinde bulunmaya niyet eden bir tekne, olaydan sonra makul olan ilk fırsatta kırmızı bayrağını gösterecektir. Yarış kurulu veya umpire tarafından teyit edilene kadar kırmızı bayrağı gösterecektir.
- (d) Yarış kurulu veya protesto kurulu, aşağıdakilerin haricinde, Bölüm 2 kurallarından biri, kural 31 veya 42 ihlalleri için bir tekneyi protesto etmeyecektir
- (1) Bir siyah ve beyaz bayrak gösterildikten sonra bir umpire tarafından verilen rapordaki kanıta dayanarak; veya
(2) Kural 14 uyarınca, herhangi bir kaynaktan hasar veya yaralanma olduğunu iddia eden bir rapor alındığında.
- (e) *Protestolar* ve düzeltme talepleri yazılı olmak zorunda değildir. Protesto kurulu uygun gördüğü her şekilde kanıt toplayabilir ve kararını sözlü olarak bildirebilir.
- (f) Bir tekne, kendi takımından bir teknenin sebep olduğu hasar veya yaralanma için düzeltme talebi hakkına sahip değildir.
- (g) Temin edilen teknelerde bir arıza olursa, kural D5 uygulanır.

D1.3 Cezalar

- (a) Kural 44.1 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:
Yarışırken olan bir olayda Bölüm 2 nin bir veya daha fazla kuralını veya kural 31'i veya 42'yi ihlal eden bir tekne Bir-Dönüş Cezası kullanabilir. Bununla beraber aynı olayda Bölüm 2 kuralını ve kural 31'i ihlal eden bir teknenin, kural 31'i ihlal etme sebebiyle ceza kullanması gerekmez.

- (b) A boat may take a penalty by retiring, in which case she shall notify the race committee as soon as possible and 6 points shall be added to her score.
- (c) There shall be no penalty for breaking a rule of Part 2 when the incident is between boats on the same team and there is no contact.

D2 UMPIRED RACES

D2.1 When Rule D2 Applies

Rule D2 applies to umpired races. Races to be umpired shall be identified either in the sailing instructions or by the display of flag J no later than the warning signal.

D2.2 Protests by Boats

When a boat protests under a rule of Part 2 or under rule 31 or 42 for an incident in the racing area, she is not entitled to a hearing and the following applies:

- (a) She shall hail 'Protest' and conspicuously display a red flag at the first reasonable opportunity for each.
- (b) The boats shall be given time to respond. A boat involved in the incident may respond by promptly taking an appropriate penalty or clearly indicating that she will do so as soon as possible.
- (c) If no boat takes a penalty, an umpire shall decide whether to penalize any boat.
- (d) If more than one boat broke a rule and was not exonerated, an umpire may penalize any boat that broke a rule and did not take an appropriate penalty.
- (e) An umpire shall signal a decision in compliance with rule D2.4.
- (f) A boat penalized by an umpire shall take a Two-Turns Penalty.

D2.3 Penalties Initiated by an Umpire

An umpire may penalize a boat without a *protest* by another boat, or report the incident to the protest committee, or both, when the boat

- (a) breaks rule 31 or 42 and does not take a penalty;
- (b) breaks a rule of Part 2 and makes contact with another boat on her team or with a boat in another race, and no boat takes a penalty;

- (b) Bir tekne, yarışı terk ederek ceza kullanabilir ve bu durumda mümkün olan en kısa zamanda yarış kurulunu bilgilendirecektir ve derecelendirmesine 6 puan eklenecektir.
- (c) Olay, aynı takımdan tekneler arasında olduğunda ve temas yoksa Bölüm 2 kurallarından birini ihlal için ceza olmayacaktır.

D2 UMPIRE TARAFINDAN YÖNETİLEN YARIŞLAR

D2.1 Kural D2 Uygulandığında

Kural D2 umpire tarafından yönetilecek yarışlarda uygulanır. Umpire tarafından yönetilecek yarışlar yarış talimatında belirtilecektir veya uyarı işaretinden sonra olmamak kaydı ile U bayrağı toka edilerek bildirilecektir.

D2.2 Tekneler tarafından Protestolar

Bir tekne, yarış alanında olan bir olay için, Bölüm 2 kuralı ve kural 31 veya 42 uyarınca protesto ettiğinde duruşma hakkı yoktur ve aşağıdakiler uygulanır:

- (a) ‘Protesto’ diye seslenecektir ve açıkça bir kırmızı bayrak gösterecektir, herbiri için ilk makul fırsatta
- (b) Teknelere cevap verebilmeleri için zaman verilecektir. Olaya karışan tekne hemen uygun cezayı kullanarak veya açıkça en kısa zamanda bunu yapacağını belirterek cevap verebilir.
- (c) Hiçbir tekne ceza kullanmazsa, herhangi bir tekneyi cezalandırıp cezalandırmayacağı konusunda umpire karar verecektir.
- (d) Eğer birden fazla tekne kural ihlali yaptı ise ve temize çıkmadıysa, kural ihlali yapıp ceza kullanmayan herhangi bir tekneyi umpire cezalandırabilir.
- (e) Umpire, bir kararı kural D2.4’e uygun olarak işaret edecektir.
- (f) Umpire tarafından cezalandırılan bir tekne İki-Dönüş Cezası yapacaktır.

D2.3 Umpire tarafından Başlatılan Cezalar

Bir umpire, başka bir tekne tarafından protesto edilmediği zaman da bir tekneyi cezalandırabilir veya, tekne aşağıdakilerden birini yaptığında, olayı protesto kuruluna rapor edebilir veya her ikisini de yapabilir:

- (a) Kural 31 veya 42’yi ihlal eder ve ceza kullanmazsa
- (b) Bölüm 2 kuralını ihlal eder ve takımından başka bir tekne veya başka bir yarıştaki bir tekne ile çarpışır ve hiçbir tekne ceza kullanmaz ise

- (c) breaks a *rule* and her team gains an advantage despite her, or another boat on her team, taking a penalty;
- (d) breaks rule 14 and there is damage or injury;
- (e) clearly indicates that she will take a One-Turn Penalty, and then fails to do so;
- (f) fails to take a penalty signalled by an umpire;
- (g) commits a breach of sportsmanship.

The umpire shall signal a decision in compliance with rule D2.4. A boat penalized by an umpire shall take a Two-Turns Penalty except that, when an umpire hails a number of turns, the boat shall take that number of One-Turn Penalties.

D2.4 Signals by an Umpire

An umpire shall signal a decision with one long sound and the display of a flag as follows:

- (a) For no penalty, a green and white flag.
- (b) To penalize one or more boats, a red flag. The umpire shall hail or signal to identify each boat penalized.
- (c) To report the incident to the protest committee, a black and white flag.

D2.5 Two-Flag Protest Procedure

This rule applies only if the sailing instructions so state and it then replaces rule D2.2.

When a boat protests under a rule of Part 2 or under rule 31 or 42 for an incident in the racing area, she is not entitled to a hearing and the following applies:

- (a) She shall hail 'Protest' and conspicuously display a red flag at the first reasonable opportunity for each.
- (b) The boats shall be given time to respond. A boat involved in the incident may respond by promptly taking an appropriate penalty or clearly indicating that she will do so as soon as possible.
- (c) If the protested boat fails to respond, the protesting boat may request a decision by conspicuously displaying a yellow flag and hailing 'Umpire'.

- (c) Bir kural ihlali yapar ve kendisi veya takımından başka bir teknenin ceza kullanmasına rağmen takımı bir avantaj elde ederse
- (d) Kural 14'ü ihlal eder ve hasar veya yaralanma oluşursa
- (e) Açıkça Bir-Dönüş Cezası kullanacağını belirtir ve saonradan yapmaz ise
- (f) Umpire tarafından işaret edilen bir cezayı yapmazsa
- (g) Centilmenliğe aykırı bir davranışta bulunursa

Umpire, kararını kural D2.4'e uygun olarak işaret edecektir. Umpire tarafından cezalandırılan bir tekne İki-Dönüş Cezası yapacaktır. Eğer umpire dönüş adedini seslenirse o zaman bu adette Bir-Dönüş Cezası yapacaktır.

D2.4 Umpire İşaretleri

Bir umpire bir kararı uzun bir seda işareti ile ve aşağıdaki şekillerde bayrak göstererek açıklayacaktır:

- (a) Ceza olmadığında bir yeşil ve beyaz bayrak
- (b) Bir veya daha fazla tekneyi cezalandırmak için kırmızı bayrak. Umpire, her ceza alan tekneyi tanımlamak için seslenecektir veya işaret edecektir.
- (c) Olayı protesto kuruluna rapor etmek için bir siyah ve beyaz bayrak

D2.5 İki-Bayrak Protesto Uygulaması

Bu kural sadece yarış talimatlarında yazıldığında uygulanır ve bu durumda kural D2.2'nin yerine geçer.

Bir tekne, yarış alanında olan bir olay için, Bölüm 2 kuralı ve kural 31 veya 42 uyarınca protesto ettiğinde duruşma hakkı yoktur ve aşağıdakiler uygulanır:

- (a) 'Protesto' diye seslenecektir ve açıkça bir kırmızı bayrak gösterecektir, herbiri için ilk makul fırsatta
- (b) Teknelere cevap verebilmeleri için zaman verilecektir. Olaya karışan tekne hemen uygun cezayı kullanarak veya açıkça en kısa zamanda bunu yapacağını belirterek cevap verebilir.
- (c) Protesto edilen tekne cevap vermezse, protesto eden tekne açıkça bir sarı bayrak göstererek ve 'Umpire' diye seslenerek bir karar isteyebilir.

- (d) An umpire shall then decide whether to penalize any boat.
- (e) An umpire shall signal a decision in compliance with rule D2.4.
- (f) If a boat hails for an umpire decision without complying with the protest procedure, an umpire shall signal No Penalty.
- (g) A boat penalized by an umpire shall take a Two-Turns Penalty.

D2.6 Limited Umpiring

This rule applies only if the sailing instructions so state and it then changes rules D2.2 and D2.5.

When a boat protests and either there is no decision signalled, or an umpire displays a yellow flag with one long sound signalling he has insufficient facts to make a decision, the protesting boat is entitled to a hearing.

D2.7 Limitations on Other Proceedings

A decision, action or non-action of an umpire shall not be

- (a) grounds for redress,
- (b) subject to an appeal under rule 70, or
- (c) grounds for *abandoning* a race after it has started.

The protest committee may decide to consider giving redress when it believes that an official boat, including an umpire boat, may have seriously interfered with a competing boat.

D3 SCORING A RACE

- D3.1**
- (a) Each boat *finishing* a race shall be scored points equal to her finishing place. All other boats shall be scored points equal to the number of boats entitled to *race*.
 - (b) When a boat is scored OCS, 10 points shall be added to her score unless she retired as soon as possible after the starting signal.
 - (c) When a boat fails to take a penalty imposed by an umpire at or near the finishing line, she shall be scored points for last place and other scores shall be adjusted accordingly.
 - (d) When a protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a *rule* and is not exonerated,

- (d) Bu durumda, herhangi bir tekneyi cezalandırıp cezalandırmayacağı konusunda umpire karar verecektir.
- (e) Umpire, bir kararı kural D2.4'e uygun olarak işaret edecektir.
- (f) Eğer bir tekne, protesto prosedürüne uymadan umpire kararı için seslenirse bir umpire Ceza Yoktur işareti verecektir.
- (g) Umpire tarafından cezalandırılan bir tekne İki-Dönüş Cezası yapacaktır.

D2.6 Kısıtlı Umpire Uygulaması

Bu kural sadece yarış talimatları belirttiğinde uygulanır ve bu durumda kural D2.2 ve D2.5'i değiştirir.

Bir tekne protesto ettiğinde, ve işaret edilen bir karar yoksa veya bir umpire uzun bir seda işareti ile sarı bir bayrak göstererek karar vermek için yeterli bulgu olmadığını belirtirse, protesto eden teknenin duruşma hakkı vardır.

D2.7 Diğer Uygulamalarda Sınırlamalar

Umpire kararı, uygulama yapması veya yapmaması

- (a) Düzelte talebi sebebi olmayacaktır
- (b) Kural 70 uyarınca temyiz nedeni olmayacaktır, veya
- (c) Start edildikten sonra bir yarış *abandone* etme sebebi olmayacaktır.

Protesto kurulu, bir görevli teknenin, umpire teknesi dahil olmak üzere, yarışan bir tekneye ciddi şekilde mani olduğuna kanaat getirirse düzeltme kararı vermeyi düşünebilir.

D3 BİR YARIŞIN PUANLANDIRILMASI

- D3.1**
- (a) Yarışı tamamlayan her tekneye finiş sırasına eşit puan verilecektir. Diğer bütün tekneler, *yarışmaya* hak kazanmış tekne adedine eşit puan alacaklardır.
 - (b) Bir tekne OCS olduğunda, start işaretinden sonra mümkün olan en kısa zamanda yarışı terk etmezse derecelendirmesine 10 puan eklenecektir.
 - (c) Bir tekne, umpire tarafından finiş hattında veya yakınlarında verilen bir cezayı yapmazsa sonucunun puanını alacaktır ve diğer dereceler buna göre ayarlanacaktır.
 - (d) Bir protesto kurulu, bir protesto duruşmasına *taraf* olan bir teknenin *kural* ihlali yaptığına ve temize çıkmadığına karar verdiğinde

- (1) if the boat has not taken a penalty, 6 points shall be added to her score;
- (2) if the boat's team has gained an advantage despite any penalty taken or imposed, the boat's score may be increased;
- (3) when the boat has broken rule 1 or 2, rule 14 when she has caused damage or injury, or a *rule* when not *racing*, half or more race wins may be deducted from her team, or no penalty may be imposed. Race wins deducted shall not be awarded to any other team.

D3.2 When all boats on one team have *finished*, retired or failed to *start*, the other team's boats *racing* at that time shall be scored the points they would have received had they *finished*.

D3.3 The team with the lower total points wins the race. If the totals are equal, the team that does not have first place wins.

D4 SCORING A STAGE

D4.1 Terminology

- (a) The racing format at an event will consist of one or more stages.
- (b) In a round-robin stage teams are assigned to one or more groups and scheduled to sail one or more round-robins. A round robin is a schedule of races in which each team sails once against each other team in the same group.
- (c) In a knock-out stage teams are scheduled to sail in matches. A match is one or more races between two teams.
- (d) The notice of race or sailing instructions may specify other formats and scoring methods.

D4.2 Terminating a Stage

- (a) The race committee may terminate a stage at any reasonable time taking into account the entries, weather, time constraints and other relevant factors.
- (b) When a round-robin stage is terminated, any round-robin in the stage in which 80% or more of the full schedule of races has been completed shall be scored as complete; if fewer races

- (1) Eğer tekne ceza dönüşü yapmadı ise, derecelendirmesine 6 puan eklenecektir.
- (2) Ceza dönüşü yapılmasına veya verilmesine rağmen teknenin takımı bir avantaj sağladıysa, teknenin puanları arttırılabilir.
- (3) Bir tekne kural 1 veya 2'yi, hasar veya yaralanmaya sebep olduğu kural 14'ü, veya yarışmadığı zaman bir *kuralı* ihlal ettiğinde, teknenin takımından yarım veya daha fazla yarış birinciliği indirilebilir, veya hiçbir ceza verilmeyebilir. İndirilen yarış birincilikleri başka bir takıma verilmeyecektir.

D3.2 Bir takımın bütün tekneleri *finiş* yaptıklarında, terk ettiklerinde veya *start* edemediklerinde o anda *yarışır* durumda olan diğer takımın teknelerine, eğer *finiş* yapsalardı alacakları puanlar verilecektir.

D3.3 Daha az toplam puanda olan takım yarış kazanır. Toplam puanlar eşit olduğu takdirde, birincilik derecesi olmayan takım kazanır.

D4 BİR ETABIN PUANLANDIRILMASI

D4.1 Terminoloji

- a) Bir yarışmada yarış formatı bir veya daha fazla etaplardan oluşacaktır.
- b) Bir roud-robin etabında takımlar bir veya daha fazla guruplara ayrılmışlardır ve bir veya daha fazla round-robin için programlanmışlardır. Bir round-robin, aynı gurupta her takımın diğer her takıma karşı bir kez yarışması programıdır.
- c) Bir eleme etabında takımlar match lerde yarışmaya programlanmışlardır. Bir match iki takım arasında bir veya daha fazla yarışdır.
- d) Yarış ilanı veya yarış talimatları başka format veya puanlama metodları belirtebilir.

D4.2 Bir Etabın Sonlandırılması

- (a) Yarış kurulu, katılımı, hava durumunu, zaman sıkışıklığını ve diğer ilgili faktörleri göz önüne alarak bir etabı herhangi bir makul zamanda sonlandırabilir.
- (b) Bir round-robin etabı sonlandırıldığında, etaptaki, yarışların tam programından %80 veya daha fazlası tamamlanmış olan round-robin tamamlanmış olarak derecelendirilecektir.

have been completed, the round-robin shall not be scored, but may be used to break ties.

D4.3 Scoring a Round-Robin Stage

- (a) In a round-robin stage the teams shall be ranked in order of number of race wins, highest number first. If the teams have not completed an equal number of races, they shall be ranked in order of the percentage of races won, highest number first.
- (b) If a round-robin in the stage is not completed, teams shall be ranked according to the results from all completed round-robins in the stage.

D4.4 Ties in a Completed Round-Robin Stage

Ties in a completed round-robin stage shall be broken by using, in the following order, only results in the stage,

- (a) the highest number of race wins in all races between the tied teams;
- (b) the lowest total points scored in all races between the tied teams;
- (c) if two teams remain tied, the winner of the last race between them;
- (d) the lowest average points scored in all races against common opponents;
- (e) a sail-off if possible, otherwise a game of chance.

If a tie is partially broken by one of these, the remaining tie shall be broken by starting again at rule D4.4(a).

D4.5 Ties in an Incomplete Round-Robin Stage

Ties in an incomplete round-robin stage shall be broken whenever possible using the results from races between the tied teams in any incomplete round-robin. Other ties shall be broken in accordance with rule D4.4.

D4.6 Scoring a Knock-Out Stage

The winner of a match is the first team to score the number of race wins stated in the sailing instructions.

Eğer daha az yarış tamamlanmışsa, round-robin puanlandırılmayacaktır ancak eşitlikleri bozmakta kullanılabilir.

D4.3 Bir Round-Robin Etabının Puanlandırılması

- (a) Bir round-robin etabında takımlar kazanılan yarış adedine göre sıralandırılır, en yüksek puan birinci olur. Takımlar eğer eşit yarış adedi tamamlamadılarsa, kazanılan yarışlar yüzdesine göre sıralandırılır, en yüksek puan birinci olur.
- (b) Bir round-robin etabı tamamlanmadıysa takımlar, etapdaki tüm tamamlanmış round-robin neticelerine göre sıralandırılacaklardır.

D4.4 Tamamlanmış Round-Robin Etaplarında Eşitlikler

Tamamlanmış round-robin etaplarındaki eşitlikler, aşağıdaki sıralama ile sadece etapdaki sonuçlar kullanılarak bozulacaktır,

- (a) Eşit takımlar arasında tüm yarışlarda en yüksek yarış kazanma adedi;
- (b) Eşit takımlar arasında tüm yarışlarda elde edilen en düşük toplam puan;
- (c) Eğer iki takım arasında eşitlik devam ediyorsa, aralarındaki son yarışı kazanan;
- (d) Ortak rakiplere karşı tüm yarışlarda, elde edilen en düşük ortalama puan;
- (e) Mümkünse tekrar bir yarış, aksi taktirde bir şans oyunu.

Eğer eşitlik bunlardan biri ile kısmen bozuluyorsa, kalan eşitlik kural D4.4(a) dan tekrar başlanılarak bozulacaktır.

D4.5 Tamamlanmamış Round-Robin Etaplarındaki Eşitlikler

Tamamlanmamış round-robin etabında eşitlikler, mümkün olduğunca, tamamlanmamış herhangi round-robin deki eşit takımlar arasındaki yarış sonuçlarına göre bozulacaktır. Diğer eşitlikler, kural D4.4 uyarınca bozulacaktır.

D4.6 Bir Eleme Etabının Puanlandırılması

Bir match galibi, yarış talimatlarında belirtilen yarış adedini kazanan ilk takımdır.

D4.7 Incomplete Knock-Out Stage

If a match in a knock-out stage is not completed (including 0-0), the result of the match shall be determined using, in order,

- (a) the higher number of race wins in the incomplete match;
- (b) the higher number of race wins in all races in the event between the tied teams;
- (c) the higher place in the most recent stage, applying rule D4.4(a) if necessary;
- (d) the winner of the most recent race between the teams.

If this rule fails to determine a result, the stage shall be tied unless the sailing instructions provide for some other result.

D5 BREAKDOWNS WHEN BOATS ARE SUPPLIED BY THE ORGANIZING AUTHORITY

D5.1 Rule D5 applies when boats are supplied by the organizing authority.

D5.2 When a boat suffers a breakdown in the racing area, she may request a score change by displaying a red flag at the first reasonable opportunity after the breakdown until it is acknowledged by the race committee or by an umpire. If possible, she shall continue *racing*.

D5.3 The race committee shall decide requests for a score change in accordance with rules D5.4 and D5.5. It may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

D5.4 When the race committee decides that the team's finishing position was made significantly worse, that the breakdown was through no fault of the crew, and that in the same circumstances a reasonably competent crew would not have been able to avoid the breakdown, it shall make as equitable a decision as possible. This may be to *abandon* and resail the race or, when the boat's finishing position was predictable, award her points for that position. Any doubt about a boat's position when she broke down shall be resolved against her.

D5.5 A breakdown caused by defective supplied equipment or a breach of a *rule* by an opponent shall not normally be determined to be the fault of the crew, but one caused by careless handling, capsizing or a breach by a boat on the same team shall be. If there is doubt, it shall be presumed that the crew are not at fault.

D4.7 Tamamlanmamış Eleme Etapı

Bir eleme etabında eğer bir match tamamlanmadıysa (0-0 dahil olmak üzere), o match sonucu aşağıdaki şekilde sırasıyla belirlenecektir.

- (a) Tamamlanmamış match da en yüksek yarış kazanma adedi;
- (b) Müsabakadaki eşit takımlar arasındaki tüm yarışlarda en yüksek yarış kazanma adedi;
- (c) En yakın round-robin etabında en üst dereceyi alan, gerekirse kural D4.4(a) yı uygulayarak;
- (d) Takımlar arasında en yakın zamandaki yarışı kazanan.

Eğer bu kural sonucu belirleyemezse, ve yarış talimatları başka bir netice belirtmiyorsa, etap eşit olarak neticelendirilecektir.

D5 TEKNELER ORGANİZASYON OTORİTESİ TARAFINDAN TEMİN EDİLDİĞİNDE ARIZALAR

D5.1 Kural D5, tekneler organizasyon otoritesi tarafından temin edildiğinde uygulanır.

D5.2 Bir tekne yarış alanında arızalandığında, arızalanmadan sonra mümkün olan en kısa zamanda yarış kurulu veya bir umpire tarafından görülene kadar bir kırmızı bayrak göstererek derecelendirme değişikliği isteyebilir. Eğer mümkünse *yarışmaya* devam edecektir.

D5.3 Yarış kurulu, derecelendirme değişikliği isteklerini kural D5.4 ve D5.5'e göre karara bağlayacaktır. Uygun gördüğü her şekilde kanıt toplayabilir ve kararını sözlü olarak bildirebilir.

D5.4 Yarış kurulu, takımın finiş sırasının ciddi derecede kötüleştiğine, arızanın ekibin hatası olmadığına, aynı şartlar altında tecrübeli bir ekibin de arızanın olmasına mani olamayacağına karar verdiğinde mümkün olduğunca adil bir çözüm bulacaktır. Bu çözüm, yarışın *abandone* edilmesi ve tekrarlanması veya teknenin finiş sıralaması tahmin edilebilir ise bu sıranın puanlarının verilmesi olabilir. Arıza meydana geldiğinde teknenin sıralaması hakkındaki herhangi bir tereddüt onun aleyhine çözümlenecektir.

D5.5 Sağlanmış hatalı malzemeden kaynaklanan veya bir rakibin *kural* ihlali neticesinde meydana gelen bir arıza genelde ekibin hatası sayılmayacaktır, fakat dikkatsiz kullanma, alabora veya aynı takımdan bir teknenin ihlali ekibin hatası sayılacaktır. Eğer bir tereddüt varsa, ekibin hatalı olmadığı kabul edilecektir.

APPENDIX E

RADIO SAILING RACING RULES

Radio sailing races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix.

E1 CHANGES TO THE DEFINITIONS, TERMINOLOGY AND THE RULES OF PARTS 1, 2 AND 7

E1.1 Definitions

Add to the definition *Conflict of Interest*:

However, an observer does not have a *conflict of interest* solely by being a competitor.

In the definition *Zone* the distance is changed to four hull lengths.

Add new definition:

Disabled A boat is *disabled* while she is unable to continue in the heat.

E1.2 Terminology

The Terminology paragraph of the Introduction is changed so that:

- (a) ‘Boat’ means a sailboat controlled by radio signals and having no crew. However, in the rules of Part 1 and Part 5, rule E6 and the definitions *Party* and *Protest*, ‘boat’ includes the competitor controlling her.
- (b) ‘Competitor’ means the person designated to control a boat using radio signals.
- (c) In the racing rules, but not in its appendices, replace the noun ‘race’ with ‘heat’. In Appendix E a race consists of one or more heats and is completed when the last heat in the race is completed.

E1.3 Rules of Parts 1, 2 and 7

- (a) Rule 1.2 is deleted.
- (b) In rule 20, hails and replies shall be made by the competitor controlling the boat.

Ek E

RADYO-KONTROLLU YELKEN

YARIŞ KURALLARI

Radyo Kontrollu yelken yarışları bu ekde değiştirildiği şekli ile Yelken Yarış Kuralları uyarınca yapılacaktır.

E1 TANIMLAMALARDAKİ, TERİMLERDEKİ ve BÖLÜM 1, 2 ve 7 KURALLARINDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

E1.1 Tanımlamalar

Çıkar Çatışması tanımlamasına ilave ediniz

Ancak, gözlemcinin, sadece yarışçı olması nedeniyle çıkar çatışması yoktur.

Alan tanımlamasında mesafe dört tekne boyu olarak değiştirilmiştir.

Yeni tanımlama ilave ediniz :

Devredışı Bir tekne heat de devam edemediği zaman *devredışıdır*

E1.2 Terminoloji

Girişin terminoloji paragrafı aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir

- (a) ‘Tekne’ içinde ekip bulunmayan ve radyo sinyalleri ile kontrol edilen bir yelkenli tekne anlamındadır. Ancak, Bölüm 1 ve Bölüm 5 kurallarında, kural E6 ve tanımlamalarda *Taraf* ve *Protestoda* ‘tekne’ onu kontrol eden yarışçıyı da içerir.
- (b) ‘Yarışçı’ tekneyi radyo sinyalleri kullanarak kontrol eden kişi anlamındadır.
- (c) Ekleri hariç olmak üzere yarış kurallarında ‘yarış’ ismini ‘heat’ ile değiştiriniz. Ek E de bir yarış, bir veya daha fazla ‘heat’den meydana gelir ve yarışdaki son heat bittiğinde tamamlanır.

E1.3 Bölüm 1, 2 ve 7 kuralları

- (a) Kural 1.2 iptal edilmiştir.
- (b) Kural 20 de, seslenme ve cevaplar tekneyi kontrol eden yarışçı tarafından yapılacaktır.

- (c) Rule 23 is changed to: 'If possible, a boat shall avoid a boat that is *disabled*.'
- (d) Rule 90.2(c) is changed to:
Changes to the sailing instructions may be communicated orally to all affected competitors before the warning signal of the relevant race or heat. When appropriate, changes shall be confirmed in writing.

E2 ADDITIONAL RULES WHEN RACING

*Rule E2 applies only while boats are **racing**.*

E2.1 Hailing Requirements

- (a) A hail shall be made so that the competitors to whom the hail is directed might reasonably be expected to hear it.
- (b) The individual digits of a boat's sail number shall be hailed; for example 'one five', not 'fifteen'.

E2.2 Giving Advice

A competitor shall not give tactical or strategic advice to a competitor controlling a boat that is *racing*.

E2.3 Boat Out of Radio Control

A competitor who loses radio control of his boat shall promptly hail and repeat '(The boat's sail number) out of control' and the boat shall retire.

E2.4 Transmitter Aerials

If a transmitter aerial is longer than 200mm when extended, the extremity shall be adequately protected.

E2.5 Radio Interference

Transmission of radio signals that cause interference with the control of other boats is prohibited. A competitor that has broken this rule shall not *race* again until permitted to do so by the race committee.

E3 CONDUCT OF A RACE

E3.1 Control Area

The sailing instructions may specify a control area; if not specified, it shall be unrestricted. Competitors shall be in this area when

(c) Kural 23 değiştirilmiştir : ‘eğer mümkünse, bir tekne *devredışı* olmuş bir tekneden sakınacaktır’.

(d) Kural 90.2(c) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

Yarış talimatlarındaki değişiklikler, bundan etkilenen tüm yarışçılara, ilgili yarış veya heat uyarı işaretinden önce sözlü olarak iletilebilir. Uygun olduğu zamanlarda değişiklikler yazılı olarak teyit edilecektir.

E2 YARIŞIRKEN İLAVE KURALLAR

Kural E2 sadece tekneler yarışırken uygulanır.

E2.1 Seslenme Mecburiyetleri

(a) Seslenme, seslenmenin hitap ettiği kişilerin makul bir şekilde duyabileceği seviyede yapılacaktır.

(b) Teknenin yelken numaraları tek tek seslenilecektir, örneğin ‘on beş’ değil ‘bir beş’ şeklinde.

E2.2 Tavsiye Vermek

Bir yarışçı, *yarışan* bir tekneyi kontrol eden bir yarışçıya taktik ve stratejik tavsiye vermeyecektir.

E2.3 Radyo Kontrol Dışı Tekne

Teknesinin radyo kontrolünü kaybeden bir yarışçı derhal ‘(teknenin yelken numarası) kontrol dışı’ diye seslenecek ve tekrarlayacaktır ve tekne yarışı terk edecektir.

E2.4 Antenler

Eğer uzatılmış hali ile verici anten 200 mm den uzunsa, uç kısmı emniyetli bir şekilde korunmalı olacaktır.

E2.5 Radyo Sinyalı Parazitleri

Diğer teknelerin kontrollerinde parazit yapacak radyo sinyalleri yollamak yasaktır. Bu kuralı ihlal eden bir yarışçı, yarış kurulu tarafından izin verilene kadar tekrar yarışmayacaktır.

E3 BİR YARIŞIN YÖNETİMİ

E3.1 Kontrol Alanı

Yarış talimatları bir kontrol alanı belirtebilir; eğer belirtilmediyse kısıtlamasız

controlling boats that are *racing*, except briefly to handle and then release or relaunch the boat.

E3.2 Launching Area

The sailing instructions may specify a launching area and its use; if not specified it shall be unrestricted.

E3.3 Course Board

The sailing instructions may require the course to be displayed on a board and, if so, the board shall be located in or adjacent to the control area.

E3.4 Starting and Finishing

(a) Rule 26 is changed to:

Heats shall be started using warning, preparatory and starting signals at one-minute intervals. During the minute before the starting signal, additional sound or oral signals shall be made at ten-second intervals, and during the final ten seconds at one-second intervals. Each signal shall be timed from the beginning of its sound.

(b) The starting and finishing lines shall be between the course sides of the starting and finishing *marks*.

E3.5 Individual Recall

Rule 29.1 is changed to:

When at a boat's starting signal any part of the boat is on the course side of the starting line or when she must comply with rule 30.1, the race committee shall promptly hail 'Recall (sail numbers)' and repeat the hail as appropriate. If rule 30.3 or 30.4 applies this rule does not.

E3.6 General Recall

Rule 29.2 is changed to:

When at the starting signal the race committee is unable to identify boats that are on the course side of the starting line or to which rule 30 applies, or there has been an error in the starting procedure, the race committee may hail and repeat as appropriate 'General recall' and make two loud sounds. The warning signal for a new start will normally be made shortly thereafter.

olacaktır. Yarışçılar, kısaca tekneyi tutma ve bırakma veya tekneyi tekrar denize indirme haricinde, *yarışan* tekneleri kontrol ederken bu alanda olacaklardır.

E3.2 İndirme Alanı

Yarış talimatları bir indirme alanı ve kullanımını belirtebilir; eğer belirtilmediyse kısıtlamasız olacaktır.

E3.3 Rota Tahtası

Yarış talimatları rotanın bir tahta üzerinde gösterileceğini belirtebilir, ve bu durumda rota tahtası kontrol alanının içinde veya yanında olacaktır.

E3.4 Start Etmek ve Finiş Yapmak

(a) Kural 26 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

Heat ler uyarı, birer dakika aralıklarla, hazırlık ve start işaretleri kullanılarak başlatılacaktır. Start öncesindeki dakika içinde onar saniye aralıklarla ilave seda veya sözlü işaretler verilecektir, ve son on saniye içinde ise birer saniye aralıklarla. Her işaret zamanlaması, sedanın başından itibaren yapılacaktır.

(b) Start ve finiş hatları, start ve finiş *şamandıralarının* rota yanları arasında olacaktır.

E3.5 Ferdi Geri Çağırma

Kural 29.1 değiştirilmiştir :

Bir teknenin start işaretinde teknenin herhangi bir kısmı start hattının rota tarafında ise, veya kural 30.1 e uyması gerektiğinde, yarış kurulu hemen ‘Geri Çağırma (yelken numaraları)’ diye seslenecek ve seslenmeyi yeterli şekilde tekrarlayacaktır. Eğer kural 30.3 veya 30.4 uygulanıyorsa bu kural uygulanmaz

E3.6 Genel Geri Çağırma

Kural 29.2 değiştirilmiştir :

Eğer start işaretinde yarış kurulu start hattının rota tarafında olan tekneleri veya kural 30 un hangilerine uygulandığını belirleyemezse, veya start prosedüründe bir yanlışlık yapıldıysa, yarış kurulu ‘Genel Geri Çağırma’ diye seslenebilir ve yeterli şekilde tekrarlar ve iki yüksek seda işareti verir. Normal olarak yeni bir startın uyarı işareti bundan kısa bir zaman sonra verilir.

E3.7 U Flag and Black Flag Rules

When the race committee informs a boat that she has broken rule 30.3 or 30.4, the boat shall immediately leave the course area.

E3.8 Other Changes to the Rules of Part 3

- (a) Rules 30.2 and 33 are deleted.
- (b) All race committee signals shall be made orally or by other sounds. No visual signals are required unless specified in the sailing instructions.
- (c) Courses shall not be shortened.
- (d) Rule 32.1(b) is changed to: ‘because of foul weather or thunderstorms,’.

E3.9 Disabled Competitors

To enable a disabled competitor to compete on equal terms, the race committee shall make as fair an arrangement as possible.

E4 RULES OF PART 4

E4.1 Deleted Rules in Part 4

Rules 40, 43, 44.3, 45, 47, 48, 49, 50, 52 and 54 are deleted.

E4.2 Outside Help

Rule 41 is changed to:

A boat or the competitor controlling her shall not receive help from any outside source, except

- (a) help needed as a direct result of a competitor becoming ill, injured or in danger;
- (b) when the boat is entangled with another boat, help from the other competitor;
- (c) when the boat is entangled, or she is aground or in danger, help from a race committee vessel;
- (d) help in the form of information freely available to all competitors;
- (e) unsolicited information from a disinterested source. A competitor is not a disinterested source unless acting as an observer.

E3.7 U Bayrağı ve Siyah Bayrak Kuralı

Yarış kurulu bir tekneye kural 30.3 veya 30.4 ü ihlal ettiğini bildirdiğinde, tekne yarış alanını hemen terk edecektir.

E3.8 Bölüm 3 Kurallarındaki Diğer Değişiklikler

- (a) Kural 30.2 ve 33 iptal edilmiştir.
- (b) Tüm yarış kurulu işaretleri sözlü ve başka sedalar ile yapılacaktır. Yarış talimatlarında belirtilmedikçe görsel işaret gerekmez.
- (c) Rotalar kısaltılmayacaktır.
- (d) Kural 32.1(b) değiştirilmiştir : ‘kötü hava veya şimşekli fırtına nedeni ile’

E3.9 Özürlü Yarışçılar

Özürlü bir yarışçının eşit şartlarda yarışabilmesini sağlamak için yarış kurulu mümkün olan en hakaniyetli uygulamayı yapacaktır.

E4 BÖLÜM 4 KURALLARI

E4.1 Bölüm 4 de iptal Edilen Kurallar

Kural 40, 43, 44.3, 45, 47, 48, 49, 50, 52 ve 54 iptal edilmiştir.

E4.2 Dış Yardım

Kural 41 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

Bir tekne veya onu kontrol eden bir yarışçı, aşağıdaki durumlar haricinde, herhangi bir dış kaynaktan yardım almayacaktır

- (a) yarışçının hastalanması, yaralanması veya tehlikede olması sonucunda yardım gerekmesi;
- (b) teknenin gövdesi, arması veya donanımı başka bir tekne ile dolaşmış olduğunda diğer yarışçıdan alınan yardım;
- (c) tekne dolaşmış veya karaya oturmuş veya tehlikede iken yarış kurulu teknesinden alınan yardım;
- (d) tüm yarışçılara serbestçe açık olan bilgi şeklinde yardım;
- (e) ilgili olmayan bir kaynaktan istenmemiş bir bilgi. Bir yarışçı, gözlemci olmadığı müddetçe ilgili olmayan bir kaynak değildir. Ancak, kural 41 uyarınca yardım alarak heat de veya yarışda önemli bir avantaj sağlayan

However, a boat that gains a significant advantage in the heat or race from help received under rule 41 may be protested and penalized; any penalty may be less than disqualification.

E4.3 Taking a Penalty

Rule 44.1 is changed to:

A boat may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2, or rule 31, in an incident while *racing*. However,

- (a) when she may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31;
- (b) if the boat gained a significant advantage in the heat or race by her breach despite taking a penalty, her penalty shall be an additional One-Turn Penalty;
- (c) if the boat caused serious damage, or as a result of breaking a rule of Part 2 she caused another boat to become *disabled* and retire, her penalty shall be to retire.

E4.4 Person in Charge

Rule 46 is changed to: ‘The member or organization that entered the boat shall designate the competitor. See rule 75.’

E5 RACING WITH OBSERVERS AND UMPIRES

E5.1 Observers

- (a) The race committee may appoint observers, who may be competitors.
- (b) Observers shall hail the sail numbers of boats that make contact with a *mark* or another boat and shall repeat the hail as appropriate.
- (c) At the end of a heat, observers shall report to the race committee all unresolved incidents, and any failure to sail the course as required by rule 28.

tekne protesto edilebilir ve cezalandırılabilir. Verilecek ceza diskalifiyeden az olabilir.

E4.3 Ceza alternatifi kullanma

Kural 44.1 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

Bir tekne *yarışırken* olan bir olayda, Bölüm 2 kurallarından birini veya daha fazlasını veya kural 31'i ihlal ettiğinde, Bir-Dönüş Cezası kullanabilir. Ancak,

- a) aynı olayda Bölüm 2 kuralını ve kural 31'i ihlal etti ise, kural 31 ihlali için ceza kullanmasına gerek yoktur;
- b) eğer tekne kural ihlali ile, ceza kullanmasına rağmen, heat de veya yarışda belirgin bir avantaj elde etti ise cezası ilave Bir-Dönüş Cezası olacaktır.
- c) Eğer tekne ciddi bir hasara neden olduysa, veya Bölüm 2 kuralını ihlal etmesi sonucunda başka bir teknenin *devre dışı* kalmasına ve terk etmesine sebep olduysa cezası terk etmek olacaktır.

E4.4 Sorumlu Kişi

Kural 46 değiştirilmiştir : 'Tekneyi yarışa sokan üye veya organizasyon yarışçıyı tayin edecektir. Bakınız kural 75.'

E5 GÖZLEMCİ ve UMPIRE İLE YARIŞLAR

E5.1 Gözlemciler

- a) Yarış kurulu yarış gözlemcileri atayabilir, bunlar yarışçılardan olabilir.
- b) Gözlemciler, bir *şamadıraya* veya başka bir tekneye temas eden teknelerin yelken numaralarını sesleneceklerdir ve bunu gerektiği şekilde tekrarlayacaklardır.
- c) Heat sonunda gözlemciler, tüm çözülmemiş olayları ve kural 28 de istendiği şekilde pakurun tamamlanmadığı tüm olayları yarış kuruluna rapor edeceklerdir.

E5.2 Umpired Races

The International Radio Sailing Association Addendum Q shall apply to umpired races. Races to be umpired may be identified in the sailing instructions or orally before the warning signal.

*Note: The addendum is available at the website: **radiosailing.org**.*

E5.3 Rules for Observers and Umpires

Observers and umpires shall be located in the control area. They shall not use any aid or device that gives them a visual advantage over competitors.

E6 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS

E6.1 Right to Protest

Rule 60.1 is changed to:

A boat may

- (a) protest another boat, but not for an alleged breach of a rule of Part 2, 3 or 4 unless she was scheduled to sail in that heat; or
- (b) request redress.

However, a boat or competitor may not protest for an alleged breach of rules E2 or E3.7.

E6.2 Protest for a Rule Broken by a Competitor

When a race committee or protest committee learns that a competitor may have broken a *rule*, it may protest the boat controlled by that competitor.

E6.3 Informing the Protestee

Rule 61.1(a) is changed to:

A boat intending to protest shall inform the other boat at the first reasonable opportunity. When her *protest* concerns an incident in the racing area that she was involved in or saw, she shall hail twice ‘(Her own sail number) protest (the sail number of the other boat)’.

E6.4 Informing the Race Committee

A boat intending to protest or request redress about an incident in the racing area or control area shall inform the race officer as soon as reasonably possible after *finishing* or retiring.

E5.2 Umpire ile idare edilen yarışlar

Uluslararası Rayo Kontrollu Yelken Birliği İlave Q, umpire ile idare edilen yarışlara uygulanacaktır. Yarışların umpire ile idare edileceği yarış talimatlarında belirtilebilir veya uyarı işaretinden önce sözlü olarak bildirilebilir.

Not : İlave Q ‘radiosailing.org’ web sitesinde bulunabilir

E5.3 Gözlemci ve umpire için kurallar

Gözlemci ve umpire lar control alanında bulunacaklardır. Kendilerine görsel bir avantaj sağlayacak herhangi bir yardım veya alet kullanmayacaklardır.

E6 PROTESTOLAR ve DÜZELTME TALEPLERİ

E6.1 Protesto Etme Hakkı

Kural 60.1aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

Bir tekne

- a) Başka bir tekneyi protesto edebilir ancak bu protesto, kendisi o heat içinde yarışmaya programlanması haricinde, Bölüm 2, 3 veya 4 kurallarından birinin ihlalini iddiası ile olamaz; veya
- b) Düzeltme talep edebilir.

Bununla beraber, bir tekne veya yarışçı kural E2 veya E3.7 ihlali iddiası ile protesto veremez.

E6.2 Bir Yarışçı Tarafından İhlal Edilen Kural için Protesto

Yarış kurulu veya protesto kurulu, bir yarışçının bir *kuralı* ihlal etmiş olabileceğini öğrendiğinde, bu yarışçının kontrol ettiği tekneyi protesto edebilir.

E6.3 Protesto Edileni Bilgilendirmek

Kural 61.1(a) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

Protesto etme niyetinde olan bir tekne, diğer tekneyi mümkün olan ilk fırsatta bilgilendirecektir. *Protestosunun* yarış alanında kendisinin de dahil olduğu veya gördüğü bir olay ile ilgili olduğu zamanlarda, ‘(kendi yelken numarası) “protesto” (diğer teknenin yelken numarası) şeklinde iki kere seslenecektir.

E6.4 Yarış Kurulunu Bilgilendirmek

Yarış alanında veya kontrol alanında olan bir olaydan ötürü protesto verme veya düzeltme talebinde bulunma niyetinde olan bir tekne *finiş yapmasından* veya terk etmesinden sonra mümkün olan en kısa zamanda yarış kurulu başkanını bilgilendirecektir.

E6.5 Time Limits

A *protest*, request for redress or request for reopening shall be delivered to the race officer no later than ten minutes after the last boat in the heat *finishes* or after the relevant incident, whichever is later.

E6.6 Redress

Add to rule 62.1:

- (e) external radio interference acknowledged by the race committee, or
- (f) becoming *disabled* because of the action of a boat that was breaking a rule of Part 2 or of a vessel not *racing* that was required to keep clear.

E6.7 Right to Be Present

In rule 63.3(a) ‘the representatives of boats shall have been on board’ is changed to ‘the representative of each boat shall be the competitor designated to control her’.

E6.8 Taking Evidence and Finding Facts

Add to rule 63.6:

When the *protest* concerns an alleged breach of a rule of Part 2, 3 or 4, any witness shall have been in the control area at the time of the incident. If the witness is a competitor who was not acting as an observer, he shall also have been scheduled to race in the relevant heat.

E6.9 Decisions on Redress

Add to rule 64.2:

If a boat is given redress because she was damaged, her redress shall include reasonable time, but not more than 30 minutes, to make repairs before her next heat.

E7 PENALTIES

When a protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a *rule* other than a rule of Part 2, 3 or 4, it shall either

E6.5 Zaman Sınırları

Bir *protesto*, düzeltme talebi veya yeniden duruşma açılması isteği, heat deki en son teknenin *finiş yapmasından* veya ilgili olaydan, hangisi daha sonra ise, on dakikadan geç olmamak kaydı ile yarış kurulu başkanına verilecektir

E6.6 Düzeltme

Kural 62.1'e ilave ediniz:

- (e) yarış kurulu tarafından da algılanan harici radyo dalgası karışıklığı, veya
- (f) Bölüm 2 kurallarını ihlal eden bir teknenin veya *yarışmayan* ve uzak durması gereken bir teknenin hareketlerinden dolayı *devre dışı* kalma.

E6.7 Hazır Bulunma Hakkı

Kural 63.3(a)'da 'tekne temsilcilerinin tekne de bulunacakları' ifadesi 'her teknenin temsilcisi tekneyi kontrol altında tutmakla görevli yarışçı olacaktır' ile değiştirilmiştir.

E6.8 Kanıtların Toplanması ve Gerçeklerin Bulunması

Kural 63.6'ya ilave ediniz:

Protesto, Bölüm 2, 3 veya 4 kurallarından birinin ihlal edildiği iddiası üzerine olduğunda, tüm şahitler olay sırasında kontrol alanında olmuş olacaktırlar. Eğer şahit gözlemci olarak vazifeli olmayan bir yarışçı ise, onun da aynı zamanda ilgili heat de yarışmak üzere programlanmış olması gereklidir.

E6.9 Düzeltme Kararları

Kural 64.2'ye ilave ediniz:

Eğer bir tekneye hasar gördüğünden ötürü düzeltme verilmişse düzeltmesi, bir sonraki heat den önce tamirat yapabilmesi için, 30 dakikayı geçmemek üzere makul bir zamanı da içerecektir.

E.7 CEZALAR

Protesto kurulu protesto duruşmasında *taraf* olan bir teknenin Bölüm 2, 3 veya 4 kurallarından başka bir *kuralı* ihlal ettiğine karar verirse

- (a) disqualify her or add any number of points (including zero and fractions of points) to her score. The penalty shall be applied, if possible, to the heat or race in which the *rule* was broken; otherwise it shall be applied to the next heat or race for that boat. When points are added, the scores of other boats shall not be changed; or
- (b) require her to take one or more One-Turn Penalties that shall be taken as soon as possible after the starting signal of her next heat that is started and not subsequently recalled or *abandoned*.

However, if the boat has broken a rule in Appendix G or rule E8, the protest committee shall act in accordance with rule G4.

E8 CHANGES TO APPENDIX G, IDENTIFICATION ON SAILS

Rule G1, except the table of National Sail Letters, is changed to:

G1 WORLD SAILING AND IRSA CLASS BOATS

This rule applies to every boat of a class administered or recognised by World Sailing or by the International Radio Sailing Association (IRSA).

G1.1 Identification

- (a) A boat of a World Sailing or IRSA Class shall display her class insignia, national letters and sail number as specified in rule G1, unless her class rules state otherwise.
- (b) At world and continental championships, sails shall comply with these rules. At other events they shall comply with these rules or the rules applicable at the time of their initial certification.

G1.2 National Letters

At all international events, a boat shall display national letters in accordance with the table of National Sail Letters denoting:

- (a) when entered under rule 75.1(a), the national authority of the nationality, place of residence, or affiliation of the owner or the member.
- (b) when entered under rule 75.1(b), the national authority of the organisation which entered her.

- a) Onu diskalifiye edecektir veya puanlamasına (sıfır ve kesirli sayılar dahil) herhangi bir puan ilave edecektir. Eğer mümkünse ceza, *kuralın* ihlal edildiği heat veya yarış için uygulanacaktır; aksi taktirde o teknenin bir sonraki heat veya yarışına uygulanacaktır. Puanlar ilave edildiğinde, diğer teknelerin skorları değiştirilmeyecektir; veya
- b) Teknenin bir sonraki, startı geri çağrılmamış veya *abandone* edilmemiş heat inde, start işaretinden hemen sonra mümkün olan en kısa zamanda yapılmak üzere bir veya daha fazla Bir-Dönüş Cezası yapmasını isteyebilir.

Ancak, eğer tekne Ek G veya kural E8 deki bir kuralı ihlal etti ise, protesto kurulu kural G4 uyarınca işlem yapacaktır.

E8 EK G DEĞİŞİKLİKLERİ – YELKENLERİN ÜZERİNDEKİ İŞARETLER

Kural G1, Milli Yelken Harfleri hariç olmak üzere aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

G1 WORLD SAILING ve IRSA SINIFI TEKNELER

Bu kural World Sailing veya Uluslararası Radyo Kontrollu Yelken Birliği (IRSA) tarafından yönetilen veya tanınmış sınıfa bağlı tüm tekneleri kapsar.

G1.1 İşaretler

- (a) World Sailing veya IRSA sınıfı bir tekne, sınıf kurallarında aksi belirtilmedikçe, kural G1 de belirtildiği şekilde sınıf logosu, milli harfler ve yelken numarasını taşıyacaktır.
- (b) Dünya ve Kıta şampiyonalarında, yelkenler bu kurala uyacaklardır. Diğer yarışlarda, bu kurallara veya ilk sertifikalarını aldıkları zamanın kurallarına uyacaklardır.

G1.2 Milli Harfler

Tüm uluslararası yarışmalarda, bir tekne Milli Yelken Harfleri tablosuna uygun olarak milli harflerini aşağıdaki gibi taşıyacaktır :

- (a) Kural 75.1(a) uyarınca katıldığında vatandaşı olduğu milli otorite, ikamet yeri, veya sahibi veya üyenin bağlantısı.
- (b) Kural 75.1(b) uyarınca katıldığında, adına katıldığı organizasyonun milli otoritesi

For the purposes of this rule, international events are world and continental championships and events described as international events in their notices of race and sailing instructions.

Note: An up-to-date version of the National Sail Letters table is available on the World Sailing website.

G1.3 Sail numbers

- (a) The sail number shall be the last two digits of the boat's registration number or the competitor's or owner's personal number, allotted by the relevant issuing authority.
- (b) When there is conflict between sail numbers, or when a sail number may be misread, the race committee shall require that the sail numbers of one or more boats be changed to numeric alternatives.

G1.4 Specifications

- (a) National letters and sail numbers shall be in capital letters and Arabic numerals, clearly legible and of the same colour. Commercially available typefaces giving the same or better legibility than Helvetica are acceptable.
- (b) The height and spacing of letters and numbers shall be as follows:

<i>Dimension</i>	<i>Minimum</i>	<i>Maximum</i>
Height of sail numbers	100 mm	110 mm
Spacing of adjacent sail numbers	20 mm	30 mm
Height of national letters	60 mm	70 mm
Spacing of adjacent national letters	13 mm	23 mm

G1.5 Positioning

- (a) Class insignia, sail numbers and national letters shall be positioned
 - (1) on both sides of the sail;
 - (2) with those on the starboard side uppermost;
 - (3) approximately horizontally;
 - (4) with no less than 40 mm vertical spacing between numbers and letters on opposite sides of the sail;

Bu kural uyarınca uluslararası yarışmalar dünya ve kıta şampiyonaları ile yarış ilanı ve yarış talimatlarında uluslararası olarak belirtilmiş yarışmalardır.

Not : Milli Yelken Harfleri tablosunun güncellenmiş hali World Sailing web sitesinde bulunabilir.

G1.3 Yelken Numaraları

- (a) Yelken numarası, ilgili otorite tarafından verilmiş, teknenin kayıt numarasının veya yarışçının veya sahibinin özel numarasının son iki hanesi olacaktır.
- (b) Yelken numaralarında çakışma olduğunda veya bir yelken numarası yanlış okunabildiğinde yarış kurulu bir veya daha fazla teknenin yelken numaralarının sayısal alternatiflerle değiştirilmesini isteyecektir.

G1.4 Özellikler

- (a) Milli harfler ve yelken numaraları büyük harfler ve Arab numaraları, açıkça okunabilir ve aynı renkte olacaktır. Ticari olarak bulunabilen ve Helvetica ile aynı veya daha iyi okunabilen fontlar kabul edilir.
- (b) Harflerin ve sayıların yüksekliği ve aralığı aşağıdaki gibi olacaktır :

<i>ölçüsü</i>	<i>Minimum</i>	<i>Maksimum</i>
Yelken numara yüksekliği	100 mm	110 mm
Bitişik numaralar arası	20 mm	30 mm
Milli harfler yüksekliği	60 mm	70 mm
Bitişik milli harfler arası	13 mm	23 mm

G1.5 Yerleşimi

- (a) Sınıf logosu, yelken numaraları ve milli harfler aşağıdaki gibi yerleştirilecektir :
 - (1) Yelkenin her iki tarafına
 - (2) Sancak tarafında olanlar en üstte
 - (3) Yaklaşık yatay olarak
 - (4) Yelkenin karşıt tarafındaki numaralar ve harfler arasında dikey aralık en az 40 mm

- (5) with no less than 20 mm vertical spacing between class insignia on opposite sides of the sail.

However, symmetrical or reversed class insignia may be positioned back to back.

- (b) On a mainsail, sail numbers shall be positioned
 - (1) below class insignia;
 - (2) above the line perpendicular to the luff through the quarter leech point;
 - (3) above national letters;
 - (4) with sufficient space in front of the sail number for a prefix '1'.

G1.6 Exceptions

- (a) Where the size of the sail prevents compliance with rule G1.2, National Letters, then exceptions to rules G1.2, G1.4, and G1.5 shall be made in the following order of precedence. National letters shall
 - (1) be spaced vertically below sail numbers by less an 30 mm, but no less than 20 mm;
 - (2) be spaced on opposite sides of the sail by less than 30 mm, but no less than 20 mm;
 - (3) be reduced in height to less than 45 mm, but no less than 40 mm;
 - (4) be omitted.
- (b) Where the size of the sail prevents compliance with rule G1.3, Sail Numbers, then exceptions to rules G1.4 and G1.5 shall be made in the following order of precedence. Sail numbers shall
 - (1) extend below the specified line;
 - (2) be spaced on opposite sides of the sail by less than 30 mm, but no less than 20 mm apart;
 - (3) be reduced in height to less than 90 mm, but no less than 80 mm;
 - (4) be omitted on all except the largest sail;
 - (5) be reduced in height until they do fit on the largest sail.

- (5) Yelkenin karşıt tarafındaki sınıf logoları arasında dikey aralık en az 20 mm

Ancak simetrik veya ters çevrilmiş logo arka arkaya yerleştirilebilir.

- (b) Ana yelkende yelken numaraları aşağıdaki gibi yerleştirilecektir

- (1) Sınıf logosunun altına
- (2) ¼ güngörmez noktasından orsa yakasına dik çizginin üzerine
- (3) Milli harflerin üzerine
- (4) Yelken numarasının önüne '1' konulabilecek şekilde mesafe bırakarak

G1.6 İstisnalar

- (a) Yelkenin boyutları kural G1.2 ye uymayı mümkün kılmıyorsa, Milli Harfler, kural G1.2, G1.4 ve G1.5 istisnası olarak Milli Harfler aşağıdaki öncelik sırasına göre yapılacaktır:

- (1) Yelken numarasının altına dikey aralık olarak 30mm den daha az fakat 20mm den daha az olmamak kaydı ile yerleştirilecektir
- (2) Yelkenin karşıt taraflarında aralıklar 30mm den daha az fakat 20mm den daha az olmamak kaydı ile yerleştirilecektir
- (3) Yüksekliği 40mm den az olmamak kaydı ile 45mm den az olabilir
- (4) Konulmayabilir

- (b) Yelkenin boyutları kural G1.3e uymayı mümkün kılmıyorsa, Yelken Numaraları, kural G1.4 ve G1.5 istisnası olarak Yelken Numaraları aşağıdaki öncelik sırasına göre yapılacaktır:

- (1) Belirtilen hattın altına genişleyecektir
- (2) Yelkenin karşıt taraflarında aralıklar 30mm den daha az fakat 20mm den daha az olmamak kaydı ile yerleştirilecektir
- (3) Yüksekliği 80mm den az olmamak kaydı ile 90mm den az olabilir
- (4) En büyük yelken haricinde konulmayabilir
- (5) En büyük yelkene sığacak şekilde yüksekliği azaltılabilir

APPENDIX F

KITEBOARD RACING RULES

Kiteboard course races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. The term 'boat' elsewhere in the racing rules means 'kiteboard' or 'boat' as appropriate.

Note: Rules for other kiteboard racing formats (such as Short Track, Kitecross, Slalom, Boarder X) or other kiteboard competitions (such as Freestyle, Wave, Big Air, Speed) are not included in this appendix. Links to current versions of these rules can be found on the World Sailing website.

CHANGES TO THE DEFINITIONS

The definitions *Clear Astern* and *Clear Ahead; Overlap, Finish, Keep Clear, Leeward* and *Windward, Mark-Room, Obstruction, Start, Tack, Starboard* or *Port* and *Zone* are changed to:

Clear Astern and Clear Ahead; Overlap One kiteboard is *clear astern* of another when her hull is behind a line abeam from the aftermost point of the other kiteboard's hull. The other kiteboard is *clear ahead*. They *overlap* when neither is *clear astern*. However, they also *overlap* when a kiteboard between them *overlaps* both. These terms always apply to kiteboards on the same *tack*. They do not apply to kiteboards on opposite *tacks* unless both kiteboards are sailing more than ninety degrees from the true wind.

Finish A kiteboard *finishes* when, while the competitor is in contact with the hull, any part of her hull, or the competitor in normal position, crosses the finishing line from the course side. However, she has not *finished* if after crossing the finishing line she

- (a) takes a penalty under rule 44.2,
- (b) corrects an error under rule 28.2 made at the line, or
- (c) continues to sail the course.

Keep Clear A kiteboard *keeps clear* of a right-of-way kiteboard

- (a) if the right-of-way kiteboard can sail her course with no need to take avoiding action and,

EK F

KITEBOARD YARIŞ KURALLARI

Kiteboard parkur yarışları, bu Ek de değiştirildiği şekilde Yelken Yarış Kuralları uyarınca yapılacaktır. Yarış kurallındaki 'tekne' terimi yerine göre 'kiteboard' veya 'tekne' anlamına gelir.

Not : Kiteboard'un diğer yarış formatlarındaki (Short Track, Kitecross, Slalom, Boarder X gibi) veya diğer kiteboard yarışmalarındaki (Freestyle, Wave, Big Air, Speed gibi) kurallar bu ek'e dahil edilmemiştir. Bu kuralların güncel versyonlarına bağlantılar World Sailing web sitesinde bulunabilir.

TANIMLAMALARDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

Arkadan Neta ve Önden Neta, Kapatma, Finiş, Uzak Durma, Rüzgaraltı ve Rüzgarüstü, Şamandıra-Yeri, Engel, Start, Kontra, Sancak veya İskele ve Alan tanımlamaları aşağıdaki şekilde değişmiştir :

Arkadan Neta ve Önden Neta ; Kapatma Bir kiteboard, gövdesi diğer kiteboardun gövdesinin en arka noktasından omurgaya dik hattın gerisinde olduğunda *arkadan neta*dır. Diğer kiteboard *önden neta*dır. Hiçbiri *arkadan neta* olmadığında *kapatmalıdırlar*. Ancak aralarındaki bir kiteboard her ikisine de *kapatmalı* ise onlar da *kapatmalıdırlar*. Bu terimler her zaman aynı *kontrada* olan kiteboardlara uygulanır. Her ikisinin de hakiki rüzgardan doksan dereceden fazla açıyla seyretmeleri haricinde karşıt *kontradaki* kiteboardlara uygulanmaz.

Finiş Bir kiteboard, yarışçı gövde ile temas halindeyken, normal pozisyonda gövdenin veya yarışçının herhangi bir yerinin finiş hattını kestiği zaman *finiş yapar*. Bununla beraber, finiş hattını geçtikten sonra

- a) Kural 44.2 uyarınca ceza kullandığında
- b) Kural 28.2 uyarınca hatta yaptığı bir hatayı düzelttiğinde
- c) Rotada seyretmeğe devam ettiğinde

Finiş yapmamıştır.

Uzak Durmak Bir kiteboard yol hakkı olan bir kiteboardan *uzak duruyordur*

- a) Eğer yol hakkı olan kiteboard sakınmaya gerek duymadan rotasında seyredebiliyorsa,

- (b) when the kiteboards are *overlapped*, if the right-of-way kiteboard can also, without immediately making contact, change course in both directions or move her kite in any direction.

Leeward and Windward A kiteboard's *leeward* side is the side that is or, when she is head to wind, was away from the wind. However, when sailing by the lee or directly downwind, her *leeward* side is the side on which her kite lies. The other side is her *windward* side. When two kiteboards on the same *tack overlap*, the one whose hull is on the *leeward* side of the other's hull is the *leeward* kiteboard. The other is the *windward* kiteboard.

Mark-Room Room for a kiteboard to sail her *proper course* to round or pass the *mark* on the required side.

Obstruction An object that a kiteboard could not pass without changing course substantially, if she were sailing directly towards it and 10 metres from it. An object that can be safely passed on only one side and an area so designated by the sailing instructions are also *obstructions*. However, a kiteboard *racing* is not an *obstruction* to other kiteboards unless they are required to *keep clear* of her or, if rule 23 applies, avoid her. A vessel under way, including a kiteboard *racing*, is never a continuing *obstruction*.

Start A kiteboard *starts* when, her hull and the competitor having been entirely on the pre-start side of the starting line at or after her starting signal, and having complied with rule 30.1 if it applies, any part of her hull, or the competitor crosses the starting line in the direction of the first *mark*.

Tack, Starboard or Port A kiteboard is on the *tack*, *starboard* or *port*, corresponding to the competitor's hand that would be forward if the competitor were in normal riding position (riding heel side with both hands on the control bar and arms not crossed). A kiteboard is on *starboard tack* when the competitor's right hand would be forward and is on the *port tack* when the competitor's left hand would be forward.

Zone The area around a *mark* within a distance of 30 metres. A kiteboard is in the *zone* when any part of her hull is in the *zone*.

- b) Kiteboardlar *kapatmalı* iken, yol hakkı bulunan kiteboard hemen temas etmeden ayrıca her iki yönde de rota değiştirebiliyorsa veya kite her yönde gidebiliyorsa.

Rüzgaraltı ve Rüzgarüstü Bir kiteboardun *rüzgaraltı* tarafı rüzgardan uzak olan veya, rüzgara baş verdiğinde rüzgardan uzak olmuş olan tarafıdır. Bununla beraber iğnecikten daha düşük veya direk pupa seyrettiğinde *rüzgaraltı* tarafı kite in bulunduğu taraftır. Diğer taraf ise *rüzgarüstü* tarafıdır. İki kiteboard aynı *kontrada kapatmalı* iseler, gövdesi diğer gövdenin *rüzgaraltında* bulunan *rüzgaraltı* kiteboard dur. Diğerisi ise *rüzgarüstü* kiteboard dur.

Şamandıra Yeri Bir kiteboard için *esas rotasında* seyrederek *şamandırayı* şartlı tarafından dönmek veya geçmek için gereken yerdir.

Engel Bir kiteboardun, eğer direkt olarak ona doğru seyrediyorduyorsa ve ondan 10 metre mesafedeyken büyük bir rota değişikliği yapmadan geçemeyeceği bir nesne. Sadece bir tarafından emniyetli bir şekilde geçilebilen ve yarış talimatları tarafından bu şekilde belirtilen bir alan da aynı zamanda *engeldirler*. Bununla beraber, eğer ondan *uzak durmaları* veya kural 23 uygulandığında ondan sakınmaları gerekmiyorsa, *yarışan* bir kiteboard diğer kiteboardlara engel değildir. Seyrie halinde olan bir tekne, *yarışan* bir kiteboard da dahil olmak üzere, hiçbir zaman devamlı bir *engel* değildir.

Start Bir kiteboard, start işaretinde veya sonrasında gövdesi ve yarışçısı tamamen start öncesi tarafında iken, ve eğer uygulanıyorsa kural 30.1'i yerine getirdikten sonra, gövdesinin veya yarışçının herhangi bir parçası ilk *şamandıra* yönünde start hattını kestiği zaman *start* eder.

Kontra, Sancak veya İskele Bir kiteboard, yarışçının normal sürüş durumunda iken (her iki eli kontrol çubuğunda ve kolları çapraz değilken yatan tarafa sürmek) yarışçının öne doğru olan eline bağlı olarak *kontradır*, *sancak* veya *iskele*. Eğer yarışçının sağ eli öne doğru ise kiteboard *sancak kontradır* ve yarışçının sol eli öne doğru ise *iskele kontradır*.

Alan Bir *şamandıra* etrafındaki 30 metre mesafedeki alandır. Bir kiteboard gövdesinin herhangi bir parçası *alandadır* olduğu zaman *alandadır*

Add the following definitions:

Capsized A kiteboard is *capsized* if

- (a) her kite is in the water,
- (b) her lines are tangled with another kiteboard's lines, or
- (c) the competitor has, clearly by accident and for a significant period of time,
 - (1) fallen into the water or
 - (2) become disconnected from the hull.

Jumping A kiteboard is *jumping* when her hull, its appendages and the competitor are clear of the water.

Recovering A kiteboard is *recovering* from the time her kite is out of the water until she has steerage way.

F1 CHANGES TO THE RULES OF PART 1

[No changes.]

F2 CHANGES TO THE RULES OF PART 2

PART 2 - PREAMBLE

In the second sentence of the preamble, 'injury or serious damage' is changed to 'injury, serious damage or a tangle'.

13 WHILE TACKING

Rule 13 is deleted.

14 AVOIDING CONTACT

Rule 14(b) is changed to:

- (b) shall be exonerated if she breaks this rule and the contact does not cause damage, injury or a tangle.

16 CHANGING COURSE OR KITE POSITION

Rule 16 is changed to:

- 16.1** When a right-of-way kiteboard changes course or the position of her kite, she shall give the other kiteboard *room to keep clear*.

Aşağıdaki tanımlamaları ilave ediniz :

Alabora Bir kiteboard *alabora* olmuştur, eğer

- a) Kite suda ise
- b) İpleri başka bir kiteboard ile dolaşmış veya
- c) Yarışçı, açıkça kaza nedeniyle ve belirgin bir süre için
 - 1) Suyu düşüyse veya
 - 2) Gövdeden ayrıldıysa

Atlamak Gövdesi, tüm bağlantıları ve yarışçısı açıkça suyun dışındayken kiteboard *atlamaktadır*.

Toparlanmak Bir kiteboard, kite sudan çıktığı andan idaresini kazanana kadar *toparlanmaktadır*.

F1 BÖLÜM 1 KURALLARINDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

(Değişiklik yoktur)

F2 BÖLÜM 2 KURALLARINDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

BÖLÜM 2 - ÖNSÖZ

Önsözün ikinci cümlesinde ‘yaralanma veya ciddi hasar’, ‘yaralanma, ciddi hasar veya bir takılma’ olarak değiştirilmiştir.

13 TRAMOLA ATARKEN

Kural 13 iptal edilmiştir

14 ÇATIŞMAYI ÖNLEME

Kural 14(b) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

- (b) Bu kuralı ihlal eder ve temas hasar, yaralanma veya takılmaya sebep olmazsa temize çıkacaktır.

16 ROTA DEĞİŞTİRMEK VEYA KITE POZİSYONU

Kural 16 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

- 16.1 Yol hakkı olan kiteboard rota değiştirdiğinde diğer kiteboarda *uzak durması* için *yer* verecektir.

- 16.2** In addition, when after the starting signal a *port-tack* kiteboard is *keeping clear* by sailing to pass astern of a *starboard-tack* kiteboard, the *starboard-tack* kiteboard shall not change course or the position of her kite if as a result the *port-tack* kiteboard would immediately need to change course or the position of her kite to continue *keeping clear*.

17 ON THE SAME TACK; PROPER COURSE

Rule 17 is deleted.

18 MARK-ROOM

Rule 18 is changed to:

18.1 When Rule 18 Applies

Rule 18 applies between kiteboards when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is in the *zone*. However, it does not apply

- (a) between a kiteboard approaching a *mark* and one leaving it, or
- (b) between kiteboards on opposite *tacks*.

18.2 Giving Mark-Room

- (a) When the first kiteboard reaches the *zone*,
 - (1) if kiteboards are *overlapped*, the outside kiteboard at that moment shall thereafter give the inside kiteboard *mark-room*.
 - (2) if kiteboards are not *overlapped*, the kiteboard that has not reached the *zone* shall thereafter give *mark-room*.
- (b) If the kiteboard entitled to *mark-room* leaves the *zone*, the entitlement to *mark-room* ceases and rule 18.2(a) is applied again if required based on the relationship of the kiteboards at the time rule 18.2(a) is re-applied.
- (c) If a kiteboard obtained an inside *overlap* and, from the time the *overlap* began, the outside kiteboard is unable to give *mark-room*, she is not required to give it.

16.2 İlave olarak, start işaretinden sonra bir *iskele kontra* kiteboard *sancak kontra* bir kiteboardun arkasından geçmek üzere seyrederek *uzak dururken*, *sancak kontra* kiteboard, *iskele kontra* kiteboardun *uzak durmak* için ani rota veya kite pozisyonu değişikliğine sebep olacak bir rota veya kite pozisyonunu değişikliği yapmayacaktır.

17 AYNI KONTRADA; ESAS ROTA

Kural 17 iptal edilmiştir

18 ŞAMANDIRA-YERİ

Kural 18 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

18.1 Kural 18 Ne Zaman Uygulanır

Kiteboardlar arasında, bir *şamandırayı* aynı tarafta bırakmaları gerektiğinde ve en az bir tanesinin *alanda* olduğu zamanda kural 18 uygulanır. Ancak aşağıdaki durumlarda uygulanmaz

- (a) Şamandıraya yaklaşan bir kiteboard ile onu terk eden arasında, veya
- (b) Karşıt kontradaki kiteboardlar arasında

18.2 Şamandıra yeri vermek

- a) İlk kiteboard *alana* ulaştığında
 - (1) Eğer kiteboardlar *kapatmalı* ise dış kiteboard bu andan itibaren ve sonrasında içindeki kiteboarda *şamandıra-yeri* verecektir
 - (2) Eğer kiteboardlar *kapatmalı* değil ise *alana* ulaşmamış olan kiteboard o andan itibaren ve sonrasında diğerine *şamandıra-yeri* verecektir.
- b) Eğer *şamandıra-yeri* hakkına sahip bir kiteboard *alanı* terk ederse, *şamandıra-yeri* hakkı biter ve kural 18.2(a) nın tekrar uygulandığı andaki kiteboardların ilişkisine bakılarak gerekirse kural 18.2(a) tekrar uygulanır.
- c) Eğer bir kiteboard içten *kapatma* tesis ederse ve, *kapatmanın* başladığı andan itibaren dış kiteboard *şamandıra-yeri* veremeyecek durumda ise, vermek zorunda değildir.

18.3 Tacking and Gybing

When an inside *overlapped* right-of-way kiteboard must change *tack* at a *mark* to sail her *proper course*, until she changes *tack* she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.3 does not apply at a gate *mark* or a finishing *mark* and a kiteboard shall not be penalized for breaking this rule unless the course of another kiteboard was affected by the breach of this rule.

20 ROOM TO TACK AT AN OBSTRUCTION

Add new rule 20.4:

20.4 Arm Signals

The following arm signals are required in addition to the hails

- (a) for 'Room to tack', repeatedly and clearly circling one hand over the head; and
- (b) for 'You tack', repeatedly and clearly pointing at the other kiteboard and waving the arm to windward.

22 STARTING ERRORS; TAKING PENALTIES; JUMPING

Rule 22.3 is changed and new rule 22.4 is added:

22.3 During the last minute before her starting signal, a kiteboard that stops, slows down significantly, or one that is not making significant forward progress shall *keep clear* of all others unless she is accidentally *capsized*.

22.4 A kiteboard that is *jumping* shall *keep clear* of one that is not.

23 CAPSIZED; RECOVERING; AGROUND; RESCUING

Rule 23 is changed to:

23.1 If possible, a kiteboard shall avoid a kiteboard that is *capsized* or has not regained control after *capsizing*, is aground, or is trying to help a person or vessel in danger.

23.2 A kiteboard that is *recovering* shall *keep clear* of a kiteboard that is not.

18.3 Tramola ve Kavança

İçten *kapatmalı* yol hakkına sahip bir kiteboard *esas rotasında* seyretmek için *şamandıradan* *kontra* değiştirmek zorundaysa, *kontra* değiştirene kadar rotada seyretmek için *şamandıradan* gerekenden daha fazla uzaklaşmayacaktır. Kural 18.3 kapı *şamandırasında* veya *finiş şamandırasında* uygulanmaz ve bu kuralın ihlalinden başka bir kiteboardun rotası etkilenmedikçe kiteboard bu kural ihlali sebebiyle cezalandırılmayacaktır.

20 BİR ENGELDE TRAMOLA ATMAK İÇİN YER

Yeni Kural 20.4 ilave ediniz :

20.4 Kol İşaretleri

Seslenmeye ilave olarak aşağıdaki kol işaretleri de gereklidir

- (a) ‘tramola için yer’ anlamına devamlı ve açık bir şekilde elini başının üzerinde daire çevirmek; ve
- (b) ‘sen tramola at’ anlamına devamlı ve açık bir şekilde diğer kiteboardu işaret etmek ve kolunu rüzgarüstüne doğru sallamak

22 START HATALARI; CEZA KULLANMAK; ATLAMAK

Kural 22.3 değiştirilmiştir ve yeni kural 22.4 ilave edilmiştir :

22.3 Startından önceki son dakika içerisinde, kazara *alabora* olmadığı sürece, duran, belirgin şekilde yavaşlayan veya ileri doğru belirgin ilerleme yapmayan bir kiteboard tüm diğerlerinden *uzak duracaktır*.

22.4 *Atlama* yapan bir kiteboard yapmayandan *uzak duracaktır*.

23 ALABORA; TOPARLANAN: KARAYA ÇIKMIŞ; KURTARMA YAPAN

Kural 23 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

23.1 Eğer mümkünse, bir kiteboard *alabora* olmuş veya *alabora* olduktan sonra kontrolü kazanmamış, karaya çıkmış veya tehlikede olan bir kişi veya tekneye yardım eden bir kiteboard dan sakınacaktır.

23.2 *Toparlanan* bir kiteboard toparlanmayan bir kiteboardun yoluna çıkmayacaktır.

F3 CHANGES TO THE RULES OF PART 3

29 RECALLS

In rule 29.1 ‘crew or equipment’ is changed to ‘competitor’.

30 STARTING PENALTIES

In rules 30.1, 30.2, 30.3 and 30.4, ‘crew or equipment’ is changed to ‘or competitor’.

In rule 30.4, ‘sail number’ is changed to ‘competitor number’.

31 TOUCHING A MARK

Rule 31 is changed to:

While *racing*, a kiteboard shall not touch a windward *mark*.

36 RACES RESTARTED OR RESAILED

Rule 36(b) is changed to:

- (b) cause a kiteboard to be penalized except under rule 30.2, 30.4 or 69 or under rule 14 when she has caused injury, serious damage or a tangle.

F4 CHANGES TO THE RULES OF PART 4

41 OUTSIDE HELP

Add new rules 41(e) and 41(f):

- (e) help from another competitor in the same race to assist a relaunch;
- (f) help to change equipment, but only in the launching area.

42 PROPULSION

Rule 42 is changed to:

A kiteboard shall be propelled only by the action of the wind on the kite, by the action of the water on the hull and by the unassisted actions of the competitor. However, the competitor shall not make significant progress by paddling, swimming or walking.

F3 BÖLÜM 3 KURALLARINDA DEĞİŞİKLİKLER

29 GERİ ÇAĞIRMALAR

Kural 29.1 de ‘ekip veya ekipman’ ‘yarışçı’ ile değiştirilmiştir.

30 START CEZALARI

Kural 30.1, 30.2, 30.3 ve 30.4 de ‘ekip veya ekipman’ ‘yarışçı’ ile değiştirilmiştir.

Kural 30.4 de ‘yelken numarası’ ‘yarışçı numarası’ ile değiştirilmiştir.

31 ŞAMANDIRAYA DOKUNMAK

Kural 31 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

Yarışırken, bir kiteboard rüzgarüstü şamandirasına dokunmayacaktır.

36 STARTI TEKRARLANAN veya TEKRARLANAN YARIŞLAR

Kural 36(b) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

(b) Kural 30.2, 30.4 veya 69 veya kural 14 uyarınca yaralanma, ciddi hasar veya takılmaya sebep olması haricinde kiteboardun cezalandırılmasına sebep olmayacaktır

F4 BÖLÜM 4 KURALLARINDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

41 DIŞ YARDIM

Yeni kural 41(e) ve 41(f) ilave ediniz :

e) Aynı yarışta olan başka bir yarışçıdan tekrar hareketlenmek için yardım

f) Sadece hareketlenme alanında ekipman değişimi için yardım

42 HAREKET ARAÇLARI

Kural 42 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

Bir kiteboard sadece rüzgarın kite üzerindeki etkisi, suyun gövde üzerindeki etkisi ve yarışçının yardımsız hareketleri ile yürütülmelidir. Bununla beraber yarışçı kürek çekerek, yüzerek veya yürüyerek belirgin bir ilerleme yapmayacaktır.

43 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT

Rule 43.1(a) is changed to:

- (a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight. However, a competitor may wear a drinking container that shall have a capacity of at least one litre and weigh no more than 1.5 kilograms when full.

44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT

Rules 44.1 and 44.2 are changed to:

44.1 Taking a Penalty

A kiteboard may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2 or rule 31 in an incident while *racing*. Alternatively, the notice of race or sailing instructions may specify the use of the Scoring Penalty or some other penalty, in which case the specified penalty shall replace the One-Turn Penalty. However,

- (a) when a kiteboard may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31; and
- (b) if the kiteboard caused injury, damage or a tangle or, despite taking a penalty, gained a significant advantage in the race or series by her breach, her penalty shall be to retire.

44.2 One-Turn Penalty

After getting well clear of other kiteboards as soon after the incident as possible, a kiteboard takes a One-Turn Penalty by promptly making one turn with her hull in the water. The turn shall include one completed tack and one completed gybe. Forward motion shall be established between the tack and the gybe (or vice versa) with the competitor on the correct side of the hull in normal sailing position. When a kiteboard takes the penalty at or near the finishing line, she shall sail completely to the course side of the line before *finishing*.

PART 4 RULES DELETED

Rules 43.2, 45, 47, 48.1, 49, 50, 51, 52 and 54 are deleted.

43 YARIŞÇININ ELBİSESİ VE EKİPMANI

Kural 43.1(a) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

Yarışçılar, ağırlıklarını arttırmak amaçlı elbise giymeyecek ve taşımayacaklardır. Bununla beraber bir yarışçı en az bir litre kapasiteli ve dolu iken ağırlığı 1,5 kilogramdan fazla olmayan su kabı taşıyabilir.

44 BİR OLAY ZAMANINDA CEZALAR

Kural 44.1 ve 44.2 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

44.1 Ceza Kullanma

Bir kiteboard, *yarışırken* olan bir olayda Bölüm 2 kurallarından bir veya daha fazlasını veya kural 31'i ihlal etmiş olabildiğinde Bir-Dönüş Cezası kullanabilir. Alternatif olarak yarış ilanı veya yarış talimatları Puanlama Cezasının veya başka bir cezanın kullanılacağını belirtebilir, bu durumda belirtilen ceza Bir-Dönüş-Cezasının yerine geçecektir . Bununla beraber

- (a) Kiteboard Bölüm 2 kuralı ve kural 31'i aynı olayda ihlal etmiş ise, kural 31 için gerekli cezayı kullanması gerekmez; ve
- (b) Eğer kiteboard yaralanmaya, hasara veya takılmaya neden olduysa veya, ceza kullanmasına rağmen ihlali ile yarışta veya seride belirgin bir avantaj sağladıysa cezası terk etmek olacaktır

44.2 Bir-Dönüş Cezası

Olaydan sonra mümkün olan en kısa zamanda diğer kiteboardlardan iyice uzaklaşarak bir kiteboard, gövdesi suda olarak hemen bir dönüş yaparak Bir-Dönüş Cezası kullanır. Dönüş bir tamamlanmış tramola ve bir tamamlanmış kavança içerecektir. Tramola ve kavança (veya tersi) arasında yarışçı gövdenin normal seyir pozisyonundaki doğru yanında olacak şekilde ileri hareket sağlanacaktır. Kiteboard cezasını finiş hattı üzerinde veya yakınlarında kullandığında, *finiş* yapmadan önce tamamen hattın rota tarafına seyredecektir.

İPTAL EDİLEN BÖLÜM 4 KURALLARI

Kural 43.2, 45, 47, 48.1, 49, 50, 51, 52 ve 54 iptal edilmişlerdir.

F5 CHANGES TO THE RULES OF PART 5

61 PROTEST REQUIREMENTS

Rule 61.1(a) is changed to:

- (a) A kiteboard intending to protest shall inform the other kiteboard at the first reasonable opportunity. When her *protest* will concern an incident in the racing area that she was involved in or saw, she shall hail 'Protest' at the first reasonable opportunity. However,
 - (1) if the other kiteboard is beyond hailing distance, the protesting kiteboard need not hail but she shall inform the other kiteboard at the first reasonable opportunity;
 - (2) no red flag need be displayed;
 - (3) if the incident was an error by the other kiteboard in sailing the course, she need not hail but she shall inform the other kiteboard before that kiteboard *finishes* or at the first reasonable opportunity after she *finishes*;
 - (4) if as a result of the incident either competitor is in danger, or there is injury, serious damage or a tangle that is obvious to the kiteboard intending to protest, the requirements of this rule do not apply to her, but she shall attempt to inform the other kiteboard within the time limit of rule 61.3.

62 REDRESS

Rule 62.1(b) is changed to:

- (b) injury, physical damage or a tangle because of the action of a kiteboard that was breaking a rule of Part 2 or of a vessel not *racing* that was required to keep clear;

F5 BÖLÜM 5 KURALLARINDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

61 PROTESTO ŞARTLARI

Kural 61.1(a) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

- a) Protesto etme niyetinde olan bir kiteboard, mümkün olan ilk fırsatta diğer kiteboardu bilgilendirecektir. *Protestosu* yarış alanında olan ve kendisinin de dahil olduğu veya gördüğü bir olay içinse mümkün olan ilk fırsatta ‘Protesto’ diye seslenecektir. Ancak,
- (1) Eğer diğer kiteboard seslenme mesafesinin ötesindeyse, protesto eden kiteboard seslenmek zorunda değildir fakat diğer kiteboardu mümkün olan ilk fırsatta bilgilendirecektir.
 - (2) Kırmızı bayrak gösterilmesine gerek yoktur.
 - (3) Eğer olay diğer kiteboardun rotada seyretmesi ile alakalı ise seslenmek zorunda değildir fakat diğer kiteboardu *finiş* yapmadan önce veya mümkün olan ilk fırsatta bilgilendirecektir.
 - (4) Eğer olay neticesinde yarışçılar tehlikedeyse, veya yaralanma, ciddi hasar veya protesto etme niyetinde olan kiteboardda açıkça takılma varsa, bu kuralın gereksinimleri ona uygulanmaz, fakat diğer kiteboardu kural 61.3 zaman limiti içerisinde bilgilendirmeye çalışacaktır.

62 DÜZELTME TALEBİ

Kural 62.1(b) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

- b) Bölüm 2 kuralını ihlal eden bir kiteboardun veya uzak durması gereken yarışmayan bir teknenin hareketleri nedeni ile yaralanma, fiziksel hasar veya takılma.

63 HEARINGS

For a race of an elimination series that will qualify a kiteboard to compete in a later stage of an event, rules 61.2 and 65.2 are deleted and rule 63.6 is changed to:

- 63.6** *Protests* and requests for redress need not be in writing; they shall be made orally to a member of the protest committee as soon as reasonably possible following the race. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

64 DECISIONS

Add new rule 64.1(d):

- (d) when a kiteboard has broken a rule of Part 2 and, as a result, caused a tangle for which redress was given, she shall be scored RCT if she retired or DCT if she was disqualified. When she does this a second or subsequent time in the series, her penalty shall be DNE.

Rules 64.3(a) and 64.3(b) are changed to:

- (a) When the protest committee finds that deviations in excess of acceptable manufacturing tolerances were caused by damage or normal wear and do not improve the performance of the kiteboard, it shall not penalize her. However, the kiteboard shall not *race* again until the deviations have been corrected, except when the protest committee decides there is or has been no reasonable opportunity to do so.
- (b) When the protest committee is in doubt about any matter concerning the measurement of a kiteboard, the interpretation of a class rule, or a matter involving damage to a kiteboard, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In making its decision, the committee shall be bound by the reply of the authority.

63 DURUŞMALAR

Bir kiteboardun bir yarışın sonraki etabında seçilerek yarışmasını sağlayacak bir eleme serisindeki bir yarış için kural 61.2 ve kural 65.2 iptal edilmiştir ve kural 63.6 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

- 63.6** *Protestoların* ve düzeltme taleplerinin yazılı olması gerekli değildir; yarış takiben mümkün olan en kısa zamanda protesto kurulunun bir üyesine sözlü olarak yapılacaktır. Protesto kurulu uygun olduğunu düşündüğü her şekilde kanıtları toplayabilir ve kararını sözlü olarak iletebilir.

64 KARARLAR

Yeni kural 64.1(d) ilave ediniz :

- (d) Bir kiteboard Bölüm 2 kurallarından birini ihlal ettiğinde ve bunun sonucunda düzeltme verilen bir takılmaya sebep olduğunda, eğer terk ettiyse RCT veya diskalifiye edildiyse DCT ile puanlandırılacaktır.eğer bunu seride ikinci veya daha fazla kez yaparsa cezası DNE olacaktır.

Kural 64.3(a) ve 64.3(b) aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

- (a) Protesto kurulu, oynamaların kabul edilebilir imalat toleranslarının dışında olmasının sebebinin hasar veya normal aşınma olduğunu ve kiteboard performansını arttırmadığını fark ettiğinde, onu cezalandırmayacaktır. Ancak, protesto kurulunun buna makul bir imkan bulunmadığı veya bulunamadığına karar vermesi haricinde, bu oynamalar düzeltilene kadar kiteboard *yarışmayacaktır*.
- (b) Protesto kurulu, kiteboardun ölçüsü, bir sınıf kuralının yorumu, veya kiteboarda hasarı da içeren bir konu hakkında herhangi bir şüpheye düşerse, ilgili gerçekler ile beraber sorularını bu kuralı yorumlamak ile yükümlü bir otoriteye yöneltecektir. Kararını verirken kurul bu otoritenin cevabı ile bağlı olacaktır.

70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY

Add new rule 70.7:

70.7 Appeals are not permitted in disciplines and formats with elimination series.

F6 CHANGES TO THE RULES OF PART 6

[No changes.]

F7 CHANGES TO THE RULES OF PART 7

90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING

The last sentence of rule 90.2(c) is changed to: ‘Oral instructions may be given only if the procedure is stated in the sailing instructions.’

F8 CHANGES TO APPENDIX A

A1 NUMBER OF RACES; OVERALL SCORES

Rule A1 is changed to:

The number of races scheduled and the number required to be completed to constitute a series shall be stated in the notice of race or sailing instructions. If an event includes more than one discipline or format, the notice of race or sailing instructions shall state how the overall scores are to be calculated.

A4 LOW POINT SYSTEM

Rule A4.2 is changed to:

A4.2 A kiteboard that did not *start*, did not *finish*, retired or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of kiteboards entered in the series or, in a race of an elimination series, the number of kiteboards in that heat. A kiteboard that is penalized under rule 30.2 shall be scored points as provided in rule 44.3(c).

A11 SCORING ABBREVIATIONS

Add to Rule A11:

DCT Disqualified after causing a tangle in an incident
RCT Retired after causing a tangle

70 TEMYİZLER VE BİR MİLLİ OTORİTEYE TALEPLER

Yeni kural 70.7 ilave ediniz :

70.7 Eleme serisi olan disiplin ve formatlarda temyize izin verilmez

F6 BÖLÜM 6 KURALLARINDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

(Değişiklik yoktur)

F7 BÖLÜM 7 KURALLARINDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

90 YARIŞ KURULU; YARIŞ TALİMATLARI; PUANLAMA

Kural 90.2(c) nin son cümlesi değişmiştir : ‘Sözlü talimatlar ancak yöntemi yarış talimatlarında belirtilmiş ise verilebilir.’

F8 EK A DEĞİŞİKLİKLERİ

A1 YARIŞ ADEDİ; GENEL PUANLAMA

Kural A1 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

Programlanmış yarış adedi ve serinin tamamlanması için bitirilmesi gerekli yarış adedi yarış ilanı veya yarış talimatlarında belirtilecektir. Eğer bir yarışta birden fazla sınıf veya format varsa yarış ilanı veya yarış talimatlarında genel puanlamanın nasıl hesaplanacağı yazılacaktır.

A4 DÜŞÜK PUAN SİSTEMİ

Kural A4.2 aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

A4.2 *Start* etmemiş, *finiş* yapmamış, terk etmiş veya diskalifiye edilmiş bir kiteboardun finiş puanı seriye katılan kiteboard adedinden bir fazla olacaktır veya eleme serisinin bir yarışında o heat deki kiteboard adedi. Kural 30.2 uyarınca cezalandırılan bir kiteboard kural 44.3(c) uyarınca puanlandırılacaktır.

A11 PUANLAMA KISALTMALARI

Kural A11’e ilave ediniz :

DCT Bir olayda takılmaya sebep olarak diskalifiye edilmiş

RCT Takılmaya sebep olduktan sonra terk etmiş

F9 CHANGES TO APPENDIX G

Appendix G is changed to:

Appendix G – Identification on Competitors

G1 Every kiteboard shall be identified as follows:

- (a) Each competitor shall be provided with and wear a shirt with a personal competition number of no more than three digits.
- (b) The numbers shall be displayed on the front and back of the shirts and be at least 15 cm high.
- (c) The numbers shall be Arabic numerals, all of the same solid colour, clearly legible and in a commercially available typeface giving the same or better legibility as Helvetica. The colour of the numbers shall contrast with the colour of the shirt.

F9 EK G DEĞİŞİKLİKLERİ

Ek G aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir :

Ek G - Yarışçılar Üzerindeki İşaretler

G1 Her kiteboard aşağıdaki şekilde belirlenecektir :

- a) Her yarışçıya üç haneden fazla olmayan kişisel bir müsabaka numaralı gömlek verilecek ve bunu giyecektir.
- b) Bu numaralar gömleklerin hem ön hem de arka taraflarında bulunacak ve en az 15 cm yüksekliğinde olacaktır.
- c) Bu numaralar Arap numaraları olacaktır, hepsi aynı dolu renkte, açıkça okunabilen ve ticari olarak bulunabilen tipte, Helvetica ile aynı veya daha iyi okunabilirlik sağlayacaktır. Numaraların renkleri gömleğin rengi ile kontrast olacaktır.

APPENDIX G

IDENTIFICATION ON SAILS

See rule 77.

G1 WORLD SAILING CLASS BOATS

G1.1 Identification

Every boat of a World Sailing Class shall carry on her mainsail and, as provided in rules G1.3(d) and G1.3(e) for letters and numbers only, on her spinnaker and headsail

- (a) the insignia denoting her class;
- (b) at all international events, except when the boats are provided to all competitors, national letters denoting her national authority from the table below. For the purposes of this rule, international events are World Sailing events, world and continental championships, and events described as international events in their notices of race and sailing instructions; and
- (c) a sail number of no more than four digits allotted by her national authority or, when so required by the class rules, by the class association. The four-digit limitation does not apply to classes whose World Sailing membership or recognition took effect before 1 April 1997. Alternatively, if permitted in the class rules, an owner may be allotted a personal sail number by the relevant issuing authority, which may be used on all his boats in that class.

Sails measured before 31 March 1999 shall comply with rule G1.1 or with the rules applicable at the time of measurement.

Note: An up-to-date version of the table below is available on the World Sailing website.

EK G

YELKENLERİN ÜZERİNDEKİ İŞARETLER

Kural 77'ye bakınız.

G1 WORLD SAILING SINIFI TEKNELERİ

G1.1 Tanıtım

World Sailing Sınıfı olan her tekne ana yelkeninde ve, kural G1.3(d) ve G1.3(e) de sadece harfler ve sayılar için belirtildiği şekilde, balon ve baş yelkeninde aşağıdakileri taşıyacaktır

- (a) Sınıfını belirten işaret;
- (b) Aşağıdaki tabloda milli otoritesini belirten milli harfleri, tüm sporculara teknelerin sağlandığı yarışlar haricinde, tüm uluslararası yarışlarda. Bu kuralın açıklaması olarak uluslararası yarışlar, World Sailing yarışları, dünya ve kıta şampiyonaları ve yarış ilanı ve yarış talimatlarında uluslararası olduğu bildirilen yarışlardır; ve
- (c) Milli otoritesi tarafından verilen ve dört rakkamı geçmeyen veya sınıf kurallarına göre gerektiğinde sınıf birliği tarafından verilen yelken numarası. Dört rakkam sınırı, 1 Nisan 1997'den önce World Sailing'e üye olan veya World Sailing tarafından tanınan sınıflara uygulanmaz. Alternatif olarak, sınıf kurallarında izin verildiği takdirde, bir tekne sahibine ilgili otorite tarafından, o sınıftaki tüm teknelerinde kullanılmak üzere kişisel bir yelken numarası verilebilir.

31 Mart 1999 tarihinden önce ölçülen yelkenler kural G1.1 veya ölçüm anında geçerli kurallara uyacaklardır.

Not : Aşağıdaki tablonun güncelleştirilmiş hali World Sailing web sitesinde mevcuttur.

NATIONAL SAIL LETTERS

<i>National authority</i>	<i>Letters</i>
Algeria	ALG
American Samoa	ASA
Andorra	AND
Angola	ANG
Antigua	ANT
Argentina	ARG
Armenia	ARM
Aruba	ARU
Australia	AUS
Austria	AUT
Azerbaijan	AZE
Bahamas	BAH
Bahrain	BRN
Barbados	BAR
Belarus	BLR
Belgium	BEL
Belize	BIZ
Bermuda	BER
Brazil	BRA
British Virgin Islands	IVB
Bulgaria	BUL
Canada	CAN
Cayman Islands	CAY
Chile	CHI
China, PR	CHN
Chinese Taipei	TPE
Colombia	COL
Cook Islands	COK
Croatia	CRO
Cuba	CUB
Cyprus	CYP
Czech Republic	CZE
Denmark	DEN
Djibouti	DJI
Dominican Republic	DOM
Ecuador	ECU

<i>National authority</i>	<i>Letters</i>
Egypt	EGY
El Salvador	ESA
Estonia	EST
Fiji	FIJ
Finland	FIN
France	FRA
Georgia	GEO
Germany	GER
Great Britain	GBR
Greece	GRE
Grenada	GRN
Guam	GUM
Guatemala	GUA
Hong Kong	HKG
Hungary	HUN
Iceland	ISL
India	IND
Indonesia	INA
Iraq	IRQ
Ireland	IRL
Israel	ISR
Italy	ITA
Jamaica	JAM
Japan	JPN
Kazakhstan	KAZ
Kenya	KEN
Korea, DPR	PRK
Korea, Republic of	KOR
Kosovo	KOS
Kuwait	KUW
Kyrgyzstan	KGZ
Latvia	LAT
Lebanon	LIB
Libya	LBA
Liechtenstein	LIE
Lithuania	LTU

MİLLİ YELKEN HARFLERİ

<i>Milli otorite</i>	<i>Harfler</i>
ALG	Cezair
ASA	Amerikan Samoası
AND	Andorra
ANG	Angola
ANT	Antigua
ARG	Arjantin
ARM	Ermenistan
ARU	Aruba
AUS	Avustralya
AUT	Avusturya
AZE	Azerbaycan
BAH	Bahamalar
BRN	Bahreyn
BAR	Barbados
BLR	Belarus
BEL	Belçika
BIZ	Belize
BER	Bermuda
BRA	Brezilya
IVB	İngiliz Virgin Adaları
BUL	Bulgaristan
CAN	Kanada
CAY	Kayman Adaları
CHI	Sili
CHN	Çin, PR
TPE	Çin Taipei
COL	Kolombiya
COK	Cook Adaları
CRO	Hırvatistan
CUB	Küba
CYP	Kıbrıs
CZE	Çek Cumhuriyeti
DEN	Danimarka
DJI	Çibuti
DOM	Dominik Cumhuriyeti
ECU	Ekvator

<i>Milli otorite</i>	<i>Harfler</i>
EGY	Mısır
ESA	El Salvador
EST	Estonya
FIJ	Fiji
FIN	Finlandiya
FRA	Fransa
GEO	Gürcistan
GER	Almanya
GBR	İngiltere
GRE	Yunanistan
GRN	Grenada
GUM	Guam
GUA	Guatemala
HKG	Hong Kong
HUN	Macaristan
ISL	İzlanda
IND	Hindistan
INA	Endonezya
IRQ	Irak
IRL	İrlanda
ISR	İsrail
ITA	İtalya
JAM	Jamaika
JPN	Japonya
KAZ	Kazakistan
KEN	Kenya
PRK	Kore, DPR
KOR	Kore Cumhuriyeti
KOS	Kosova
KUW	Kuveyt
KGZ	Kırgızistan
LAT	Letonya
LIB	Lübnan
LBA	Libya
LIE	Lihtenştayn
LTU	Litvanya

<i>National authority</i>	<i>Letters</i>	<i>National authority</i>	<i>Letters</i>
Luxembourg	LUX	Samoa	SAM
Macedonia (FYRO)	MKD	San Marino	SMR
Madagascar	MAD	Saudi Arabia	KSA
Malaysia	MAS	Senegal	SEN
Malta	MLT	Serbia	SRB
Mauritius	MRI	Seychelles	SEY
Mexico	MEX	Singapore	SIN
Moldova	MDA	Slovak Republic	SVK
Monaco	MON	Slovenia	SLO
Montenegro	MNE	South Africa	RSA
Morocco	MAR	Spain	ESP
Mozambique	MOZ	Sri Lanka	SRI
Myanmar	MYA	St Lucia	LCA
Namibia	NAM	St Vincent & Grenadines	VIN
Netherlands	NED	Sudan	SUD
Netherlands Antilles	AHO	Sweden	SWE
New Zealand	NZL	Switzerland	SUI
Nicaragua	NCA	Tahiti	TAH
Nigeria	NGR	Tanzania	TAN
Norway	NOR	Thailand	THA
Oman	OMA	Trinidad & Tobago	TTO
Pakistan	PAK	Tunisia	TUN
Palestine	PLE	Turkey	TUR
Panama	PAN	Uganda	UGA
Papua New Guinea	PNG	Ukraine	UKR
Paraguay	PAR	United Arab Emirates	UAE
Peru	PER	United States of America	USA
Philippines	PHI	Uruguay	URU
Poland	POL	US Virgin Islands	ISV
Portugal	POR	Vanuatu	VAN
Puerto Rico	PUR	Venezuela	VEN
Qatar	QAT	Vietnam	VIE
Romania	ROU	Zimbabwe	ZIM
Russia	RUS		

<i>Milli otorite</i>	<i>Harfler</i>
LUX	Luksemburg
MKD	Makedonya (FYRO)
MAD	Madagaskar
MAS	Malezya
MLT	Malta
MRI	Mauritius
MEX	Meksika
MDA	Moldovya
MON	Monako
MNE	Montenegro
MAR	Fas
MOZ	Mozambik
MYA	Myanmar
NAM	Namibia
NED	Hollanda
AHO	Hollanda Antilleri
NZL	Yeni Zellanda
NCA	Nikaragua
NGR	Nijerya
NOR	Norveç
OMA	Umman
PAK	Pakistan
PLE	Filistin
PAN	Panama
PNG	Papua Yeni Gine
PAR	Paraguay
PER	Peru
PHI	Filipinler
POL	Polonya
POR	Portekiz
PUR	Puerto Riko
QAT	Katar
ROU	Romanya
RUS	Rusya

<i>Milli otorite</i>	<i>Harfler</i>
SAM	Samoa
SMR	San Marino
KSA	Suudi Arabistan
SEN	Senegal
SRB	Sırbistan
SEY	Seyşeller
SIN	Singapur
SVK	Slovak Cumhuriyeti
SLO	Slovenya
RSA	Güney Afrika
ESP	İspanya
SRI	Sri Lanka
LCA	St Lucia
VIN	St Vincent & Grenadines
SUD	Sudan
SWE	İsveç
SUI	İsviçre
TAH	Tahiti
TAN	Tanzanya
THA	Tayland
TTO	Trinidad & Tobago
TUN	Tunus
TUR	Türkiye
UGA	Uganda
UKR	Ukrayna
UAE	Birlesik Arap Emirlikleri
USA	Amerika Birlesik Devletleri
URU	Uruguay
ISV	US Virjin Adaları
VAN	Vanuatu
VEN	Venezuela
VIE	Vietnam
ZIM	Zimbabve

G1.2 Specifications

- (a) National letters and sail numbers shall be in capital letters and Arabic numerals, clearly legible and of the same colour. Commercially available typefaces giving the same or better legibility than Helvetica are acceptable.
- (b) The height of characters and space between adjoining characters on the same and opposite sides of the sail shall be related to the boat's overall length as follows:

<i>Overall length</i>	<i>Minimum height</i>	<i>Minimum space between characters and from edge of sail</i>
Under 3.5 m	230 mm	45 mm
3.5 m – 8.5 m	300 mm	60 mm
8.5 m – 11 m	375 mm	75 mm
Over 11 m	450 mm	90 mm

G1.3 Positioning

Class insignia, national letters and sail numbers shall be positioned as follows:

- (a) Except as provided in rules G1.3(d) and G1.3(e), class insignia, national letters and sail numbers shall, if possible, be wholly above an arc whose centre is the head point and whose radius is 60% of the leech length. They shall be placed at different heights on the two sides of the sail, those on the starboard side being uppermost.
- (b) The class insignia shall be placed above the national letters. If the class insignia is of such a design that two of them coincide when placed back to back on both sides of the sail, they may be so placed.
- (c) National letters shall be placed above the sail number.
- (d) The national letters and sail number shall be displayed on the front side of a spinnaker but may be placed on both sides. They shall be displayed wholly below an arc whose centre is the head point and whose radius is 40% of the foot median and, if possible, wholly above an arc whose radius is 60% of the foot median.

G1.2 Özellikler

- (a) Milli harfler ve yelken numaraları büyük harf ve Arap numaraları olacaktır ve açıkça okunabilir ve aynı renkte olacaktır. Helvetica ile aynı veya daha iyi bir okunurluk sağlayabilen ve ticari olarak bulunabilen yazı tipleri kabul edilir.
- (b) Yelkenin aynı veya karşıt taraflarındaki karakterlerin büyüklüğü ve yanyana karakterlerin aralıkları teknenin uzunluğuna bağlı olarak aşağıdaki şekilde olacaktır:

<i>Toplam uzunluk</i>	<i>Minimum yükseklik</i>	<i>Harf ve sayılar arasında veya yelkenin kenarına minimum uzaklık</i>
3.5 m altı	230 mm	45 mm
3.5 m – 8.5 m	300 mm	60 mm
8.5 m – 11 m	375 mm	75 mm
11 m üstü	450 mm	90 mm

G1.3 Yerleştirme

Sınıf işareti, milli harfler ve yelken numaraları aşağıdaki şekilde yerleştirilecektir:

- (a) Sınıf işareti, milli harfler ve yelken numaraları, G1.3(d) ve G1.3(e) şıklarında belirtilenler haricinde, mümkün mertebe merkezi yelkenin kapelası ve yarı çapı yelkenin güngörmez yakası uzunluğunun %60 ı olan bir yayın tamamen üstünde olacaktır. Yelkenin iki tarafında, sancaktakiler en üstte olmak üzere, değişik yüksekliklerde olacaklardır.
- (b) Sınıf işareti milli harflerin üstünde olacaktır. Sınıf işaretinin şekli iki tarafa konulduğunda üst üstte gelir şekilde ise, öyle konulacaktır.
- (c) Milli harfler yelken numarasının üstüne yerleştirilecektir.
- (d) Milli harfler ve yelken numarası balonun ön tarafına yerleştirilecektir fakat iki tarafa da konulabilir. Bunlar, merkezi balonun tepe noktası ve yarı çapı balonun alt etek uzunluğunun %40 ı olan bir yayın altında ve mümkün mertebe yarı çapı alt etek uzunluğunun %60 ı olan bir yayın tamamen üstünde olacaktır.

- (e) The national letters and sail number shall be displayed on both sides of a headsail whose clew can extend behind the mast 30% or more of the mainsail foot length. They shall be displayed wholly below an arc whose centre is the head point and whose radius is half the luff length and, if possible, wholly above an arc whose radius is 75% of the luff length.

G2 OTHER BOATS

Other boats shall comply with the rules of their national authority or class association in regard to the allotment, carrying and size of insignia, letters and numbers. Such rules shall, when practicable, conform to the above requirements.

G3 CHARTERED OR LOANED BOATS

When so stated in the notice of race or sailing instructions, a boat chartered or loaned for an event may carry national letters or a sail number in contravention of her class rules.

G4 WARNINGS AND PENALTIES

When a protest committee finds that a boat has broken a rule of this appendix, it shall either warn her and give her time to comply or penalize her.

G5 CHANGES BY CLASS RULES

World Sailing Classes may change the rules of this appendix provided the changes have first been approved by World Sailing.

- (e) Iskota yakası, ana yelken alt yaka uzunluğunun %30 u kadar veya daha fazla direğin arkasına uzanabilen baş yelkenlerde milli harfler ve yelken numarası yelkenin her iki tarafına konulacaktır. Bunlar, merkezi yelkenin tepe noktası ve yarı çapı yelkenin orsa yakası uzunluğunun yarısı olan bir yayın altında ve mümkün mertebe yarı çapı yelkenin orsa yakası uzunluğunun %75 i olan bir yayın tamamen üstünde olacaktır.

G2 DİĞER TEKNELER

Diğer tekneler, sınıf işaretleri, harfler ve numaraların verilmesi, taşınması ve boyları hususunda milli otoritelerinin veya sınıf birliğinin kurallarına uyacaklardır. Tatbik edilebildiği taktirde bu kurallar yukarıdakilere uygun olacaktır.

G3 KİRALANMIŞ veya EMANET TEKNELER

Yarış ilanı veya yarış talimatında belirtildiği zaman, bir yarış için kiralanan veya ödünç alınan bir tekne sınıf kurallarına aykırı milli harf ve yelken numarası taşıyabilir.

G4 UYARILAR ve CEZALAR

Protesto kurulu, bir teknenin bu ek kurallarına uymadığını tespit ettiğinde onu uyaracak ve uyması için zaman verecek veya onu cezalandıracaktır.

G5 SINIF KURALLARINA GÖRE DEĞİŞİKLİKLER

İlk olarak World Sailing tarafından onaylanması kaydı ile World Sailing Sınıfları bu ek kurallarını değiştirebilir.

APPENDIX H

WEIGHING CLOTHING AND EQUIPMENT

See rule 43. This appendix shall not be changed by sailing instructions or prescriptions of national authorities.

- H1** Items of clothing and equipment to be weighed shall be arranged on a rack. After being saturated in water the items shall be allowed to drain freely for one minute before being weighed. The rack must allow the items to hang as they would hang from clothes hangers, so as to allow the water to drain freely. Pockets that have drain-holes that cannot be closed shall be empty, but pockets or items that can hold water shall be full.
- H2** When the weight recorded exceeds the amount permitted, the competitor may rearrange the items on the rack and the member of the technical committee in charge shall again soak and weigh them. This procedure may be repeated a second time if the weight still exceeds the amount permitted.
- H3** A competitor wearing a dry suit may choose an alternative means of weighing the items.
- (a) The dry suit and items of clothing and equipment that are worn outside the dry suit shall be weighed as described above.
 - (b) Clothing worn underneath the dry suit shall be weighed as worn while *racing*, without draining.
 - (c) The two weights shall be added together.

EK H

GIYSİ ve EKİPMAN TARTILMASI

Kural 43'e bakınız. Bu ek, yarış talimatı veya milli otoritenin yönergeleri ile değiştirilmeyecektir.

- H1** Tartılacak giysi ve ekipman parçaları bir askılığa konacaktır. Suyun içinde iyice ıslandıktan sonra ve tartılmadan önce, bir dakika serbest bir şekilde süzölmeye bırakılacaktır. Suyun serbestçe süzölebilmesi için askılık, parçaların elbise askılığında olduğu gibi asılmalarına elverişli olmalıdır. Süzölme delikleri olan ve kapatılamayan cepler boşaltılmalıdır ancak, su tutabilen cep veya birimler dolu olacaktır.
- H2** Kaydedilen tartım izin verileni geçerse yarışçı parçaları tekrar askılığa dizebilir ve vazifeli teknik kurulun üyesi tekrar ıslatıp tartacaktır. Eğer ağırlık izin verileni tekrar geçerse bu uygulama ikinci bir kez tekrarlanabilir.
- H3** Dry-suit giyen bir yarışçı parçalar için alternatif bir tartım şekli seçebilir.
- (a) Dry-suit ve dry-suitin dışında giyilen giysi ve ekipmanlar yukarıda belirtildiğı şekilde tartılacaktır.
 - (b) Dry-suitin altına giyilenler, *yarışırken* giyildiğı şekilde süzölmeden tartılacaktır.
 - (c) İki tartım neticesi toplanacaktır.

APPENDIX J

NOTICE OF RACE AND SAILING INSTRUCTIONS

See rules 89.2 and 90.2. In this appendix, the term 'race' includes a regatta or other series of races.

Care should be taken to ensure that there is no conflict between a rule in the notice of race and a rule in the sailing instructions.

J1 NOTICE OF RACE CONTENTS

J1.1 The notice of race shall include the following information:

- (1) the title, place and dates of the race and name of the organizing authority;
- (2) that the race will be governed by the *rules* as defined in *The Racing Rules of Sailing*;
- (3) a list of any other documents that will govern the event (for example, *The Equipment Rules of Sailing*, to the extent that they apply), stating where or how each document or a copy of it may be seen;
- (4) the classes to race, any handicap or rating system that will be used and the classes to which it will apply, conditions of entry and any restrictions on entries;
- (5) the times of registration and warning signals for the practice race, if one is scheduled, and the first race, and succeeding races if known.

J1.2 The notice of race shall include any of the following that will apply and that would help competitors decide whether to attend the event or that conveys other information they will need before the sailing instructions become available:

- (1) changes to the racing rules permitted by rule 86, referring specifically to each rule and stating the change (also, if rule 86.2 applies, include the statement from World Sailing authorizing the change);
- (2) that boats will be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority (see rule 80 and World

EK J

YARIŞ İLANI ve YARIŞ TALİMATLARI

Kural 89.2 ve 90.2'ye bakınız. Bu Ek de 'Yarış' terimi bir regatta veya diğer seri yarışları içerir.

Yarış ilanı ve yarış talimatlarında bir kuralın çatışmamasının sağlanmasına dikkat edilmelidir.

J1 YARIŞ İLANI İÇERİĞİ

J1.1 Yarış ilanı aşağıdaki bilgileri içerecektir:

- (1) yarışın adı, yeri ve tarihleri ve organizasyon otoritesinin ismi;
- (2) yarışın *Yelken Yarış Kurallarında* tarif edildiği şekilde *kurallar* ile idare edileceği;
- (3) yarışı idare edecek herhangi diğer evrakların listesi (örnek olarak uygulanacağı kadarı ile *Yelken Ekipman Kuralları*) her evrakın veya kopyasının nerede ve nasıl görülebileceğini belirterek;
- (4) yarışacak sınıflar, kullanılacak hendikap veya reyting sistemi ve bunların uygulanacağı sınıflar, giriş şartları ve giriş için herhangi kısıtlamalar;
- (5) Eğer planlanmışsa deneme yarışı ve ilk yarışın ve biliniyorsa devamındaki yarışların kayıt ve uyarı işareti zamanları.

J1.2 Yarış ilanı, yarışçıların yarışa katılmaya karar vermelerinde uygulanacak ve yardımcı olacak veya yarış talimatlarının hazır olmasından önce gereken diğer bilgileri almak için gerekli, aşağıdakileri içerecektir:

- (1) Her kurala özellikle değinilerek ve değişikliği belirterek, kural 86 uyarınca izin verilen yarış kuralları değişiklikleri (ayrıca eğer kural 86.2 uygulanıyorsa değişikliği onaylayan World Sailing beyanını ekleyiniz)
- (2) Teknelerin, organizasyon otoritesi tarafından seçilecek ve sağlanacak reklam malzemelerini taşımaları istenecektir. (bakınız kural 80 ve World Sailing Yönetmelik 20, Reklam Kodu) ve Yönetmelik 20 ile bağlantılı diğer bilgiler;

Sailing Regulation 20, Advertising Code) and other information related to Regulation 20;

- (3) any classification requirements that some or all competitors must satisfy (see rule 79 and World Sailing Regulation 22, Sailor Classification Code);
- (4) for an event where entries from other countries are expected, any national prescriptions that may require advance preparation (see rule 88);
- (5) the procedures for registration or entry, including fees and any closing dates;
- (6) an entry form, to be signed by the boat's owner or owner's representative, containing words such as 'I agree to be bound by *The Racing Rules of Sailing* and by all other *rules* that govern this event.';
- (7) times or procedures for equipment inspection or event measurement, or requirements for measurement or rating certificates;
- (8) the time and place at which the sailing instructions will be available;
- (9) changes to class rules, as permitted under rule 87, referring specifically to each rule and stating the change;
- (10) the courses to be sailed;
- (11) the time after which no warning signal will be made on the last scheduled day of racing;
- (12) the penalty for breaking a rule of Part 2, other than the Two-Turns Penalty;
- (13) denial of the right of appeal, subject to rule 70.5;
- (14) the scoring system, if different from the Low Point System in Appendix A, included by reference to class rules or other *rules* governing the event. State the number of races scheduled and the minimum number that must be completed to constitute a series;
- (15) for chartered or loaned boats, whether rule G3 applies;
- (16) prizes.

- (3) bazı veya tüm yarışçıların tatmin edici biçimde sağlamakla yükümlü oldukları herhangi bir sıralama yöntemi (Kural 79 ve World Sailing Yönetmelik 22, Yarışçı Sıralama Koduna bakınız);
- (4) yarışa diğer ülkelerden katılım beklendiğinde, ön hazırlık isteyen milli yönergeler (bakınız kural 88);
- (5) erken kayıt veya giriş prosedürleri, ücret ve kapanış tarihleri ile beraber;
- (6) ‘*Yelken Yarış Kuralları* ve bu yarışı idare edecek diğer bütün *kurallar* ile bağlı olacağımı kabul ediyorum’ ifadesi bulunan ve tekne sahibi veya temsilcisi tarafından imzalanacak bir kayıt formu;
- (7) ekipman kontrolü veya yarışma ölçüsü için zamanlama veya yöntemler, veya ölçü işlemleri veya ölçü belgesi ile hendikap veya rating belgeleri için gerekenler;
- (8) yarış talimatlarının verileceği tarih ve yer;
- (9) kural 87 de müsaade edildiği şekilde, sınıf kurallarındaki değişiklikler, özellikle o kuralı işaret ederek ve değişikliği bildirerek;
- (10) yarış parkuru rotaları;
- (11) yarışın son programlanan gününde verilecek son uyarı işareti zaman limiti
- (12) İki-Dönüş cezasından başka bir Bölüm 2 kuralını ihlal cezası;
- (13) temyiz hakkının kaldırılması, kural 70.5 uyarınca;
- (14) eğer Ek A Düşük Puan Sisteminden farklı ise, sınıf kurallarına veya yarışmayı idare eden diğer kurallara da atıfta bulunarak, puanlama sistemi. Programlanan yarışlar ve serinin sayılması için gereken en az tamamlanmış yarış sayılarını belirtiniz;
- (15) kiralanmış veya ödünç alınmış tekneler, kural G3 ün uygulanıp uygulanmadığı;
- (16) ödüller.

J2 SAILING INSTRUCTION CONTENTS

J2.1 The sailing instructions shall include the following information:

- (1) that the race will be governed by the *rules* as defined in *The Racing Rules of Sailing*;
- (2) a list of any other documents that will govern the event (for example, *The Equipment Rules of Sailing*, to the extent that they apply);
- (3) the schedule of races, the classes to race and times of warning signals for each class;
- (4) the course(s) to be sailed, or a list of *marks* from which the course will be selected and, if relevant, how courses will be signalled;
- (5) descriptions of *marks*, including starting and finishing *marks*, stating the order in which *marks* are to be passed and the side on which each is to be left and identifying all rounding *marks* (see rule 28.2);
- (6) descriptions of the starting and finishing lines, class flags and any special signals to be used;
- (7) the time limit, if any, for *finishing*;
- (8) the handicap or rating system to be used, if any, and the classes to which it will apply;
- (9) unless stated in the notice of race, the scoring system, if different from the Low Point System in Appendix A, included by reference to class rules or other *rules* governing the event, or stated in full. State the number of races scheduled and the minimum number that must be completed to constitute a series;
- (10) unless stated in the notice of race, location(s) of official notice board(s) or address of online notice board.

J2.2 The sailing instructions shall include those of the following that will apply:

- (1) that boats will be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority (see rule 80 and World Sailing Regulation 20, Advertising Code) and other information related to Regulation 20;
- (2) replacement of the rules of Part 2 with the right-of-way rules of the *International Regulations for Preventing Collisions at Sea* or other government right-of-way rules, the time(s) or place(s)

J2 YARIŞ TALİMATLARI İÇERİĞİ

J2.1 Yarış talimatları aşağıdaki bilgileri içerecektir:

- (1) yarışın *Yelken Yarış Kurallarında* tarif edildiği şekilde *kurallar* ile idare edileceği;
- (2) yarışı idare edecek herhangi diğer evrakların listesi (örnek olarak uygulanacağı kadarı ile *Yelken Ekipman Kuralları*);
- (3) yarışların programı, yarışacak sınıflar ve her sınıf için uyarı işaretlerinin zamanı;
- (4) seyredilecek rota(lar), veya rotanın aralarından seçileceği bir *şamandıra* listesi ve, gerekli ise rotaların nasıl ilan edileceği;
- (5) start ve finiş *şamandıraları* da dahil olmak üzere *şamandıraların* tarifi, herbiri için geçiş sırası ve hangi tarafta bırakılacağı ve dönüş *şamandıralarının* belirtilmesi (bakınız kural 28.2);
- (6) start ve finiş hatlarının, sınıf bayraklarının ve kullanılacak herhangi özel işaretlerin tarifi;
- (7) varsa, *finiş* için zaman sınırlaması;
- (8) kullanılacak hendikap veya reyting sistemi, varsa, ve uygulanacağı sınıflar
- (9) eğer yarış ilanında belirtilmemişse, Ek A Düşük Puan Sisteminden farklı ise, Ek A, sınıf kuralları veya yarışı idare eden diğer *kurallara* dayanarak veya tam olarak açıklanmış şekli ile puanlama sistemi. Programlanan yarış adedini ve serinin sayılması için gerekli en az tamamlanmış yarış adedini belirtin.
- (10) eğer yarış ilanında belirtilmemişse, resmi ilan tahtasının yeri veya çevrimiçi ilan tahtasının adresi

J2.2 Yarış talimatları aşağıdakilerden uygulanacak olanları içerecektir:

- (1) Teknelerin, organizasyon otoritesi tarafından seçilecek ve sağlanacak reklam malzemelerini taşımaları istenecektir. (bakınız kural 80 ve World Sailing Yönetmelik 20, Reklam Kodu) ve Yönetmelik 20 ile bağlantılı diğer bilgiler;
- (2) Bölüm 2 kurallarının, *Uluslararası Denizde Çatışmayı Önleme Yönetmeliği'nin* yol hakkı kuralları veya diğer devletin geçiş hakkı kuralları, uygulanacağı zaman(lar) veya yer(ler), ve yarış kurulu tarafından kullanılacak herhangi gece işaretleri ile değiştirilmesi;

- they will apply, and any night signals to be used by the race committee;
- (3) changes to the racing rules permitted by rule 86, referring specifically to each rule and stating the change (also, if rule 86.2 applies, include the statement from World Sailing authorizing the change);
 - (4) changes to the national prescriptions (see rule 88.2);
 - (5) prescriptions that will apply if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, and when they will apply (see rule 88.1);
 - (6) when appropriate, at an event where entries from other countries are expected, a copy in English of the national prescriptions that will apply;
 - (7) changes to class rules, as permitted under rule 87, referring specifically to each rule and stating the change;
 - (8) restrictions controlling changes to boats when supplied by the organizing authority;
 - (9) unless included in the notice of race, times or procedures for equipment inspection or event measurement;
 - (10) procedure for changing the sailing instructions;
 - (11) procedure for giving oral changes to the sailing instructions on the water (see rule 90.2(c));
 - (12) safety requirements, such as requirements and signals for personal flotation devices, check-in at the starting area, and check-out and check-in ashore;
 - (13) declaration requirements;
 - (14) signals to be made ashore and location of signal station(s);
 - (15) the racing area (a chart is recommended);
 - (16) approximate course length and approximate length of windward legs;
 - (17) description of any area designated by the race committee to be an *obstruction* (see the definition *Obstruction*);
 - (18) the time after which no warning signal will be made on the last scheduled day of racing;
 - (19) the time limit, if any, for the first boat to *finish* and the time limit, if any, for boats other than the first boat to *finish*;

- (3) kural 86'da izin verilen yarış kurallarındaki değişiklikler, özellikle o kuralı işaret ederek ve değişikliği bildirerek (eğer kural 86.2 uygulanıyorsa World Sailing değişiklik izni onayının beyanı);
- (4) milli yönergelerde yapılan değişiklikler (bakınız kural 88.2);
- (5) *yarışırken* tekneler birden fazla milli otoritenin sularından geçiyorlarsa uygulanacak yönergeler ve ne zaman uygulanacakları (bakınız kural 88.1);
- (6) gerektiğinde, bir yarışta diğer ülkelerden katılım beklendiğinde, uygulanacak milli yönergelerin İngilizce kopyası;
- (7) kural 87 de müsaade edildiği şekilde sınıf kurallarındaki değişiklikler, özellikle o kuralı işaret ederek ve değişikliği bildirerek;
- (8) organizasyon otoritesi tarafından verildiğinde teknelerdeki değişiklikleri kontrol eden sınırlamalar;
- (9) eğer yarış ilanında belirtilmemişse malzeme kontrolü veya yarışma ölçü yöntemleri;
- (10) yarış talimatlarını değiştirme yöntemi;
- (11) yarış talimatları değişikliklerini suda sözlü olarak verme prosedürü (bakınız kural 90.2(c));
- (12) kişisel yüzdürücü gereksinim ve işaretleri, start alanında kayıt, ve karadan ayrılıştan ve karaya dönüşte kayıt gibi emniyet gereksinimleri;
- (13) deklarasyon gereksinimi;
- (14) karada verilecek işaretler ve işaret istasyon(ları)nın yeri;
- (15) yarış alanı (harita önerilir);
- (16) yaklaşık rota uzunluğu ve orsa ayaklarının yaklaşık uzunluğu;
- (17) yarış kurulu tarafından *engel* olarak belirlenmiş alanın tarifi (bakınız *Engel* tanımlaması);
- (18) programlanmış yarışların son gününde son uyarı işareti için zaman limiti
- (19) varsa ilk teknenin *finiş* zamanı ve ilk *finiş* yapacak teknedan başka tekneler için zaman sınırlaması

- (20) time allowances;
- (21) location of the starting area and any restrictions on entering it;
- (22) any special procedures or signals for individual or general recall;
- (23) boats identifying *mark* locations;
- (24) any special procedures or signals for changing a leg of the course (see rule 33);
- (25) any special procedures for shortening the course or for *finishing* a shortened course;
- (26) restrictions on use of support boats, plastic pools, radios, etc.; on trash disposal; on hauling out; and on outside assistance provided to a boat that is not *racing*;
- (27) the penalty for breaking a rule of Part 2, other than the Two-Turns Penalty;
- (28) whether Appendix P will apply;
- (29) when and under what circumstances propulsion is permitted under rule 42.3(i);
- (30) time limits, place of hearings, and special procedures for *protests*, requests for redress or requests for reopening;
- (31) if rule N1.4(b) will apply, the time limit for requesting a hearing under that rule;
- (32) denial of the right of appeal, subject to rule 70.5;
- (33) when required by rule 70.3, the national authority to which appeals and requests may be sent;
- (34) the national authority's approval of the appointment of an international jury, when required under rule 91(b);
- (35) substitution of competitors;
- (36) the minimum number of boats appearing in the starting area required for a race to be started;
- (37) when and where races *postponed* or *abandoned* for the day will be sailed;
- (38) tides and currents;
- (39) prizes;
- (40) other commitments of the race committee and obligations of boats.

- (20) zaman sınırlamaları;
- (21) start alanının yeri ve giriş için herhangi sınırlamalar;
- (22) ferdi veya genel geri çağırımlar için herhangi özel işlemler;
- (23) *şamandıra* yerlerini belirleyen tekneler;
- (24) starttan sonra bir rota kolunun yerini değiştirme için özel işlemler veya işaretler (bakınız kural 33);
- (25) rota kısaltması için veya kısaltılmış rotada *finiş* yapmak için herhangi özel işlem;
- (26) destek tekneleri kullanımı, plastik havuzlar, telsiz, vs.; çöp atılması; karaya çekme; ve tekne *yarışmadığı* zaman dış yardım üzerine sınırlamalar;
- (27) İki-Dönüş cezasından başka, bir Bölüm 2 kuralını ihlal cezası;
- (28) Ek P'nin uygulanıp uygulanmayacağı;
- (29) kural 42.3(i) uyarınca hareket araçlarına ne zaman ve ne şekilde müsadde edildiği
- (30) zaman limitleri, duruşmaların yeri, ve *protestolar*, düzeltme talepleri veya yeniden duruşma açılması talepleri için özel prosedürler;
- (31) eğer kural N1.4(b) uygulanırsa, bu kural uyarınca bir duruşma isteğinin zaman sınırlaması;
- (32) kural 70.5 uyarınca temyiz hakkının kaldırılması;
- (33) kural 70.3 uyarınca gerektiğinde temyiz ve taleplerin yapılacağı milli otorite;
- (34) kural 91(b) uyarınca istendiğinde, uluslararası jüri atanması için milli otoritenin onayı;
- (35) yarışçıların yedekleri ile yer değiştirmesi;
- (36) bir yarışın startının verilmesi için start alanına gelecek en az tekne adedi;
- (37) o gün için *tehir* veya *abandone* edilen yarışların ne zaman ve nerede tekrarlanacağı;
- (38) gelgit ve akıntılar;
- (39) ödüller;
- (40) yarış kurulunun diğer yapması gerekenler ve teknelerin zorunlulukları.

APPENDIX K

NOTICE OF RACE GUIDE

This guide provides a notice of race designed primarily for major championship regattas for one or more classes. It therefore will be particularly useful for world, continental and national championships and other events of similar importance. It can be downloaded from the World Sailing website as a basic text for producing a notice of race for any particular event.

The guide can also be useful for other events. However, for such events some of the paragraphs will be unnecessary or undesirable. Organizing authorities should therefore be careful in making their choices.

This guide relates closely to Appendix L, Sailing Instructions Guide, and its expanded version Appendix LE on the World Sailing website, the introduction to which contains principles that also apply to a notice of race.

Rule references within the notice of race use RRS, NoR and SI to denote the source of the rule. 'RRS x' is a rule in The Racing Rules of Sailing. 'NoR x' is a rule in the notice of race, and 'SI x' is a rule in the sailing instructions.

To use this guide, first review rule J1 and decide which paragraphs will be needed. Paragraphs that are required by rule J1.1 are marked with an asterisk (). Delete all inapplicable or unnecessary paragraphs. Select the version preferred where there is a choice. Follow the directions in the left margin to fill in the spaces where a solid line (_____) appears and select the preferred wording if a choice or option is shown in brackets ([. . .]).*

After deleting unused paragraphs, renumber all paragraphs in sequential order. Be sure that paragraph numbers are correct where one paragraph refers to another.

Care should be taken to ensure that there is no conflict between a rule in the notice of race and a rule in the sailing instructions.

If the notice of race is made available electronically, printed copies should be provided on request.

EK K

YARIŞ İLANI REHBERİ

Bu rehber öncelikle, bir veya daha fazla sınıf için önemli şampiyona yarışlarında kullanılmak üzere tasarlanmış bir yarış ilanı içerir. Bu nedenle özellikle dünya, kıtalar arası, ve milli şampiyonalar ve benzer önemde müsabakalarda faydalı olacaktır. Herhangi bir müsabaka için yarış ilanı hazırlamak amacı ile metin olarak World Sailing websitesinden (www.sailing.org) indirilebilir.

Bu rehber başka yarışlar için de faydalı olabilir. Ancak, bu tür yarışlar için, bazı paragrafları gereksiz olabilir veya istenmeyebilir. Organizasyon otoriteleri bu nedenle seçimlerini yaparken dikkatli olmalıdırlar.

Bu rehber, Ek L Yarış Talimatları Rehberi ve World Sailing websitesindeki genişletilmiş versiyonu Ek LE ile yakından bağlantılıdır, giriş kısmı yarış ilanına uygulanabilir prensipleri içerir.

Yarış ilanındaki kural yönlendirmelerinde kuralın kaynağını göstermek için RRS, NoR ve SI kullanılır. 'RRS x' Yelken Yarış Kurallarında bir kuraldır. 'NoR x' yarış ilanında bir kuraldır ve 'SI x' yarış talimatlarında bir kuraldır.

Bu rehberi kullanmak için önce kural J1 ' i okuyun ve hangi paragrafların gerekli olacağını tespit edin. Kural J1.1 tarafından istenen paragraflar yıldız () ile işaretlenmiştir. Gereksiz ve uygulanamaz olan tüm paragrafları iptal edin. Seçme olan yerde tercih ettiğiniz versiyonu seçin. Soldaki talimatları izleyin ve düz çizgi (_____) olan yerleri doldurun ve parantez içinde ([. .]) seçme veya opsiyon gösterilmişse tercih ettiğiniz ifadeyi seçin.*

Kullanılmayan paragrafları iptal ettikten sonar tüm paragrafları takip eden bir şekilde sırası ile numaralayın. Bir paragrafin diğerine rücu ettiği yerlerde paragraph numaralarının doğru olduğunu control edin.

Yarış ilanındaki bir kural ile yarış talimatlarındaki bir kural arasında çatışma olmamasını temin etmek için özen gösterilecektir.

Eğer yarış ilanı elektronik olarak hazırlanmışsa istek üzerine basılmış kopyalarının verilmesi gereklidir.

The items listed below, when applicable, should be distributed with the notice of race, but should not be included as numbered paragraphs in the notice.

- 1 An entry form, to be signed by the boat's owner or owner's representative, containing words such as 'I agree to be bound by The Racing Rules of Sailing and by all other rules that govern this event.'*
- 2 For an event where entries from other countries are expected, the applicable national prescriptions in English.*
- 3 List of sponsors, if appropriate.*
- 4 Lodging and camping information.*
- 5 Description of meal facilities.*
- 6 Race committee and protest committee members.*
- 7 Special mooring or storage requirements.*
- 8 Sail and boat repair facilities and ship's chandlers.*
- 9 Availability of chartered or loaned boats and whether rule G3 will apply.*

On separate lines, insert the full name of the regatta, the inclusive dates from equipment inspection, event measurement or the practice race until the final race or closing ceremony, the name of the organizing authority, and the city and country.

NOTICE OF RACE

The notation '[DP]' in a rule in the NoR means that the penalty for a breach of that rule may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification.

1 RULES

- 1.1*** The regatta will be governed by the rules as defined in *The Racing Rules of Sailing*.

Aşağıda listelenen maddeler, uygulanabildiğinde, yarış ilanı ile beraber dağıtılacaktır, fakat ilanın içine numaralanmış paragraflar olarak dahil edilmeyeceklerdir.

- 1 'Bu yarış idare eden Yelken Yarış Kuralları ve diğer tüm kurallarla bağlı olacağımı kabul ederim' ibaresini içeren ve tekne sahibi veya temsilcisi tarafından imzalanacak bir giriş formu*
 - 2 Diğer ülkelerden katılımın beklendiği bir yarışta, milli yönergelerinin uygulanabilir olanlarının İngilizcesi.*
 - 3 Uygunsa, Sponsorların listesi.*
 - 4 Konaklama ve kamping bilgileri.*
 - 5 Yemek yeme noktalarının tarifi.*
 - 6 Yarış kurulu ve protesto kurulu üyeleri.*
 - 7 Özel demirleme ve saklama talimatları.*
 - 8 Yelken ve tekne tamir imkanları ve yedek parka mağazaları.*
 - 9 Kiralık ve ödünç tekne imkanları ve kural G3 ün uygulanıp uygulanmayacağı.*
-

Ayrı satırlarda,yarışın tam ismini,ekipman kontrolü, yarışma ölçüsü veya deneme yarışından son yarış veya kapanış seremonisine kadar tarihleri, organizasyon otoritesinin ismini,ve şehir ve memleketi yazınız.

YARIŞ İLANI

NoR da bir kuraldaki '[DP]' tanımı bu kural ihlalindeki cezanın, protesto Kurulu kararına bağlı olarak diskalifiyeden az olabileceği anlamına gelir.

1 KURALLAR

- 1.1*** Yarışlar, Yelken Yarış Kurallarında tanımlanan şekilde kurallar ile idare edilecektir.

Use the first sentence if appropriate. Insert the name. List by number and title the prescriptions that will not apply (see RRS 88). Use the second sentence if it applies and if entries from other countries are expected, and state the relevant prescriptions in full.

- 1.2** [The following prescriptions of the _____ national authority will not apply: _____.]
[The prescriptions that may require advance preparation are stated in full below.]

(OR)

Use if appropriate, but only if the national authority for the venue of the event has not adopted a prescription to RRS 88.

- 1.2** No national prescriptions will apply.

List by name any other documents that govern the event; for example, The Equipment Rules of Sailing, to the extent that they apply.

- 1.3*** _____ will apply.

See RRS 86. Insert the rule number(s) and summarize the changes.

- 1.4** Racing rule(s) _____ will be changed as follows: _____. The changes will appear in full in the sailing instructions. The sailing instructions may also change other racing rules.

(OR)

See RRS 86. Either insert here the rule number(s) and state the changes, or, if not using this NoR, do the same in each NoR that changes a racing rule.

- 1.4** Racing rule(s) _____ will be changed as follows: _____.

Insert the rule number(s) and class name. Make a separate statement for the rules of each class.

- 1.5** Under RRS 87, rule(s) _____ of the _____ class rules [will not apply] [is (are) changed as follows: _____].

Uygun olduğunda ilk cümleyi kullanınız. Adlarını yazınız. Numara ve başlıklar halinde uygulanmayacak yönergeleri sıralayınız. (Bakınız RRS 88). Eğer uygulanıyorsa ve diğer ülkelerden katılım bekleniyorsa ikinci cümleyi kullanın, ve, ilgili yönergeleri tam olarak belirtiniz

1.2

[Milli otoritenin _____ yönergeleri uygulanmayacaktır] [önceden hazırlık gerektiren yönergeler tam olarak aşağıda belirtilmiştir].

(VEYA)

Eğer yarışın milli otoritesi RRS 88 e bir yönerge bulmamışsa sadece o zaman uygunsa kullanınız.

1.2

Hiçbir milli yönerge uygulanmayacaktır.

Yarışı idare eden tüm diğer evrakları ismen listeleyiniz; mesela uygulandığı ölçüde Yelken Malzeme Kuralları.

1.3*

_____ uygulanacaktır.

RRS 86 ya bakınız. Kural numaralarını yazınız ve değişiklikleri özetleyiniz.

1.4

Yarış kuralı(ları) _____ şu şekilde değiştirilecektir: _____. Değişiklikler yarış talimatlarında tam olarak belirtilecektir. Yarış talimatları başka yarış kurallarını da değiştirebilir.

(VEYA)

RRS 86 ya bakınız. Buraya kural numarası yazınız veya değişiklikleri belirtiniz, veya, bu NoR'u kullanmıyorsanız, yarış kuralını değiştiren her NoR için aynısını yapın

1.4

Yarış kuralı (ları) _____ şu şekilde değişecektir : _____

Sınıfını ve kural numarasını yazınız. Her sınıfın kuralları için ayrı ayrı yazınız.

1.5

RRS 87 çerçevesinde, _____ sınıf kurallarının _____ kuralı(ları)[uygulanmayacaktır] [_____ şeklinde değiştirilmiştir].

- 1.6** If there is a conflict between languages the English text will take precedence.
- Use only if RRS Appendix S, Standard Sailing Instructions, will be used.* **1.7** The sailing instructions will consist of the instructions in RRS Appendix S, Standard Sailing Instructions, and supplementary sailing instructions that will be on the official notice board located at ____.
- Insert the location.*

2 ADVERTISING

- See World Sailing Regulation 20, Advertising Code. Include other applicable information related to Regulation 20.* **2.1** Competitor advertising will be restricted as follows: ____.
- See World Sailing Regulation 20.4.* **2.2** Boats [shall] [may be required to] display advertising chosen and supplied by the organizing authority. If this rule is broken, World Sailing Regulation 20.9.2 applies. [DP]

3* ELIGIBILITY AND ENTRY

- Insert the class(es).* **3.1** The regatta is open to all boats of the ____ class(es).
- (OR)**
- Insert the class(es) and eligibility requirements.* **3.1** The regatta is open to boats of the ____ class(es) that ____.
- Insert the postal, fax and email addresses and entry closing date.* **3.2** Eligible boats may enter by completing the attached form and sending it, together with the required fee, to ____ by ____.
- Insert any conditions.* **3.3** Late entries will be accepted under the following conditions: ____.
- Insert any restrictions.* **3.4** The following restrictions on the number of boats apply: ____.

- 1.6** Lisanlar arasında çelişki olduğunda İngilizce metin öncelik kazanacaktır.
- Sadece eğer RRS Ek S, Standart Yarış Talimatları ise kullanınız. Yerini yazınız.* **1.7** Yarış talimatları RRS Ek S, Standart Yarış Talimatları ve ilave yarış talimatları olacaktır ve _____ bulunan resmi ilan tahtasına asılacaktır
- 2** **REKLAM**
- Bakınız World Sailing Yönetmelik 20. Yönetmelik 20 ile ilgili uygulanabilir bilgileri de dahil ediniz.* **2.1** Yarışçıların taşıdıkları Reklam aşağıdaki şekilde sınırlandırılacaktır.
- World Sailing Yönetmelik 20.4 e bakınız.* **2.2** Teknelerden, organizasyon otoritesince seçilmiş ve sağlanan reklam malzemesini taşımaları (istenecektir) [istenebilir]. Bu kuralın ihlali halinde World Sailing Yönetmelik 20.9.2 uygulanır. [DP] _____
- 3*** **SEÇİLME NİTELİĞİ VE KAYIT**
- Sınıfı(ları) yazınız.* **3.1** Yarış _____ sınıfı(ların)ndaki tüm teknelere açıktır.
- (VEYA)**
- Sınıfı(ları) ve seçilme niteliklerini yazınız.* **3.1** Yarış _____ özelliğinde _____ sınıfı(ları)ndaki tüm teknelere açıktır.
- Posta, fax ve e-mail adreslerini ve kayıt kapanış tarihini yazınız.* **3.2** Gerekli niteliklere sahip tekneler, ekteki kayıt formunu doldurarak gerekli ücret ile birlikte _____ tarihine kadar _____ adresine yollayarak kayıt yaptırabilirler.
- Tüm şartları yazınız.* **3.3** Geç kayıtlar aşağıdaki şartlarla Kabul edilecektir: _____.
- Tüm kısıtlamaları yazınız.* **3.4** Tekne sayısında aşağıdaki kısıtlamalar uygulanacaktır: _____.

4 CLASSIFICATION

Insert any requirements.

The following classification requirements will apply (see RRS 79): _____.

5 FEES

Insert all required fees for racing.

5.1 Required fees are as follows:

<i>Class</i>	<i>Fee</i>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Insert optional fees (for example, for social events).

5.2 Other fees:

6 QUALIFYING SERIES AND FINAL SERIES

Use only when a class is divided into fleets racing a qualifying series and a final series.

The regatta will consist of a qualifying series and a final series.

7 SCHEDULE

7.1* Registration:

Insert the day, date and times.

Day and date _____
From _____ To _____

7.2 Equipment inspection and event measurement:

Insert the day, date and times.

Day and date _____
From _____ To _____

<i>Bu konuda istenenleri dahil ediniz.</i>	4	SINIFLANDIRMA Aşağıdaki Sınıflandırma uygulanacaktır (bakınız RRS 79): _____.
<i>Yarışmak için gerekli tüm ücretleri yazınız.</i>	5 5.1	ÜCRETLER Gerekli ücretler aşağıdadır: <i>Sınıf Ücret</i> _____ _____ _____
<i>İsteğe bağlı ücretleri yazınız (örnek sosyal aktiviteler)</i>	5.2	Diğer ücretler: _____ _____
<i>Bunu sadece sınıf seçme serileri ve final serileri şeklinde yarışan filolara bölündüğünde kullanınız.</i>	6	SEÇME SERİLERİ VE FİNAL SERİLERİ Yarış, seçme serileri ve final serilerinden oluşacaktır.
<i>Günü, tarihi ve zamanları yazınız.</i>	7 7.1*	PROGRAM Kayıt: Gün ve tarih ____, ____, den ____ kadar
<i>Günü, tarihi ve zamanları yazınız.</i>	7.2	Ekipman kontrolü ve yarışma ölçüsü: Gün ve tarih ____, ____, den ____ kadar

Revise as desired and insert the dates and classes. Include a practice race if any. When the series consists of qualifying races and final races, specify them. The schedule can also be given in an attachment.

7.3*	Dates of racing:		
	<i>Date</i>	<i>Class</i> _____	<i>Class</i> _____
	_____	racing	racing
	_____	racing	reserve day
	_____	reserve day	racing
	_____	racing	racing
	_____	racing	racing

Insert the classes and numbers.

7.4	Number of races:		
	<i>Class</i>	<i>Number</i>	<i>Races per day</i>
	_____	_____	_____
	_____	_____	_____

Insert the time.

7.5* The scheduled time of the warning signal for the [practice race] [first race] [each day] is _____.

Use when it would be helpful to competitors to know this time before the event. Insert the time.

7.6 On the last scheduled day of racing no warning signal will be made after _____.

8 MEASUREMENT

8.1 Each boat shall produce a valid [measurement] [rating] certificate.

(OR)

List the equipment with appropriate references to the class rules.

8.1 Each boat shall produce a valid [measurement] [rating] certificate. In addition the following equipment [may] [will] be inspected or measured: _____.

Insert the time(s).

8.2 A boat shall comply with RRS 78.1 at _____.

Insert the time, date and location.

9 SAILING INSTRUCTIONS

The sailing instructions will be available after _____ on _____ at _____.

Gerektiği şekilde değiştirin ve sınıflar ve tarihlerini girin. Varsa deneme yarışını da koyun. Seri, seçme ve final yarışlarından oluşuyorsa açıklayın. Program bir ek olarak da verilebilir.

7.3*

Yarış tarihleri:

Tarih	Sınıf _____	Sınıf _____
_____	yarış	yarış
_____	yarış	yedek gün
_____	yedek gün	yarış
_____	yarış	yarış
_____	yarış	yarış

Sınıfları ve adedi girin.

7.4

Yarış sayısı:

Sınıf	Adedi	Günde yarış
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Zamanı girin.

7.5*

Programlanmış uyarı işaretinin zamanı [deneme yarışı] [ilk yarış] [hergün] ____ dir.

Yarışçıların bu zamanı yarışma öncesi bilmelerinde fayda olduğu zaman kullanın. Zamanı girin.

7.6

Programlanan son yarış günü saat _____ den sonar uyarı işareti verilmeyecektir

8**ÖLÇÜ****8.1**

Her tekne, geçerli bir [ölçü] [reyting] sertifikası verecektir.

(VEYA)

Sınıf kurallarına uygun yönlendirmelerle yapılacak ölçüleri listeleyin.

8.1

Her tekne, geçerli bir [ölçü] [reyting] sertifikası verecektir. İlave olarak aşağıdaki ekipman kontrolleri veya ölçüler [yapılabilir] [yapılacaktır]: _____.

Zamanı (ları) giriniz

8.2

Bir tekne _____ RRS 78.1'e uyacaktır.

9**YARIŞ TALİMATLARI**

Zamanını, yerini ve tarihini yazınız.

Yarış talimatları _____ tarihinde saat _____ sonra _____ da verilecektir.

10 VENUE

*Insert a number or letter.
Provide a marked map
with driving instructions.*

10.1 Attachment _____ shows the location of the regatta harbour.

*Insert a number or letter.
Provide a marked map or
chart.*

10.2 Attachment _____ shows the location of the racing areas.

11 THE COURSES

Include the description.

The courses to be sailed will be as follows:
_____.

(OR)

*Insert a number or letter.
A method of illustrating
various courses is shown
in Addendum A of
Appendix L or LE. Insert
the course length if
applicable.*

The diagrams in Attachment _____ show the courses, including the approximate angles between legs, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left. [The approximate course length will be _____.]

12 PENALTY SYSTEM

*Include paragraph 12.1
only when the Two-Turns
Penalty will not be used.
Insert the number of
places or describe the
penalties.*

12.1 The Scoring Penalty, RRS 44.3, will apply. The penalty will be _____ places.

(OR)

12.1 The penalties are as follows: _____.

Insert the class(es).

12.2 For the _____ class(es) RRS 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.

*Include only if the protest
committee is an
international jury or
another provision of RRS
70.5 applies.*

12.3 Decisions of the [protest committee] [international jury] will be final as provided in RRS 70.5.

	10	YARIŞ ALANI
<i>Bir numara veya harf atayınız. İşaretlenmiş bir yol haritası veriniz.</i>	10.1	Ek _____ yarışın yapılacağı limanın yerini göstermektedir.
<i>Bir numara veya harf atayınız. İşaretlenmiş bir harita veriniz .</i>	10.2	Ek _____ yarış alanlarının yerini göstermektedir.
	11	PARKURLAR
<i>Tarifini yazınız.</i>		Parkurlar aşağıdaki şekilde geçilecektir: _____.
	(VEYA)	
<i>Bir numara veya harf atayınız. Değişik rotaları çizmek için bir yöntem Ek L veya LE ilavesinde gösterilmiştir. Varsa rota uzunluğunu yazınız.</i>		Ek _____ diagram rotaları, ayaklar arasındaki yaklaşık açıları, şamandıraların hangi sırayla geçilmesi gerektiğini, ve her şamandıranın hangi tarafta bırakılması gerektiğini göstermektedir. [Yaklaşık rota uzunluğu _____ olacaktır.]
	12	CEZA SİSTEMİ
<i>Paragraf 12.1'i sadece İki-Dönüş Cezası uygulanmayacağı zaman kullanın. Sıra adedini yazın veya cezaları açıklayın .</i>	12.1	Puan cezası, RRS 44.3, uygulanacaktır. Ceza _____ sıra olacaktır.
	(VEYA)	
<i>Sınıf(lar)ı yazınız.</i>	12.1	Cezalar aşağıdaki şekildedir: _____.
	12.2	_____sınıf(lar)ında RRS 44.1 değiştirilmiştir. Buna göre İki Dönüş Cezası, Bir Dönüş Cezası ile değiştirilmiştir.
<i>Sadece protesto kurulunun uluslararası jüri olduğu veya RRS 70.5 ün diğer uygulamalarında kullanın. 'Jüri' kelimesini sadece uluslararası jüri için kullanın.</i>	12.3	[protesto kurulu] [uluslararası jüri] nin kararları kural 70.5 uyarınca kesin olacaktır.

13 SCORING

Include only if the Low Point System of Appendix A will not be used. Describe the system.

13.1 The scoring system is as follows: _____.

Insert the number.

13.2 _____ races are required to be completed to constitute a series.

Insert the numbers throughout.

- 13.3**
- (a) When fewer than _____ races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores.
 - (b) When from _____ to _____ races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.
 - (c) When _____ or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her two worst scores.

14 SUPPORT BOATS

Insert the identification markings. National letters are suggested for international events.

Support boats shall be marked with _____.
[DP]

15 BERTHING

Boats shall be kept in their assigned places while they are in the [boat park] [harbour].
[DP]

16 HAUL-OUT RESTRICTIONS

Keelboats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the race committee. [DP]

- 13 PUANLAMA**
- Sadece Düşük Puan Sistemi EkA kullanılmadığında yazınız. Sistemi tarif ediniz* **13.1** Puanlama sistemi aşağıdaki gibidir: _____.
- Adedini yazınız.* **13.2** Serinin tamamlanması için _____ adet yarışın tamamlanması gereklidir.
- Adetlerini yazınız.* **13.3** (a) _____ adetten daha az yarış tamamlandığında, bir teknenin yarış puanı tüm yarış puanlarının toplamı olacaktır.
- (b) _____ ile _____ adet arasında yarış tamamlandığında, bir teknenin yarış puanı, en kötü derecesi atılarak, tüm yarış puanlarının toplamı olacaktır.
- (c) _____ adet veya daha fazla yarış tamamlandığında, bir teknenin yarış puanı, en kötü iki derecesi atılarak, tüm yarış puanlarının toplamı olacaktır.
- Tanımlama işaretini yazın. Uluslararası yarışlar için milli harfler önerilir.* **14 DESTEK BOTLARI**
- Destek botları _____ ile işaretlenecektir. [DP]
- 15 TEKNE PARK ETME**
- Tekneler [tekne parkında] [limanda] iken kendileri için belirlenen yerlerde tutulacaktır. [DP]
- 16 KARAYA ÇEKME SINIRLAMALARI**
- Sabit omurgalı tekneler yarış sırasında karaya çekilmeyeceklerdir. Sadece yarış kurulunun önceden yazılı izni ile ve şartları uyarınca çekilebilirler. [DP]

17 DIVING EQUIPMENT AND PLASTIC POOLS

Underwater breathing apparatus and plastic pools or their equivalent shall not be used around keelboats between the preparatory signal of the first race and the end of the regatta. [DP]

18 RADIO COMMUNICATION

Insert any alternative text that applies. Describe any radio communication bands or frequencies that will be used or allowed.

Except in an emergency, a boat that is racing shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communication that is not available to all boats. [DP]

19 PRIZES

If perpetual trophies will be awarded state their complete names.

Prizes will be given as follows: _____.

20 DISCLAIMER OF LIABILITY

The laws applicable to the venue in which the event is held may limit disclaimers. Any disclaimer should be drafted to comply with those laws.

Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See RRS 4, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.

21 INSURANCE

Insert the currency and amount.

Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of _____ per incident or the equivalent.

22 FURTHER INFORMATION

Insert necessary contact information.

For further information please contact _____.

17

DALGIÇ EKİPMANI ve PLASTİK HAVUZLAR

İlk yarışın hazırlık işareti ile regattanın bitişi arasında , sabit omurgalı tekneler etrafında, su altı nefes alma aygıtı ve plastic havuzlar veya benzerleri kullanılmayacaktır. [DP]

18

TELSİZ KONUŞMALARI

Herhangi alternatif bir metin yazılabilir. Kullanılabilir veya izin verilen telsiz konuşma band ve frekanslarını yazınız.

Acil durum haricinde, bir tekne yarışırken ses ve data sinyalleri göndermeyecek ve bütün teknelerin duyamayacağı ses ve data sinyalleri almayacaktır. [DP]

19

ÖDÜLLER

Eğer devamlı trofeler verilecekse tam isimlerini yazınız.

Ödüller aşağıdaki şekilde verilecektir: _____.

20

SORUMLULUKTAN VAZGEÇME

Yarışın yapıldığı yerdeki uygulanan yasalar, vazgeçmeyi sınırlandırabilir. Herhangi bir vazgeçme hali bu yasalara uyacak şekilde yazılacaktır.

Yarışçılar regattaya tamamen kendi sorumlulukları altında katılırlar. Bakınız RRS 4 Yarışma Kararı. Organizasyon otoritesi, regatta öncesi, regatta sırasında veya sonrasında veya regatta ile ilgili hiçbir malzeme hasarı veya yaralanma veya ölüm için sorumluluk kabul etmeyecektir.

21

SİGORTA

Para birimi ve miktarını yazınız.

Katılan her tekne, her olay için en az _____ kapsamlı olmak üzere geçerli bir üçüncü şahıslar mali mesuliyet sigortası veya eşdeğerini yaptıracaktır.

22

İLAVE BİLGİLER

Gerekli müracat bilgilerini yazınız.

İlave bilgiler için lütfen aşağıdaki adres ile temasa geçiniz : _____ .

APPENDIX L

SAILING INSTRUCTIONS GUIDE

This guide provides a set of tested sailing instructions designed primarily for major championship regattas for one or more classes. It therefore will be particularly useful for world, continental and national championships and other events of similar importance. The guide can also be useful for other events; however, for such events some of these instructions will be unnecessary or undesirable. Race officers should therefore be careful in making their choices.

An expanded version of the guide, Appendix LE, is available on the World Sailing website. It contains provisions applicable to the largest and most complicated multi-class events, as well as variations on several of the sailing instructions recommended in this appendix. It will be revised from time to time, to reflect advances in race management techniques as they develop, and can be downloaded as a basic text for producing the sailing instructions for any particular event. Appendix L can also be downloaded from the World Sailing website.

The principles on which all sailing instructions should be based are as follows:

- 1 They should include only two types of statement: the intentions of the race committee and protest committee and the obligations of competitors.*
- 2 They should be concerned only with racing. Information about social events, assignment of moorings, etc., should be provided separately.*
- 3 They should not change the racing rules except when clearly desirable. (When they do so, they must follow rule 86 by referring specifically to the rule being changed and stating the change.)*
- 4 They should not repeat or restate any of the racing rules.*
- 5 They should not repeat themselves.*
- 6 They should be in chronological order; that is, the order in which the competitor will use them.*
- 7 They should, when possible, use words or phrases from the racing rules.*

EK L

YARIŞ TALİMATLARI REHBERİ

Bu rehber, öncelikle bir veya daha fazla sınıfta önemli şampiyona regattaları için yapılmış, bir set denenmiş yarış talimatları sağlamaktadır. Bu nedenle, dünya, kıta ve ulusal şampiyonalarda ve benzeri önemde diğer yarışlarda özellikle yararlı olacaktır. Bu rehber diğer yarışlar için de faydalı olabilir; ancak, bu tür yarışlar için bu talimatların bazıları gereksiz veya istenmeyen olacaktır. Yarış kurulu başkanları bu nedenle seçimlerini yaparken dikkatli olacaklardır.

Bu rehberin genişletilmiş bir şekli, Ek LE, World Sailing websitesinde (www.sailing.org) bulunmaktadır ve en büyük ve en karışık çoklu sınıf yarışlarında uygulanabilecek bilgiler ile beraber bu ekte tavsiye edilen birçok yarış talimatları uyarlamalarını da içermektedir. Bu, yarış idaresi teknikleri geliştikçe ilerlemeleri yansıtmak için zaman zaman gözden geçirilecektir ve herhangi bir yarışın yarış talimatlarını oluşturmak üzere temel bir metin olarak siteden kopyalanabilecektir. Ek L de World Sailing websitesinden indirilebilir.

Bütün yarış talimatlarının dayandırılması gereken temel prensipler şunlardır:

- 1 Sadece iki çeşit ifade içermelidir: yarış kurulunun ve protesto kurulunun yapmak istedikleri ve yarışçıların zorunlulukları.*
- 2 Sadece yarışma ile ilgili olmalıdır. Sosyal aktiviteler, demirleme alanları, vs. ile ilgili bilgiler ayrı olarak verilmelidir.*
- 3 Açıkça gerekli olmadıkça yarış kurallarını değiştirmemelidir. (Değiştirme yapıldığında, kural 86 ya uyularak, değiştirilen kural belirtilerek değişiklik açıklanmalıdır.)*
- 4 Herhangi bir yarış kuralını tekrarlamamalıdır.*
- 5 Kendi ifadelerini tekrarlamamalıdır.*
- 6 Zamana göre sıralanmalıdır; yani yarışçıların onları kullanacağı sıralamada olmalıdır .*
- 7 Mümkün olduğunda, yarış kurallarından kelimeler ve cümleler kullanılmalıdır.*

Rule references within the sailing instructions use RRS, SI and NoR to denote the source of the rule. ‘RRS x’ is a rule in The Racing Rules of Sailing. ‘SI x’ is a rule in the sailing instructions, and ‘NoR x’ is a rule in the notice of race.

To use this guide, first review rule J2 and decide which instructions will be needed. Instructions that are required by rule J2.1 are marked with an asterisk (). Delete all inapplicable or unnecessary instructions. Select the version preferred where there is a choice. Follow the directions in the left margin to fill in the spaces where a solid line (_____) appears and select the preferred wording if a choice or option is shown in brackets ([. . .]).*

After deleting unused instructions, renumber all instructions in sequential order. Be sure that instruction numbers are correct where one instruction refers to another.

Care should be taken to ensure that there is no conflict between a rule in the notice of race and a rule in the sailing instructions.

If the sailing instructions are made available electronically, printed copies should be provided on request.

*On separate lines, insert
the full name of the
regatta, the inclusive
dates from equipment
inspection, event
measurement or the
practice race until the
final race or closing
ceremony, the name of the
organizing authority, and
the city and country.*

SAILING INSTRUCTIONS

The notation ‘[DP]’ in a rule in the SI means that the penalty for a breach of that rule may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification.

1 RULES

- 1.1*** The regatta will be governed by the rules as defined in *The Racing Rules of Sailing*.

Yarış talimatlarındaki kural yönlendirmelerinde kuralın kaynağını göstermek için RRS, NoR ve SI kullanılır. 'RRS x' Yelken Yarış Kurallarında bir kuraldır. 'SI x' yarış talimatlarında bir kuraldır ve 'NoR x' yarış ilanında bir kuraldır.

Bu rehberi kullanmak için, önce kural J2'yi gözden geçirin ve hangi talimatların gerekli olduğuna karar verin. Kural J2.1'de istenen talimatlar yıldız ile işaretlenmiştir (). Uygulanamaz veya gereksiz tüm talimatları silin. Tercih olan yerde tercih edileni seçin. Sol taraftaki açıklamaları takip edin düz çizgi (_____) olan yerdeki boşlukları doldurun ve seçim imkanı gösterildiğinde ([.....]) tercih ettiğinizi seçin.*

Kullanılmayan talimatları sildikten sonra sırası ile tüm talimatları tekrar numaralayın. Bir talimatın başka birine atıfta bulunduğu yerlerde talimat numaralarının doğru olmasından emin olun.

Yarış ilanındaki bir kural ile yarış talimatlarındaki bir kural arasında çakışma olmamasını temin etmek için özen gösterilecektir.

Eğer yarış ilanı elektronik olarak hazırlanmışsa istek üzerine basılmış kopyalarının verilmesi gereklidir

*Ayrı satırlarda, yarışın tam
ismini, ekipman kontrolü,
yarışma ölçüsü veya deneme
yarışından son yarış veya
kapanış seremonisine kadar
tarihleri, organizasyon
otoritesinin ismini, ve şehir ve
memleketi yazınız*

YARIŞ TALİMATLARI

SI da bir kuraldaki '[DP]' tanımı bu kural ihlalindeki cezanın, protesto Kurulu kararına bağlı olarak diskalifiyeden az olabileceği anlamına gelir

1 KURALLAR

1.1* Regatta Yelken Yarış Kurallarında tarif edildiği şekilde 'kurallar' ile idare edilecektir.

Use the first sentence if appropriate. Insert the name. List by number and title the prescriptions that will not apply (see RRS 88.2). Use the second sentence if it applies and if entries from other national authorities are expected, and state the prescriptions in full. Include the prescriptions in English when appropriate (see RRS 90.2(b)).

- 1.2** [The following prescriptions of the _____ national authority will not apply: _____.]
[The prescriptions that will apply are stated in full below.]

(OR)

Use if appropriate, but only if the national authority for the venue of the event has not adopted a prescription to RRS 88.

- 1.2** No national prescriptions will apply.

List by name any other documents that govern the event; for example, The Equipment Rules of Sailing, to the extent that they apply.

- 1.3*** _____ will apply.

See RRS 86. Either insert here the rule number(s) and state the changes, or, if not using this instruction, do the same in each instruction that changes a racing rule.

- 1.4** Racing rule(s) _____ will be changed as follows: _____.

Insert the rule number(s) and class name. Make a separate statement for the rules of each class.

- 1.5** Under RRS 87, rule(s) _____ of the _____ class rules [will not apply] [is (are) changed as follows: _____].

- 1.6** If there is a conflict between languages the English text will take precedence.

Uygunsa ilk cümleyi kullanın. İsmi yazınız. Uygulanmayacak yönergeleri numara ve başlıklarını belirterek sıralayın(bakınız RRS 88.2). Eğer uygulanyorsa ikinci cümleyi kullanınız ve diğer milli otoritelerden katılım beklendiğinde, yönergeleri tam olarak belirtiniz. Uygun durumda yönergelerin İngilizcesini dahil ediniz (bakınız RRS 90.2(b).)

1.2

[_____] milli otoritesinin aşağıdaki yönergeleri uygulanmayacaktır : _____,] [uygulanacak yönergeler aşağıda tam olarak belirtilmiştir.]

(VEYA)

Sadece yarışın milli otoritesi RRS 88 için bir yönerge geliştirmemişse sadece uygunsu kullanınız.

1.2

Hiçbir milli yönerge uygulanmayacaktır

Yarışı idare edecek herhangi diğer evrakı isim olarak yazın; örneğin uygulanacak kısımları ile Yelken Ekipman kuralları.

1.3*

_____ uygulanacaktır.

Bakınız RRS 86. Burada ya kural numaralarını yazınız ve değişiklikleri belirtiniz, veya bu talimat kullanılmayacaksa, bir kuralı değiştiren her talimatta tekrarlayınız.

1.4

Yarış kural(lar) ı _____ aşağıdaki şekilde değiştirilecektir.

Sınıf ismini ve kural(lar) numaralarını yazınız. Her sınıfın kuralları için ayrı belirtiniz

1.5

RRS 87 uyarınca, _____ sınıf kurallarından kural(lar)_____ [uygulanmayacaktır] [_____şeklinde değiştirilmiştir].

1.6

Lisanlar arasında çelişki olduğu takdirde İngilizce metin öncelik kazanacaktır.

Insert the location(s). If notices are online, state how and where they may be found.

2* NOTICES TO COMPETITORS

Notices to competitors will be posted on the official notice board(s) located at ____.

Change the times if different.

3 CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS

Any change to the sailing instructions will be posted before 0900 on the day it will take effect, except that any change to the schedule of races will be posted by 2000 on the day before it will take effect.

Insert the location.

4 SIGNALS MADE ASHORE

4.1 Signals made ashore will be displayed at ____.

Insert the number of minutes.

4.2 When flag AP is displayed ashore, '1 minute' is replaced with 'not less than ____ minutes' in the race signal AP.

(OR)

Insert the number of minutes.

4.2 Flag D with one sound means 'The warning signal will be made not less than ____ minutes after flag D is displayed. [Boats are requested not to leave the harbour until this signal is made.] [Boats shall not leave the harbour until this signal is made. [DP]]'

5 SCHEDULE OF RACES

Revise as desired and insert the dates and classes. Include a practice race if any. When the series consists of qualifying races and final races, specify them. The schedule can also be given in an attachment.

5.1* Dates of racing:

<i>Date</i>	<i>Class</i> ____	<i>Class</i> ____
_____	racing	racing
_____	racing	reserve day
_____	reserve day	racing
_____	racing	racing
_____	racing	racing

	2*	YARIŞÇILARA İLANLAR	
<i>Yeri(leri) yazınız. Eğer ilanlar çevrimiçi ise nasıl ve nerede bulunabileceklerini yazınız</i>			Yarışçılara ilanlar _____ bulunan resmi ilan tahtasına(larına) asılacaktır.
	3	YARIŞ TALİMATLARINDA DEĞİŞİKLİK	
<i>Zamanlar değişikse değiştiriniz.</i>			Yarış talimatlarındaki herhangi değişiklik uygulamaya gireceği gün 0900 dan önce ilan edilecektir. Yarış programında yapılacak değişiklikler ise uygulamaya gireceği günden bir gün evvel 2000 ye kadar ilan edilecektir.
	4	KIYIDAN VERİLEN İŞARETLER	
<i>Yerini yazınız.</i>	4.1		Kıyıda verilen işaretler _____ asılacaktır.
<i>Dakikasını yazınız.</i>	4.2		Cevap Flandırası kıyıda toka edildiğinde, yarış işareti CF’de ‘1 dakika’ ‘_____dakikadan az olmamak şartı ile’ ile değiştirilmiştir.
	(VEYA)		
<i>Dakikasını yazınız</i>	4.2		Bir seda işareti ile D bayrağı toka edilmesi ‘Uyarı işareti D bayrağının toka edilmesinden en az _____dakika sonra verilecektir. [Teknelerden bu işaret verilmeden limanı terk etmemeleri istenmektedir.] [tekneler bu işaret verilmeden limanı terk etmeyeceklerdir [DP]]
	5	YARIŞLARIN PROGRAMI	
<i>İstedığınız şekilde gözden geçirin ve tarihleri yazınız.Eğer deneme yarışı varsa belirtiniz. Seriler seçme ve final yarışlarından oluştuğunda belirtiniz. Program aynı zamanda bir ek olarak da verilebilir.</i>	5.1*		Yarışlar aşağıdaki şekilde programlanmıştır:
		<i>Tarih</i>	<i>Sınıf _____ Sınıf _____</i>
		_____	yarış yarış
		_____	yarış yedek gün
		_____	yedek gün yarış
		_____	yarış yarış
		_____	yarış yarış

<i>Insert the classes and numbers.</i>	5.2*	Number of races:
		<i>Class Number Races per day</i>

One extra race per day may be sailed, provided that no class becomes more than one race ahead of schedule and the change is made according to SI 3.

<i>Insert the time.</i>	5.3*	The scheduled time of the warning signal for the first race each day is _____.
-------------------------	-------------	--

5.4 To alert boats that a race or sequence of races will begin soon, the orange starting line flag will be displayed with one sound at least five minutes before a warning signal is made.

<i>Insert the time.</i>	5.5	On the last scheduled day of racing no warning signal will be made after _____.
-------------------------	------------	---

6* CLASS FLAGS

Class flags will be:

<i>Insert the classes and names or descriptions of the flags.</i>	<i>Class</i>	<i>Flag</i>
	_____	_____
	_____	_____

7 RACING AREAS

<i>Insert a number or letter.</i>	Attachment _____ shows the location of racing areas.
-----------------------------------	--

8 THE COURSES

<i>Insert a number or letter. A method of illustrating various courses is shown in Addendum A. Insert the course length if applicable.</i>	8.1*	The diagrams in Attachment _____ show the courses, including the approximate angles between legs, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left. [The approximate course length will be _____.]
--	-------------	--

*Sınıfları ve numaraları yazınız***5.2***

Programlanan yarış adedi aşağıdaki gibidir:

<i>Sınıf</i>	<i>Adedi</i>	<i>Günlük yarış</i>
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Hiçbir sınıfın programın birden fazla yarış önüne geçmemesi kaydı ile günde bir ekstra yarış fazla yapılabilir ve bu değişiklik SI 3'e uygun yapılmıştır.

*Zamanı yazınız.***5.3***

Her günün ilk yarışı için programlanmış uyarı işareti saati _____ dir.

5.4

Tekneleri, bir başka yarışın veya peşisıra yarışların yakında başlayacağı konusunda uyarmak için, bir uyarı işareti toka edilmeden önce, en az beş dakika, turuncu start hattı bayrağı bir seda işareti ile toka edilecektir.

*Zamanı yazınız***5.5**

Regattanın programlanmış son gününde _____ dan sonra uyarı işareti verilmeyecektir.

6***SINIF BAYRAKLARI**

Sınıf bayrakları aşağıdaki gibidir:

<i>Sınıf</i>	<i>Bayrak</i>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

*Sınıfları ve bayrakların isimlerini veya tariflerini yazınız.***7****YARIŞ ALANLARI**

Ek _____ yarış alanlarının yerlerini göstermektedir.

*Bir sayı veya harf yazınız.***8****PARKURLAR****8.1***

Ek _____ deki şemalar parkurları, ayaklar arasındaki yaklaşık açıları, şamandıraların geçilme sıralarını, ve her şamandıranın hangi tarafta bırakılması gerektiğini göstermektedir. [Yaklaşık parkur uzunluğu _____].

Bir sayı veya harf yazınız. İlave A'da değişik parkurları göstermenin bir metodu belirtilmiştir. Varsa parkur uzunluğunu giriniz.

- 8.2** No later than the warning signal, the race committee signal vessel will display the approximate compass bearing of the first leg.
- 8.3** Courses will not be shortened. This changes RRS 32.
- Include only when changing positions of marks is impracticable.* **8.4** Legs of the course will not be changed after the preparatory signal. This changes RRS 33.
- 9 MARKS**
- Change the mark numbers as needed and insert the descriptions of the marks. Use the second alternative when Marks 4S and 4P form a gate, with Mark 4S to be left to starboard and Mark 4P to port.* **9.1*** Marks 1, 2, 3 and 4 will be _____.
(OR)
9.1* Marks 1, 2, 3, 4S and 4P will be _____.
- (OR)**
- Insert the number or letter used in SI 8.1.* **9.1*** Marks are described in Attachment _____.
Unless it is clear from the course diagrams, list the marks that are rounding marks. **9.2** The following marks are rounding marks: _____.
- Insert the descriptions of the marks.* **9.3** New marks, as provided in SI 12.1, will be _____.

- 8.2** Uyarı işaretinden geç olmamak şartı ile yarış kurulu işaret teknesi ilk ayağın yaklaşık pusula kerterizini belirtecektir.
- 8.3** Rota kısaltması yapılmayacaktır. Bu RRS 32 yi değiştirir.
- Sadece şamandıraların yerlerini değiştirmek pratik olmadığında ilave ediniz.* **8.4** Hazırlık işaretinden sonra rota ayakları değiştirilmeyecektir. Bu RRS 33 ü değiştirir.
- 9** **ŞAMANDIRALAR**
- Şamandıra numaralarını gerektikçe değiştiriniz ve şamandıraların tariflerini yazınız.* **9.1*** 1, 2, 3 ve 4 no.lu şamandıralar _____ olacaktır.
- (VEYA)**
- 4S ve 4P şamandıraları kapı oluşturduğunda ikinci alternatifi kullanınız ve 4S sancakta 4P ise iskelede bırakılarak.* **9.1*** 1, 2, 3, 4S ve 4P şamandıraları _____ olacaktır.
- (VEYA)**
- SI 8.1 de kullanılan numara veya harfi yazınız.* **9.1*** Şamandıralar Ek _____ da tarif edilmiştir.
- Rota kartlarından açık değilse, hangi şamandıraların dönüş şamandırası olduğunu belirtiniz.* **9.2** Bu şamandıralar dönüş şamandıralarıdır : _____,
- Şamandıraların tariflerini yazınız* **9.3** SI 12.1’de belirtildiği gibi, yeni şamandıralar _____ olacaktır.

Describe the starting and finishing marks: for example, the race committee signal vessel at the starboard end and a buoy at the port end. SI 11.2 will describe the starting line and SI 13 the finishing line.

9.4* The starting and finishing marks will be _____.

Include if SI 12.2 is included.

9.5 A race committee vessel signalling a change of a leg of the course is a mark as provided in SI 12.2.

Describe each area by its location and any easily recognized details of appearance.

10 AREAS THAT ARE OBSTRUCTIONS
The following areas are designated as obstructions: _____.

11 THE START

Include only if the asterisked option in RRS 26 will be used. Insert the number of minutes.

11.1 Races will be started by using RRS 26 with the warning signal made _____ minutes before the starting signal.

(OR)

Describe any starting system other than that stated in RRS 26.

11.1 Races will be started as follows: _____. This changes RRS 26.

11.2* The starting line will be between staffs displaying orange flags on the starting marks.

(OR)

11.2* The starting line will be between a staff displaying an orange flag on the starting mark at the starboard end and the course side of the port-end starting mark.

(OR)

Insert the description.

11.2* The starting line will be _____.

Start ve finiş şamandıralarını tarif ediniz: örnek olarak yarış kurulu işaret teknesi sancak ucunda ve bir şamandıra iskele ucunda. SI 11.2 start hattını ve SI 13 Finiş hattını tarif edecektir.

9.4*

Start ve finiş şamandıraları _____ olacaktır.

SI 12.2 varsa ilave ediniz

9.5

SI 12.2’de belirtildiği gibi, rotanın bir ayak değişikliğini işaret eden bir yarış kurulu teknesi şamandıradır.

Her alanı yer olarak ve kolayca tanınabilecek görünüş detayına göre tarif ediniz.

10

ENGEL OLAN ALANLAR

Aşağıdaki alanlar engel olarak belirlenmişlerdir :

_____ .

11

START

Sadece RRS 26’daki yıldız seçeneği kullanılacaksa yazınız.Dakika sayısını yazınız.

11.1

Yarışlar RRS 26 kullanılarak başlatılacaktır ve uyarı işareti start işaretinden _____ dakika önce verilecektir

(VEYA)

RRS 26’da belirtilenden başka herhangi bir start sistemi tarif ediniz

11.1

Yarışlar şu şekilde başlatılacaktır: _____.
Bu RRS 26’yı değiştirir.

11.2*

Start hattı start şamandıralarında turuncu bayrak asılmış direkler arasında olacaktır

(VEYA)

11.2*

Start hattı, sancak ucunda, direğine turuncu bayrak asılmış start şamandırası ile iskele ucundaki start şamandırasının rota tarafı arasında olacaktır.

(VEYA)

Tarifini yazınız.

11.2*

Start hattı _____ olacaktır.

- 11.3** Boats whose warning signal has not been made shall avoid the starting area during the starting sequence for other races. [DP]
- Insert the number of minutes.* **11.4** A boat that does not start within _____ minutes after her starting signal will be scored Did Not Start without a hearing. This changes RRS A4 and A5.
- Insert the channel number.* **11.5** If any part of a boat's hull, crew or equipment is on the course side of the starting line during the two minutes before her starting signal and she is identified, the race committee will attempt to broadcast her sail number on VHF channel _____. Failure to make a broadcast or to time it accurately will not be grounds for a request for redress. This changes RRS 62.1(a).
- 12 CHANGE OF THE NEXT LEG OF THE COURSE**
- 12.1** To change the next leg of the course, the race committee will move the original mark (or the finishing line) to a new position.
- (OR)**
- 12.1** To change the next leg of the course, the race committee will lay a new mark (or move the finishing line) and remove the original mark as soon as practicable. When in a subsequent change a new mark is replaced, it will be replaced by an original mark.
- When SI 12.2 is included, SI 9.5 must also be included. Reverse 'port' and 'starboard' when the mark is to be left to starboard.* **12.2** Except at a gate, boats shall pass between the race committee vessel signalling the change of the next leg and the nearby mark, leaving the mark to port and the race committee vessel to starboard. This changes RRS 28.

- 11.3** Uyarı işareti verilmemiş tekneler, diğer yarışların start işlemi sırasında start alanından kaçınacaklardır. [DP]
- Dakikasını yazınız.* **11.4** Start işaretinden ____ dakika içinde start etmeyen bir tekne duruşmasız Start Etmemiş puanı alacaktır. Bu RRS A4 ve A5 i değiştirir.
- Kanal numarasını yazınız.* **11.5** Start işaretinden önceki iki dakika içinde eğer bir teknenin gövdesinin, ekibinin veya ekipmanının herhangi bir parçası start hattının rota tarafındaysa ve belirlenmişse, yarış kurulu VHF kanal ____ dan bu teknenin yelken numarasını yayınlamaya çalışacaktır. Bu yayını yapamamak veya zamanında yapamamak düzeltme talebi için sebep teşkil etmeyecektir. Bu RRS 62.1(a) yı değiştirir.
- 12 BİR SONRAKİ ROTA AYAĞININ DEĞİŞTİRİLMESİ**
- 12.1** Bir sonraki rota ayağını değiştirmek için yarış kurulu esas şamandırayı (veya finiş hattını) yeni bir yere taşıyacaktır.
- (VEYA)**
- 12.1** Bir sonraki rota ayağını değiştirmek için yarış kurulu yeni bir şamandıra atacak (veya finiş hattını değiştirecek) ve esas şamandırayı en kısa zamanda kaldıracaktır. Yeni bir şamandıranın yeri tekrar değiştirildiğinde yerine esas şamandıra konulacaktır.
- SI 12.2 var olduğunda SI 9.5 de dahil edilmelidir.
Şamandıra sancakta bırakılacağı zaman 'iskele' ve 'sancak' kelimelerinin yerlerini değiştiriniz.* **12.2** Kapı haricinde, tekneler bir sonraki ayağın değiştiğini işaret eden yarış kurulu teknesi ile yakın şamandıra arasından, şamandırayı iskelede ve yarış kurulu teknesini sancakta bırakarak geçeceklerdir. Bu, RRS 28'i değiştirir.

13 THE FINISH

13.1* The finishing line will be between staffs displaying orange flags on the finishing marks.

(OR)

13.1* The finishing line will be between a staff displaying an orange flag on the finishing mark at the starboard end and the course side of the port-end finishing mark.

(OR)

Insert the description.

13.1* The finishing line will be ____.

13.2 If the race committee is absent when a boat finishes, she should report her finishing time, and her position in relation to nearby boats, to the race committee at the first reasonable opportunity.

14 PENALTY SYSTEM

Include SI 14.1 only when the Two-Turns Penalty will not be used. Insert the number of places or describe the penalties.

14.1 The Scoring Penalty, RRS 44.3, will apply. The penalty will be ____ places.

(OR)

14.1 The penalties are as follows: ____.

Insert the class(es).

14.2 For the ____ class(es) RRS 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.

Unless all of Appendix P applies, state any restrictions.

14.3 Appendix P will apply [as changed by SI(s) [14.2] [and] [14.4]].

Recommended only for junior events.

14.4 RRS P2.3 will not apply and RRS P2.2 is changed so that it will apply to any penalty after the first one.

13 FİNİŞ

13.1* Finiş hattı, finiş şamandıraları üzerinde turuncu bayrak asılmış direkler arasında olacaktır

(VEYA)

13.1* Finiş hattı, sancak ucundaki, direğine turuncu bayrak asılmış finiş şamandırası ile iskele ucundaki finiş şamandırasının rota tarafı arasında olacaktır.

(VEYA)

Tarifini yazınız.

13.1* Finiş hattı _____ olacaktır.

13.2 Bir tekne finiş yaptığında eğer yarış kurulu yoksa tekne finiş zamanını ve yakınındaki teknelere göre pozisyonunu yarış kuruluna mümkün olan ilk fırsatta bildirecektir.

14 CEZA SİSTEMİ

14.1 RRS 44.3, puan cezası uygulanacaktır. Ceza _____ sıra olacaktır.

*SI 14.1'i sadece
İki-Dönüş cezası
kullanılmayacağı zaman yazınız.
Sıra sayısını yazınız veya
cezaları tarif ediniz*

(VEYA)

14.1 Cezalar şu şekildedir: _____.

Sınıf(lar)ı yazınız.

14.2 _____ sınıf(lar)ı için RRS 44.1 değiştirilmiştir ve İki Dönüş Cezası, Bir Dönüş Cezası ile değiştirilmiştir.

*Ek P nin tamamı
uygulanmıyorsa, kısıtlamaları
belirtiniz.*

14.3 Ek P uygulanacaktır [SI(lar) [14.2] [ve] [14.4]'de değiştirildiği gibi].

*Sadece Junior yarışları için
tavsiye edilir.*

14.4 RRS P2.3 uygulanmayacaktır ve RRS P2.2 değiştirilmiştir ve ilk cezadan sonraki tüm cezalara uygulanacaktır.

15 TIME LIMITS AND TARGET TIMES

Insert the classes and times. Omit the Mark 1 time limit and target time if inapplicable.

15.1* Time limits and target times are as follows:

<i>Class</i>	<i>Time limit</i>	<i>Mark 1 time limit</i>	<i>Target time</i>
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

If no boat has passed Mark 1 within the Mark 1 time limit the race will be abandoned. Failure to meet the target time will not be grounds for redress. This changes RRS 62.1(a).

Insert the time (or different times for different classes).

15.2 Boats failing to finish within _____ after the first boat sails the course and finishes will be scored Did Not Finish without a hearing. This changes RRS 35, A4 and A5.

16 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS

State the location if necessary.

16.1 Protest forms are available at the race office[, located at _____]. Protests and requests for redress or reopening shall be delivered there within the appropriate time limit.

Change the time if different.

16.2 For each class, the protest time limit is 90 minutes after the last boat has finished the last race of the day or the race committee signals no more racing today, whichever is later.

Change the posting time if different. Insert the protest room location and, if applicable, the time for the first hearing.

16.3 Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses. Hearings will be held in the protest room,

	15	ZAMAN SINIRLARI VE HEDEF ZAMANLAR																
<i>Sınıfları ve zamanları yazınız. Eğer uygulanamıyorsa şamandıra 1 zaman sınırını ve hedef zamanı yazmayınız.</i>	15.1*	Zaman sınırları ve hedef zamanlar aşağıdaki gibidir: <table><tr><td><i>Sınıf</i></td><td><i>Zaman Sınırı</i></td><td><i>Şamandıra 1 zaman sınırı</i></td><td><i>Hedef zaman</i></td></tr><tr><td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td></tr><tr><td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td></tr><tr><td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td><td>_____</td></tr></table> Eğer şamandıra 1 zaman sınırı içinde hiçbir tekne şamandıra 1'i geçemezse yarış abandone edilecektir. Hedef zamana uyulmamış olması bir düzeltme talebi nedeni olamaz . Bu RRS 62.1(a) yı değiştirir	<i>Sınıf</i>	<i>Zaman Sınırı</i>	<i>Şamandıra 1 zaman sınırı</i>	<i>Hedef zaman</i>	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
<i>Sınıf</i>	<i>Zaman Sınırı</i>	<i>Şamandıra 1 zaman sınırı</i>	<i>Hedef zaman</i>															
_____	_____	_____	_____															
_____	_____	_____	_____															
_____	_____	_____	_____															
<i>Zamanı yazınız (veya değişik sınıflar için değişik zamanlar).</i>	15.2	İlk teknenin rotayı tamamlayıp finiş yapmasından sonra _____ dakika içinde finiş yapamayan tekneler duruşmasız olarak Finiş Yapmamış olarak puanlandırılacaktır. Bu, RRS 35, A4 ve A5'i değiştirir.																
	16	PROTESTOLAR ve DÜZELTME İSTEKLERİ																
<i>Gerektiğinde yerini belirtiniz.</i>	16.1	Protesto formları [_____ da bulunan yarış ofisinde bulunur]. Protestolar ve düzeltme talepleri veya duruşmanın yeniden açılması talebi oraya uygun zaman sınırı içinde verilecektir.																
<i>Farklı ise zamanı değiştiriniz.</i>	16.2	Her sınıf için, protesto zaman sınırı, günün en son yarışındaki son teknenin finiş yapmasından veya yarış kurulunun bu gün için başka yarış yoktur işareti vermesinden itibaren 90 dakikadır; hangisi daha sonra ise.																
<i>Farklı ise asılma zamanını değiştiriniz. protesto odasının yerini ve ilk duruşmanın saatini yazınız.</i>	16.3	Yarışçıları, taraf oldukları veya şahit olarak çağrıldıkları duruşmalar için bilgilendirmek üzere, protesto zaman sınırından sonra 30 dakikadan geç olmamak kaydı ile, ilanlar asılacaktır. Duruşmalar [_____] bulunan protesto odasında yapılacak ve [ilan edilen zamanda] [____] başlayacaktır.																

located at _____, beginning at [the time posted] [_____].

16.4 Notices of protests by the race committee, technical committee or protest committee will be posted to inform boats under RRS 61.1(b).

16.5 A list of boats that, under SI 14.3, have been penalized for breaking RRS 42 will be posted.

16.6 Breaches of SIs 11.3, 18, 21, 23, 25, 26 and 27 will not be grounds for a protest by a boat. This changes RRS 60.1(a).

16.7 On the last scheduled day of racing a request for redress based on a protest committee decision shall be delivered no later than 30 minutes after the decision was posted. This changes RRS 62.2.

Include only if RRS 70.5 applies.

16.8 Decisions of the [protest committee] [international jury] will be final as provided in RRS 70.5.

17 SCORING

Include only if the Low Point System of Appendix A will not be used. Describe the system.

17.1 The scoring system is as follows: _____.

Insert the number.

17.2 _____ races are required to be completed to constitute a series.

Insert the numbers throughout.

17.3 (a) When fewer than _____ races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores.
(b) When from _____ to _____ races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.

- 16.4** RRS 61.1(b) uyarınca tekneleri bilgilendirmek üzere yarış kurulu, teknik kurul veya protesto kurulu tarafından verilen protestolar ilan edilecektir.
- 16.5** SI 14.3 uyarınca RRS 42'yi ihlal ettiği için cezalandırılan teknelerin listesi asılacaktır.
- 16.6** SI lar 11.3, 18, 21, 23, 25, 26 ve 27 ihlalleri bir tekne tarafından protesto verilmesinde sebep olmayacaktır. Bu, RRS 60.1(a)'yı değiştirir
- 16.7** Programlanmış son yarış gününde protesto kurulu kararı ile ilgili bir düzeltme talebi kararın ilan edilmesinden sonra en geç 30 dakika içinde yapılacaktır. Bu RRS 62.2 yi değiştirir.
- Sadece eğer RRS 70.5 uygulanıyorsa yazınız.* **16.8** RRS 70.5 de belirtildiği gibi [protesto kurulu] [uluslararası jüri] kararları kesin olacaktır.
- 17 PUANLAMA**
- Sadece Ek A Az Puan Sistemi kullanılmadığında yazınız. Sistemi tarif ediniz.* **17.1** Puanlama sistemi şu şekilde olacaktır: ____.
- Sayıyı yazınız.* **17.2** Serinin sayılabilmesi için ____ adet yarışın tamamlanması gereklidir.
- Tamamında sayıları yazınız.* **17.3** (a) ____ yarıştan az yarış tamamlandığında, teknenin seri derecelendirmesi tüm yarış puanlarının toplamı olacaktır.
- (b) ____ ile ____ yarış tamamlandığında teknenin seri derecelendirmesi, en kötü puanı atıldıktan sonra kalan tüm yarış puanlarının toplamı olacaktır.

- (c) When _____ or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her two worst scores.

18 SAFETY REGULATIONS

Insert the procedure for check-out and check-in.

18.1 Check-Out and Check-In: _____. [DP]

18.2 A boat that retires from a race shall notify the race committee as soon as possible. [DP]

19 REPLACEMENT OF CREW OR EQUIPMENT

19.1 Substitution of competitors will not be allowed without prior written approval of the [race committee] [protest committee]. [DP]

19.2 Substitution of damaged or lost equipment will not be allowed unless authorized by the [race committee] [protest committee]. Requests for substitution shall be made to the committee at the first reasonable opportunity. [DP]

20 EQUIPMENT AND MEASUREMENT CHECKS

Insert the time(s).

On the water, a boat can be instructed by a member of the race committee or the technical committee to proceed immediately to a designated area for inspection. Ashore, equipment may be inspected or measured at times specified in the class rules, the notice of race, and at the following time(s) _____.

- (c) ____ ve daha fazla yarış tamamlandığında teknenin seri derecelendirmesi, en kötü iki derecesinin puanları atıldıktan sonra kalan tüm yarış puanlarının toplamı olacaktır.

18 EMNİYET KURALLARI

Giriş ve çıkış kayıtları için işlemleri yazınız.

18.1 Çıkış ve Giriş kayıtları: _____. [DP]

18.2 Yarışı terk eden bir tekne en kısa zamanda yarış kurulunu bilgilendirecektir. [DP]

19 EKİP veya EKİPMAN DEĞİŞTİRİLMESİ

19.1 Önceden [yarış kurulu] [protesto kurulu] [jüri]nin yazılı onayı olmadıkça yarışçı değişimine izin verilmeyecektir. [DP]

19.2 [yarış kurulu] [protesto kurulu] [jüri] tarafından izin verilmedikçe hasar görmüş veya kaybolmuş ekipmanın yerine başkasının kullanılmasına izin verilmeyecektir. Yerine koyma istekleri kurula mümkün olan ilk fırsatta verilecektir. [DP]

20 EKİPMAN ve ÖLÇÜ KONTROLLARI

Zamanı (ları) yazınız

Denizde bir teknenin, yarış kurulu veya teknik kurul üyelerinden biri tarafından, belirlenmiş bir alana kontrol için hemen gitmesi istenebilir. Kıyıda ekipman, sınıf kurallarında, yarış ilanında ve belirtilen _____ zamanlarda kontrol edilebilir veya ölçülebilir.

See World Sailing Regulation 20.4. Insert necessary information on the display of event advertising material.

21 EVENT ADVERTISING

Boats shall display event advertising supplied by the organizing authority as follows: _____. If this rule is broken, World Sailing Regulation 20.9.2 applies. [DP]

Insert the descriptions. If appropriate, use different identification markings for boats performing different duties.

22 OFFICIAL BOATS

Official boats will be marked as follows: _____.

23 SUPPORT BOATS

23.1 Team leaders, coaches and other support persons shall stay outside areas where boats are racing from the time of the preparatory signal for the first class to start until all boats have finished or retired or the race committee signals a postponement, general recall or abandonment. [DP]

Insert the identification markings. National letters are suggested for international events.

23.2 Support boats shall be marked with _____. [DP]

24 TRASH DISPOSAL

Trash may be placed aboard support or official boats.

25 HAUL-OUT RESTRICTIONS

Keelboats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the race committee. [DP]

World Sailing Yönetmelik 20.4 e bakınız. Yarışın Reklam malzemesi taşınması ile ilgili gerekli bilgileri giriniz.

21

YARIŞ REKLAM MALZEMESİ

Tekneler organizasyon otoritesi tarafından sağlanan yarışın reklam malzemesini aşağıda belirtildiği şekilde taşıyacaktır : _____ .
Eğer bu kural ihlal edilirse World Sailing Yönetmelik 20.9.2 uygulanır. [DP]

22

GÖREVLİ TEKNELER

Tariflerini yazınız. Uygunsa, değişik görevlerde bulunan tekneleri değişik işaretler ile belirleyiniz.

Görevli tekneler bu şekilde işaretlenecektir: _____ .

23

DESTEK TEKNELERİ

23.1

Takım liderleri, antrenörler ve diğer destek personeli, start edecek ilk sınıfın hazırlık işaretinden itibaren bütün teknelerin finiş yapmasına veya terk etmesine veya yarış kurulunun tehir, genel geri çağırma veya abandonne işareti vermesine kadar teknelerin yarıştığı alanların dışında kalacaklardır. [DP]

Belirlenme işaretlerini yazınız. Uluslararası yarışlar için milli harfler tavsiye edilir.

23.2

Destek tekneleri _____ ile işaretlenecektir. [DP]

24

ÇÖP ATILMASI

Çöpler destek ve resmi görevli teknelere verilebilir.

25

KARAYA ÇEKME SINIRLAMALARI

Sabit omurgalı tekneler regatta sırasında karaya çekilmeyecektir, ancak önceden alınan yarış kurulunun yazılı izni ile ve ona uygun olarak çekilebilirler. [DP]

26 DIVING EQUIPMENT AND PLASTIC POOLS

Underwater breathing apparatus and plastic pools or their equivalent shall not be used around keelboats between the preparatory signal of the first race and the end of the regatta. [DP]

27 RADIO COMMUNICATION

Insert any alternative text that applies. Describe any radio communication bands or frequencies that will be used or allowed.

Except in an emergency, a boat that is racing shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communication that is not available to all boats. [DP]

28 PRIZES

If perpetual trophies will be awarded state their complete names.

Prizes will be given as follows: _____.

29 DISCLAIMER OF LIABILITY

The laws applicable to the venue in which the event is held may limit disclaimers. Any disclaimer should be drafted to comply with those laws.

Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See RRS 4, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.

30 INSURANCE

Insert the currency and amount.

Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of _____ per incident or the equivalent.

26

DALGIÇ EKİPMANI ve PLASTİK HAVUZLAR

İlk yarışın hazırlık işareti ile regattanın bitişi arasında, sabit omurgalı tekneler etrafında, su altı nefes alma aygıtı ve plastik havuzlar veya benzerleri kullanılmayacaktır. [DP]

27

TELSİZ KONUŞMALARI

Herhangi alternatif bir metin giriniz. Kullanılabilecek veya izin verilen herhangi telsiz konuşma band ve frekanslarını veriniz.

Acil durum haricinde, bir tekne yarışırken ses ve data sinyalleri göndermeyecek ve bütün teknelerin duyamayacağı ses ve data sinyalleri almayacaktır. [DP].

28

ÖDÜLLER

Devamlı trofeler verildiğinde tam isimlerini belirtiniz.

Ödüller şu şekilde verilecektir: _____.

29

SORUMLULUKTAN VAZGEÇME

Yarışın yapıldığı yerdeki uygulanan yasalar, vazgeçmeyi sınırlandırabilir. Herhangi bir vazgeçme hali bu yasalara uyacak şekilde yazılacaktır.

Yarışçılar regattaya tamamen kendi sorumlulukları altında katılırlar. Bakınız RRS 4 Yarışma Kararı. Organizasyon otoritesi, regatta öncesi, regatta sırasında veya sonrasında veya regatta ile ilgili hiçbir malzeme hasarı veya yaralanma veya ölüm için sorumluluk kabul etmeyecektir.

30

SİGORTA

Para birimi ve miktarını yazınız.

Katılan her tekne, her olay için en az _____ kapsamlı olmak üzere geçerli bir üçüncü şahıslar mali mesuliyet sigortası veya eşdeğerini yaptıracaktır.

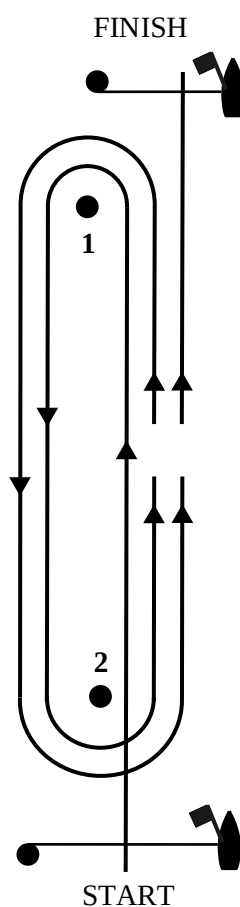
ADDENDUM A

ILLUSTRATING THE COURSE

Shown here are diagrams of course shapes. The boat's track is represented by a discontinuous line so that each diagram can describe courses with different numbers of laps. If more than one course may be used for a class, state how each particular course will be signalled.

A Windward-Leeward Course

Start – 1 – 2 – 1 – 2 – Finish



Options for this course include

- (1) increasing or decreasing the number of laps,*
- (2) deleting the last windward leg,*
- (3) using a gate instead of a leeward mark,*
- (4) using an offset mark at the windward mark, and*
- (5) using the leeward and windward marks as starting and finishing marks.*

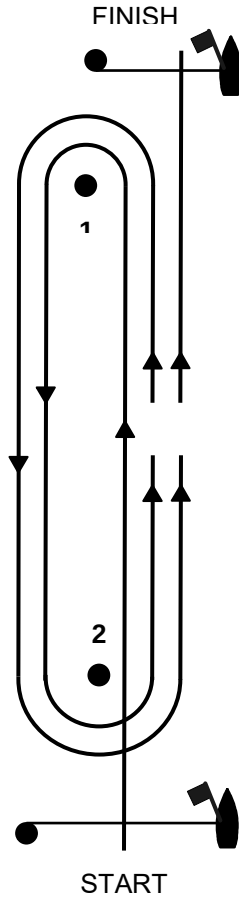
İLAVE A

ROTANIN TARİFİ

Burada rota şekillerinin diagramları gösterilmektedir. Tekne rotası, kesik çizgi ile belirtilmiştir ve bu sayede her diyagram rotaları değişik sayıda tur ile gösterebilir. Bir sınıf için birden fazla rota kullanılabilecekse herbirinin ne şekilde işaret edileceğini belirtiniz.

Orsa - Pupa Rotası

Start – 1 – 2 – 1 – 2 – Finitş

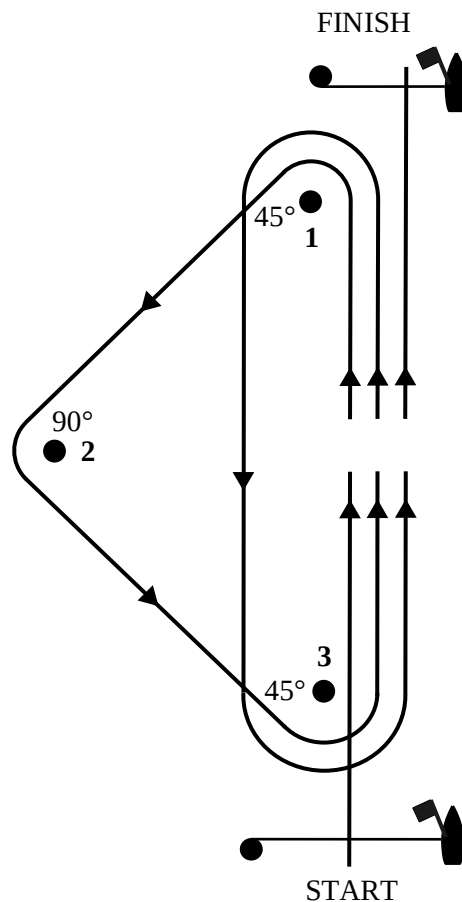


Bu rota için seçenekler

- (1) tur adetlerini fazlalaştırmak veya azaltmak,
- (2) son orsa ayağını iptal etmek,
- (3) pupa şamandırısı yerine kapı kullanmak,
- (4) orsa şamandırısında dışta bir şamandıra kullanmak, ve
- (5) orsa ve pupa şamandıralarını start ve finiş şamandırısı olarak kullanmak.

A Triangle-Windward-Leeward Course

Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – Finish



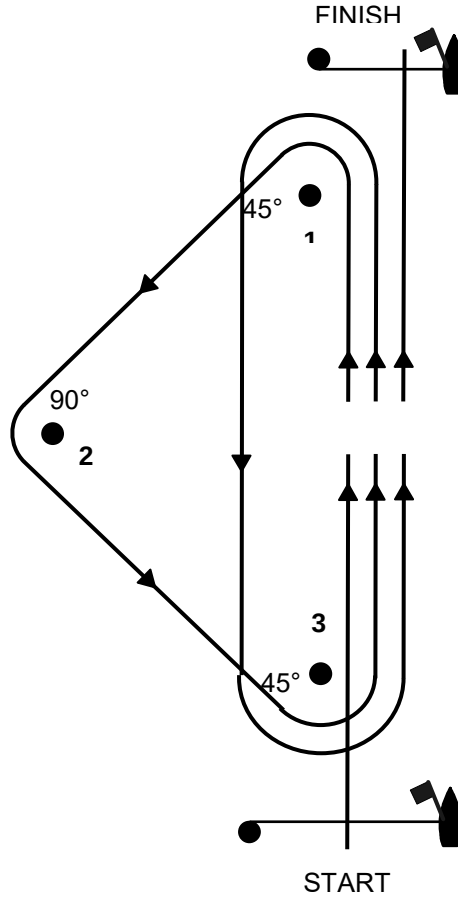
Options for this course include

- (1) increasing or decreasing the number of laps,*
- (2) deleting the last windward leg,*
- (3) varying the interior angles of the triangle (45°–90°–45° and 60°–60°–60° are common),*
- (4) using a gate instead of a leeward mark for downwind legs,*
- (5) using an offset mark at the beginning of downwind legs, and*
- (6) using the leeward and windward marks as starting and finishing marks.*

Be sure to specify the interior angle at each mark.

Orsa – Pupa – Üçgen Rota

Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – Finiş



Bu rota için seçenekler

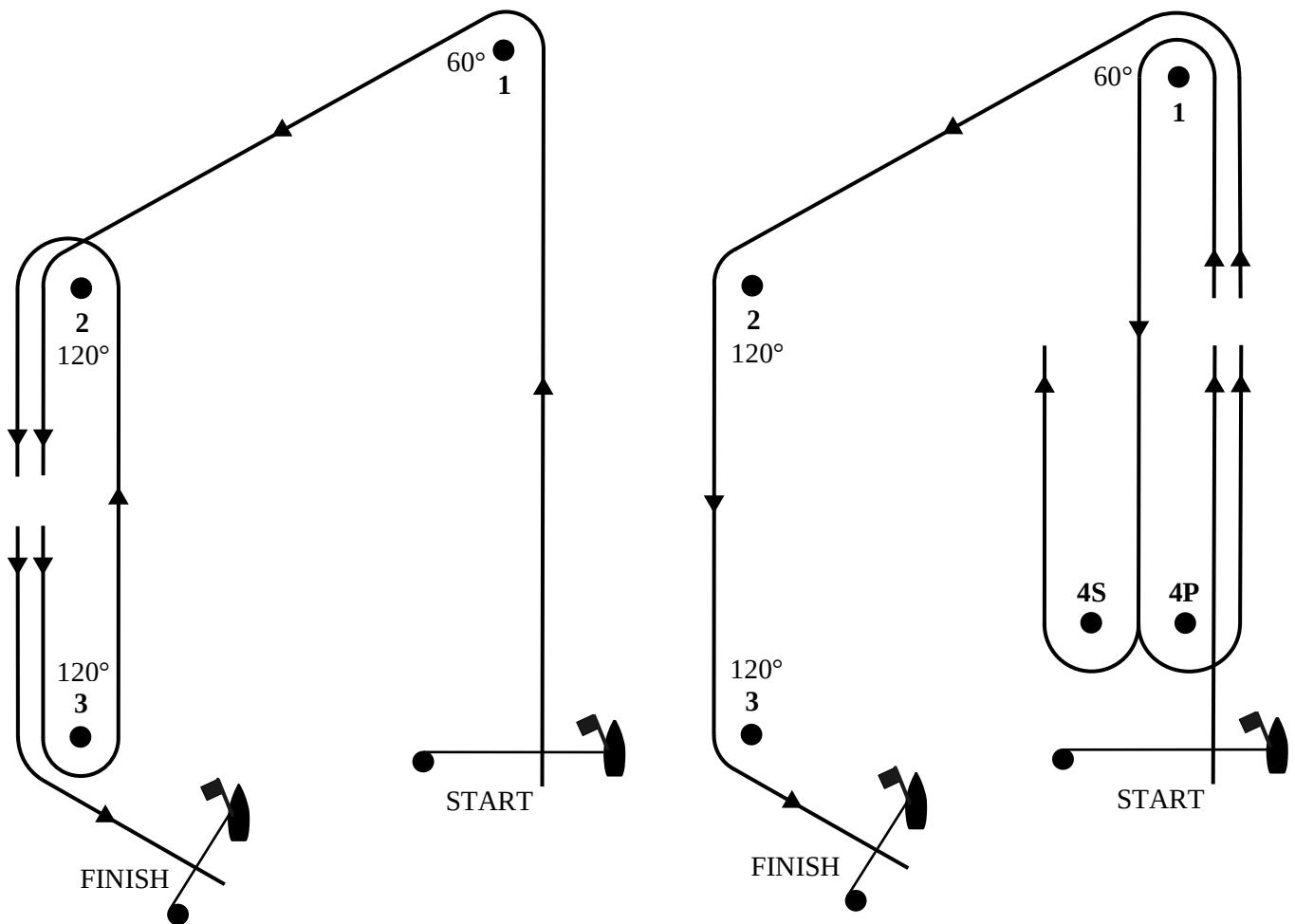
- (1) tur adetlerini fazlalaştırmak veya azaltmak
- (2) üçgenin iç açılarını değiştirmek (45° - 90° - 45° ve 60° - 60° - 60° sıklıkla kullanılır)
- (3) son orsa ayağını iptal etmek,
- (4) pupa ayaklarında pupa şamandırısı yerine kapı kullanmak
- (5) pupa ayaklarının başlangıcında dışta bir şamandıra kullanmak, ve
- (6) orsa ve pupa şamandıralarını start ve finiş şamandırısı olarak kullanmak.

Her şamandırada iç açıyı belirttiğinizden emin olun.

Trapezoid Courses

Start – 1 – 2 – 3 – 2 – 3 – Finish

Start – 1 – 4 – 1 – 2 – 3 – Finish

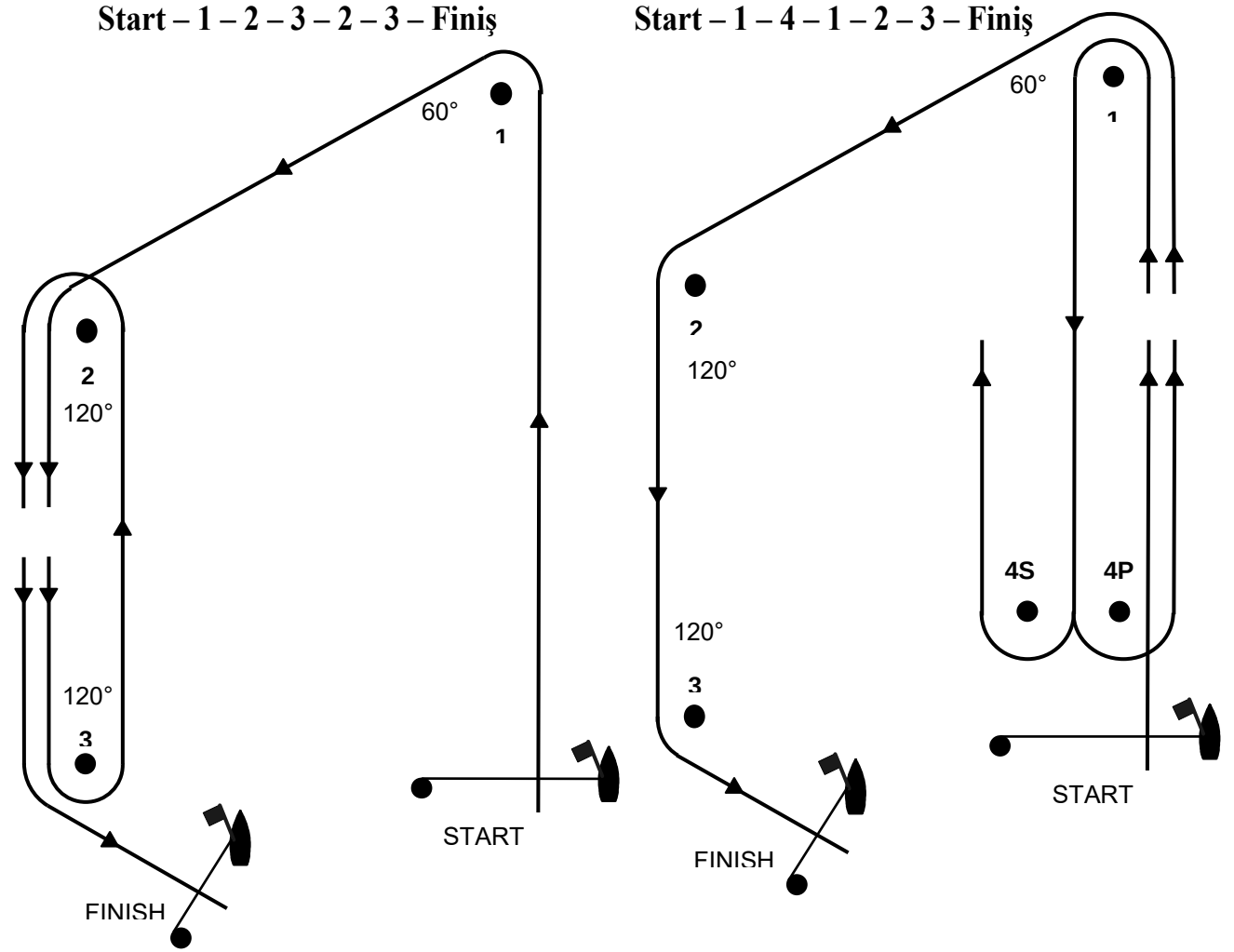


Options for these courses include

- (1) *adding additional legs,*
- (2) *replacing the gate shown by a single mark, or using a gate also in the outer loop,*
- (3) *varying the interior angles of the reaching legs,*
- (4) *using an offset mark at the beginning of downwind legs, and*
- (5) *finishing boats upwind rather than on a reach.*

Be sure to specify the interior angle of each reaching leg.

Trapez Rotalar



Bu rota ile kullanılabilecek seçenekler

- (1) ilave ayaklar koymak,
- (2) gösterilen kapıyı bir şamandıra ile değiştirmek, veya dış loopda da kapı kullanmak
- (3) apaz ayaklarının iç açılarını değiştirmek,
- (4) pupa ayaklarının başlangıcında dışta bir şamandıra kullanmak, ve
- (5) teknelere apaz yerine orsa finiş yaptırmak.

Her apaz ayağının iç açısının belirtildiğinden emin olun.

ADDENDUM B

BOATS PROVIDED BY THE ORGANIZING AUTHORITY

The following sailing instruction is recommended when all boats will be provided by the organizing authority. It can be changed to suit the circumstances. When used, it should be inserted after SI 3.

4 BOATS

- 4.1** Boats will be provided for all competitors, who shall not modify them or cause them to be modified in any way except that
- (a) a compass may be tied or taped to the hull or spars;
 - (b) wind indicators, including yarn or thread, may be tied or taped anywhere on the boat;
 - (c) hulls, centreboards and rudders may be cleaned, but only with water;
 - (d) adhesive tape may be used anywhere above the water line; and
 - (e) all fittings or equipment designed to be adjusted may be adjusted, provided that the class rules are complied with.
- 4.2** All equipment provided with the boat for sailing purposes shall be in the boat while afloat.
- 4.3** The penalty for not complying with one of the above instructions will be disqualification from all races sailed in which the instruction was broken.
- 4.4** Competitors shall report any damage or loss of equipment, however slight, to the organizing authority's representative immediately after securing the boat ashore. The penalty for breaking this instruction, unless the protest committee is satisfied that the competitor made a determined effort to comply, will be disqualification from the race most recently sailed.
- 4.5** Class rules requiring competitors to be members of the class association will not apply.

İLAVE B ORGANİZASYON OTORİTESİ TARAFINDAN VERİLEN TEKNELER

Aşağıdaki yarış talimatı, bütün tekneler organizasyon otoritesi tarafından verileceği zaman önerilir. Durumlara uyması için değiştirilebilir. Kullanıldığı zaman, SI 3 den sonra yazılmalıdır.

4 TEKNELER

- 4.1** Tekneler tüm yarışçılara sağlanacaktır ancak üzerinde değişiklik yapmayacaklar ve hiçbir değişikliğe sebep olmayacaklardır. Ancak
- (a) gövdeye veya direklere bir pusula bağlanabilir veya bantlanabilir;
 - (b) rüzgar gülü, yün veya iplik teknenin herhangi bir yerine bağlanabilir veya bantlanabilir;
 - (c) gövdeler, salmalar ve dümenler temizlenebilir, ancak sadece su ile;
 - (d) su hattının üzerinde herhangi bir yerde yapışkan bant kullanılabilir; ve
 - (e) sınıf kurallarına uyulduğu sürece, ayarlanabilir tüm donanım ve ekipman ayarlanabilir.
- 4.2** Denizde iken, yelkenle seyir amacı ile verilen tüm ekipman teknenin içinde olacaktır.
- 4.3** Yukarıdaki talimatlardan herhangi birine uymamanın cezası, bu talimatın ihlal edildiği tüm yarışlardan diskalifiye edilmek olacaktır.
- 4.4** Yarışçılar, küçük de olsa, meydana gelen hasarları ve ekipman kaybını, tekneyi kıyıda emniyete aldıktan sonra hemen organizasyon otoritesi temsilcisine bildireceklerdir. Bu kuralı ihlal etmenin cezası, protesto kurulu yarışçının buna uymak için gayret ettiğine inanmadığı takdirde en son yarıştan diskalifiye edilmek olacaktır.
- 4.5** Yarışçıların, bir sınıf birliğinin üyesi olmalarını gerektiren sınıf kuralları uygulanmayacaktır.

APPENDIX M

RECOMMENDATIONS FOR PROTEST COMMITTEES

This appendix is advisory only; in some circumstances changing these procedures may be advisable. It is addressed primarily to protest committee chairmen but may also help judges, protest committee secretaries, race committees and others connected with protest and redress hearings.

In a protest or redress hearing, the protest committee should weigh all testimony with equal care; should recognize that honest testimony can vary, and even be in conflict, as a result of different observations and recollections; should resolve such differences as best it can; should recognize that no boat or competitor is guilty until a breach of a *rule* has been established to the satisfaction of the protest committee; and should keep an open mind until all the evidence has been heard as to whether a boat or competitor has broken a *rule*.

M1 PRELIMINARIES (may be performed by race office staff)

- Receive the *protest* or request for redress.
- Note on the form the time the *protest* or request is delivered and the protest time limit.
- Inform each *party*, and the race committee when necessary, when and where the hearing will be held.

M2 BEFORE THE HEARING

M2.1 Make sure that

- each *party* has a copy of or the opportunity to read the *protest* or request for redress and has had reasonable time to prepare for the hearing.
- only one person from each boat (or *party*) is present unless an interpreter is needed.
- all boats and people involved are represented. If they are not, however, the committee may proceed under rule 63.3(b).

EK M

PROTESTO KURULLARINA ÖNERİLER

Bu ek sadece tavsiye mahiyetindedir; bazı durumlarda bu işlemlerin değiştirilmesi tavsiye edilebilir. Öncelikle protesto kurulu başkanlarına hitap eder ancak hakemlere, protesto kurulu sekreterlerine, yarış kurullarına ve protesto ve düzeltme duruşmaları ile ilgili diğer kişilere yardımcı olabilir.

Bir *protesto* veya düzeltme duruşmasında, protesto kurulu, tüm şahitlere eşit ağırlık verecektir; değişik gözlemler ve veriler ışığında doğru şahitliğin farklılıklar gösterebileceğini ve hatta çelişebileceğini taktir edecektir; bu farklılıkları en iyi şekilde çözümleyecektir; *kural* ihlali yapıldığı protesto kurulunu tatmin edecek şekilde belirlenmedikçe hiçbir tekne veya yarışçının suçlu olmadığını kabul edecektir; ve bir tekne veya yarışçının bir *kuralı* ihlal ettiği konusunda tüm kanıtlar dinlenene kadar açık görüşlü olacaktır.

M1 ÖN HAZIRLIKLAR (yarış sekreterliği görevlisi tarafından yapılabilir)

- *Protesto* veya düzeltme talebini alınız.
- Formun üzerine *protesto* veya talebin verildiği zamanı ve protesto zaman sınırını yazınız.
- Duruşmanın nerede ve ne zaman yapılacağını *taraf*lara ve gerektiğinde yarış kuruluna bildiriniz.

M2 DURUŞMADAN ÖNCE

M2.1 Aşağıdakilerden emin olun :

- Her iki *tarafın* da *protesto* veya düzeltme talebi formunun bir kopyasını aldıklarına veya okuma fırsatı bulduklarına ve duruşmayı hazırlamak için yeterli zaman bulduklarına emin olun.
- Tercüman gerekliliği haricinde her tekneden (veya *taraf*tan) sadece bir kişi bulunduğundan emin olun.
- İlgili tüm tekne ve kişilerin temsil edildiğinden emin olun. Bununla beraber yoklarsa da komite kural 63.3(b) uyarınca devam edebilir.

- boats' representatives were on board when required (rule 63.3(a)). When the *parties* were in different races, both organizing authorities must accept the composition of the protest committee (rule 63.8). In a *protest* concerning class rules, obtain the current class rules and identify the authority responsible for interpreting them (rule 64.3(b)).

M2.2 Determine if any members of the protest committee saw the incident. If so, require each of them to state that fact in the presence of the *parties* (rule 63.6).

M2.3 Assess *conflicts of interest*.

- Ensure that all protest committee members declare any possible *conflicts of interest*. At major events this will often be a formal written declaration made before the event starts that will be kept with the protest committee records.
- At the start of any hearing, ensure that the *parties* are aware of any *conflicts of interest* of protest committee members. Ask the *parties* if they consent to the members. If a *party* does not object as soon as possible after a *conflict of interest* has been declared, the protest committee may take this as consent to proceed and should record it.
- If a *party* objects to a member, the remainder of the protest committee members need to assess whether the *conflict of interest* is significant. The assessment will consider the level of the event, the level of the conflict and the perception of fairness. It may be acceptable to balance conflicts between protest committee members. Guidance may be found on the World Sailing website. Record the decision and the grounds for that decision.
- In cases of doubt it may be preferable to proceed with a smaller protest committee. Except for hearings under rule 69, there is no minimum number of protest committee members required.
- When a request for redress is made under rule 62.1(a) and is based on an improper action or omission of a body other than the protest committee, a member of that body should not be a member of the protest committee.

- İstendiğinde tekne temsilcilerinin teknede olduklarından emin olun (kural 63.3(a)). *Taraflar* ayrı yarışlarda ise her iki organizasyon otoritesinin de protesto kurulunun kuruluşunu kabul etmesi gerekir (kural 63.8). Sınıf kurallarını ilgilendiren bir *protestoda*, geçerli sınıf kurallarını alın ve bunları yorumlayacak otoriteyi belirleyin (kural 64.3(b)).

M2.2 Protesto kurulunun herhangi bir üyesinin olayı görüp görmediğini belirleyin.

Eğer durum böyleyse, herbirinin bu gerçeği *tarafların* bulunduğu ortamda belirtmelerini isteyin (kural 63.6)

M2.3 *Çıkar çatışması* değerlendirmesi

- Tüm protesto kurulu üyelerinin mümkün olabilecek *çıkar çatışmasını* beyan ettiklerinden emin olun. Önemli yarışmalarda bu çoğunlukla yarışmanın başlamasından önce yapılan resmi yazılı bir beyandır ve bu protesto kurulu kayıtlarında saklanacaktır.
- Duruşma başlangıcında *tarafların* protesto kurulu üyelerinin herhangi bir *çıkar çatışmasından* haberleri olduğundan emin olun. *Taraflara* üyeleri kabul edip etmediklerini sorun. Eğer bir *taraf*, *çıkar çatışmasının* beyanından sonra mümkün olan en kısa zamanda itiraz etmezse protesto kurulu bunu duruşmaya devam etmek için kabul edilmiş sayabilir ve bunu kayıt altına alacaktır.
- Eğer bir *taraf* bir üyeye itiraz ederse geriye kalan protesto kurulu üyeleri *çıkar çatışmasının* önemini değerlendirmelidirler. Değerlendirmede yarışmanın seviyesini, çatışmanın seviyesini ve hakaniyet anlayışını inceleyeceklerdir. Çatışmayı protesto kurulu üyeleri arasında dengelemek kabul edilebilir. Bu konuda rehber World Sailing web sitesinde bulunabilir. Kararı ve bu kararın dayanaklarını kayıt edin.
- Eğer şüphe varsa daha ufak bir protesto kurulu ile devam etmek tercih edilebilir. Kural 69 uyarınca yapılan duruşmalar haricinde protesto kurulu üye sayısında istenen bir minimum adet yoktur.
- Kural 62.1(a) uyarınca düzeltme istendiğinde ve protesto kurulu haricinde bir kurumun yanlış bir hareketi veya ihmali üzerine dayandırılmışsa, bu kurumun üyesinin protesto kurulunun üyesi olmaması gereklidir.

M3 THE HEARING

M3.1 Check the validity of the *protest* or request for redress.

- Are the contents adequate (rule 61.2 or 62)?
- Was it delivered in time? If not, is there good reason to extend the time limit (rule 61.3 or 62.2)?
- When required, was the protestor involved in or a witness to the incident (rule 60.1(a))?
- When necessary, was ‘Protest’ hailed and, if required, a red flag displayed correctly (rule 61.1(a))?
- When the flag or hail was not necessary, was the protestee informed?
- Decide whether the *protest* or request for redress is valid (rule 63.5).
- Once the validity of the *protest* or request has been determined, do not let the subject be introduced again unless truly new evidence is available.

M3.2 Take the evidence (rule 63.6).

- Ask the protestor and then the protestee to tell their stories. Then allow them to question one another. In a redress matter, ask the *party* to state the request.
- Invite questions from protest committee members.
- Make sure you know what facts each *party* is alleging before calling any witnesses. Their stories may be different.
- Allow anyone, including a boat’s crew, to give evidence. It is the *party* who normally decides which witnesses to call, although the protest committee may also call witnesses (rule 63.6). The question asked by a *party* ‘Would you like to hear N?’ is best answered by ‘It is your choice.’
- Call each *party*’s witnesses (and the protest committee’s if any) one by one. Limit *parties* to questioning the witness(es) (they may wander into general statements).
- Invite the protestee to question the protestor’s witness first (and vice versa). This prevents the protestor from leading his witness from the beginning.

M3 DURUŞMA

M3.1 *Protestonun* veya düzeltme talebinin geçerliliğini kontrol edin.

- İçeriği yeterli mi (kural 61.2 veya 62) ?
- Zamanında verilmiş mi? Hayır ise, zaman limitini uzatmak için iyi bir sebep var mı (kural 61.3 veya 62.2)?
- İstendiğinde, protesto eden olaya karışmış mı veya olayı görmüş mü (kural 60.1(a))?
- Gerektiğinde, ‘Protesto’ diye seslenilmiş mi ve kırmızı bayrak doğru şekilde gösterilmiş mi (kural 61.1(a))?
- Bayrak veya seslenme gerekli olmadığı zamanlarda, protesto edilen bilgilendirilmiş mi?
- *Protestonun* veya düzeltme isteğinin geçerliliğine karar verin (kural 63.5).
- *Protestonun* geçerliliği belirlendikten sonra, önemli yeni kanıt ortaya çıkmadıkça, bu konuya tekrar geri dönmeyin.

M3.2 Kanıtları toplayın (kural 63.6).

- Protesto eden ve edilenden hikayelerini anlatmalarını isteyin. Daha sonra birbirlerine soru sormalarına izin verin. Düzeltme olayında *tarafa* isteğini belirtmesini söyleyin
- Protesto kurulu üyelerinden soru sormalarını isteyin.
- Şahit çağırmadan önce *taraf*ların hangi gerçekleri iddia ettiklerinden emin olun. Şahitlerin hikayesi değişik olabilir.
- Ekipler dahil olmak üzere herkese kanıt vermek için imkan tanıyın. Hangi şahiti çağıracağına *taraf* karar vermelidir ancak protesto kurulu da şahit çağırabilir (kural 63.6). “N’yi dinlemek istermisiniz” sorusunun en iyi cevabı “sizin seçiminiz” dir.
- Her iki *tarafın* (ve varsa kurulun) şahitlerini tek tek çağırın. *Taraf*ların şahitlere soru sormasını sınırlayın (*taraf*lar genel ifadeler etrafında dolaşabilir).
- Önce protesto edilenden protesto edenin şahidine soru sormasını isteyin. Bu protesto edenin başından itibaren şahidini yönlendirmesini önler.

- Allow members of the protest committee who saw the incident to give evidence (rule 63.6), but only while the *parties* are present. Members who give evidence may be questioned, should take care to relate all they know about the incident that could affect the decision, and may remain on the protest committee (rule 63.3(a)).
- Try to prevent leading questions or hearsay evidence, but if that is impossible discount the evidence so obtained.
- Accept written evidence from a witness who is not available to be questioned only if all *parties* agree. In doing so they forego their rights to question that witness (rule 63.6).
- Ask one member of the committee to note down evidence, particularly times, distances, speeds, etc.
- Invite first the protestor and then the protestee to make a final statement of her case, particularly on any application or interpretation of the *rules*.

M3.3 Find the facts (rule 63.6).

- Write down the facts; resolve doubts one way or the other.
- Call back *parties* for more questions if necessary.
- When appropriate, draw a diagram of the incident using the facts you have found.

M3.4 Decide the *protest* or request for redress (rule 64).

- Base the decision on the facts found (if you cannot, find some more facts).
- In redress cases, make sure that no further evidence is needed from boats that will be affected by the decision.

M3.5 Inform the *parties* (rule 65).

- Recall the *parties* and read them the facts found, conclusions and *rules* that apply, and the decision. When time presses it is permissible to read the decision and give the details later.
- Give any *party* a copy of the decision on request. File the *protest* or request for redress with the committee records.

- Olayı gören bir protesto kurulu üyesinin, mutlaka *tarafkların* bulunduğu bir ortamda, kanıt vermesine izin verin (kural 63.6). Kanıt veren üyelere soru sorulabilir, kararı etkileyecek tüm bildiklerini olayla bağlantılandırmaya dikkat edeceklerdir ve protesto kurulunda kalabilirler (kural 63.3(a)).
- Yönlendirici sorulara ve söylenti kanıtlara mani olmaya çalışın fakat bu mümkün olmazsa bu şekilde elde edilen kanıtları dikkate almayın.
- Orada bulunmayan ve sorgulanacak bir şahitin yazılı kanıtını sadece bütün *tarafklar* kabul ederse alın. Bu şekilde bu şahidi sorgulama haklarından vazgeçmiş olurlar (kural 63.6)
- Kurulun bir üyesinden kanıtları not etmesini isteyin, özellikle zamanlar, uzaklıklar, süratler, vs.
- Önce protesto edenden ve sonra edilenden son sözünü isteyin, özellikle *kuralların* uygulanması veya yorumu üzerinde.

M3.3 Gerçekleri bulun (kural 63.6).

- Gerçekleri yazın; şüpheleri bir şekilde çözümleyin.
- Gerektiğinde tekrar soru sormak için *tarafkları* geri çağırın.
- İlgili olduğunda, bulduğunuz gerçekleri kullanarak olayın bir çizimini çıkarın.

M3.4 *Protesto* veya düzeltme isteği için karar verin (kural 64).

- Kararı bulunan gerçeklere dayandırın (yeterli değilse daha fazla kanıt arayın)
- Düzeltme durumlarında, karardan etkilenecek teknelerden daha fazla kanıt gerekmediğinden emin olun.

M3.5 *Tarafkları* bilgilendirin (kural 65).

- *Tarafkları* tekrar çağırın ve bulunan gerçekleri, sonuçları ve uygulanan *kuralları*, ve kararı kendilerine okuyun. Zaman sıkışık olduğunda önce karar okunup detaylar daha sonra verilebilir.
- İstek halinde *tarafklara* kararın bir kopyasını verin. *Protesto* veya düzeltme isteğini kurul kayıtları ile birlikte dosyalayın.

M4 REOPENING A HEARING (rule 66)

M4.1 When a *party*, within the time limit, has asked for a hearing to be reopened, hear the *party* making the request, look at any video, etc., and decide whether there is any significant new evidence that might lead you to change your decision. Decide whether your interpretation of the *rules* may have been wrong; be open-minded as to whether you have made a mistake. If none of these applies refuse to reopen; otherwise schedule a hearing.

M4.2 Evidence is ‘new’

- if it was not reasonably possible for the *party* asking for the reopening to have discovered the evidence before the original hearing,
- if the protest committee is satisfied that before the original hearing the evidence was diligently but unsuccessfully sought by the *party* asking for the reopening, or
- if the protest committee learns from any source that the evidence was not available to the *parties* at the time of the original hearing.

M5 MISCONDUCT (rule 69)

M5.1 An action under this rule is not a *protest*, but the protest committee gives its allegations in writing to the competitor before the hearing. The hearing is conducted under rules similar to those governing a protest hearing but the protest committee must have at least three members (rule 69.2(a)). Use the greatest care to protect the competitor’s rights.

M5.2 A competitor or a boat cannot protest under rule 69, but the protest form of a competitor who tries to do so may be accepted as a report to the protest committee, which can then decide whether or not to call a hearing.

M5.3 Unless World Sailing has appointed a person for the role, the protest committee may appoint a person to present the allegation. This person might be a race official, the person making the allegation or other appropriate person. When no reasonable alternative person is available, a person who was appointed as a member of the protest committee may present the allegation.

M4 DURUŞMAYI TEKRAR AÇMAK (kural 66)

M4.1 Duruşmanın yeniden açılması için zaman limiti içinde bir istek gelirse, isteği yapan *tarafı* dinleyin, herhangi video vs. varsa izleyin, ve kararınızı değiştirmeye yönlendirecek yeni kanıtlar bulunup bulunmadığına karar verin. *Kuralları* yorumlamamızın doğru olup olmadığına karar verin; bir hata yapıp yapmadığınız konusunda açık görüşlü olun. Eğer bunlardan hiçbiri geçerli değilse tekrar açmayı red edin; aksi taktirde bir duruşma programlayın.

M4.2 Kanıt ‘yenidir’ eğer

- Yeniden duruşma açılmasını isteyen *tarafın* ilk duruşmada bu kanıtı bulması makul bir şekilde mümkün değilse,
- İlk duruşmadan önce kanıtın duruşmanın yeniden açılmasını isteyen *tarafça* özenle fakat başarısız olarak arandığına protesto kurulu kanaat getirirse, veya
- Protesto kurulu başka bir kaynaktan, ilk duruşma sırasında kanıtın *tarafılarca* bilinmediğini öğrenirse.

M5 KÖTÜ DAVRANIŞ (kural 69)

M5.1 Bu kural uyarınca yapılacak bir işlem *protesto* değildir, ancak protesto kurulu duruşmadan önce yarışçıya iddialarını yazılı olarak verir. Duruşma, diğer protesto duruşmalarında uygulanan benzer kurallar ile yürütülür ancak protesto kurulunun en az üç üyesi bulunması gerekir (kural 69.2(a)). Yarışçının haklarını korumak için çok dikkatli davranın.

M5.2 Bir yarışçı veya tekne kural 69 uyarınca protesto veremez, fakat bunu yapma çabasında olan bir yarışçının protesto formu protesto kuruluna bir rapor olarak kabul edilebilir ve protesto kurulu duruşma açıp açmamaya karar verebilir.

M5.3 Bu iş için World Sailing bir kişi vazifelendirmemişse protesto kurulu iddiayı sunmak üzere birisini görevlendirebilir. Bu kişi bir yarış görevlisi, iddia eden kişi ve diğer uygun bir kişi olabilir. Uygun alternatif bir kişi bulunamadığında protesto kurulu üyesi olarak vazifelendirilmiş bir kişi iddiayı sunabilir.

- M5.4** When it is desirable to call a hearing under rule 69 as a result of a Part 2 incident, it is important to hear any boat-vs.-boat *protest* in the normal way, deciding which boat, if any, broke which *rule*, before proceeding against the competitor under rule 69.
- M5.5** Although action under rule 69 is taken against a competitor, boat owner or *support person*, and not a boat, a boat may also be penalized (rules 69.2(h)(2) and 64.4).
- M5.6** When a protest committee upholds a rule 69 allegation it will need to consider if it is appropriate to report to either a national authority or World Sailing. Guidance on when to report may be found in the World Sailing Case Book. When the protest committee does make a report it may recommend whether or not further action should be taken.
- M5.7** Unless the right of appeal is denied in accordance with rule 70.5, a *party* to a rule 69 hearing may appeal the decision of the protest committee.
- M5.8** Further guidance for protest committees about misconduct may be found on the World Sailing website.

M6 APPEALS (rule 70 and Appendix R)

When decisions can be appealed,

- retain the papers relevant to the hearing so that the information can easily be used for an appeal. Is there a diagram endorsed or prepared by the protest committee? Are the facts found sufficient? (Example: Was there an *overlap*? Yes or No. ‘Perhaps’ is not a fact found.) Are the names of the protest committee members and other important information on the form?
- comments by the protest committee on any appeal should enable the appeals committee to picture the whole incident clearly; the appeals committee knows nothing about the situation.

- M5.4** Bir Bölüm 2 olayının neticesinde kural 69 uyarınca bir duruşma açılması istenirse, yarışçıya karşı kural 69 uyarınca işlem yapılmadan önce tekne-tekneye-karşı *protestosunun* normal yoldan görüşülmesi ve varsa hangi teknenin hangi *kuralı* ihlal ettiğinin karara bağlanması çok önemlidir.
- M5.5** Kural 69 uyarınca bir işlemin tekneye değil yarışçıya, tekne sahibine veya destek personeline karşı yapılmasına rağmen, bir tekne de cezalandırılabilir (kural 69.2(h)(2) ve 64.4).
- M5.6** Protesto kurulu bir kural 69 iddiasını onayladığı zaman, bunu milli otoriteye veya World Sailing'e rapor etme konusunu düşünecektir. Ne zaman rapor edileceği konusunda rehber World Sailing Olay Kitabında bulunabilir. Protesto kurulu rapor yolladığında, daha ileri bir işlem yapıp yapılmaması konusunda tavsiyesini de bildirecektir.
- M5.7** kural 70.5 uyarınca temyiz hakkı kaldırılmadıysa, kural 69 duruşmasına taraf olan bir kişi protesto kurulu kararını temyiz edebilir.
- M5.8** protesto kurulları için kötü davranışlar konusunda ileri rehber World Sailing web sitesinde bulunabilir.

M6 TEMYİZLER (kural 70 ve Ek R)

Kararlar temyiz edilebildiğinde,

- Kağıtları tutun ki bilgiler temyiz için kolaylıkla kullanılabilsin. Protesto kurulu tarafından onaylanmış veya hazırlanmış bir çizim var mı? Bulunan gerçekler yeterli mi? (örnek : *kapatma* var mıydı? Evet/Hayır. 'Belki' bulunan bir gerçek değildir.) Protesto kurulu üyelerinin isimleri ve diğer önemli bilgiler formda mevcut mu, vs.?
- Temyiz üzerinde protesto kurulu tarafından yapılacak yorumların temyiz kurulunun olayı açıkça göz önüne getirmesini sağlaması gerekir; temyiz kurulu durum hakkında hiçbir şey bilmez.

M7 PHOTOGRAPHIC EVIDENCE

Photographs and videos can sometimes provide useful evidence but protest committees should recognize their limitations and note the following points:

- The *party* producing the photographic evidence is responsible for arranging the viewing.
- View the video several times to extract all the information from it.
- The depth perception of any single-lens camera is very poor; with a telephoto lens it is non-existent. When the camera views two *overlapped* boats at right angles to their course, it is impossible to assess the distance between them. When the camera views them head on, it is impossible to see whether an *overlap* exists unless it is substantial.
- Ask the following questions:
 - Where was the camera in relation to the boats?
 - Was the camera's platform moving? If so in what direction and how fast?
 - Is the angle changing as the boats approach the critical point? Fast panning causes radical change.
 - Did the camera have an unrestricted view throughout?

M7 GÖRSEL KANIT

Fotograf ve videolar bazen çok yararlı kanıtlar sağlar ancak protesto kurullarının bunların sınırlarını bilmeleri ve şu noktalara dikkatleri gerekir:

- Görsel kanıtı sağlayan *taraf* gösteriminden de sorumludur.
- Tüm bilgileri alabilmek için video bantı birçok kere seyredin.
- Tek objektifli fotoğraf makinalarının derinlik algılaması çok zayıftır; teleobjektif ile bu yoktur. Kamera, rotalarına dik açılarda iki *kapatmalı* tekneyi gördüğünde, aralarındaki mesafeyi kestirmek imkansızdır. Kamera onları pruvadan gördüğünde, çok abartmalı değilse aralarında *kapatma* olup olmadığını tespit etmek imkansızdır.
- Aşağıdaki soruları sorun:
 - Teknelere göre kamera neredeydi?
 - Kameranin platformu hareket ediyor muydu? Evet ise hangi yönde ve ne süratle?
 - Tekneler kritik noktaya yaklaşırken açı değişiyor muydu? Hızlı dönüşler kökten değişimlere sebep olur.
 - Tamamında kameranin kısıtlamasız bir görüşü var mıydı?

APPENDIX N

INTERNATIONAL JURIES

See rules 70.5 and 91(b). This appendix shall not be changed by the notice of race, sailing instructions or national prescriptions.

N1 COMPOSITION, APPOINTMENT AND ORGANIZATION

- N1.1** An international jury shall be composed of experienced sailors with excellent knowledge of the racing rules and extensive protest committee experience. It shall be independent of and have no members from the race committee, and be appointed by the organizing authority, subject to approval by the national authority if required (see rule 91(b)), or by World Sailing under rule 89.2(c).
- N1.2** The jury shall consist of a chairman, a vice chairman if desired, and other members for a total of at least five. A majority shall be International Judges.
- N1.3** No more than two members (three, in Groups M, N and Q) shall be from the same national authority.
- N1.4** (a) The chairman of a jury may appoint one or more panels composed in compliance with rules N1.1, N1.2 and N1.3. This can be done even if the full jury is not composed in compliance with these rules.
- (b) The chairman of a jury may appoint panels of at least three members each, of which the majority shall be International Judges. Members of each panel shall be from at least three different national authorities except in Groups M, N and Q, where they shall be from at least two different national authorities. If dissatisfied with a panel's decision, a *party* is entitled to a hearing by a panel composed in compliance with rules N1.1, N1.2 and N1.3, except concerning the facts found, if requested within the time limit specified in the sailing instructions.
- N1.5** When a full jury, or a panel, has fewer than five members, because of illness or emergency, and no qualified replacements are available, it remains properly constituted if it consists of at least three members and if at least two of them are International Judges. When there are

EK N

ULUSLARARASI JÜRİLER

Kural 70.5 ve 91(b)'ye bakınız. Bu ek, yarış ilanı, yarış talimatları veya milli yönergeler tarafından değiştirilmeyecektir.

N1 OLUŞUMU, ATANMASI ve ORGANİZASYONU

- N1.1** Uluslararası bir jüri, yarış kurallarını çok iyi bilen ve yoğun protesto kurulu tecrübesi bulunan, tecrübeli yelkencilerden oluşacaktır. Yarış kurulundan bağımsız olacak ve bu kuruldan hiçbir üye bulunmayacaktır, ve gerektiğinde milli otoriteden onay alınarak organizasyon otoritesi tarafından (bakınız kural 91(b)) veya World Sailing tarafından kural 89.2(c) uyarınca atanacaktır.
- N1.2** Jüri, toplam en az beş kişi olmak üzere, bir başkan, istenirse bir başkan yardımcısı ve üyelerden oluşacaktır. Çoğunluğu uluslararası hakem olacaktır.
- N1.3** Aynı milli otoriteden ikiden fazla üyesi olmayacaktır (M, N ve Q Gurupları için üç) .
- N1.4** (a) Bir jürinin başkanı, kural N1.1, N1.2 ve N1.3'e uygun olarak oluşturulmuş bir veya daha fazla panel görevlendirebilir. Tam jüri, bu kurallara uygun olarak oluşturulmamış olsa bile bu yapılabilir.
- (b) Bir jürinin başkanı, çoğunluğu uluslararası hakem olan ve en az üç kişiden oluşan, paneller görevlendirebilir. Her panelin üyeleri en az üç değişik milli otoriteden olacaktır ancak Gurup M, N ve Q için iki değişik milli otorite olacaktır. Bir panelin kararlarından tatmin olmayan bir *tarafın*, yarış talimatlarında belirtilen zaman sınırı içinde istekte bulunduğu taktirde ve bulunan gerçekler hariç tutulmak üzere, kural N1.1, N1.2 ve N1.3'e uygun olarak kurulmuş bir panel tarafından bir duruşmaya hakkı vardır.
- N1.5** Hastalık veya acil durum sebebi ile bir tam jüri veya bir panel beş üyeden az ise ve yerlerine aynı özelliklerde kimse bulunamıyorsa, en az üç kişi olmak ve en az ikisi Uluslararası Hakem olmak kaydı ile kuralına uygun kurulmuş kabul edilecektir. Üç veya dört üye olduğunda bunlar en az üç değişik milli otoriteden olacaktır ancak Gurup M, N ve Q için en az iki değişik milli otoriteden olacaktır .

three or four members they shall be from at least three different national authorities except in Groups M, N and Q, where they shall be from at least two different national authorities.

- N1.6** When it is considered desirable that some members not participate in discussing and deciding a *protest* or request for redress, and no qualified replacements are available, the jury or panel remains properly constituted if at least three members remain and at least two of them are International Judges.
- N1.7** In exception to rules N1.1 and N1.2, World Sailing may in limited circumstances (see World Sailing Regulation 25.8.13) authorize an international jury consisting of a total of only three members. All members shall be International Judges. The members shall be from three different national authorities (two, in Groups M, N and Q). The authorization shall be stated in a letter of approval to the organizing authority and in the notice of race and sailing instructions, and the letter shall be posted on the event's official notice board.
- N1.8** When the national authority's approval is required for the appointment of an international jury (see rule 91(b)), notice of its approval shall be included in the sailing instructions or be posted on the official notice board.
- N1.9** If the jury or a panel acts while not properly constituted, its decisions may be appealed.

N2 RESPONSIBILITIES

- N2.1** An international jury is responsible for hearing and deciding all *protests*, requests for redress and other matters arising under the rules of Part 5. When asked by the organizing authority or the race committee, it shall advise and assist them on any matter directly affecting the fairness of the competition.
- N2.2** Unless the organizing authority directs otherwise, the jury shall decide
- (a) questions of eligibility, measurement or rating certificates; and
 - (b) whether to authorize the substitution of competitors, boats or equipment when a *rule* requires such a decision.
- N2.3** The jury shall also decide matters referred to it by the organizing authority or the race committee.

- N1.6** Bir *protestonun* veya düzeltme isteğinin görüşmesine ve karara bağlanmasına üyelere bazılarının katılmaması uygun görülürse, ve kalifiye yedek yoksa, en az üç üye kaldığı ve bunların en az ikisi Uluslar arası Hakem olduğu müddetçe jüri veya panel kuralına uygun kurulmuş kalır.
- N1.7** Kural N1.1 ve N1.2 ye istisna olarak World Sailing, kısıtlı durumlarda bakınız World Sailing Yönetmelik 25.8.13) toplam sadece üç üyeden teşkil eden bir uluslararası jüriye onay verebilir. Tüm üyeleri uluslararası hakem olacaktır. Üyeleri üç değişik milli otoriteden olacaktır (M,N ve Q guruplarında iki). Onay bir yazılı onay mektubu ile organizasyon otoritesine bildirilecektir ve yarış ilanı ve yarış talimatlarında bulunacaktır ve mektup yarışmanın resmi ilan tahtasına asılacaktır.
- N1.8** Uluslararası bir jürinin atanması için milli otoritenin onayı isteniyorsa (bakınız kural 91(b), bu onay bilgisi yarış talimatında olacaktır veya resmi ilan tahtasına asılacaktır.
- N1.9** Eğer jüri veya bir panel uygun şekilde kurulmamış durumda çalışırsa, kararları temyiz edilebilir.

N2 SORUMLULUKLAR

- N2.1** Bir uluslararası jüri, Bölüm 5 kuralları uyarınca ortaya çıkan tüm *protestolar*, düzeltme istekleri ve diğer meseleler için duruşma yapmak ve karara bağlamak sorumluluğundadır. Organizasyon otoritesi veya yarış kurulu tarafından sorulduğunda, yarışmanın tarafsızlığını etkileyecek her konuda onlara tavsiyede bulunacak ve yardımcı olacaktır.
- N2.2** Organizasyon otoritesi tarafından aksine yönlendirilmedikçe jüri
- (a) katılım hakkı, ölçü veya rayting sertifikaları konularında karar verecektir; ve
 - (b) bir kural bu kararı gerektirdiğinde, yarışçıların, teknelerin veya ekipmanın değiştirilmesi için izin verilip verilmeyeceğine karar verecektir.
- N2.3** Jüri ayrıca organizasyon otoritesi veya yarış kurulu tarafından kendisine yöneltilen meseleler için karar verecektir.

N3 PROCEDURES

- N3.1** Decisions of the jury, or of a panel, shall be made by a simple majority vote of all members. When there is an equal division of votes cast, the chairman of the meeting may cast an additional vote.
- N3.2** Members shall not be regarded as having a significant *conflict of interest* (see rule 63.4) by reason of their nationality, club membership or similar. When otherwise considering a significant *conflict of interest* as required by rule 63.4, considerable weight must be given to the fact that decisions of an international jury cannot be appealed and this may affect the perception of fairness and lower the level of conflict that is significant. In case of doubt, the hearing should proceed as permitted by rule N1.6.
- N3.3** If a panel fails to agree on a decision it may adjourn, in which case the chairman shall refer the matter to a properly constituted panel with as many members as possible, which may be the full jury.

N4 MISCONDUCT (Rule 69)

- N4.1** World Sailing Regulation 35, Disciplinary Code, contains procedures that apply to specific international events with regard to the appointment of a person to conduct any investigation. These procedures override any conflicting provision of this appendix.
- N4.2** A person shall be responsible for presenting to the hearing panel any allegations of misconduct under rule 69. This person shall not be a member of the hearing panel but may be a member of the jury. Such a person shall be required to make full disclosure of all material that may come into his possession in the course of his investigation to the person subject to allegations of a breach of rule 69.
- N4.3** Prior to a hearing, the hearing panel, to the extent practically possible, shall not act as an investigator of any allegations made under rule 69. However, during the hearing the panel shall be entitled to ask any investigative questions it may see fit.
- N4.4** If the panel decides to call a hearing, all material disclosed to the panel in order for them to make that decision must be disclosed to the person subject to the allegations before the hearing begins.

N3 YÖNTEMLER

- N3.1** Jürinin veya bir panelin kararları tüm üyelerin basit çoğunluk oyları ile alınacaktır. Atılan oylar eşit olursa, toplantı başkanı ilave bir oy atabilir.
- N3.2** Milliyetleri, kulüp üyelikleri veya benzer sebepler ile üyeler belirgin bir *çıkartışması* bulunduğu şeklinde kabul edilmeyeceklerdir (bakınız kural 63.4). Diğer yandan, kural 63.4 uyarınca belirgin bir *çıkartışması* öngörüldüğünde, uluslararası jüri kararlarının temyiz edilemeyeceği ve bunun hakanîyet kavramını etkileyeceği ve belirgin tartışma seviyesini indireceği göz önünde bulundurularak bu gerçeğe azami ağırlık verilmelidir. Şüphe halinde duruşma kural N1.6 da izin verildiği şekilde yapılmalıdır.
- N3.3** Eğer bir panel bir karar üzerinde anlaşılamaz ise kararı erteleyebilir, bu durumda başkan meseleyi uygun olarak kurulmuş ve mümkün olduğunca fazla üyeden oluşan bir panele getirecektir, bu tam jüri olabilir.

N4 KÖTÜ DAVRANIŞ (Kural 69)

- N4.1** World Sailing Yönetmelik 35, Disiplin Kodu, belirli uluslararası yarışmalarda herhangi bir soruşturmayı yürütmek üzere bir kişinin atanması ile ilgili yöntemleri kapsamaktadır. Bu yöntemler, bu ekteki çelişkili hükümleri geçersiz kılar.
- N4.2** Duruşmayı yapan panele bir kişi kural 69 uyarınca kötü davranış ithamlarını sunacaktır. Bu kişi duruşmayı yapan panelin bir üyesi olmayacaktır ancak jürinin üyesi olabilir. Bu kişiden, kural 69 ihlali ile suçlanan kişi hakkında yaptığı soruşturmalarda eline geçen tüm malzemeyi açıkça ortaya koyması beklenecektir.
- N4.3** Duruşmadan önce, duruşmayı yapan panel, mümkün olduğunca kural 69 uyarınca yapılan ithamların soruşturmacısı olmayacaktır. Ancak duruşma sırasında panelin uygun gördüğü her türlü soruşturmacı soruyu sormaya hakkı olacaktır.
- N4.4** Eğer panel bir duruşma yapmaya karar verirse, bu kararı almalarında rol oynayan tüm malzeme duruşma başlamasından önce bu ithamlara konu olan kişiye verilecektir.

APPENDIX P

SPECIAL PROCEDURES FOR RULE 42

All or part of this appendix applies only if the notice of race or sailing instructions so state.

P1 OBSERVERS AND PROCEDURE

P1.1 The protest committee may appoint observers, including protest committee members, to act in accordance with rule P1.2. A person with a significant *conflict of interest* shall not be appointed as an observer.

P1.2 An observer appointed under rule P1.1 who sees a boat breaking rule 42 may penalize her by, as soon as reasonably possible, making a sound signal, pointing a yellow flag at her and hailing her sail number, even if she is no longer *racing*. A boat so penalized shall not be penalized a second time under rule 42 for the same incident.

P2 PENALTIES

P2.1 First Penalty

When a boat is first penalized under rule P1.2 her penalty shall be a Two-Turns Penalty under rule 44.2. If she fails to take it she shall be disqualified without a hearing.

P2.2 Second Penalty

When a boat is penalized a second time during the regatta, she shall promptly retire. If she fails to do so she shall be disqualified without a hearing and her score shall not be excluded.

P2.3 Third and Subsequent Penalties

When a boat is penalized a third or subsequent time during the regatta, she shall promptly retire. If she does so her penalty shall be disqualification without a hearing and her score shall not be excluded. If she fails to do so her penalty shall be disqualification without a hearing from all races in the regatta, with no score excluded, and the protest committee shall consider calling a hearing under rule 69.2.

EK P

KURAL 42 İÇİN ÖZEL UYGULAMALAR

Bu Ek'in tamamı veya bir kısmı sadece yarış ilanı veya yarış talimatları belirttiğinde uygulanır.

P1 GÖZLEMCİLER ve YÖNTEMLER

P1.1 Protesto kurulu, kural P1.2'ye göre uygulama yapmak için, protesto kurulu üyeleri de dahil olmak üzere gözlemciler vazifelendirebilir. Önemli bir çıkar çatışması olan bir kişi gözlemci olarak vazifelendirilmeyecektir.

P1.2 Bir teknenin kural 42 ihlalinde bulunduğunu gören kural P1.1 uyarınca vazifelendirilmiş bir gözlemci, mümkün olan en kısa zamanda bir seda işareti vererek, ona sarı bayrak göstererek ve onun yelken numarasını seslenerek, bu tekne artık *yarışmıyorsa* dahi onu cezalandırabilir. Bu şekilde cezalandırılmış bir tekne, aynı olay için kural 42 uyarınca ikinci kez cezalandırılmayacaktır.

P2 CEZALAR

P2.1 İlk Ceza

Bir tekne kural P1.2 uyarınca ilk defa cezalandırıldığında, kural 44.2 uyarınca İki-Dönüş Cezası yapacaktır. Bunu yapmadığı takdirde duruşmasız olarak diskalifiye edilecektir.

P2.2 İkinci Ceza

Bir tekne yarışlar süresince ikinci kez cezalandırıldığında, derhal yarışı terk edecektir. Bunu yapmadığı takdirde duruşmasız olarak diskalifiye edilecektir ve puanı atılmayacaktır.

P2.3 Üçüncü ve Sonraki Cezalar

Bir tekne yarışlar süresince üçüncü veya sonraki cezalandırılmalarda derhal yarışı terk edecektir. Bunu yaptığı takdirde cezası duruşmasız diskalifiye olacak ve bu puanı atılamayacaktır. Bunu yapmadığı takdirde cezası bütün yarışlardan diskalifiye edilmek olacak ve hiçbir puanı atılamayacak ve protesto kurulu kural 69.2 uyarınca bir duruşma açmayı düşünecektir.

P2.4 Penalties Near the Finishing Line

If a boat is penalized under rule P2.2 or P2.3 and it was not reasonably possible for her to retire before *finishing*, she shall be scored as if she had retired promptly.

P3 POSTPONEMENT, GENERAL RECALL OR ABANDONMENT

If a boat has been penalized under rule P1.2 and the race committee signals a *postponement*, general recall or *abandonment*, the penalty is cancelled, but it is still counted to determine the number of times she has been penalized during the regatta.

P4 REDRESS LIMITATION

A boat shall not be given redress for an action by a member of the protest committee or its designated observer under rule P1.2 unless the action was improper due to a failure to take into account a race committee signal or a class rule.

P5 FLAGS O AND R

P5.1 When Rule P5 Applies

Rule P5 applies if the class rules permit pumping, rocking and ooching when the wind speed exceeds a specified limit.

P5.2 Before the Starting Signal

- (a) The race committee may signal that pumping, rocking and ooching are permitted, as specified in the class rules, by displaying flag O before or with the warning signal.
- (b) If the wind speed becomes less than the specified limit after flag O has been displayed, the race committee may *postpone* the race. Then, before or with a new warning signal, the committee shall display either flag R, to signal that rule 42 as changed by the class rules applies, or flag O, as provided in rule P5.2(a).
- (c) If flag O or flag R is displayed before or with the warning signal, it shall be displayed until the starting signal.

P2.4 Finiş Hattı Yakınlarında Cezalar

Eğer bir tekne kural P2.2 veya P2.3 uyarınca cezalandırıldıysa ve finişinden önce terk etmesi makul çerçevede mümkün değilse, derhal terk etti şeklinde puanlandırılacaktır.

P3 ERTELEME, GENEL GERİ ÇAĞIRMA veya ABANDONE

Eğer bir tekne kural P1.2 uyarınca cezalandırılmış ve yarış kurulu bir *erteleme*, genel geri çağırma veya *abandon* işaret etmişse, ceza iptal edilir fakat yarışlar süresince kaç defa cezalandırıldığına sayılacaktır.

P4 DÜZELTME KISITLAMASI

Bir yarış kurulu uygulamasını veya bir sınıf kuralını dikkate almamaktan kaynaklanan hatalı bir uygulaması olmadıkça, protesto kurulunun bir uyesinin veya onun belirlenmiş gözlemcisinin kural P1.2 gereğince uygulamaları nedeniyle bir tekneye düzeltme verilmeyecektir.

P5 O ve R BAYRAKLARI**P5.1 Kural P5 Ne Zaman Uygulanır**

Eğer sınıf kuralları, rüzgar hızı belirlenmiş sınırı aştığında pompalama, sallama ve sekmeye izin veriyorsa, kural P.5 uygulanır.

P5.2 Start İşaretinden önce

- (a) Yarış kurulu sınıf kurallarında belirtildiği gibi pompalama, sallama ve sekmeye izin verildiğini uyarı işaretinden önce veya beraber olmak kaydıyla O bayrağını toka ederek ilan edebilir.
- (b) O bayrağı toka edildikten sonra, rüzgar hızı belirlenen sınırın altına inerse yarış kurulu yarışı tehir edebilir. Bundan sonra yeni uyarı işaretinden sonra veya beraber olmak kaydıyla kurul ya R bayrağını sınıf kuralları ile değiştirildiği şekilde kural 42 nin uygulandığını göstermek için toka eder, ya da kural P5.2(a) uyarınca O bayrağı toka eder.
- (c) Eğer O bayrağı veya R bayrağı uyarı işaretinden önce veya beraber toka edilmişse, start işaretine kadar basılı kalacaktır.

P5.3 After the Starting Signal

After the starting signal,

- (a) if the wind speed exceeds the specified limit, the race committee may display flag O with repetitive sounds at a *mark* to signal that pumping, rocking and ooching are permitted, as specified in the class rules, after passing the *mark*;
- (b) if flag O has been displayed and the wind speed becomes less than the specified limit, the race committee may display flag R with repetitive sounds at a *mark* to signal that rule 42, as changed by the class rules, applies after passing the *mark*.

P5.3 Start İşaretinden sonra

Start işaretinden sonra

- (a) Eğer rüzgar hızı belirtilen sınırı aşarsa yarış kurulu bir *şamandırada* tekrarlanan seda işaretleri ile beraber O bayrağını toka ederek o *şamandırayı* geçtikten sonra, sınıf kurallarında belirtildiği gibi, pompalama, sallama ve sekmeye izin verildiğini işaret edebilir.
- (b) O bayrağı toka edildikten sonra, rüzgar hızı belirtilen sınırın altına inerse yarış kurulu bir *şamandırada* tekrarlanan seda işaretleri ile beraber R bayrağını toka ederek, sınıf kuralları ile değiştirildiği şekilde kural 42 nin uygulandığını işaret edebilir.

APPENDIX R

PROCEDURES FOR APPEALS AND REQUESTS

See rule 70. A national authority may change this appendix by prescription but it shall not be changed by sailing instructions.

R1 APPEALS AND REQUESTS

Appeals, requests by protest committees for confirmation or correction of their decisions, and requests for interpretations of the *rules* shall be made in compliance with this appendix.

R2 SUBMISSION OF DOCUMENTS

R2.1 To make an appeal,

- (a) no later than 15 days after receiving the protest committee's written decision or its decision not to reopen a hearing, the appellant shall send an appeal and a copy of the protest committee's decision to the national authority. The appeal shall state why the appellant believes the protest committee's decision or its procedures were incorrect;
- (b) when the hearing required by rule 63.1 has not been held within 30 days after a *protest* or request for redress was delivered, the appellant shall, within a further 15 days, send an appeal with a copy of the *protest* or request and any relevant correspondence. The national authority shall extend the time if there is good reason to do so;
- (c) when the protest committee fails to comply with rule 65, the appellant shall, within a reasonable time after the hearing, send an appeal with a copy of the *protest* or request and any relevant correspondence.

If a copy of the *protest* or request is not available, the appellant shall instead send a statement of its substance.

R2.2 The appellant shall also send, with the appeal or as soon as possible thereafter, all of the following documents that are available to her:

- (a) the written *protest(s)* or request(s) for redress;

EK R

TEMYİZ VE TALEP YÖNTEMLERİ

Kural 70'e bakınız. Bir milli otorite bu eki talimatları ile değiştirebilir ancak yarış talimatları ile değiştirilmeyecektir.

R1 TEMYİZ VE İSTEKLER

Temyizler, kararların düzeltilmesi veya teyidi için protesto kurulu istekleri ve *kuralların* yorumu için istekler bu ek uyarınca yapılacaktır.

R2 EVRAKLARIN YOLLANMASI

R2.1 Temyize başvurmak için.

- (a) Protesto kurulunun yazılı kararını veya duruşma kararını aldıktan sonra 15 günden geç olmamak kaydıyla temyiz isteğinde bulunan kişi, milli otoriteye protesto kurulunun kararının kopyasını da ekleyerek, bir temyiz müracatı gönderecektir. Temyiz müracatında, temyiz edenin, neden protesto kurulunun *kural* yorumunun veya yaptığı işlemin yanlış olduğu kanısına vardığı belirtilecektir;
- (b) Kural 63.1 uyarınca gereken duruşmanın, *protesto* veya talebin teslim edilmesinden itibaren 30 gün içinde yapılmaması halinde, ilave 15 gün içinde temyiz müracatında bulunan, *protesto* veya talebin bir kopyası ve diğer ilgili yazışmaları ile beraber temyize gider. Milli otorite, eğer iyi bir sebep varsa, bu zamanı uzatacaktır;
- (c) Protesto kurulu, kural 65'i uygulamadığı zaman, temyize giden, duruşmadan sonra mantıklı bir zaman içinde *protesto* veya talebin bir kopyası ve diğer ilgili yazışmaları ile beraber temyize gidecektir.

Protesto veya talebin bir kopyası alınamıyorsa, temyize giden bunların varlığını belirten bir beyan yollayacaktır.

R2.2 Temyiz isteğinde bulunan ayrıca temyiz müracatı ile beraber veya en kısa zamanda, elinde bulunan aşağıdaki evrakları da gönderecektir:

- (a) yazılı *protesto(lar)* veya düzeltme talep(leri);

- (b) a diagram, prepared or endorsed by the protest committee, showing the positions and tracks of all boats involved, the course to the next *mark* and the required side, the force and direction of the wind, and, if relevant, the depth of water and direction and speed of any current;
- (c) the notice of race, the sailing instructions, any other conditions governing the event, and any changes to them;
- (d) any additional relevant documents; and
- (e) the names, postal and email addresses, and telephone numbers of all *parties* to the hearing and the protest committee chairman.

R2.3 A request from a protest committee for confirmation or correction of its decision shall be sent no later than 15 days after the decision and shall include the decision and the documents listed in rule R2.2. A request for an interpretation of the *rules* shall include assumed facts.

R3 RESPONSIBILITIES OF NATIONAL AUTHORITY AND PROTEST COMMITTEE

Upon receipt of an appeal or a request for confirmation or correction, the national authority shall send to the *parties* and protest committee copies of the appeal or request and the protest committee's decision. It shall ask the protest committee for any relevant documents listed in rule R2.2 not sent by the appellant or the protest committee, and the protest committee shall promptly send them to the national authority. When the national authority has received them it shall send copies to the *parties*.

R4 COMMENTS AND CLARIFICATIONS

R4.1 The *parties* and protest committee may make comments on the appeal or request or on any of the documents listed in rule R2.2 by sending them in writing to the national authority.

R4.2 The national authority may seek clarifications of *rules* governing the event from organizations that are not *parties* to the hearing.

R4.3 The national authority shall send copies of comments and clarifications received to the *parties* and protest committee as appropriate.

- (b) protesto kurulu tarafından hazırlanmış veya tasdik edilmiş ve ilgili teknelerin durumlarını ve rotalarını, bir sonraki *şamandıraya* rotayı ve öngörülen dönüş tarafını, rüzgar yönü ve kuvvetini ve ilgili ise suyun derinliğini ve varsa akıntının yönü ve hızını belirten bir diagramı;
- (c) yarış ilanı, yarış talimatı ve yarışı yöneten diğer hususlar ile bunlara yapılan değişiklikleri;
- (d) ilgili diğer ilave evraklar ; ve
- (e) duruşmaya *taraf* olanların ve protesto kurulu başkanının isim, posta ve e-mail adresleri ve telefon numaraları.

R2.3 Kararının düzeltilmesi veya teyidi konusunda protesto kurulundan gelecek talep, karardan sonra 15 günden geç olmamak kaydıyla yollanacaktır ve karar ve kural R2.2 de belirtilen tüm evraklar eklenecektir. Bir *kuralın* yorumu isteğine varsayılan gerçekler de eklenecektir.

R3 MİLLİ OTORİTE ve PROTESTO KURULUNUN SORUMLULUKLARI

Milli otorite bir temyiz veya teyit veya düzeltme isteğini aldığı zaman *tarafalara* ve protesto kuruluna temyiz veya isteğin ve protesto kurulunun kararının kopyalarını gönderecektir. Protesto kurulundan, temyize mürakat eden veya protesto kurulu tarafından gönderilmemiş ve kural R2.2 de belirtilen ilgili evrakları isteyecektir ve protesto kurulu de bu evrakları derhal milli otoriteye gönderecektir. Milli otorite bu evrakları aldığında *tarafalara* kopyalarını gönderecektir.

R4 YORUMLAR VE AÇIKLAMALAR

- R4.1** *Taraflar* ve protesto kurulu temyiz veya istek veya kural R2.2 de belirtilen evraklar üzerinde yorum yapabilir ve milli otoriteye yazılı olarak bildirir.
- R4.2** Milli otorite, duruşmaya *taraf* olmayan organizasyonlardan, yarışmada uygulanan *kurallar* hakkında açıklama isteyebilir.
- R4.3** Milli otorite, aldığı yorum ve açıklamaların bir kopyasını, uygun olduğu şekilde *tarafalara* ve protesto kuruluna gönderecektir.

R4.4 Comments on any document shall be made no later than 15 days after receiving it from the national authority.

R5 INADEQUATE FACTS; REOPENING

The national authority shall accept the protest committee's finding of facts except when it decides they are inadequate. In that case it shall require the committee to provide additional facts or other information, or to reopen the hearing and report any new finding of facts, and the committee shall promptly do so.

R6 WITHDRAWING AN APPEAL

An appellant may withdraw an appeal before it is decided by accepting the protest committee's decision.

R4.4 Herhangi bir evrak üzerinde yorumlar, milli otoriteden alınmasından sonra 15 günden geç olmamak kaydıyla yapılacaktır.

R5 YETERSİZ GERÇEKLER; DURUŞMANIN YENİDEN AÇILMASI

Milli otorite, yetersiz olduklarına karar vermediği müddetçe protesto kurulunun bulduğu gerçekleri kabul edecektir. Bu durumda protesto kurulundan ilave kanıtlar veya diğer bilgiler, veya kurulun duruşmayı tekrar açarak yeni buldukları kanıtları rapor etmesini isteyecektir ve kurulda derhal bunu yapacaktır.

R6 TEMYİZİN GERİ ALINMASI

Temyiz isteğinde bulunan, karar verilmeden önce, protesto kurulu kararını kabul ederek temyiz isteğini geri alabilir.

APPENDIX S

STANDARD SAILING INSTRUCTIONS

This appendix applies only if the notice of race so states.

These Standard Sailing Instructions may be used at an event in place of printed sailing instructions made available to each boat. To use them, state in the notice of race that ‘The sailing instructions will consist of the instructions in RRS Appendix S, Standard Sailing Instructions, and supplementary sailing instructions that will be on the official notice board located at _____.’

The supplementary sailing instructions will include:

- 1. A table showing the schedule of races, including the day and date of each scheduled day of racing, the number of races scheduled each day, the scheduled time of the first warning signal each day, and the latest time for a warning signal on the last scheduled day of racing (see SI 5 below).*
- 2. The location of the race office and of the flag pole on which signals made ashore will be displayed (SI 4.1).*
- 3. A list of the marks that will be used and a description of each one (SI 8). How new marks will differ from original marks (SI 10).*
- 4. The time limits, if any, that are listed in SI 12.*
- 5. Any changes or additions to the instructions in this appendix.*

A copy of the supplementary sailing instructions will be available to competitors on request.

EK S

STANDARD YARIŞ TALİMATLARI

Bu ek ancak yarış ilanında belirtildiğinde uygulanacaktır.

Bu Standard Yarış Talimatları bir yarışmada her tekneye verilecek basılı yarış talimatları yerine kullanılabilir. Bunları kullanılabilmek için, yarış ilanında ‘ Yarış talimatları RRS Ek S de bulunan, Standard Yarış Talimatları, talimatlarından ve _____ bulunan resmi ilan tahtasına asılacak ek yarış talimatlarından oluşacaktır.

Ek yarış talimatları aşağıdakileri içerecektir :

- 1. Her programlanmış yarış gününde yarış adedi, her günün ilk uyarı işareti zamanını içeren, programlanmış yarış gününü ve tarihini ve programlanmış son yarış gününde verilecek son uyarı işaretinin zaman limitini gösteren bir tablo (bakınız aşağıda SI 5).*
- 2. Kıyıda verilecek işaretlerin yapılacağı bayrak direği ve yarış sekreterliğinin yeri (SI 4.1)*
- 3. Kullanılacak şamandıraların listesi ve herbirinin tarifi (SI 8). Yeni şamandıraların orijinallerinden nasıl ayrılacağı (SI 10).*
- 4. Varsa, SI 12 de listelenmiş zaman limitleri*
- 5. Bu ekteki talimatlara olan değişiklikler ve ekler.*

Ek yarış talimatlarının bir kopyası istek halinde yarışçılara verilecektir.

SAILING INSTRUCTIONS

1 RULES

- 1.1** The regatta will be governed by the rules as defined in *The Racing Rules of Sailing*.

2 NOTICES TO COMPETITORS

- 2.1** Notices to competitors will be posted on the official notice board.
- 2.2** Supplementary sailing instructions (called ‘the supplement’ below) will be posted on the official notice board.

3 CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS

- 3.1** Any change to the sailing instructions will be posted before 0800 on the day it will take effect, except that any change to the schedule of races will be posted by 2000 on the day before it will take effect.

4 SIGNALS MADE ASHORE

- 4.1** Signals made ashore will be displayed from the flag pole. The supplement will state its location.
- 4.2** When flag AP is displayed ashore, ‘1 minute’ is replaced with ‘not less than 60 minutes’ in the race signal AP.

5 SCHEDULE OF RACES

- 5.1** The supplement will include a table showing the days, dates, number of races scheduled, the scheduled times of the first warning signal each day, and the latest time for a warning signal on the last scheduled day of racing.

6 CLASS FLAGS

- 6.1** Each class flag will be the class insignia on a white background or as stated in the supplement.

7 THE COURSES

- 7.1** No later than the warning signal, the race committee will designate the course by displaying one or two letters followed by a number, and it may also display the approximate compass bearing of the first leg.

YARIŞ TALİMATLARI

1 KURALLAR

- 1.1 Yarışlar, *Yelken Yarış Kurallarında* tanımlandığı şekilde kurallar ile yönetilecektir.

2 YARIŞÇILARA İLANLAR

- 2.1 Yarışçılara duyurular resmi ilan tahtasına asılacaktır.
- 2.2 Ek yarış talimatları (aşağıda ‘ek’ olarak adlandırılmış) resmi ilan tahtasına asılacaktır.

3 YARIŞ TALİMATLARINDA DEĞİŞİKLİKLER

- 3.1 Yarış talimatlarındaki herhangi bir değişiklik, uygulanacağı gün saat 0800 den önce asılacaktır, ancak yarış programında yapılacak herhangi bir değişiklik, uygulanacağı günden bir gün önce saat 2000 ye kadar asılacaktır.

4 KIYIDAN VERİLEN İŞARETLER

- 4.1 Kıyıdan verilen işaretler bayrak direğinden yapılacaktır. Ek, yerini belirtecektir.
- 4.2 Cevap Flandırası CF kıyıda basıldığında, yarış işaretlerindeki CF de ‘1 dakika’ ’60 dakikadan az olmamak kaydı ile’ ile değiştirilmiştir.

5 YARIŞLARIN PROGRAMI

- 5.1 Ekde bir tablo olacaktır ve bu tabloda programlanmış yarışların günü, tarihi, programlanmış yarış adedi, her gün programlanmış ilk uyarı işareti zamanları, ve programlanmış son yarış günü uyarı işareti için en son zaman limiti olacaktır

6 SINIF BAYRAKLARI

- 6.1 Her sınıf bayrağı beyaz zemin üzerine sınıf logosu veya ilavede belirtildiği şekilde olacaktır

7 PARKURLAR

- 7.1 Uyarı işaretinden geç olmamak kaydı ile, yarış kurulu bir veya iki harf ile beraber numara basarak parkuru belirtecektir, ve ilk ayağın pusula derecesini de belirtebilir.

7.2 The course diagrams are on the pages following SI 13. They show the courses, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left. The supplement may include additional courses.

8 MARKS

8.1 A list of the marks that will be used, including a description of each one, will be included in the supplement.

9 THE START

9.1 Races will be started by using RRS 26.

9.2 The starting line will be between a staff displaying an orange flag on the race committee vessel and the course side of the starting mark.

10 CHANGE OF THE NEXT LEG OF THE COURSE

10.1 To change the next leg of the course, the race committee will lay a new mark (or move the finishing line) and remove the original mark as soon as practicable. When in a subsequent change a new mark is replaced, it will be replaced by an original mark.

11 THE FINISH

11.1 The finishing line will be between a staff displaying an orange flag on the race committee vessel and the course side of the finishing mark.

12 TIME LIMITS

12.1 The supplement will state which of the following time limits, if any, will apply and, for each, the time limit.

- Mark 1 Time Limit Time limit for the first boat to pass Mark 1.
- Race Time Limit Time limit for the first boat to sail the course and finish.
- Finishing Window Time limit for boats to finish after the first boat sails the course and finishes.

12.2 If no boat has passed Mark 1 within the Mark 1 Time Limit, the race shall be abandoned.

12.3 Boats failing to finish within the Finishing Window shall be scored Did Not Finish without a hearing. This changes RRS 35, A4 and A5.

7.2 Parkur diagramları SI 13 ü takip eden sayfalardadır. Bunlar parkurları, şamandıraların hangi sıra ile geçileceğini, ve her şamandıranın hangi tarafta bırakılacağını gösterir. Ek başka ilave parkurları da içerebilir.

8 ŞAMANDIRALAR

8.1 Her şamandıranın tarifi de bulunmak üzere kullanılacak şamandıraların bir listesi ekte bulunacaktır.

9 START

9.1 Yarış startları RRS 26 kullanılarak verilecektir

9.2 Start hattı, yarış kurulu teknesinde turuncu bayrak asılı bir direk ile start şamandırasının rota tarafı olacaktır.

10 BİR SONRAKİ ROTA AYAĞININ DEĞİŞTİRİLMESİ

10.1 Bir sonraki rota ayağını değiştirmek için yarış kurulu yeni bir şamandıra atacaktır (veya finiş hattını kaydıracaktır) ve mümkün olan en kısa zamanda orijinal şamandırayı alacaktır. Takip eden bir şamandıra değişikliğinde yeni şamandıra atılırken orijinal şamandıra ile değiştirilecektir.

11 FİNİŞ

11.1 Finiş hattı yarış kurulu teknesinde turuncu bayrak asılı bir direk ile finiş şamandırasının rota tarafı olacaktır.

12 ZAMAN SINIRLARI

12.1 Ek, eğer varsa herbiri için aşağıdaki zaman limitlerinden hangisinin uygulanacağını belirtecektir

- Şamandıra 1 Zaman Limiti Birinci teknenin şamandıra 1'i geçmesi için zaman limiti
- Yarış Zaman Limiti Birinci teknenin rotada seyredip finiş yapması için zaman limiti
- Finiş penceresi Birinci teknenin rotada seyredip finiş yapmasından sonra teknelerin finiş yapması için zaman limiti

12.2 Eğer hiçbir tekne şamandıra 1 i şamandıra 1 in zaman limitinde geçmediyse yarış abandone edilecektir.

12.3 Finiş penceresinde finiş yapamayan tekneler duruşmasız olarak Finiş Yapmadı olarak puanlandırılacaktır. Bu RRS 35, A4 ve A5 i değiştirir.

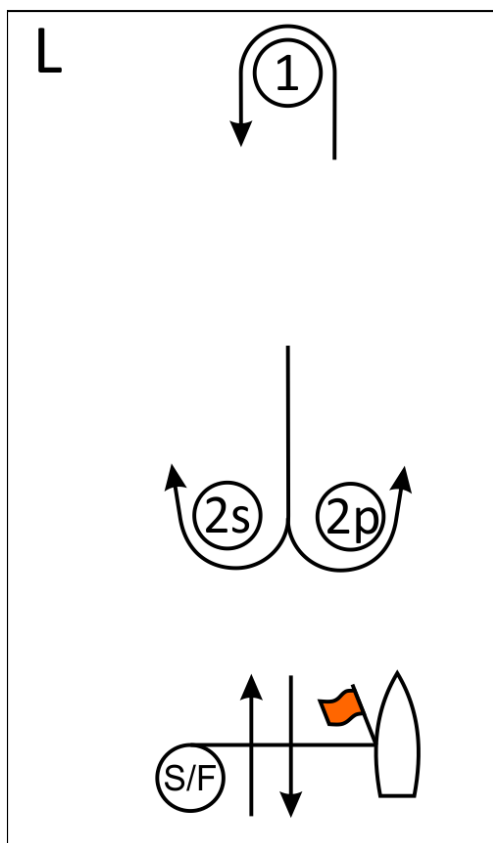
13 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS

- 13.1** Protest forms are available at the race office. Protests and requests for redress or reopening shall be delivered there within the appropriate time limit.
- 13.2** For each class, the protest time limit is 60 minutes after the last boat has finished the last race of the day or the race committee signals no more racing today, whichever is later.
- 13.3** Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses and where the hearings will be held.
- 13.4** Notices of protests by the race committee, technical committee or protest committee will be posted to inform boats under RRS 61.1(b).
- 13.5** On the last scheduled day of racing a request for redress based on a protest committee decision shall be delivered no later than 30 minutes after the decision was posted. This changes RRS 62.2.

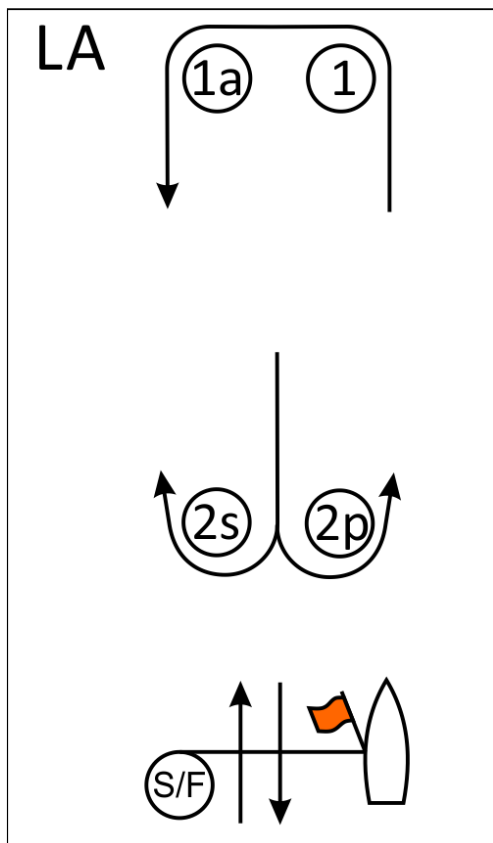
13 PROTESTOLAR ve DÜZELTME İSTEKLERİ

- 13.1** Protesto formları yarış sekreterliğinde bulunabilir. Protesto ve düzeltme talepleri veya yeniden duruşma açılması isteği uygun olan zaman limitinde verilecektir.
- 13.2** Her sınıf için protesto zaman limiti, son teknenin günün son yarışında finiş yapmasından veya yarış kurulunun bugün başka yarış yoktur işareti vermesinden itibaren 60 dakikadır, hangisi daha sonra ise.
- 13.3** Yarışçıların hangi duruşmada taraf olduklarını veya şahit olarak çağrıldıklarını ve duruşmaların nerede yapılacağını bildirmek üzere ilanlar protesto zaman limitinden 30 dakikadan fazla olmamak kaydı ile asılacaktır.
- 13.4** Yarış kurulu, teknik kurul veya protesto kurulu tarafından verilen protesto ilanları tekneleri RRS 61.1(b) uyarınca bilgilendirmek için asılacaktır.
- 13.5** Programlanmış son yarış gününde bir protesto kurulu kararına dayalı düzeltme talebi, kararın ilanından itibaren en fazla 30 dakika içinde verilecektir. Bu RRS 62.2 yi değiştirir.

COURSE DIAGRAMS

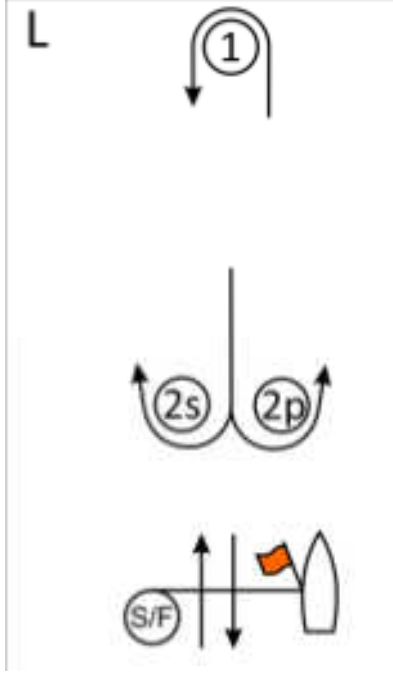


Course L – Windward/Leeward, Leeward Finish	
Signal	Mark Rounding Order
L2	Start – 1 – 2s/2p – 1 – Finish
L3	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – Finish
L4	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – Finish

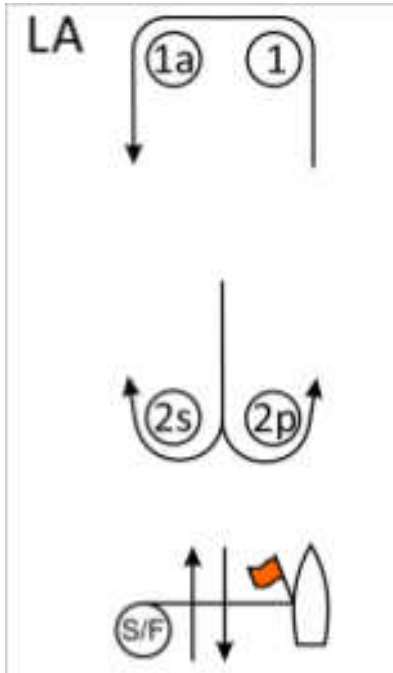


Course LA – Windward/Leeward with Offset Mark, Leeward Finish	
Signal	Mark Rounding Order
LA2	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Finish
LA3	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Finish
LA4	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Finish

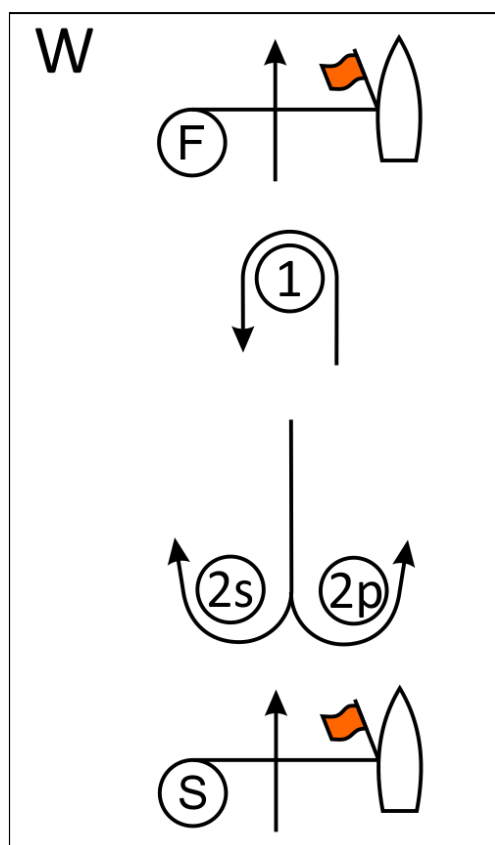
ROTA DİAGRAMLARI



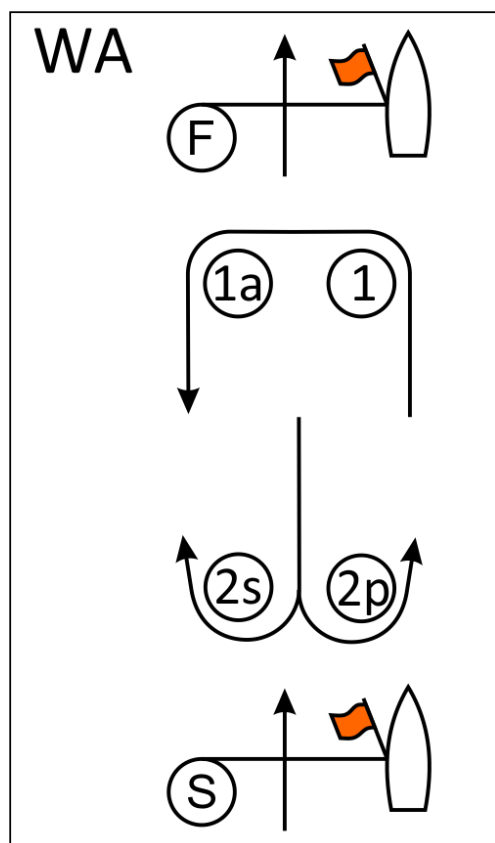
Rota L - Rüzgarüstü / Rüzgaraltı, Rüzgaraltı Finiş	
İşaret	Şamandıra Dönüş Sırası
L 2	Start - 1 - 2s/2p - 1 - Finiş
L 3	Start - 1 - 2s/2p - 1 - 2s/2p - 1 - Finiş
L 4	Start - 1 - 2s/2p - 1 - 2s/2p - 1 - 2s/2p - 1 - Finiş



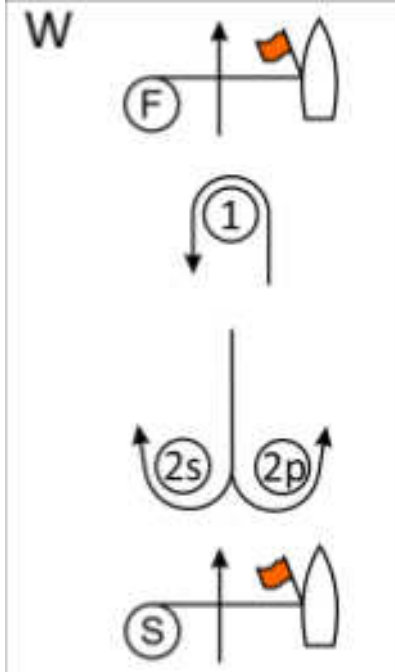
Rota LA - Rüzgarüstü / Rüzgaraltı Offset şamandıra ile, Rüzgaraltı Finiş	
İşaret	Şamandıra Dönüş Sırası
LA 2	Start - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - Finiş
LA 3	Start - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - Finiş
LA 4	Start - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - Finiş



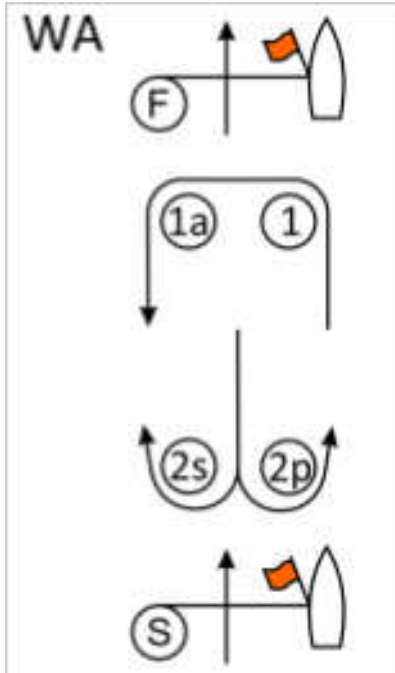
Course W – Windward/Leeward, Windward Finish	
Signal	Mark Rounding Order
W2	Start – 1 – 2s/2p – Finish
W3	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – Finish
W4	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – Finish



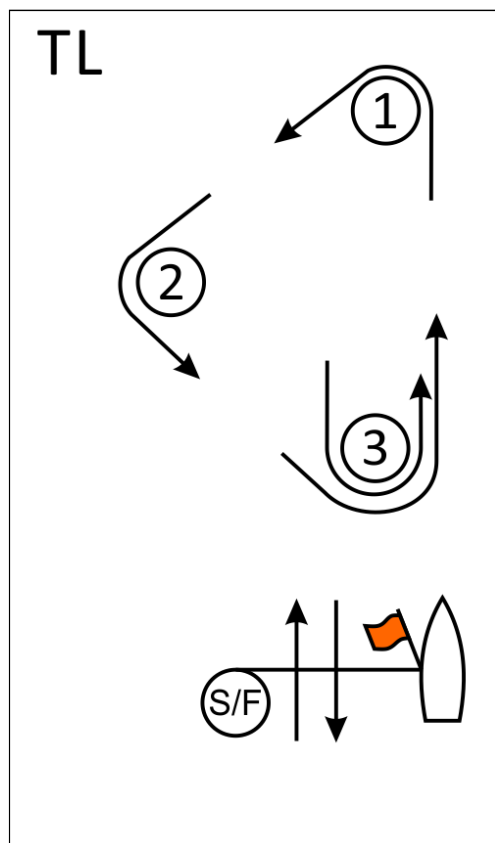
Course WA – Windward/Leeward with Offset Mark, Windward Finish	
Signal	Mark Rounding Order
WA2	Start – 1 – 1a – 2s/2p – Finish
WA3	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – Finish
WA4	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – Finish



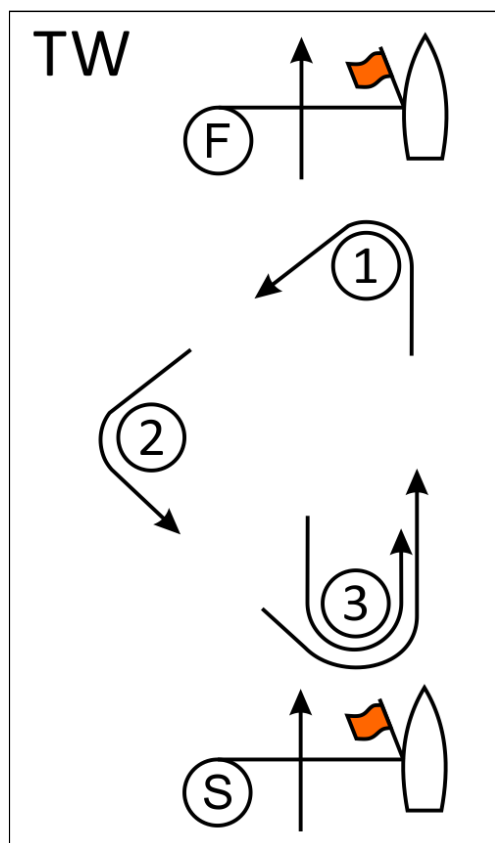
Rota W - Rüzgarüstü / Rüzgaraltı, Rüzgarüstü FİNİŞ	
İşaret	Şamandıra Dönüş Sırası
W 2	Start - 1 - 2s/2p - FİNİŞ
W 3	Start - 1 - 2s/2p - 1 - 2s/2p - FİNİŞ
W 4	Start - 1 - 2s/2p - 1 - 2s/2p - 1 - 2s/2p - FİNİŞ



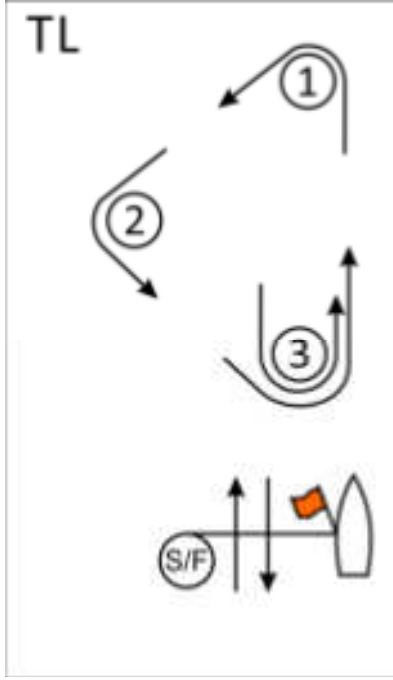
Rota WA - Rüzgarüstü / Rüzgaraltı Offset şamandıra ile, Rüzgarüstü FİNİŞ	
İşaret	Şamandıra Dönüş Sırası
WA 2	Start - 1 - 1a - 2s/2p - FİNİŞ
WA 3	Start - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - FİNİŞ
WA 4	Start - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - 1 - 1a - 2s/2p - FİNİŞ



Course TL – Triangle, Leeward Finish	
<i>Signal</i>	<i>Mark Rounding Order</i>
TL2	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – Finish
TL3	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – Finish
TL4	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – 3 – 1 – Finish

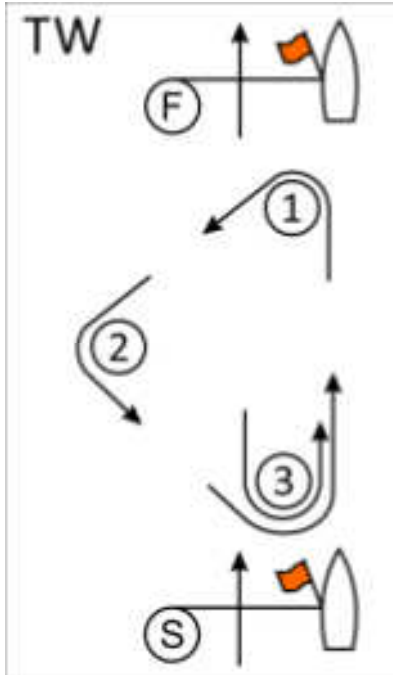


Course TW – Triangle, Windward Finish	
<i>Signal</i>	<i>Mark Rounding Order</i>
TW2	Start – 1 – 2 – 3 – Finish
TW3	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – Finish
TW4	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – 3 – Finish



Rota TL -
Üçgen,
Rüzgaraltı Finiş

İşaret	Şamandıra Dönüş Sırası
TL 2	Start - 1 - 2 - 3 - 1 - Finiş
TL 3	Start - 1 - 2 - 3 - 1 - 3 - 1 - Finiş
TL 4	Start - 1 - 2 - 3 - 1 - 3 - 1 - 3 - 1 - Finiş



Rota TW -
Üçgen,
Rüzgarüstü Finiş

İşaret	Şamandıra Dönüş Sırası
TW 2	Start - 1 - 2 - 3 - Finiş
TW 3	Start - 1 - 2 - 3 - 1 - 3 - Finiş
TW 4	Start - 1 - 2 - 3 - 1 - 3 - 1 - 3 - Finiş

APPENDIX T

ARBITRATION

This appendix applies only if the notice of race or sailing instructions so state.

Arbitration adds an extra step to the protest resolution process but can eliminate the need for some protest hearings, thus speeding up the process for events in which many protests are expected. Arbitration may not be appropriate for all events as it requires an additional knowledgeable person to act as the arbitrator. Further guidance on arbitration can be found in the World Sailing International Judges Manual, which can be downloaded from the World Sailing website.

T1 POST-RACE PENALTIES

- (a) Provided that rule 44.1(b) does not apply, a boat that may have broken one or more rules of Part 2 or rule 31 in an incident may take a Post-Race Penalty at any time after the race until the beginning of a protest hearing involving the incident.
- (b) A Post-Race Penalty is a 30% Scoring Penalty calculated as stated in rule 44.3(c). However, rule 44.1(a) applies.
- (c) A boat takes a Post-Race Penalty by delivering to the arbitrator or a member of the protest committee a written statement that she accepts the penalty and that identifies the race number and where and when the incident occurred.

T2 ARBITRATION MEETING

An arbitration meeting will be held prior to a protest hearing for each incident resulting in a *protest* by a boat involving one or more rules of Part 2 or rule 31, but only if each *party* is represented by a person who was on board at the time of the incident. No witnesses will be permitted. However, if the arbitrator decides that rule 44.1(b) may apply or that arbitration is not appropriate, the meeting will not be held, and if a meeting is in progress, it will be closed.

EK T ARABULUCULUK

Bu ek, yarış ilanı veya yarış talimatlarında belirtilirse uygulanır.

Arabuluculuk protesto çözüm işlemlerine fazladan bir adım ilave eder fakat bazı protesto duruşmalarına ihtiyacı ortadan kaldırabilir, bu şekilde birçok protesto beklenen yarışmalar için işlemleri hızlandırır. Arabuluculuk, arabulucu olarak görev yapacak ilave bir bilgili kişi gerektirdiğinden bütün yarışmalar için uygun olmayabilir. Arabulucuk hakkında ilave rehber World Sailing Uluslararası Hakem El Kitabında bulunabilir ve bu World Sailing web sitesinden indirilebilir.

T1 YARIŞ-SONRASI CEZALAR

- (a) Eğer kural 44.1(b) uygulanmıyorsa, bir olayda Bölüm 2 kurallarından bir veya daha fazlasını veya kural 31 i ihlal etmiş olabilecek bir tekne yarıştan sonra, olayla ilgili protesto duruşmasının başlamasına kadar herhangi bir zamanda Yarış-Sonrası-Ceza kullanabilir.
- (b) Yarış-Sonrası Ceza kural 44.3(c) de belirtildiği gibi hesaplanan %30 Puan cezasıdır. Ancak, kural 44.1(a) uygulanır.
- (c) Bir tekne, arabulucuya veya bir protesto kurulu üyesine cezayı kabul ettiğine ve yarış numarasını ve olayın nerede ve ne zaman olduğuna dair yazılı bir beyan vererek Yarış-Sonrası Ceza kullanır.

T2 ARABULUCUK TOPLANTISI

Arabuluculuk toplantısı, *protesto* ile sonuçlanan ve bir tekne tarafından bir veya daha fazla Bölüm 2 kuralını veya kural 31 içeren her olayın protesto duruşmasından önce yapılacaktır, ancak sadece, her *taraf*, olay anında teknede olan bir kişi tarafından temsil edildiğinde. Şahitlere izin verilmeyecektir. Bununla beraber eğer arabulucu kural 44.1(b) nin uygulanabileceğine veya arabuluculuğun uygun olmadığına karar verirse toplantı yapılmayacaktır, ve eğer toplantı yapılmaktaysa, kapatılacaktır.

T3 ARBITRATOR’S OPINION

Based on the evidence given by the representatives, the arbitrator will offer an opinion as to what the protest committee is likely to decide:

- (a) the *protest* is invalid,
- (b) no boat will be penalized for breaking a rule, or
- (c) one or more boats will be penalized for breaking a rule, identifying the boats and the penalties.

T4 ARBITRATION MEETING OUTCOMES

After the arbitrator offers an opinion,

- (a) a boat may take a Post-Race Penalty, and
- (b) a boat may ask to withdraw her *protest*. The arbitrator may then act on behalf of the protest committee in accordance with rule 63.1 to allow the withdrawal.

Unless all *protests* involving the incident are withdrawn, a protest hearing will be held.

T3 ARABULUCUNUN GÖRÜŞÜ

Temsilcilerin verdiği kanıtlara dayanarak arabulucu, protesto kurulunun muhtemelen kararlaştıracağına inandığı bir görüş sunacaktır :

- (a) *Protesto* geçersizdir
- (b) Kural ihlali için hiçbir tekne cezalandırılmayacaktır, veya
- (c) Tekneleri ve cezaları açıklayarak bir veya daha fazla tekne kural ihlalinden cezalandırılacaktır.

T4 ARABULUCULUK TOPLANTISI SONUCU

Arabulucu görüşünü açıkladıktan sonra

- (a) Bir tekne Yarış-Sonrası Cezası kullanabilir, ve
- (b) Bir tekne *protestosunu* geri çekme isteğinde bulunabilir. Arabulucu buna göre kural 63.1 uyarınca protesto kurulu adına işlem yaparak geri çekmeye izin verebilir.

Olay ile ilgili tüm *protestolar* geri çekilmezse, bir protesto duruşması yapılacaktır.

[illegible]

[illegible]

THIS SIDE FOR PROTEST COMMITTEE USE

Number

Fill in and tick as appropriate

Heard together with numbers

Withdrawal requested ☐ Signature Withdrawal permitted ☐

Class Fleet Race

Protest, or request for redress or reopening, received within time limit ☐ Time limit extended ☐

Protestor, or party requesting redress or reopening, represented by

Other party, or boat being considered for redress, represented by

Names of witnesses

Interpreters

RemarksConflict of interest declared ☐ Objections: Yes ☐ No ☐Written protest or request identifies incident ☐'Protest' hailed at first reasonable opportunity ☐No hail needed; protestee informed at first reasonable opportunity ☐Red flag conspicuously displayed at first reasonable opportunity ☐Protest or request valid; hearing will continue ☐ Protest or request invalid; hearing is closed ☐**FACTS FOUND**Diagram of boat is endorsed by committee ☐ Committee's diagram is attached ☐**CONCLUSIONS AND RULES THAT APPLY****DECISION**Protest: dismissed ☐ Boat(s) is (are) disqualified from race(s)penalized as follows ☐ :Redress: not given ☐ given as follows ☐ :Request to reopen a hearing: denied ☐ granted ☐

Protest committee chairman and other members

Chairman's signature

Date and time

BU TARAF PROTESTO KOMİTESİ İÇİN

Sayı

Boşlukları doldurun veya işaretleyin

Sayı ile beraber görüşüldü

Geri çekme istendi ☐ ; imza Geri çekmeye izin verildi ☐

Sınıfı..... Filosu..... Yarış.....

Protesto, veya düzeltme veya duruşma tekrarı talebi, zaman limiti içinde alındı ☐Zaman limiti uzatıldı ☐

Protesto eden, veya düzeltme veya duruşma tekrarı talep eden taraf temsilcisi

Başkaca taraf, veya düzeltme talebi düşünülen tekne temsilcisi

Şahitlerin adları

Tercümanlar

NotlarÇıkar Çatışması bildirildi ☐ İtirazlar : evet ☐ hayır ☐Yazılı protesto veya talep olayı tanımlıyor ☐Makul olan ilk fırsatta 'protesto' diye bağırıldı ☐Bağırma gerekli değil, protesto edilen ilk makul fırsatta bilgilendirildi ☐Kırmızı bayrak göze çarpan bir şekilde ilk makul fırsatta gösterildi ☐Protesto veya talep geçerli, duruşma devam edecek ☐Protesto veya talep geçerli değil, duruşma kapandı ☐**TESPİT EDİLEN GERÇEKLER**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

..... teknesinin diagramı komite tarafından tastik edildi ☐ Komite diagramı ektedir ☐**SONUÇLAR ve UYGULANAN KURALLAR**

.....

.....

KARARProtesto : red edildi ☐ teknesi (leri) yarış no:..... diskalifiye edildi (ler)Bu şekilde cezalandırıldı (lar) ☐ :Düzeltilme : verilmedi ☐ ; Bu şekilde verildi ☐ :Duruşma tekrarı talebi red edildi ☐ ; kabul edildi ☐

Protesto Komitesi Başkanı ve diğer üyeleri

.....

Başkanın imzası Tarih ve saat

WORLD SAILING TARAFINDAN YELKEN YARIŞ KURALLARI 2017 - 2020 İÇİN YAPILAN DEĞİŞİKLİKLER VE DÜZELTMELER

Bu belge 1 Ekim 2016 ve 31 Aralık 2020 arasında, World Sailing tarafından yapılan değişiklik ve düzeltmeleri belirtmek üzere güncellenecektir.

Bu Versyon 2 dir

DEĞİŞİKLİKLER

DEĞİŞİKLİK # 1

20 Ekim 2016 da yayınlandı, 8 Aralık 2017 de düzeltildi

Ek G - Milli Yelken Harfleri Tablosu

Brunei Darussalam, Kamboçya ve Timore Leste'nin World Sailing üye milli otoriteleri olarak yakın zamanda kabulünün göstergesi olarak World Sailing milli yelken harfleri tablosu değiştirmiş ve aşağıdaki ülke kodlarını ilave etmiştir.

Brunei Darussalam	BRU
Kamboçya	CAM
Timore Leste	TLS

İlave olarak Singapur ülke kodu SIN den SGP ye değiştirilmiştir.

DEĞİŞİKLİK # 2
8 Aralık 2017 de yayınlandı

Aşağıdaki değişiklikler Kasım 2017 World Sailing senelik toplantısında onaylanmıştır. Bu değişiklikler 1 Ocak 2018 de yürürlüğe gireceklerdir.

Tanımlamalarda, **Taraf** (e) yi değiştiriniz :

- (e) Hakkında kural 60.3(d) veya 69 uyarınca duruşma açılmış *destek personeli*; bu kişinin destek verdiği herhangi bir tekne; kural 60.3(d) uyarınca iddianameyi sunmak üzere görevlendirilmiş kişi.

Kural 63.1'i değiştiriniz :

63.1 Duruşma gerekliliği

Bir tekne veya yarışçı, kural 30.2, 30.3, 30.4, 64.3(d), 64.4(b), 69, 78.2, A5 ve P2 de belirtilenler haricinde protesto duruşması yapılmadan cezalandırılmayacaktır. Bir düzeltme kararı duruşmasız verilmeyecektir. Protesto kurulu, teknenin *protestosunu* veya isteğini geri alma talepleri dışında, yarış sekreterliğine bırakılan bütün *protestoları* ve düzeltme taleplerini dinleyecektir.

Yeni kural 63.9 ilave ediniz :

63.9 Kural 60.3(d) uyarınca duruşmalar - Destek personeli

Eğer protesto kurulu kural 60.3(d) uyarınca bir duruşma açmaya karar verirse derhal kural 63.2, 63.3, 63.4 ve 63.6 prosedürlerini takip edecektir, ancak *taraf*lara verilecek bilgi iddia edilen ihlalin detayları olacaktır ve bu ihlali sunmak üzere bir kişi protesto kurulu tarafından görevlendirilebilir.

Kural 64.4'ü değiştiriniz :

64.4 Destek Personelini İlgilendiren Kararlar

- (a) Protesto kurulu, kural 60.3(d) veya 69 uyarınca duruşmaya *taraf* olan bir *destek personelinin* kural ihlalinde bulunduğu karar verirse
- (1) Uyarı verebilir,
 - (2) Kişiyi yarışdan ve etkinliklerden ihraç edebilir veya tüm ayrıcalıklarını veya menfaatlerini kaldırabilir, veya
 - (3) *Kurallar* uyarınca yetkisinde bulunan başka işlem yapabilir

- (b) Protesto kurulu, *destek personelinin* kural ihlali karşısında, kural 60.3(d) veya 69 uyarınca duruşmaya *taraf* olan bir tekneyi, bir yarıştaki puanını diskalifiye ye kadar, DSQ da dahil olmak üzere değiştirerek cezalandırabilir. Bu karardaki etkenler
- (1) Yarışçı, *destek personelinin* kural ihlali neticesinde rekabetçi bir avantaj sağlamış olabilir, veya
 - (2) Protesto kurulunun, daha önceki bir duruşmayı takiben ceza verilebileceği konusunda tekneyi yazılı olarak uyarmasından sonra *destek personelinin* tekrar kural ihlali yapması.

DÜZELTMELER

DÜZELTME # 1
20 Ekim 2016 da yayınlandı

Ek E - Radyo Kontrollü Yelken Yarış kuralları

Kural E3.8 de, ‘kural 32.1(b)’ yi ‘kural 32.1(a) olarak değiştiriniz.

DÜZELTME # 2
20 Ekim 2016 da yayınlandı

Ek S - Standart Yarış Talimatları

Üç rotanın diagramlarında hata bulundu - W, WA ve TW rota diagramlarında. Bu diagramların gözden geçirilmiş hali en sonudur. Rota W, rota WA ve rota TW için finiş hatları düzeltilerek bu hatların finiş şamandirasının rota tarafında olmaları ve bu sayede EK S, SI 11.1 ile uyumlu olmaları sağlanmıştır.

DÜZELTME # 3
20 Ekim 2016 da yayınlandı

Ek B - Windsurf Yarışma Kuralları

TANIMLAMALARDAKİ DEĞİŞİKLİKLER’de Esas Rotanın değiştirilmiş tanımlamasını iptal ediniz.

Kural B2.17 yi aşağıdaki şekilde değıştiriniz :

B2.17 Kural 17 iptal edilmiştir ve aşağıdaki şekilde değışmiştir

APAZ START ÖNCESİ AYNI KONTRADA

Uyarı işaretinde, ilk şamandıraya olan rota hakiki rüzgardan yaklaşık doksan derece olduğunda, kendi start işaretinden önceki son 30 saniye iğerisinde aynı kontrada olan başka bir board ile *rüzgar altından kapatmalı* olan bir board, eėer diğer board çatışmayı önlemek ičin manevra yapmak zorunda kalıyorsa, ilk şamandıraya olan en kısa rotadan daha yüksek seyretmeyecektir, ancak bunu yapmak ičin diğer boardun hemen arkasından geçebilir.



TÜRKİYE YELKEN FEDERASYONU BAŞKANLIĞI

Kültür Mah. Mithatpaşa Cad. Orkide Apt.
No: 61/11 Çankaya / ANKARA

T. 0 312 311 2361 • F. 0 312 311 0078

İSTANBUL

Levent Sanayi Mah. Eski Büyükdere Cad.
No:43 K.2 Kağıthane / İSTANBUL

T. 0 212 270 4080 • F. 0 212 270 4081

İZMİR

İşçiler Caddesi Key Plaza No:147 K.4
35230 Alsancak / İZMİR

T. 0 232 421 1957 • F. 0 232 464 1957

E-Posta

bilgi@tyf.org.tr • info@tyf.org.tr

www.tyf.org.tr